£21.—

FORMAT LEMOINE

LE CHALET

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

PAROLES DE

MM. SCRIBE & MÉLESVILLE

MUSIQUE DE

AD. ADAM

DE L'INSTITUT

PARTITION PIANO & CHANT

Prix net : 10 francs

PARIS

HENRY LEMOINE

17, rue Pigalle

8412

LE CHALET

DISTRIBUTION DES ROLES

Personnages.	*Emplois.*	*Acteurs.*
Daniel, jeune fermier	Ténor	MM. COUDERC.
Max, soldat suisse	Basse chantante	INCHINDI.
Bettly, sœur de Max	Soprano léger	Mme PRADHER.

Soldats, Paysans et Paysannes.
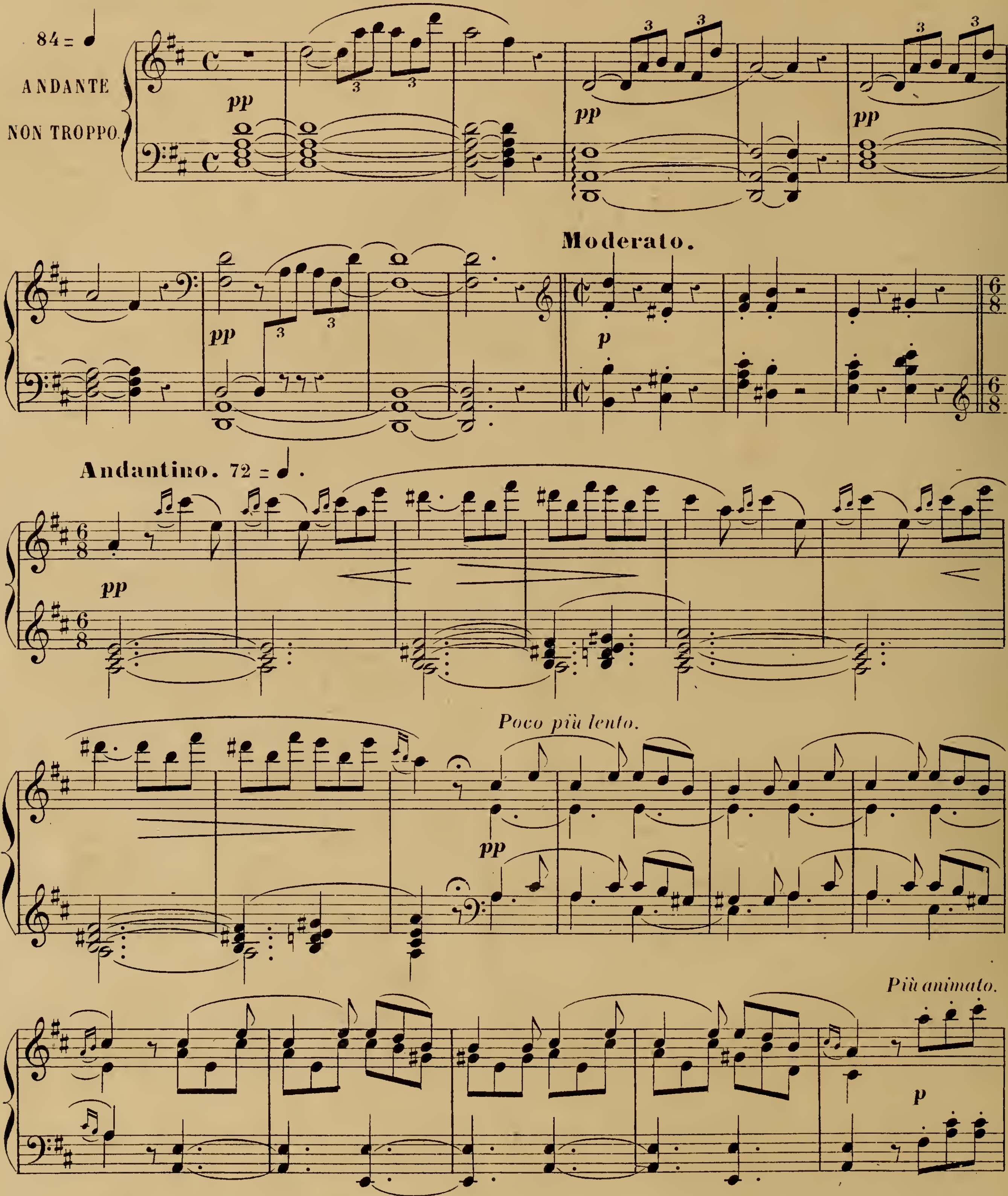
La scène se passe en Suisse, dans le canton d'Appenzel.

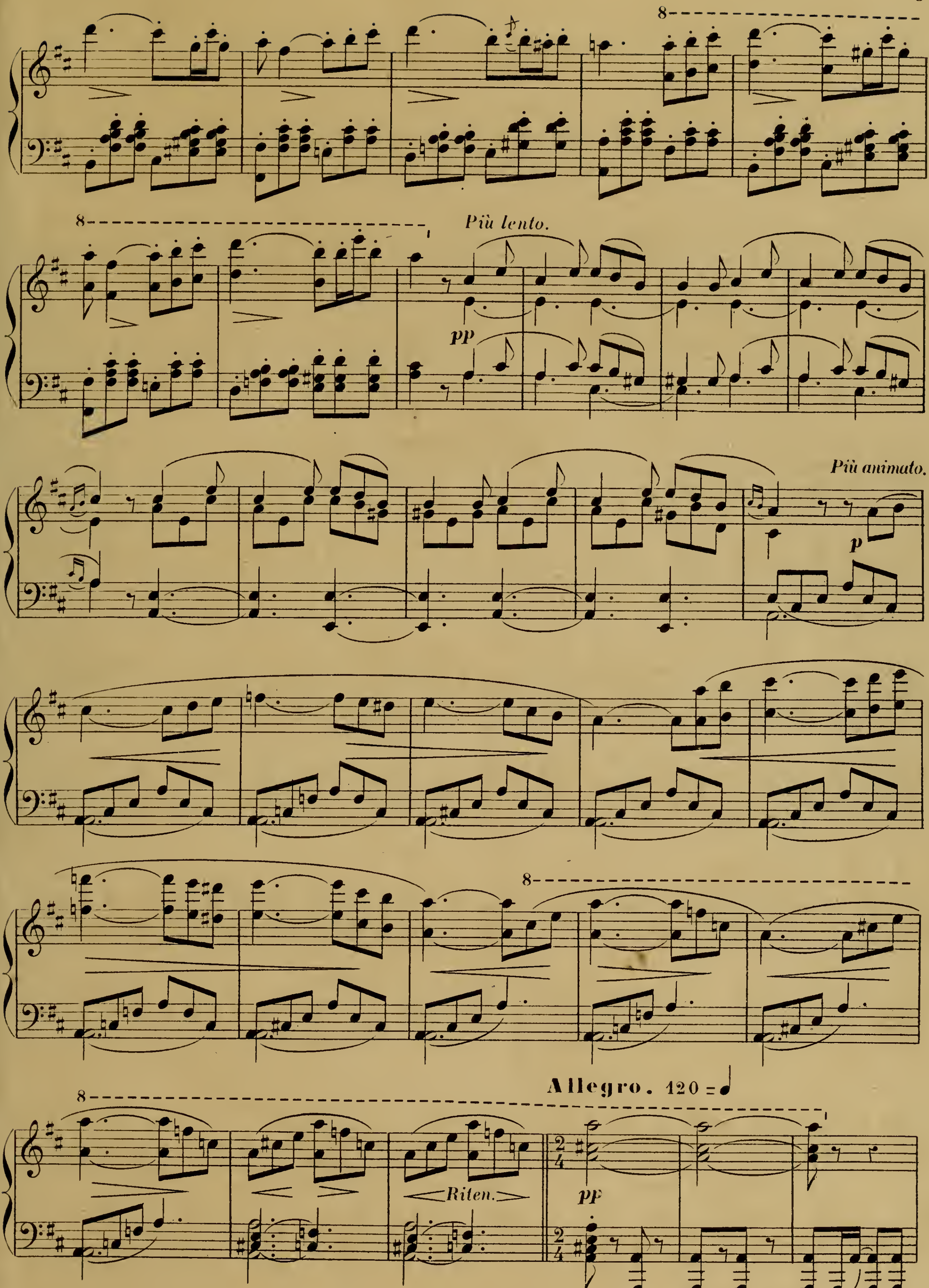
CATALOGUE DES MORCEAUX

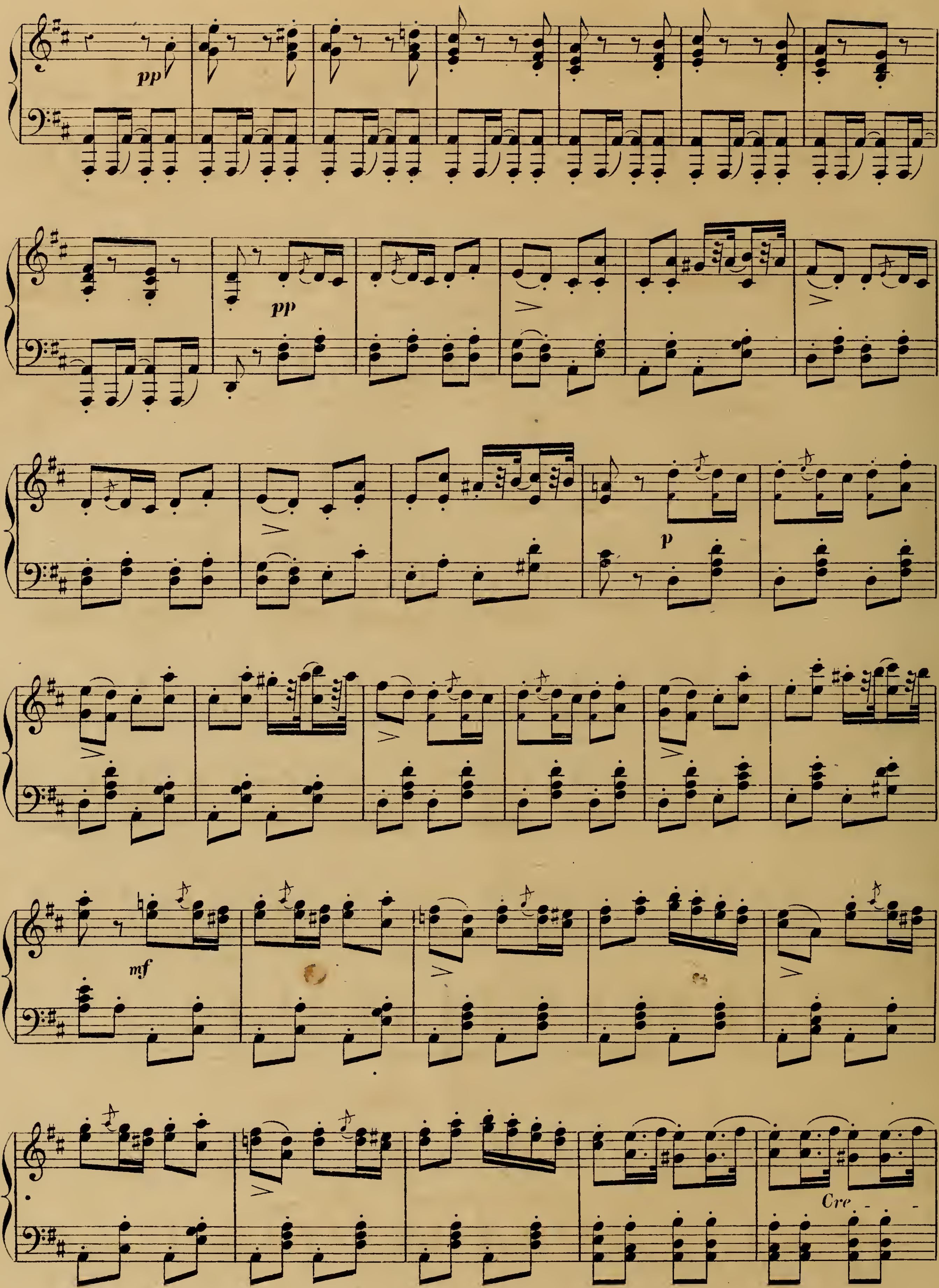
Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique, le 25 septembre 1834.
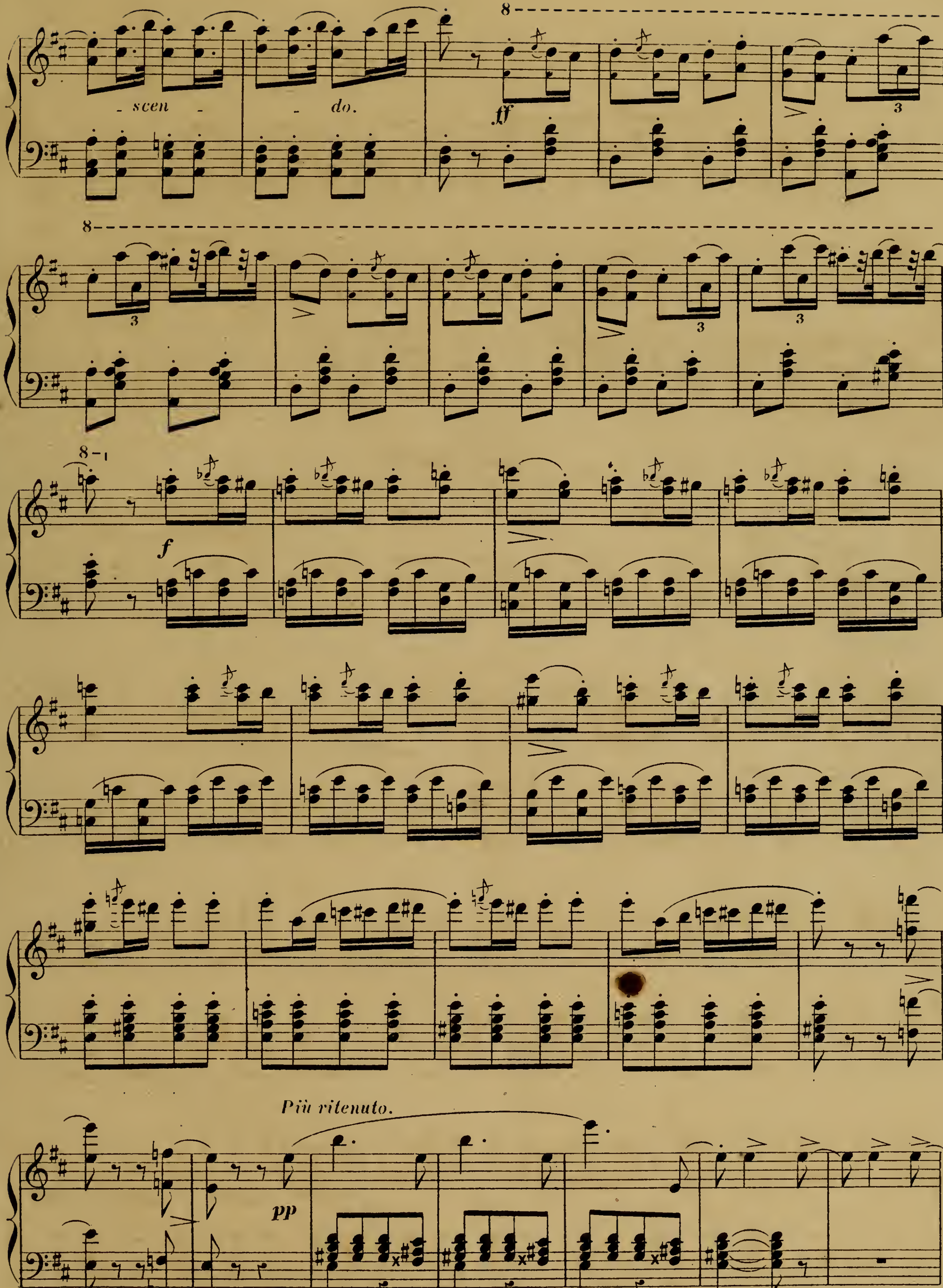
IMPRIMERIE CENTRALE DES CHEMINS DE FER. — A. CHAIX ET Cie, RUE BERGÈRE, 20, A PARIS. — 2463-1
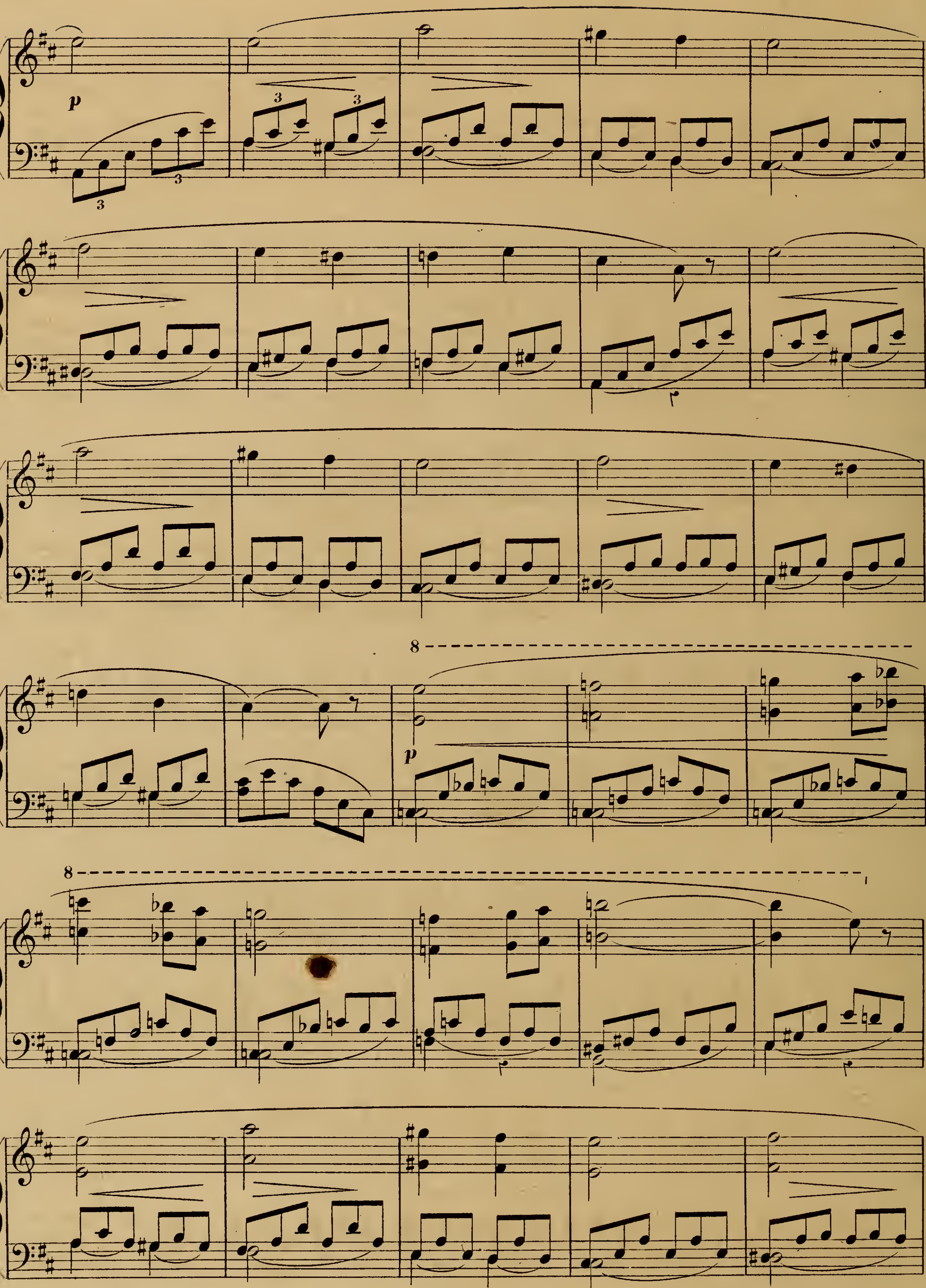
OUVERTURE


84 = ♩
ANDANTE
NON TROPPO.
pp
Moderato.
p
Andantino. 72 = ♩.
pp
Poco più lento.
pp
Più animato.
p

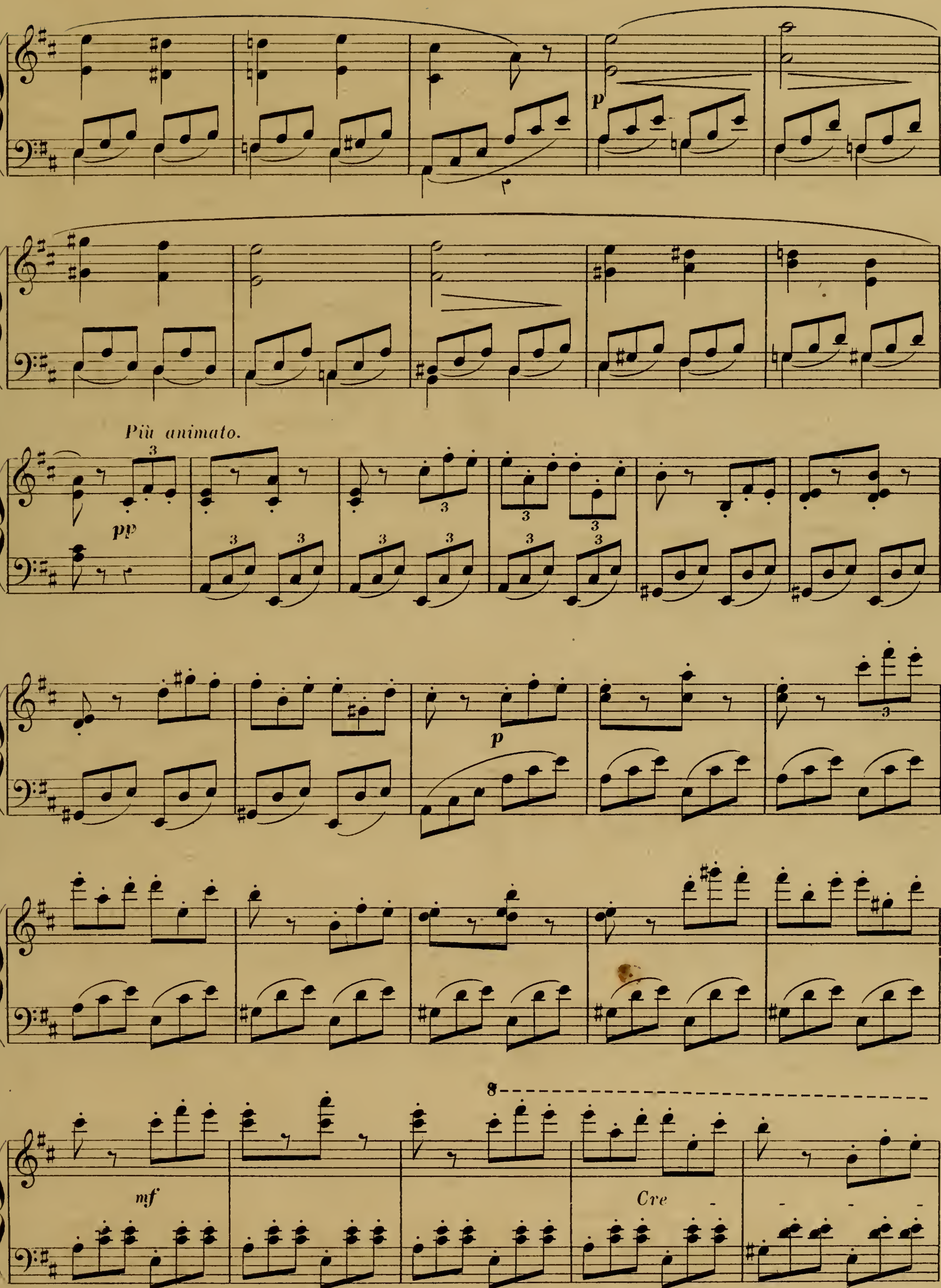

Più lento.
pp
Più animato.
p
Allegro. 120 = ♩
Riten.
pp

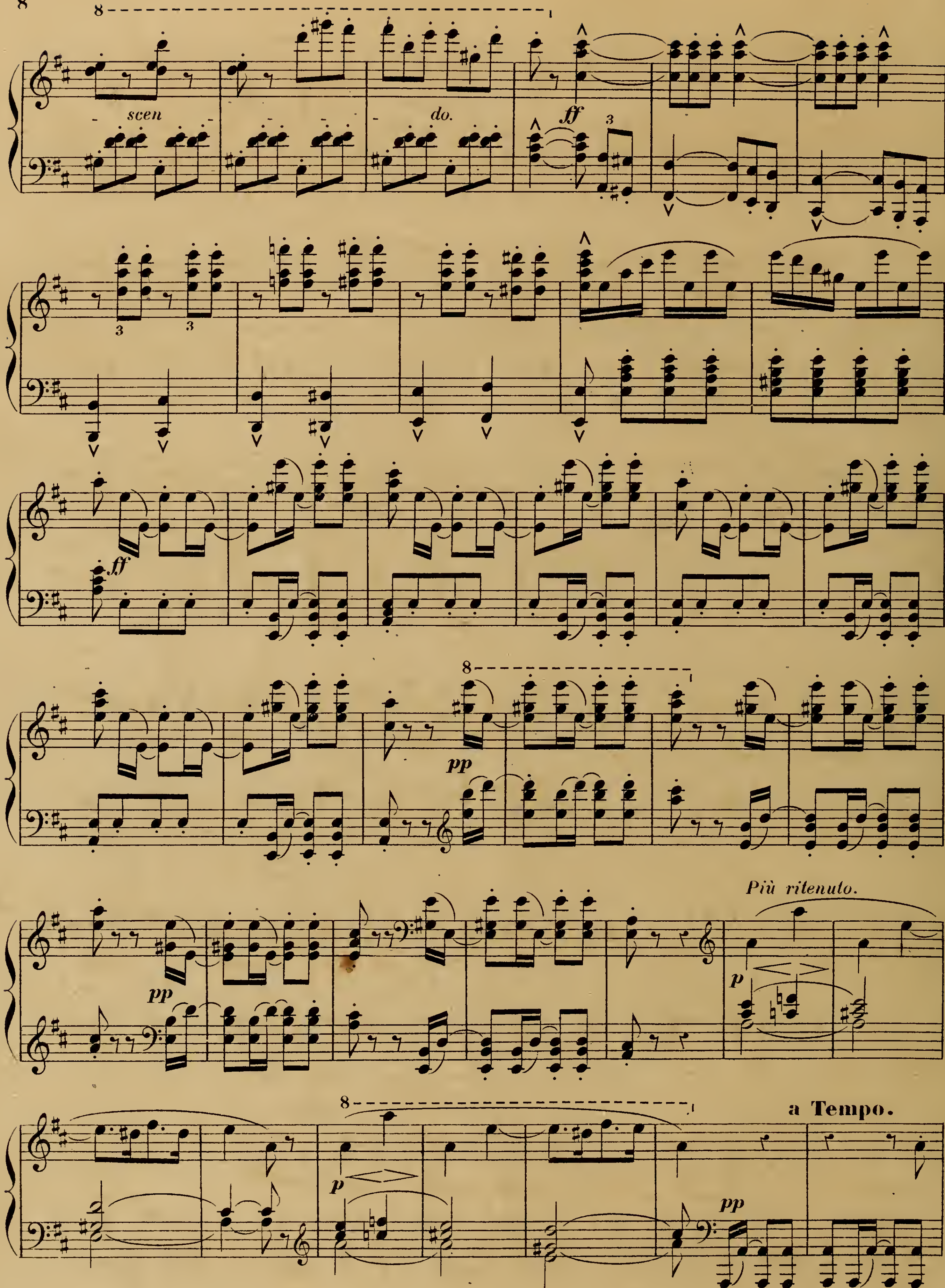

pp
pp
p
mf
Cre - -

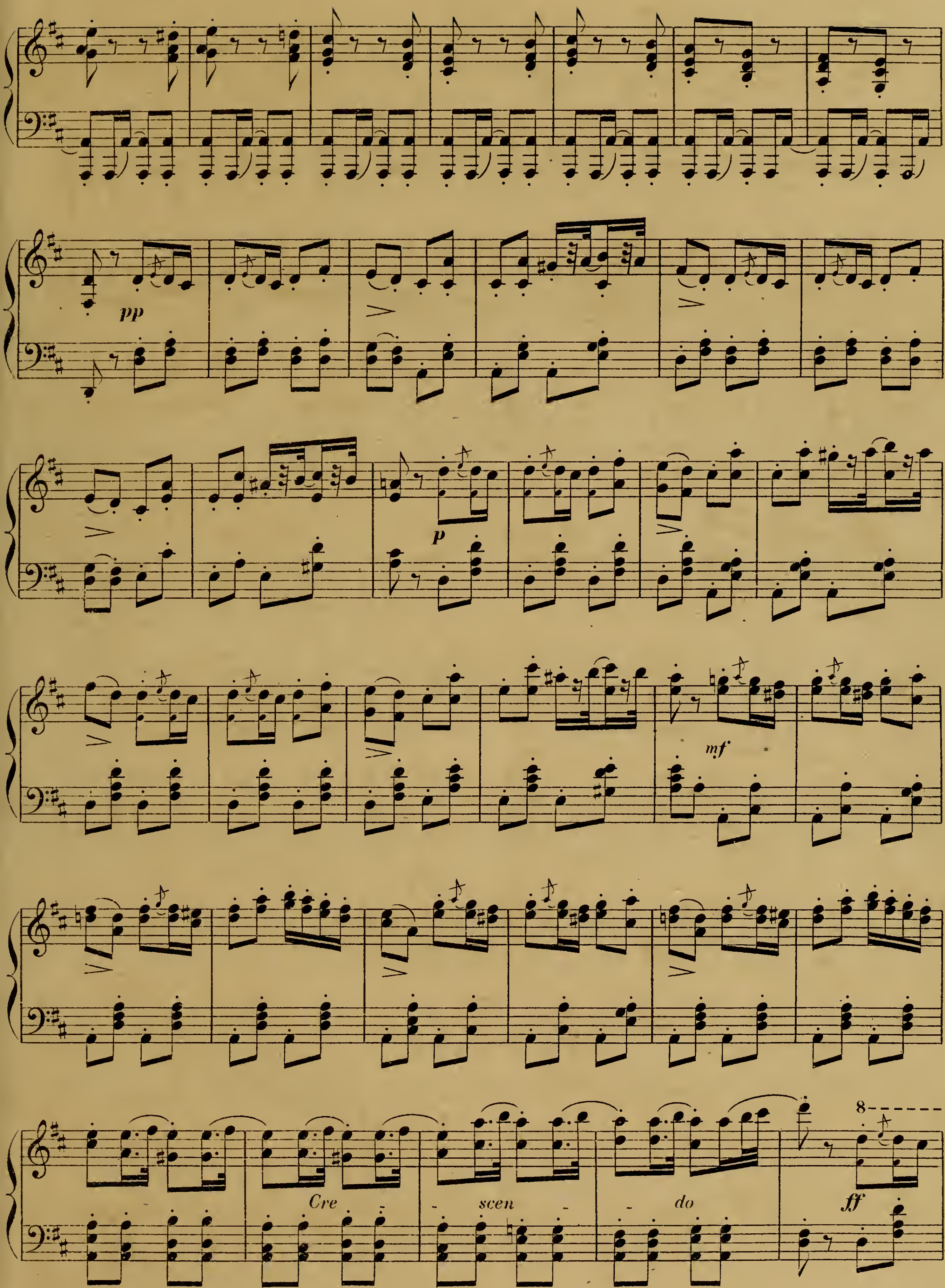

- scen - - do.
ff
f
Più ritenuto.
pp

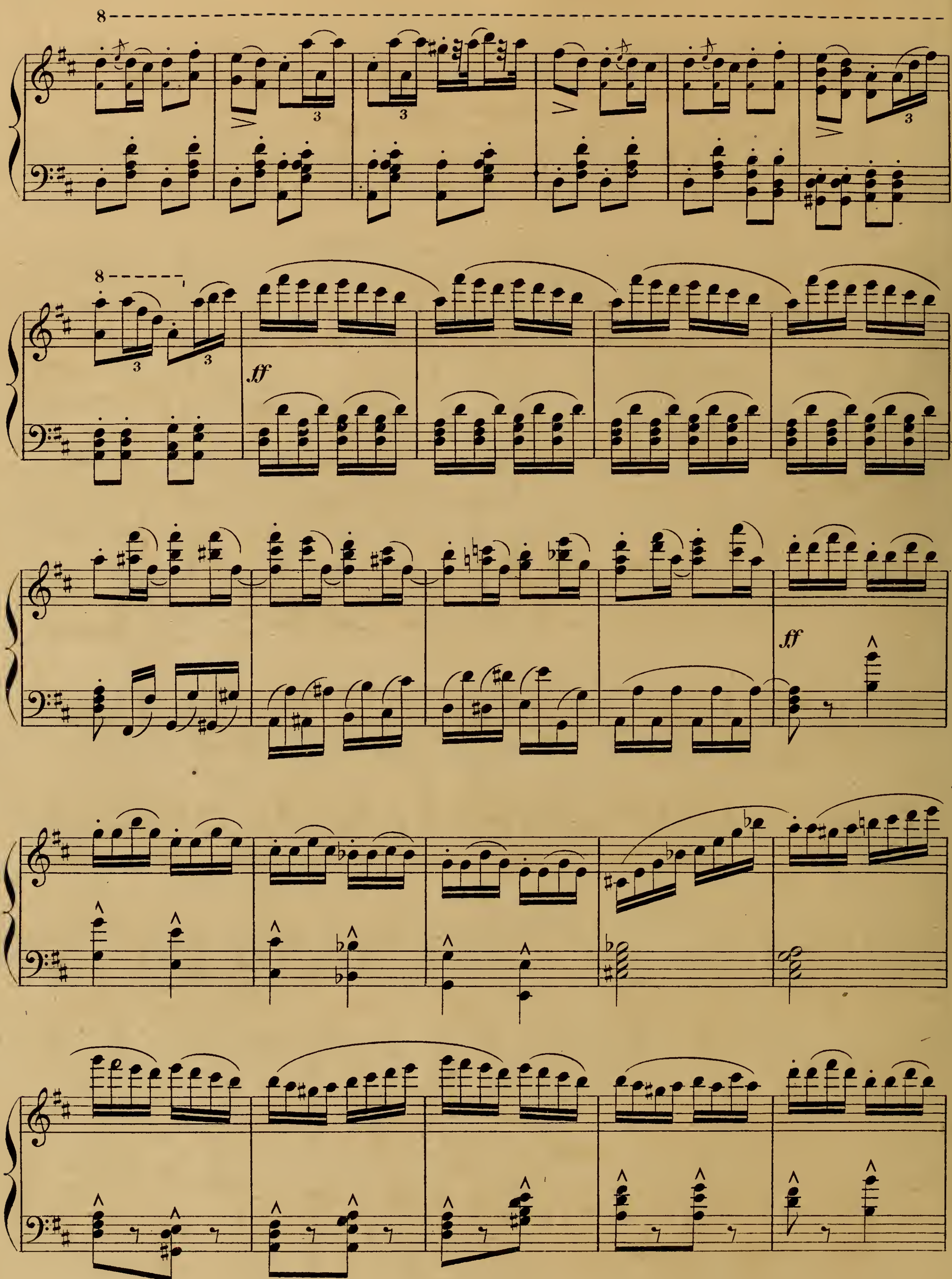


p
8
p
8

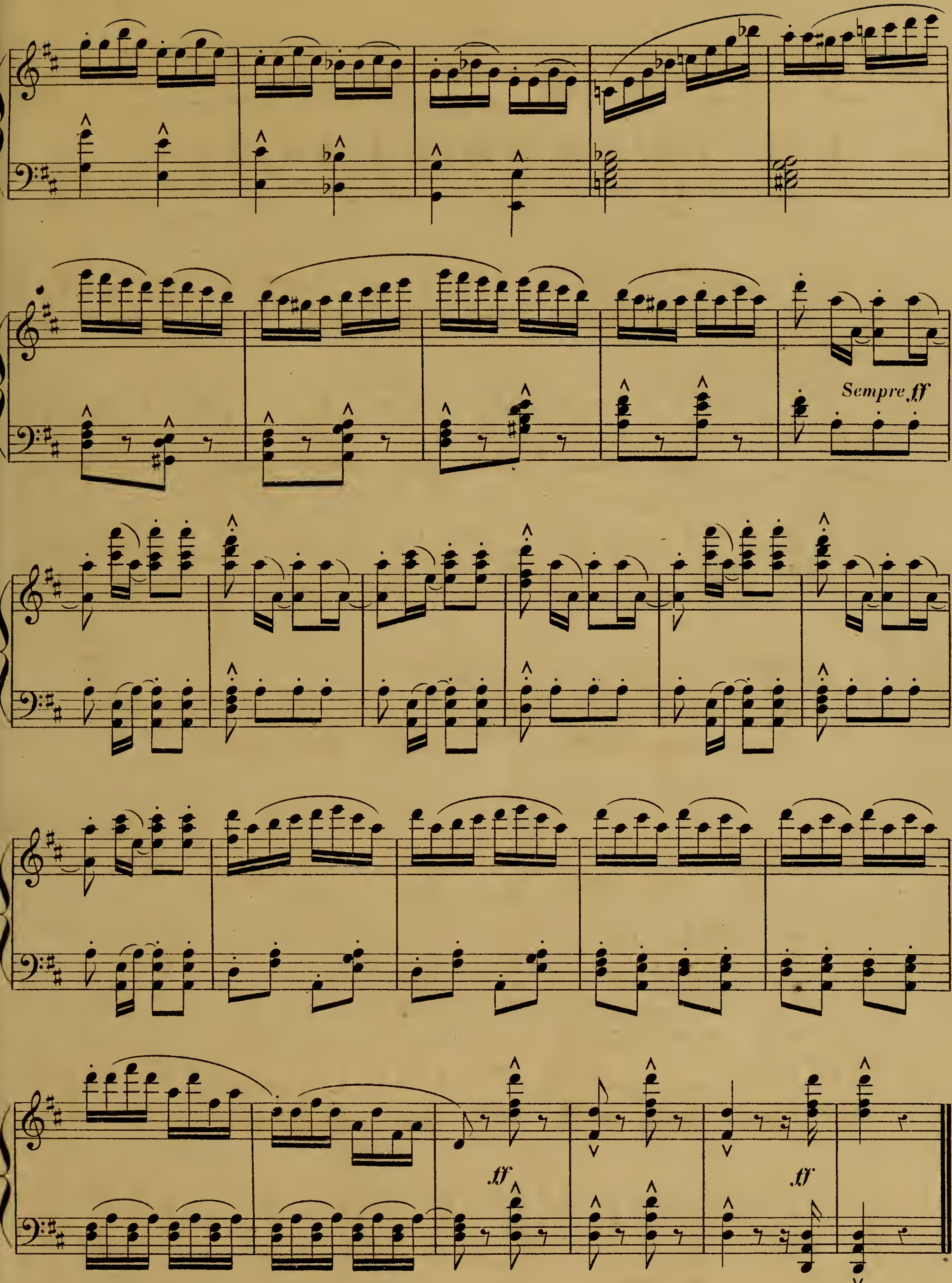

p
Più animato.
pp
p
mf
Cre - - - -


scen
do.
ff
Più ritenuto.
a Tempo.
pp
p


pp
p
mf
Cre - scen - do
ff
8



8
ff
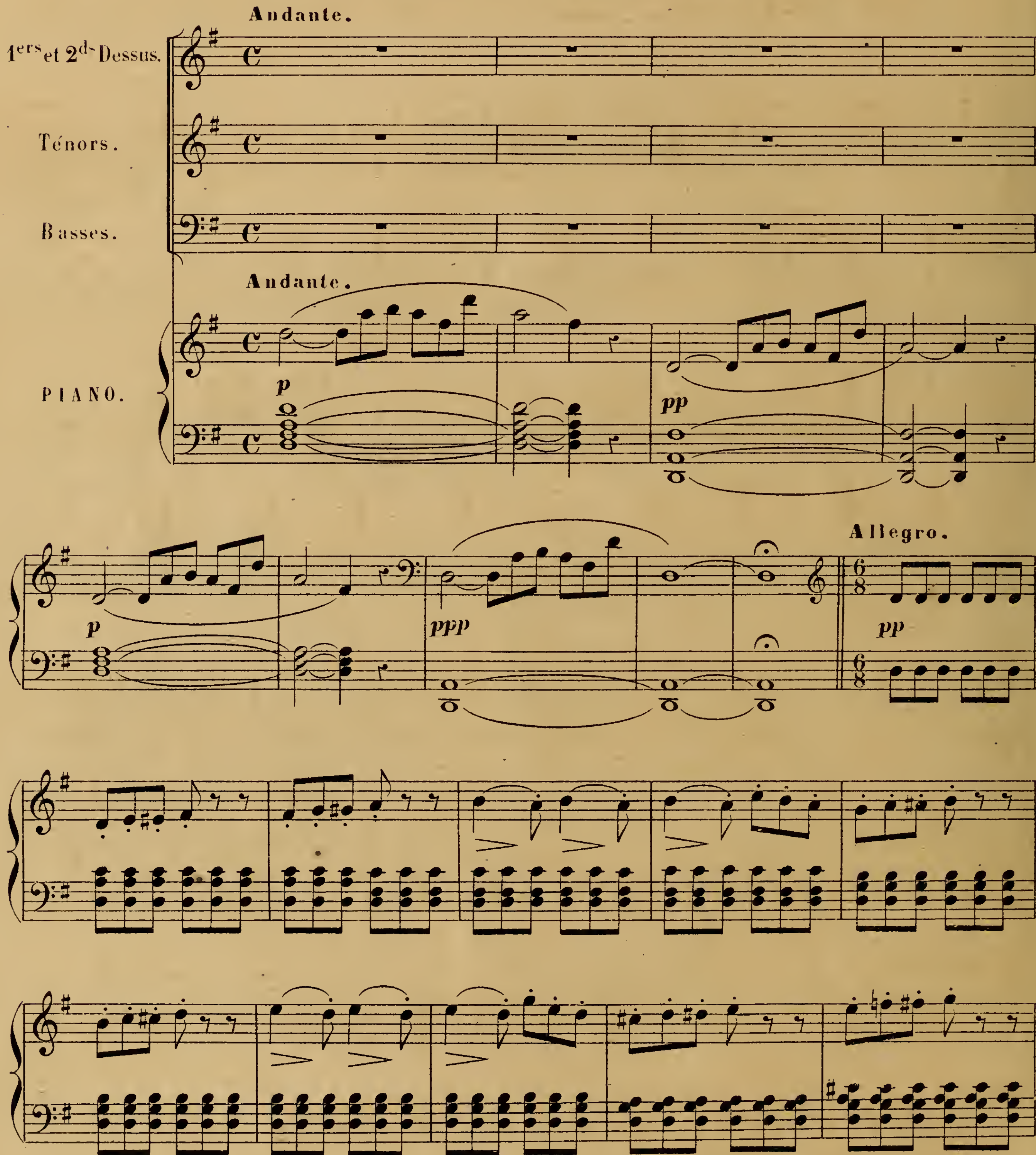

Sempre ff
ff
ff

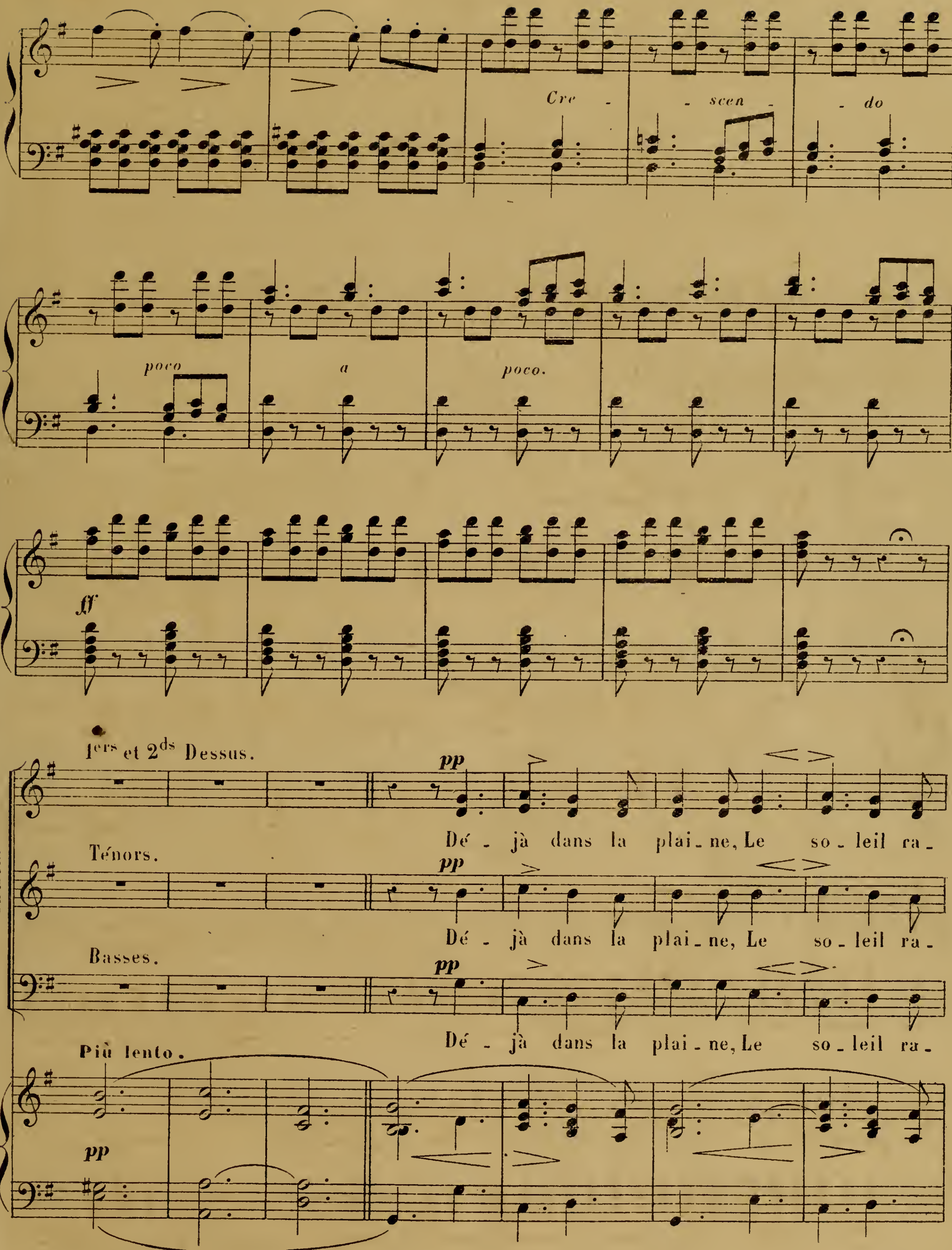
Le théâtre représente l'intérieur d'un châlet. Deux portes latérales; une au fond, qui s'ouvre sur la campagne et laisse voir dans le lointain les montagnes d'Appenzel.
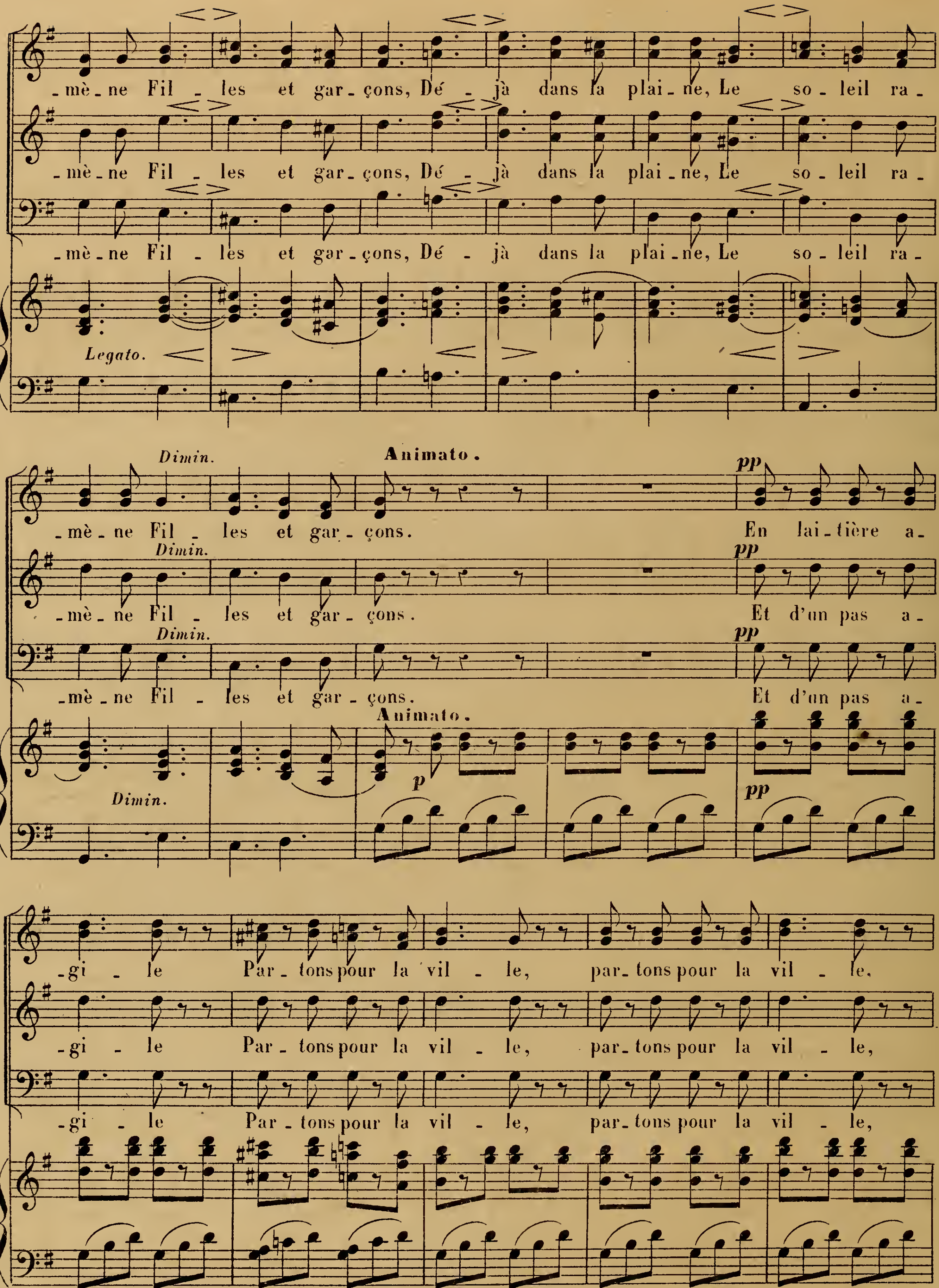
SCÈNE I
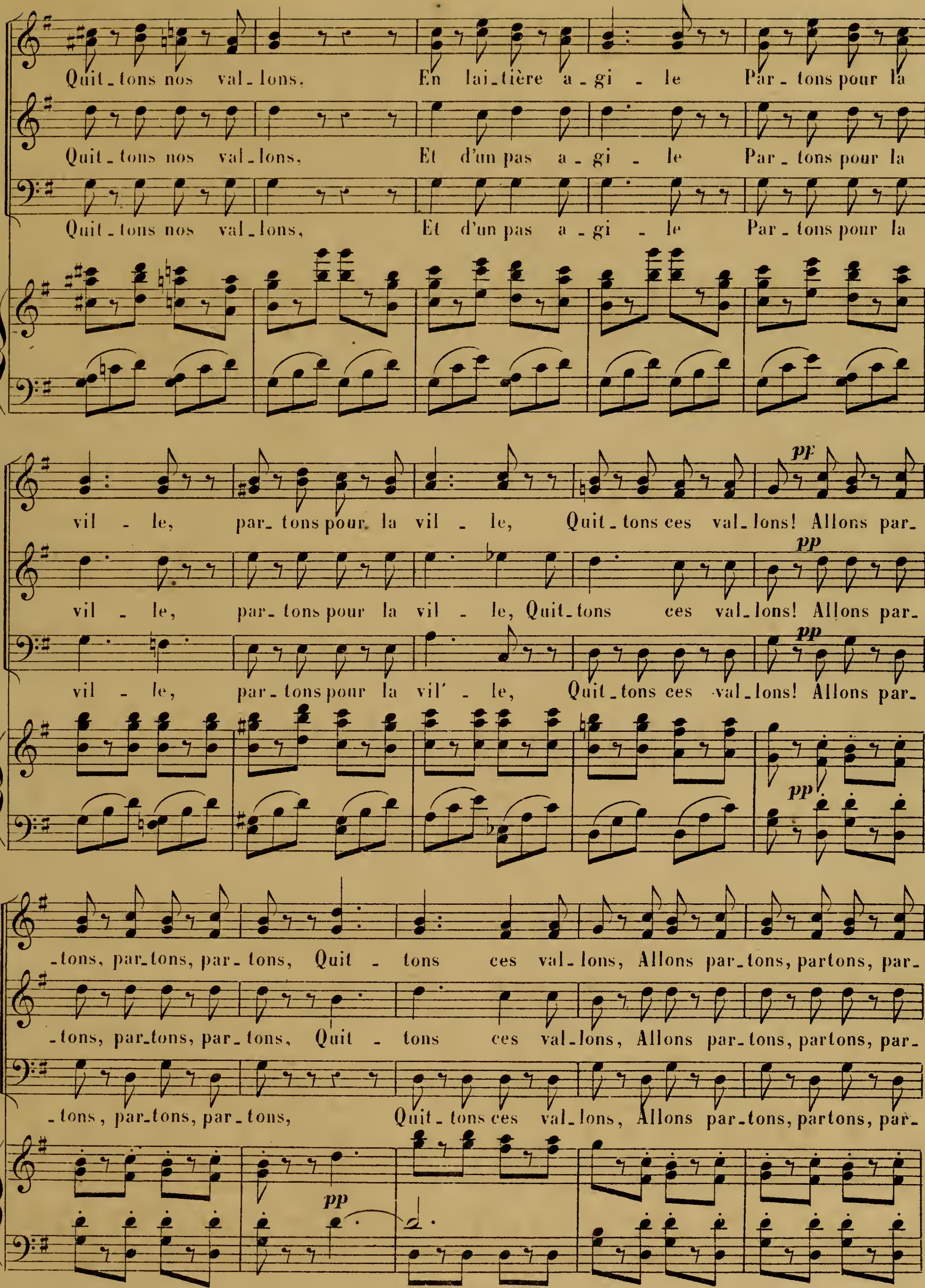
JEUNES FILLES et GARÇONS DU CANTON *portant des hottes en bois blanc, remplies de lait.*

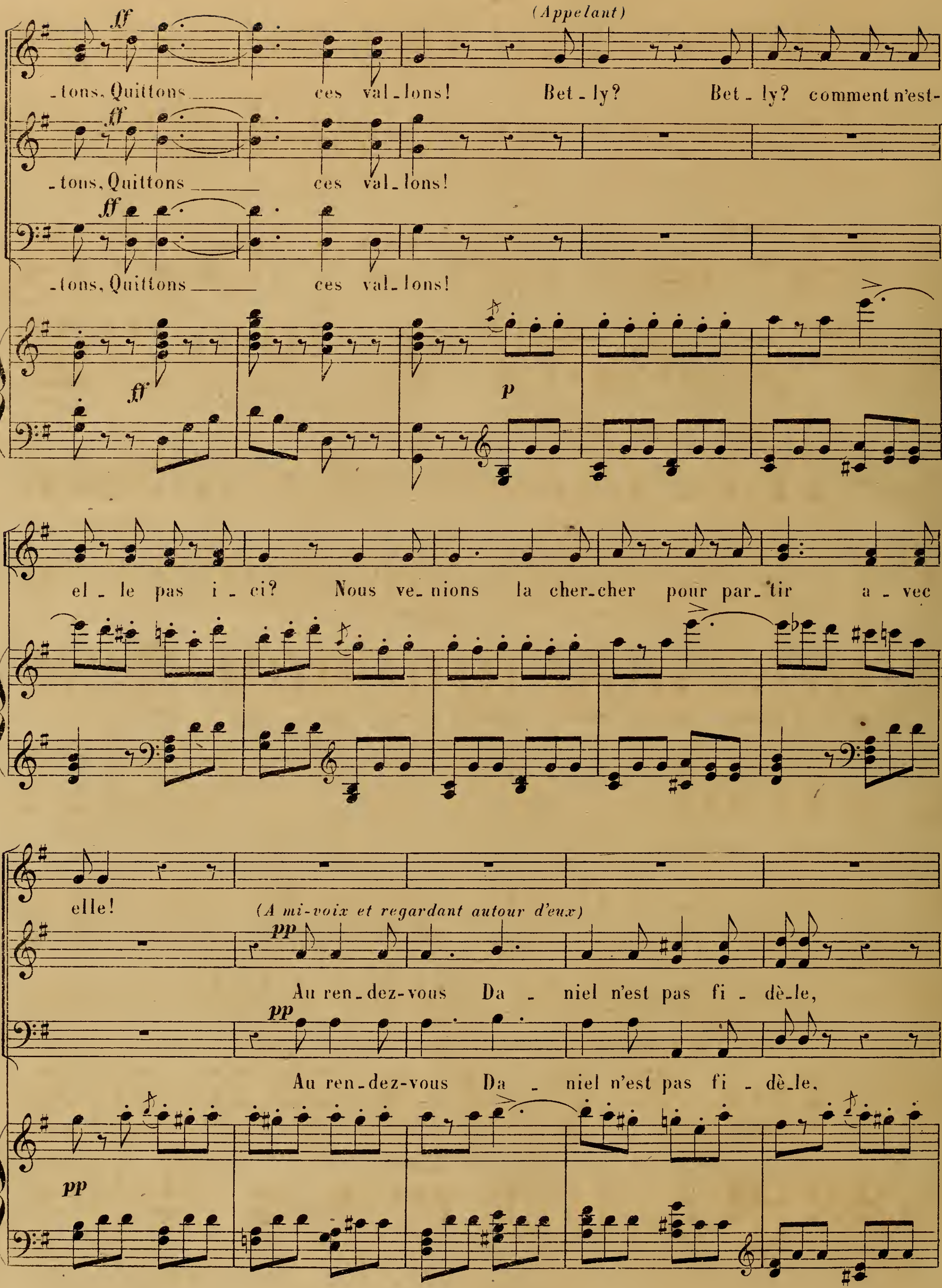
N° 1
INTRODUCTION et CHŒUR

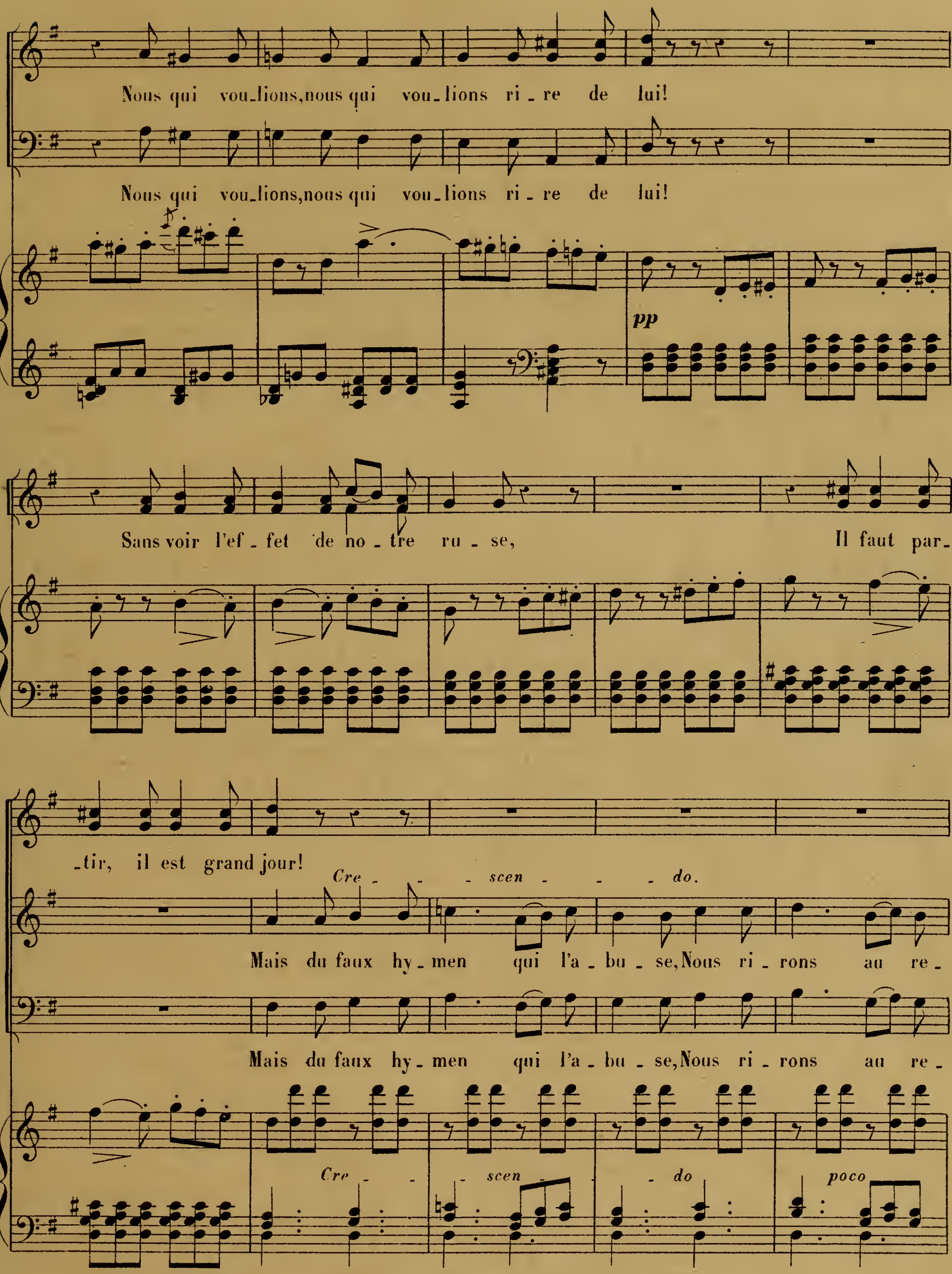


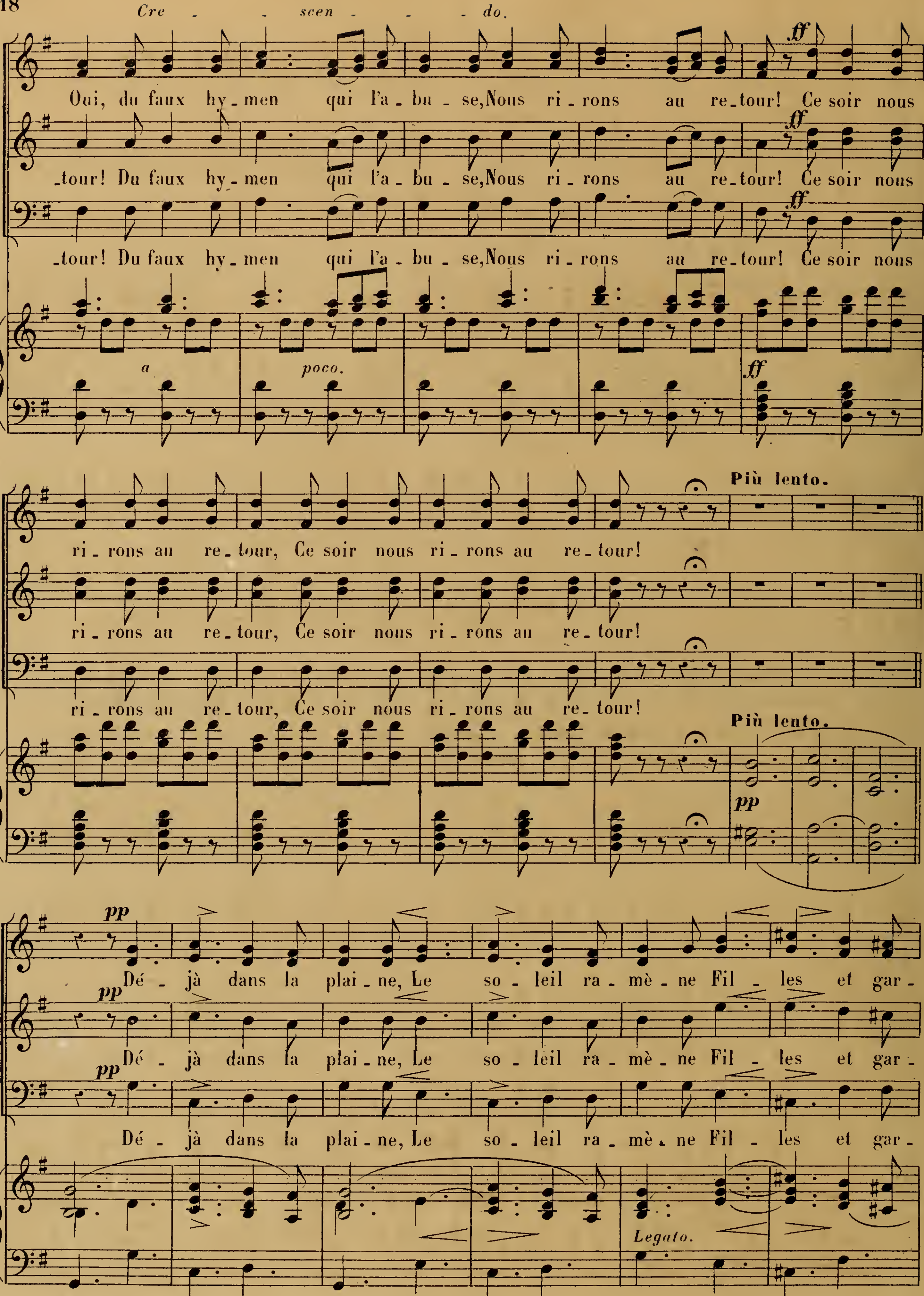

Cre - scen - do
poco a poco.
ff
1ers et 2ds Dessus.
pp
Déjà dans la plaine, Le soleil ra-
Ténors.
pp
Déjà dans la plaine, Le soleil ra-
Basses.
pp
Déjà dans la plaine, Le soleil ra-
CHŒUR.
Più lento.
pp
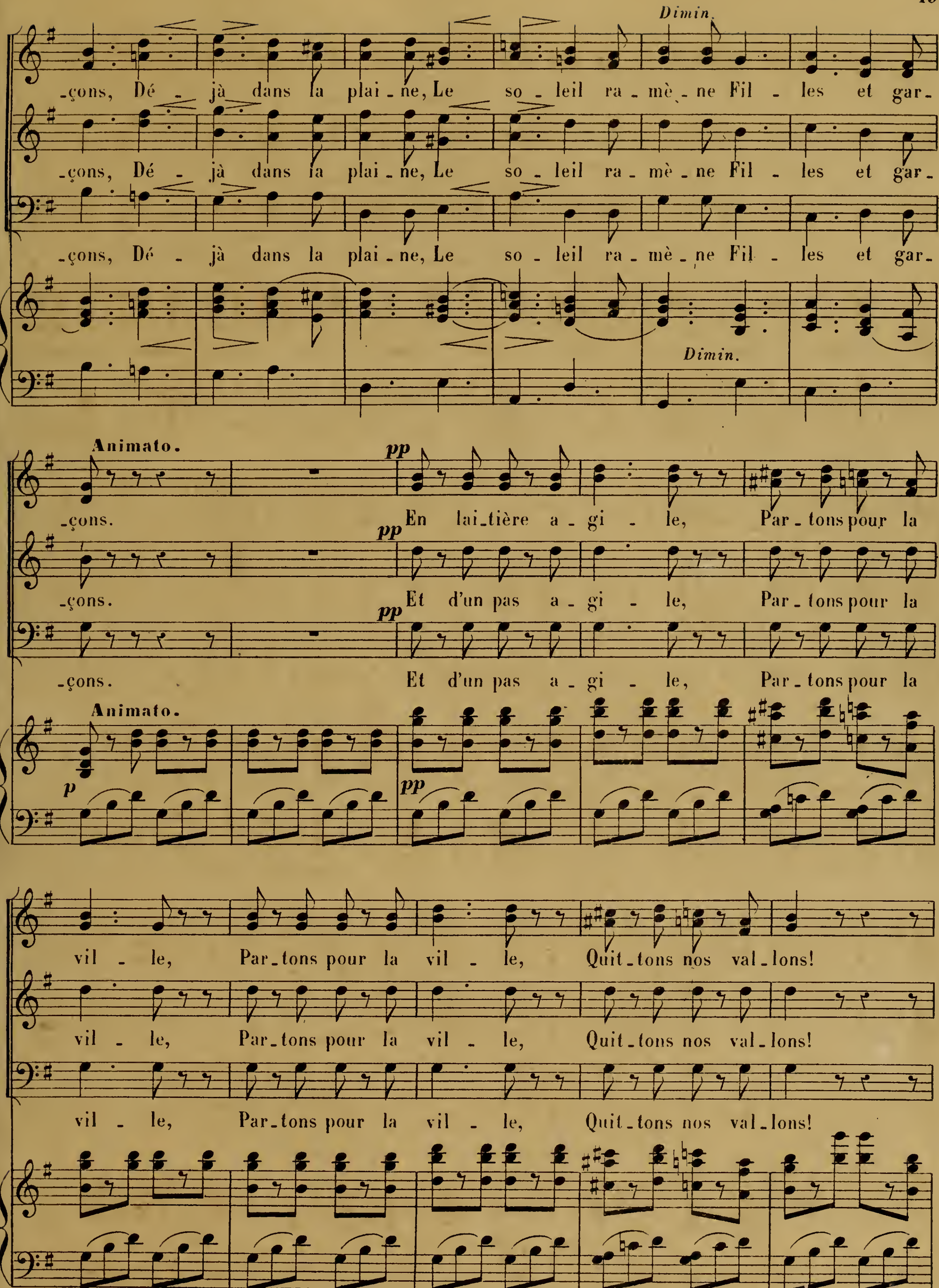

_mè_ne Fil _ les et gar_çons, Dé _ jà dans la plai_ne, Le so_leil ra_
_mè_ne Fil _ les et gar_çons, Dé _ jà dans la plai_ne, Le so_leil ra_
_mè_ne Fil _ les et gar_çons, Dé _ jà dans la plai_ne, Le so_leil ra_
Legato.
Dimin.
Animato.
pp
_mè_ne Fil _ les et gar_çons. En lai_tière a_
_mè_ne Fil _ les et gar_çons. Et d'un pas a_
_mè_ne Fil _ les et gar_çons. Et d'un pas a_
p
_gi _ le Par_tons pour la vil _ le, par_tons pour la vil _ le,
_gi _ le Par_tons pour la vil _ le, par_tons pour la vil _ le,
_gi _ le Par_tons pour la vil _ le, par_tons pour la vil _ le,

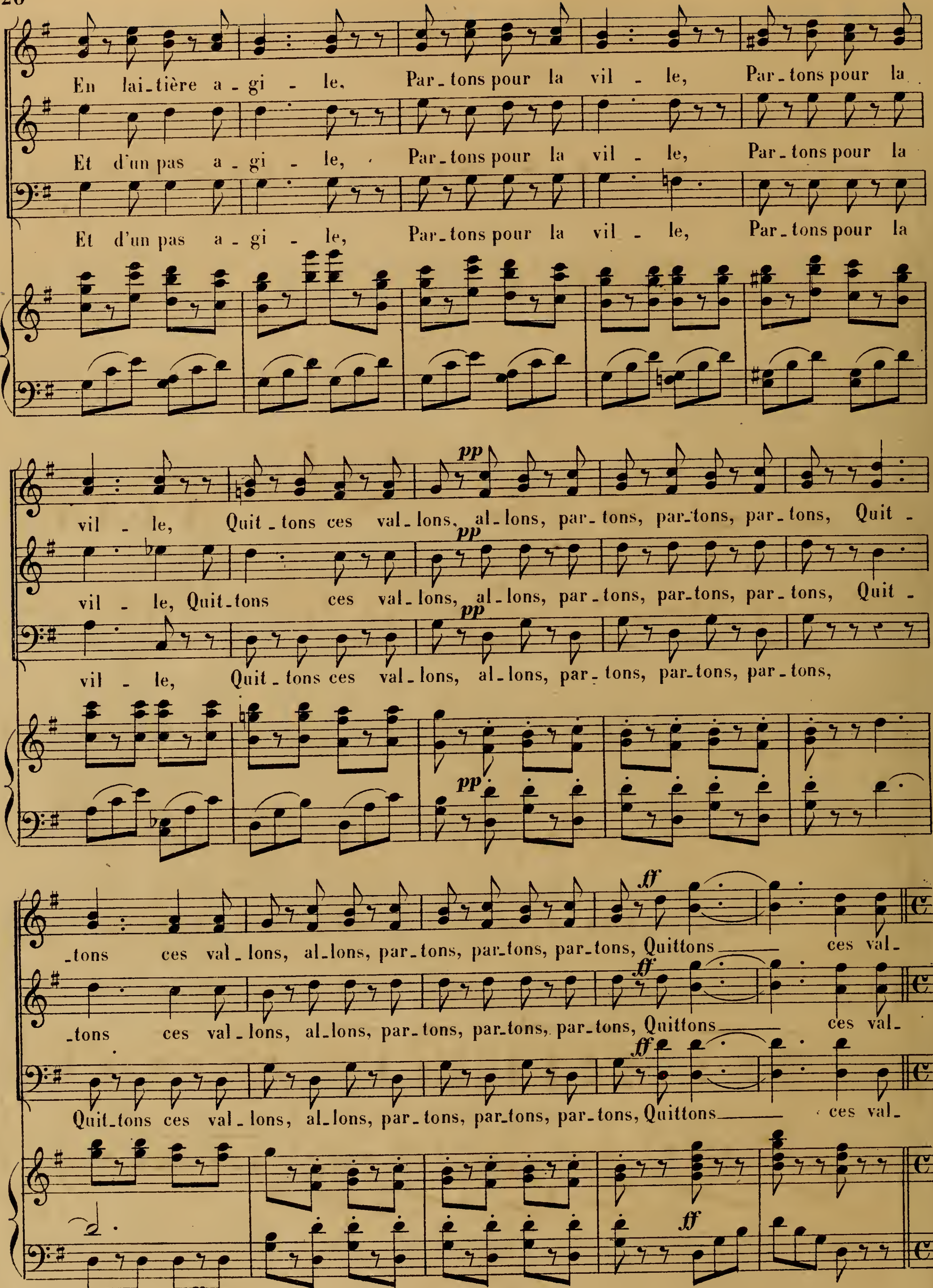

Quit_tons nos val_lons. En lai_tière a_gi_le Par_tons pour la
Quit_tons nos val_lons, Et d'un pas a_gi_le Par_tons pour la
Quit_tons nos val_lons, Et d'un pas a_gi_le Par_tons pour la
pp
vil_le, par_tons pour la vil_le, Quit_tons ces val_lons! Allons par_
vil_le, par_tons pour la vil_le, Quit_tons ces val_lons! Allons par_
vil_le, par_tons pour la vil'_le, Quit_tons ces val_lons! Allons par_
_tons, par_tons, par_tons, Quit_tons ces val_lons, Allons par_tons, partons, par_
_tons, par_tons, par_tons, Quit_tons ces val_lons, Allons par_tons, partons, par_
_tons, par_tons, par_tons, Quit_tons ces val_lons, Allons par_tons, partons, par_


(Appelant)
-tons, Quittons ces val-lons! Bet-ly? Bet-ly? comment n'est-
-tons, Quittons ces val-lons!
-tons, Quittons ces val-lons!
el-le pas i-ci? Nous ve-nions la cher-cher pour par-tir a-vec
elle!
(A mi-voix et regardant autour d'eux)
Au ren-dez-vous Da-niel n'est pas fi-dè-le,
Au ren-dez-vous Da-niel n'est pas fi-dè-le,
ff
p
pp


Nous qui vou_lions, nous qui vou_lions ri _ re de lui!
Nous qui vou_lions, nous qui vou_lions ri _ re de lui!
pp
Sans voir l'ef _ fet de no _ tre ru _ se, Il faut par_
_tir, il est grand jour!
Cre _ _ _ scen _ _ _ do.
Mais du faux hy _ men qui l'a _ bu _ se, Nous ri _ rons au re _
Mais du faux hy _ men qui l'a _ bu _ se, Nous ri _ rons au re _
Cre _ _ _ scen _ _ _ do poco


Cre - - scen - - - do.
Oui, du faux hy_men qui l'a_bu_se, Nous ri_rons au re_tour! Ce soir nous
_tour! Du faux hy_men qui l'a_bu_se, Nous ri_rons au re_tour! Ce soir nous
_tour! Du faux hy_men qui l'a_bu_se, Nous ri_rons au re_tour! Ce soir nous
a poco.
ff
ri_rons au re_tour, Ce soir nous ri_rons au re_tour!
Più lento.
pp
Dé_jà dans la plai_ne, Le so_leil ra_mè_ne Fil_les et gar_
Legato.

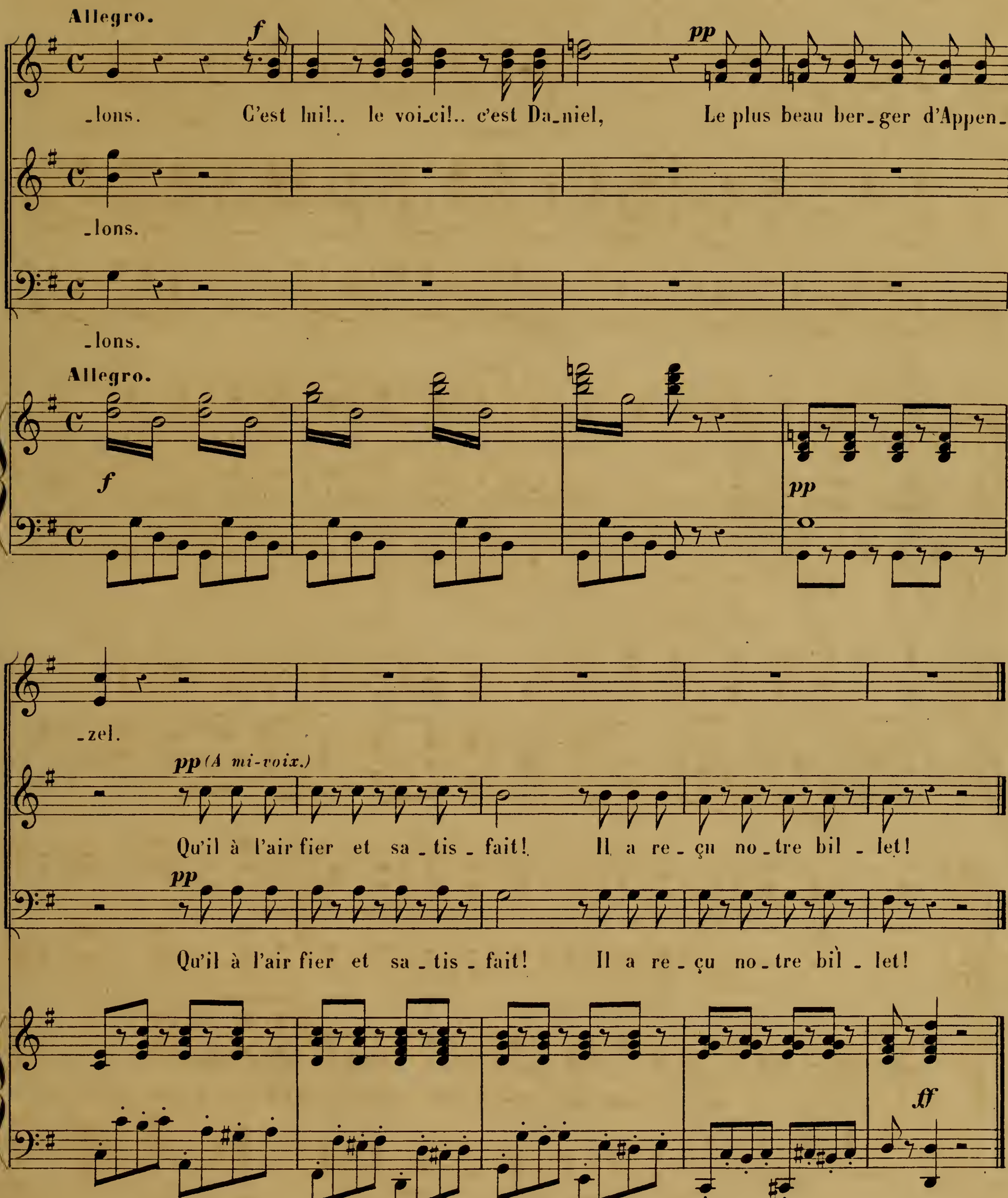

Dimin.
-çons, Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-
-çons, Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-
-çons, Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-
Dimin.
Animato.
pp
-çons. En lai-tière a - gi - le, Par - tons pour la
pp
-çons. Et d'un pas a - gi - le, Par - tons pour la
pp
-çons. Et d'un pas a - gi - le, Par - tons pour la
Animato.
p
pp
vil - le, Par-tons pour la vil - le, Quit-tons nos val-lons!
vil - le, Par-tons pour la vil - le, Quit-tons nos val-lons!
vil - le, Par-tons pour la vil - le, Quit-tons nos val-lons!


En lai_tière a _ gi _ le, Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la
Et d'un pas a _ gi _ le, Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la
Et d'un pas a _ gi _ le, Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la
pp
vil _ le, Quit _ tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons, Quit _
vil _ le, Quit_tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons, Quit _
vil _ le, Quit _ tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons,
ff
_tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons, Quittons ces val_
_tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons, Quittons ces val_
Quit_tons ces val_lons, al_lons, par_tons, par_tons, par_tons, Quittons ces val_

(Au moment où ils vont partir, Daniel paraît sur la montagne.)

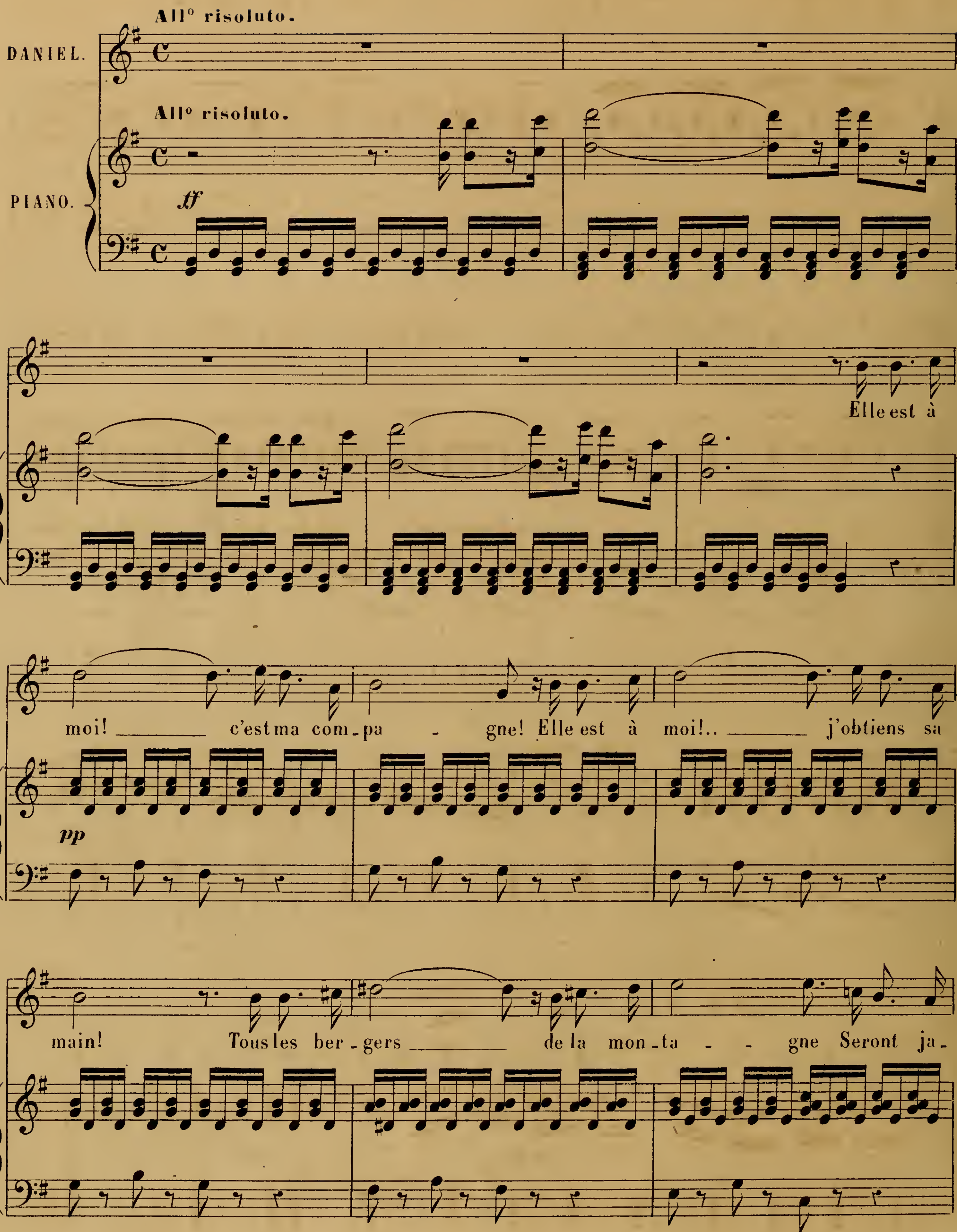
SCÈNE II

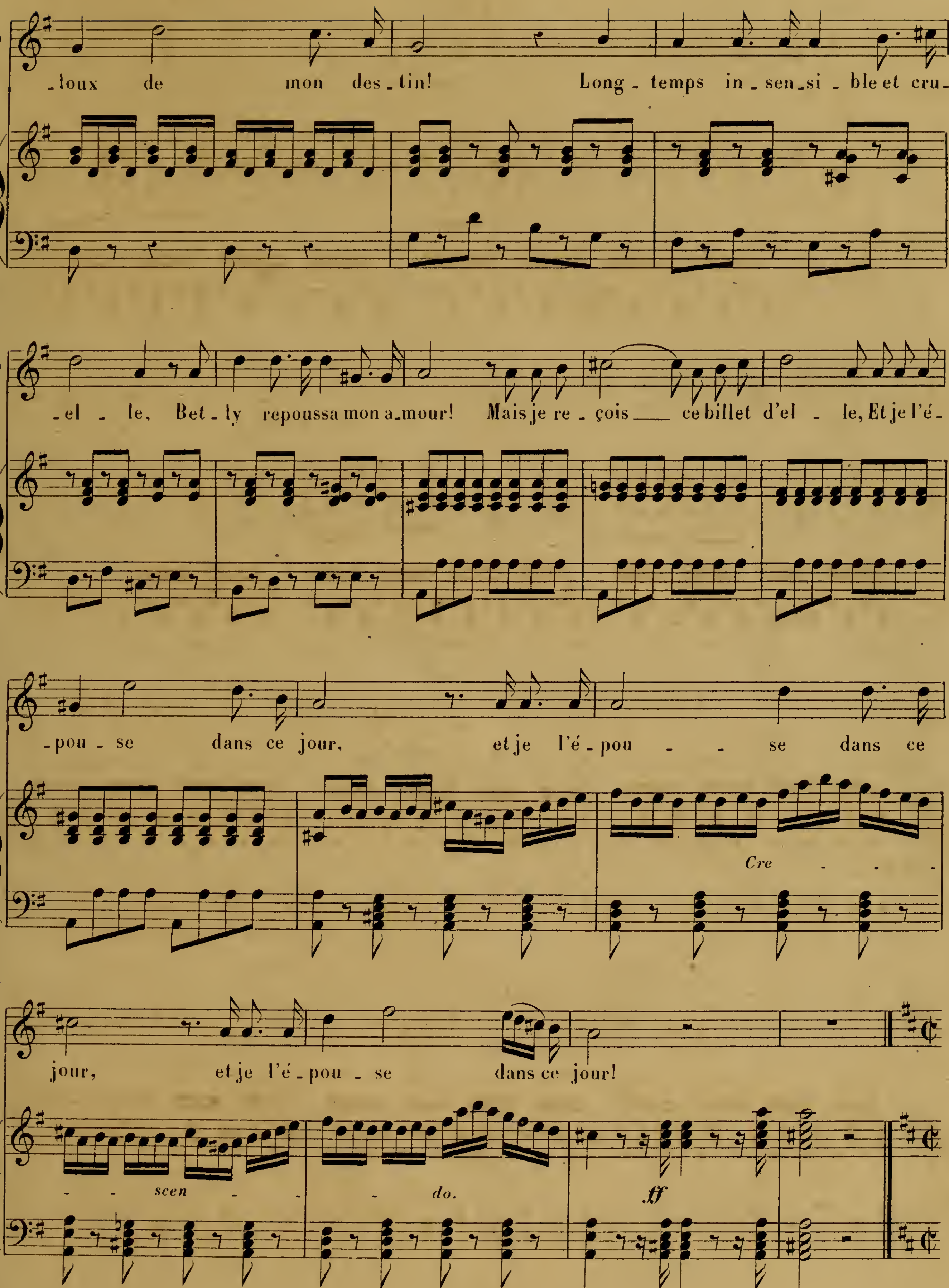
LES PRÉCÉDENTS, DANIEL.

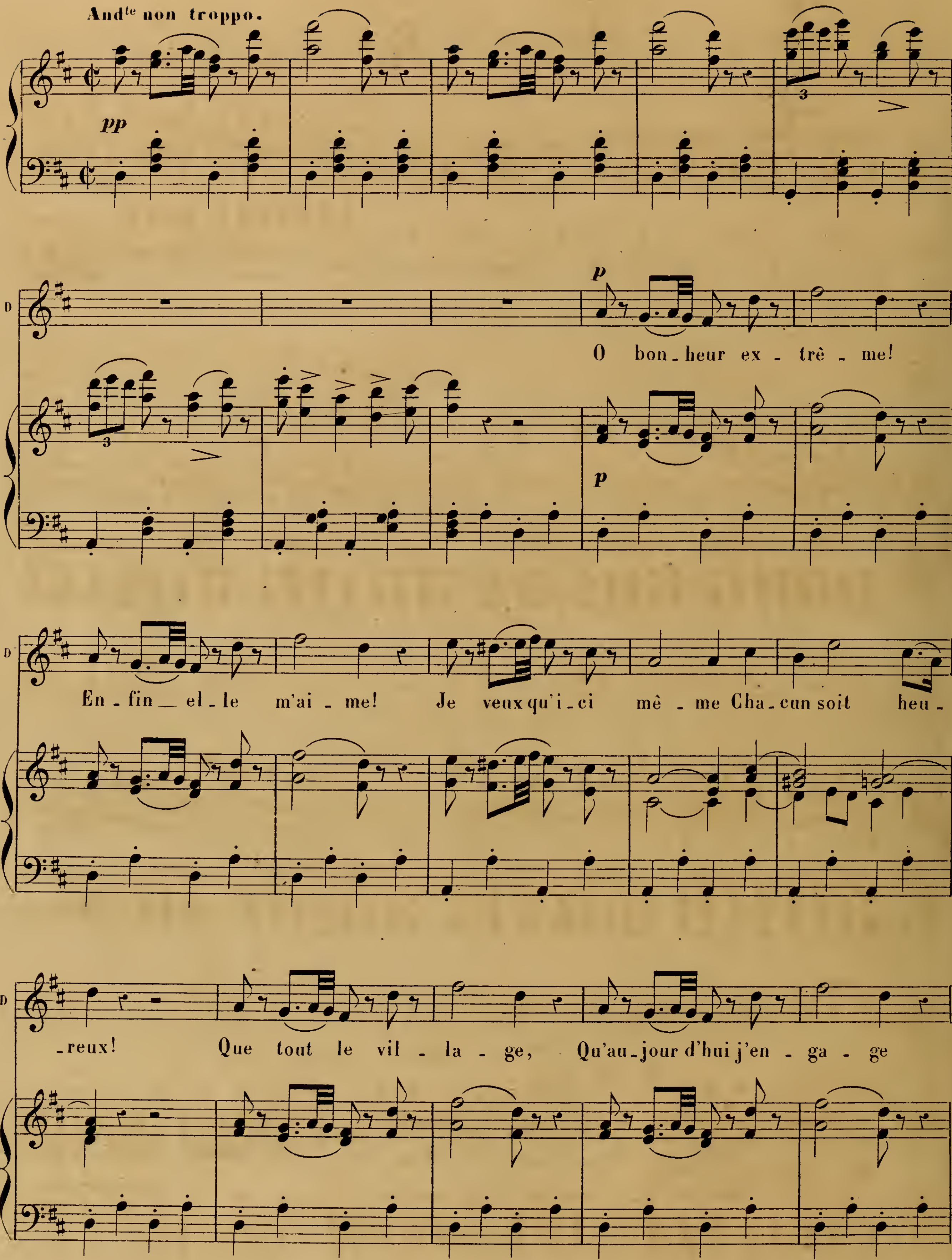


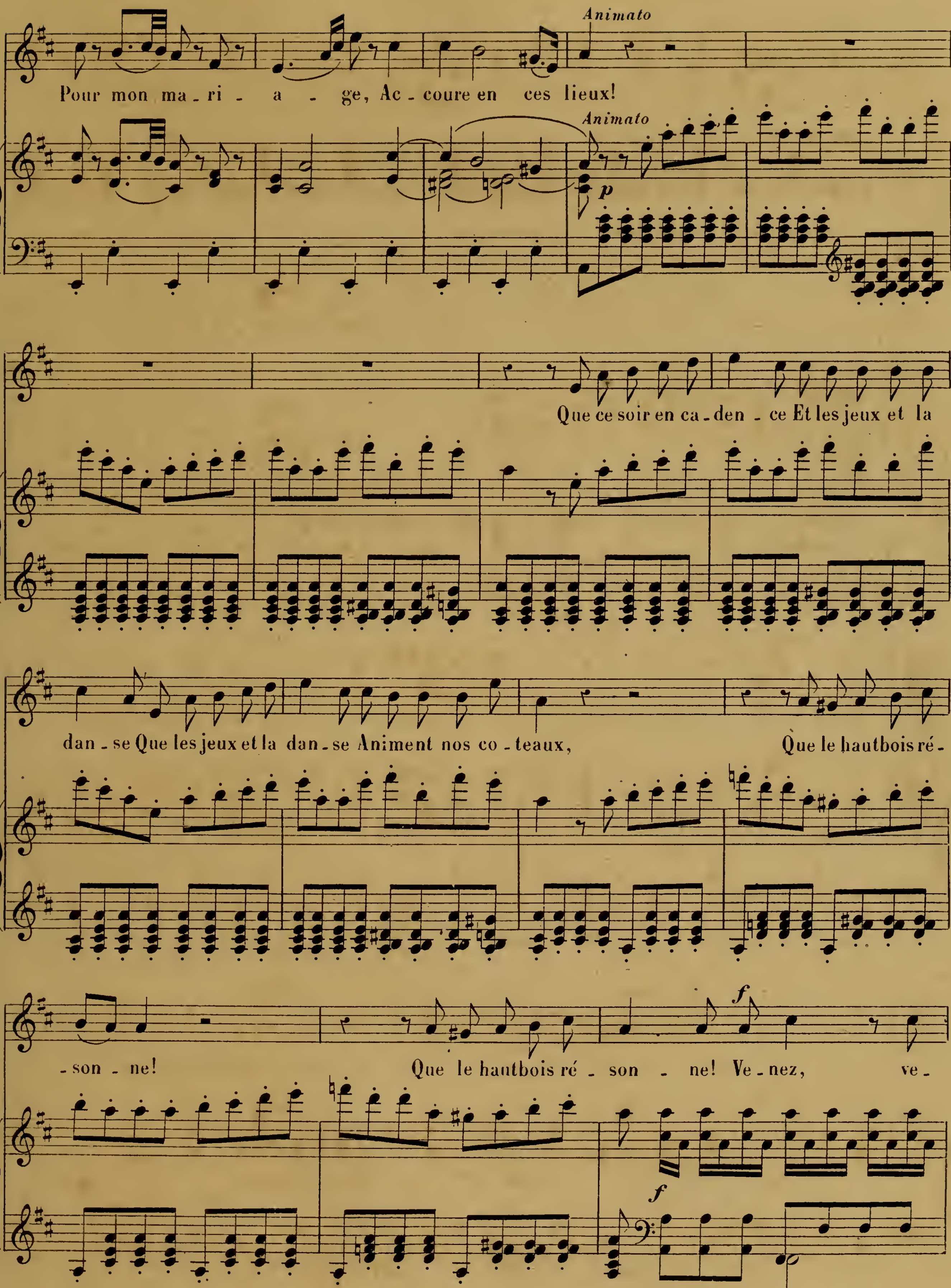
N° 2

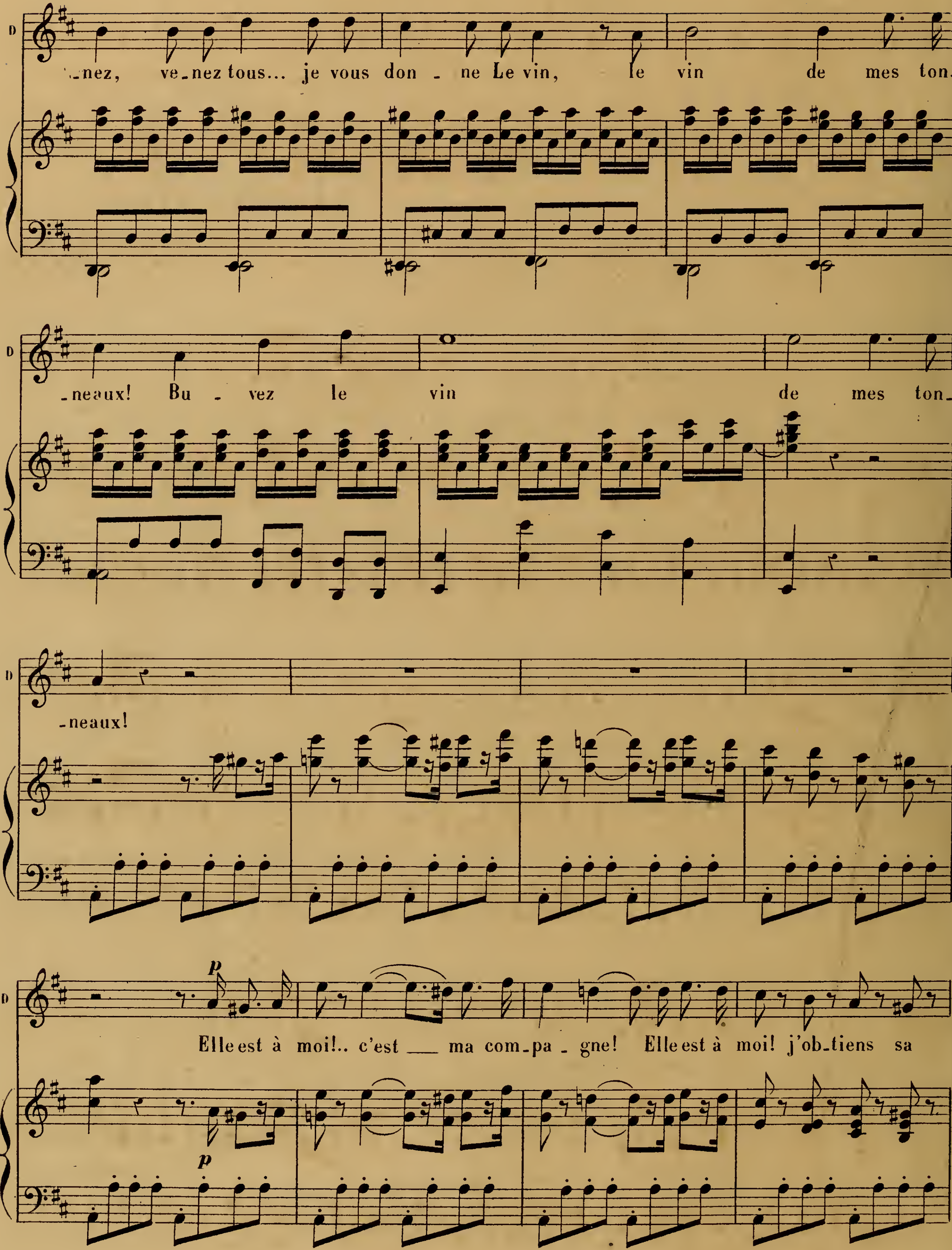
AIR

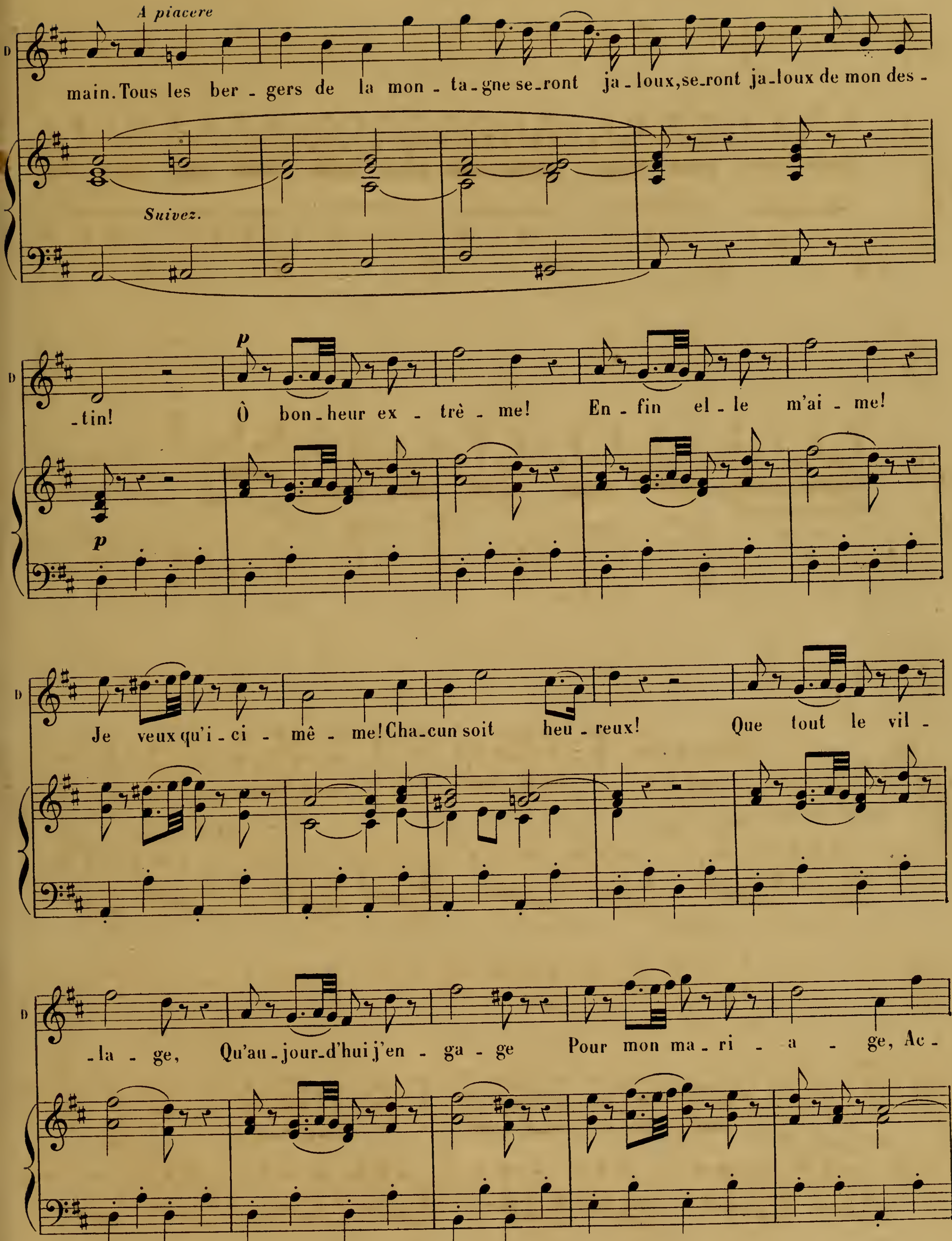

All° risoluto.
DANIEL.
All° risoluto.
PIANO.
ff
D
Elle est à
moi! c'est ma com_pa - gne! Elle est à moi!.. j'obtiens sa
pp
main! Tous les ber_gers de la mon_ta - - gne Seront ja_

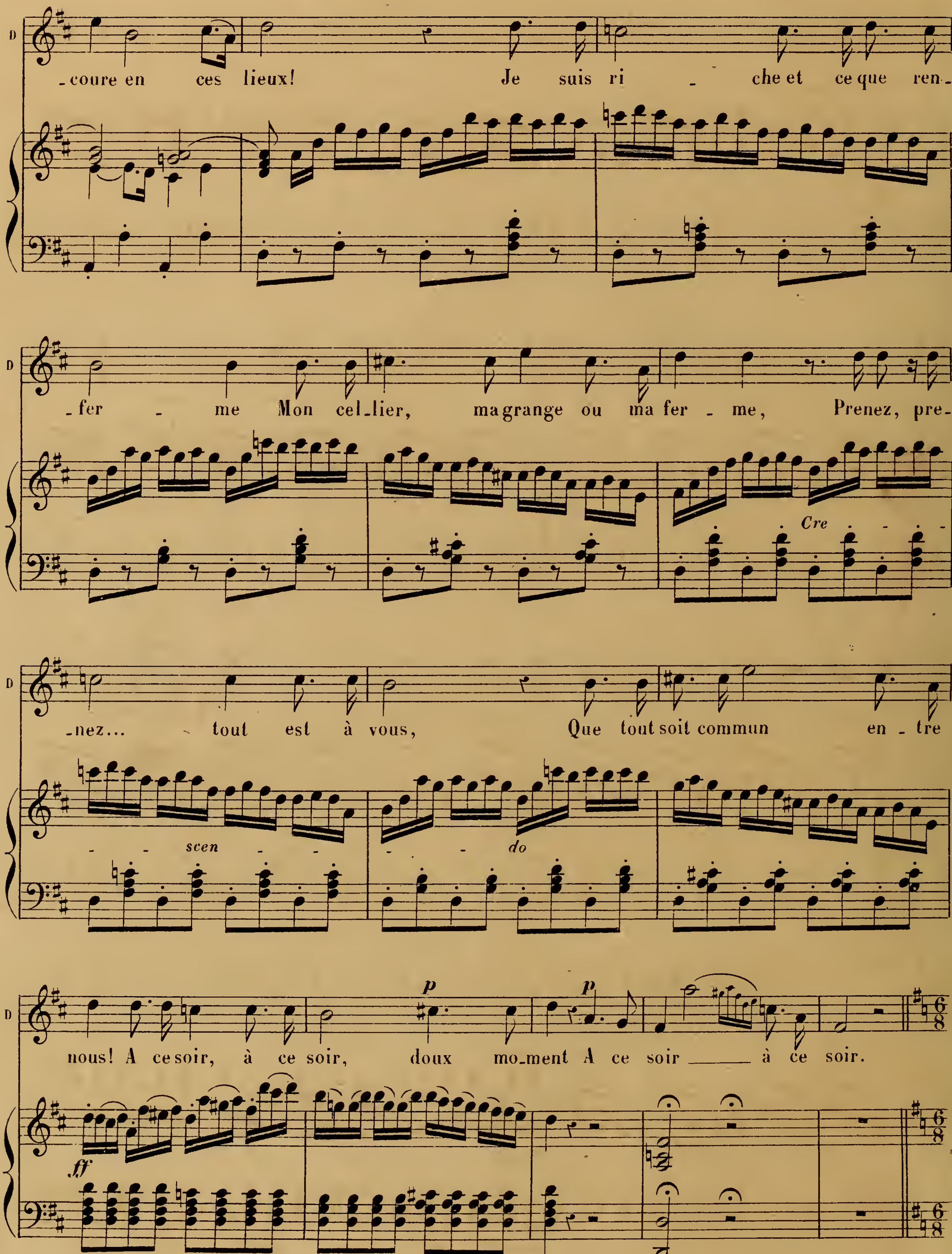

D
-loux de mon des-tin! Long-temps in-sen-si-ble et cru-
D
-el-le, Bet-ly repoussa mon a-mour! Mais je re-çois ce billet d'el-le, Et je l'é-
D
-pou-se dans ce jour, et je l'é-pou- - - se dans ce
Cre - - -
D
jour, et je l'é-pou-se dans ce jour!
- - scen - - - do.
ff

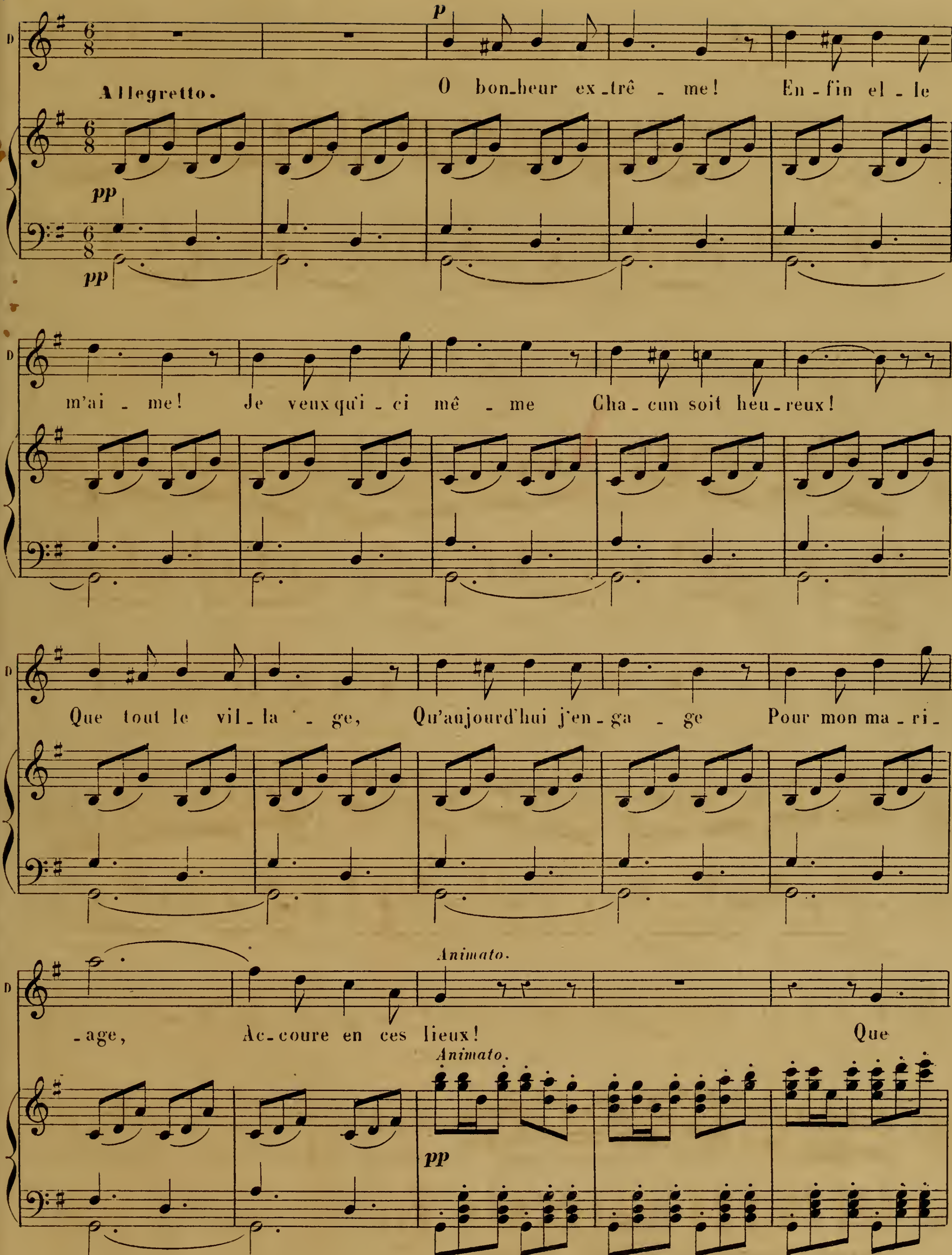

Andte non troppo.
pp
p
O bon-heur ex-trê-me!
En-fin el-le m'ai-me! Je veux qu'i-ci mê-me Cha-cun soit heu-reux!
Que tout le vil-la-ge, Qu'au-jour d'hui j'en-ga-ge
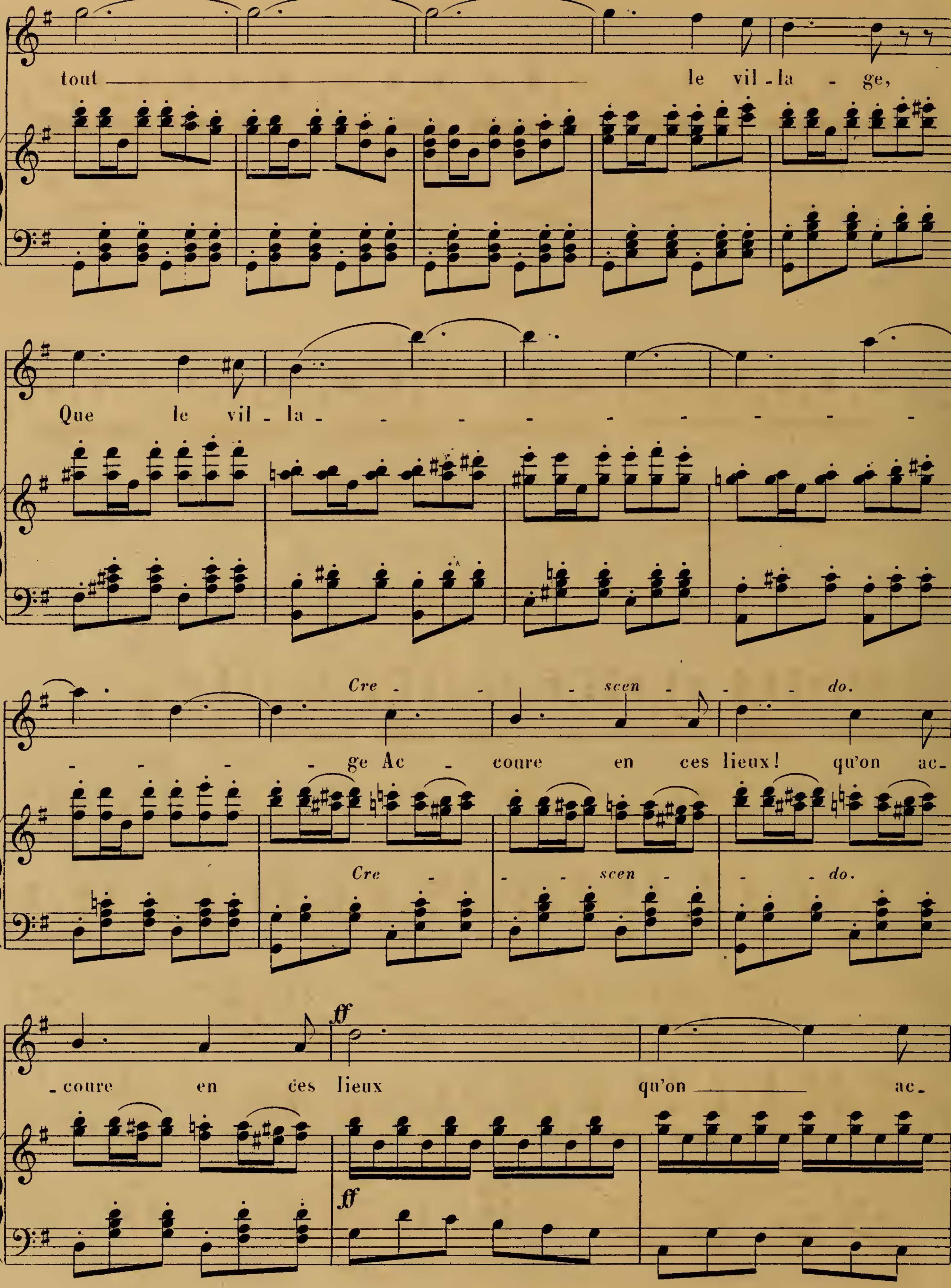

Animato
D
Pour mon ma - ri - a - ge, Ac - coure en ces lieux!
Animato
p
Que ce soir en ca - den - ce Et les jeux et la
dan - se Que les jeux et la dan - se Animent nos co - teaux,
Que le hautbois ré -
- son - ne!
Que le hautbois ré - son - ne! Ve - nez, ve -
f
f

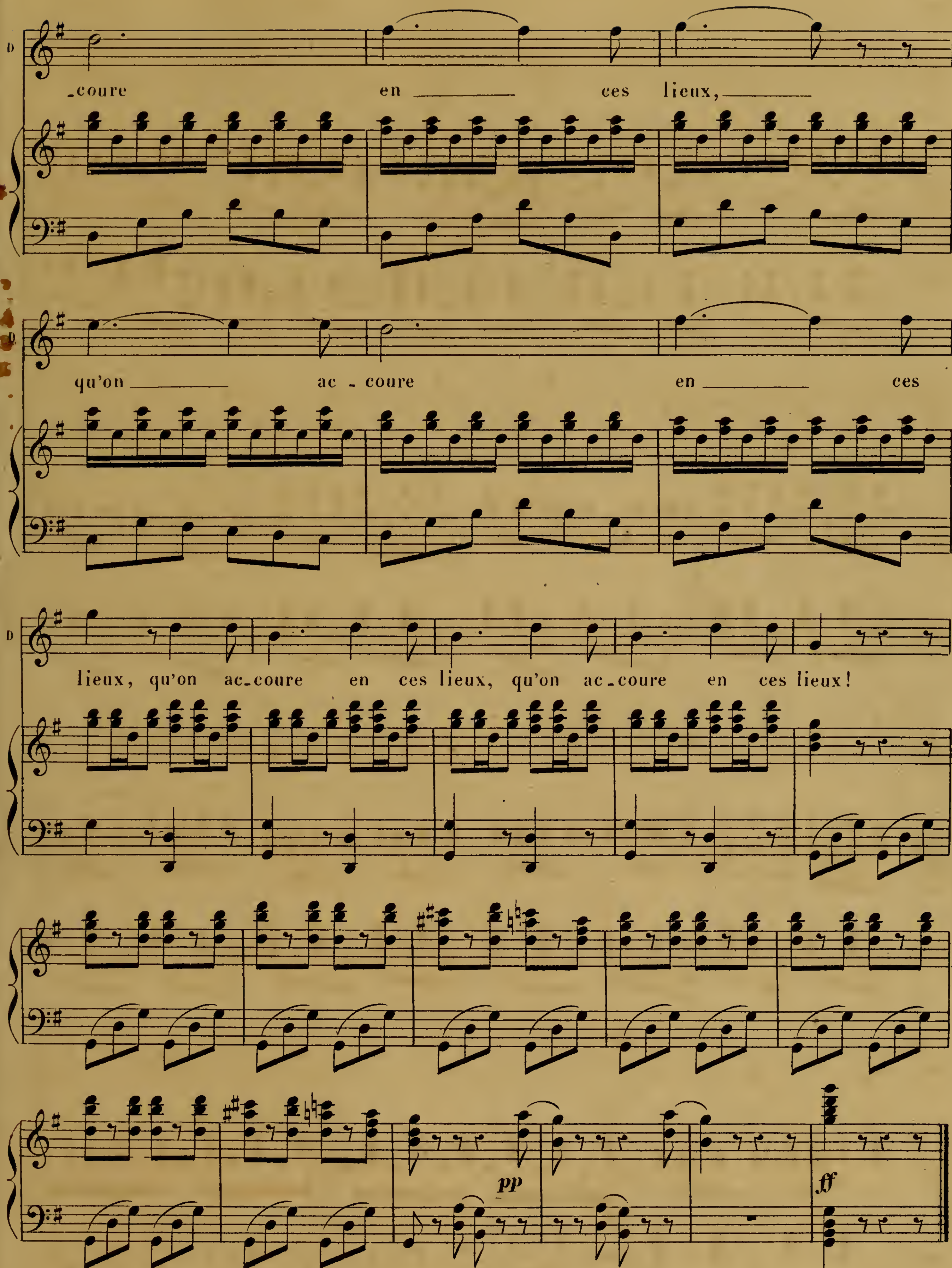

D
..nez, ve_nez tous... je vous don _ ne Le vin, le vin de mes ton_
_neaux! Bu _ vez le vin de mes ton_
_neaux!
Elle est à moi!.. c'est ___ ma com_pa _ gne! Elle est à moi! j'ob_tiens sa
p
p


A piacere
main. Tous les ber - gers de la mon - ta - gne se - ront ja - loux, se - ront ja - loux de mon des -
Suivez.
p
- tin! Ô bon - heur ex - trè - me! En - fin el - le m'ai - me!
Je veux qu'i - ci - mê - me! Cha - cun soit heu - reux! Que tout le vil -
- la - ge, Qu'au - jour - d'hui j'en - ga - ge Pour mon ma - ri - a - ge, Ac -


D
-coure en ces lieux! Je suis ri - che et ce que ren-
-fer - me Mon cel-lier, ma grange ou ma fer - me, Prenez, pre-
Cre - - - - - scen - - - - do
-nez... - tout est à vous, Que tout soit commun en - tre
nous! A ce soir, à ce soir, doux mo-ment A ce soir ___ à ce soir.
p
p
ff


Allegretto.
O bon_heur ex_trê - me! En_fin el_le m'ai - me! Je veux qu'i_ci mê - me Cha_cun soit heu_reux!
Que tout le vil_la - ge, Qu'aujourd'hui j'en_ga - ge Pour mon ma_ri_age, Ac_coure en ces lieux! Que
Animato.
Animato.


D
tout le vil - la - ge,
Que le vil - la -
Cre - scen - do.
- ge Ac - coure en ces lieux! qu'on ac-
- coure en ces lieux qu'on ac-
ff



Ils sortent tous par la porte du fond en regardant Daniel et en se moquant de lui

SCÈNE III

DANIEL, *seul et lisant.*

J'ai là sa lettre, j'ai sa promesse: « Monsieur Daniel, je vous aime, et aujourd'hui je serai votre femme. » J'avoue que ça m'a étonné, parce que jamais mademoiselle Bettly ne m'avait donné d'espérance!.. au contraire... mais on dit que les jolies filles ont des caprices, et à ce titre là elle a le droit d'en avoir; ce n'est pas moi qui lui en voudrai!.. Je lui en veux seulement d'être sortie de si bonne heure... elle devait bien se douter que j'accourrais sur-le-champ! et Dieu sait si je me suis essoufflé à gravir la montagne!.. Après tout, elle a bien fait de se décider... Il y a si longtemps que je l'aime... et puis, comme on dit, les années arrivent pour tout le monde, et elle aurait été tout étonnée un de ces matins de se trouver une vieille fille!.. au lieu que ça fera une jeune femme!... la plus jolie! la plus gracieuse! *(Regardant)* Oh! la v'là!.. la v'là!.. c'est elle!

SCÈNE IV

DANIEL, BETTLY.

BETTLY.

Tiens!.. c'est vous, monsieur Daniel? comment êtes-vous ici?..

DANIEL.

C'te question!.. C'est moi, mademoiselle Bettly, qui vous demanderai comment n'y êtes-vous pas?

BETTLY.

Parce que le percepteur m'avait fait dire hier qu'il avait une lettre pour moi: ce ne pouvait être que de mon frère Max... Alors, dans mon impatience, je n'ai pas pu attendre... J'ai été la chercher!.. la voilà!

DANIEL, *avec embarras.*

Il se porte bien, monsieur Max?.. Il n'a pas été tué?..

BETTLY.

Puisqu'il écrit...

DANIEL.

C'est vrai!.. c'est que les soldats, ça... leur arrive souvent... lui surtout qui se bat depuis si longtemps!

BETTLY.

Voilà quinze ans qu'il nous a quittés!.. J'étais bien jeune... mais je me rappelle encore le jour de son départ; quand, le sac sur le dos, il faisait ses adieux à mon père et à ma mère...qui vivaient alors!.. et que moi il me prit sur ses genoux en me disant: Adieu, petite sœur; si je ne suis pas tué, je reviendrai danser à ta noce.

DANIEL.

Ça se trouve bien!..

BETTLY.

Comment cela?

DANIEL.

C'est-à-dire, non... Ça se trouve mal, parce que, quoique je tienne à faire la connaissance de monsieur Max, je ne me soucie pas d'attendre son retour, pour notre mariage...

BETTLY.

Notre mariage!.. D'où te viennent ces idées-là?

DANIEL.

Pardi! de vous, mam'selle... Car, moi aussi *(montrant sa lettre)* j'ai reçu une lettre...une lettre bien aimable, qui ne me vient pas d'un frère... mais d'une personne que je chéris plus que tout au monde... plus que moi-même!

BETTLY, *avec surprise.*

Eh bien?

DANIEL, *déconcerté.*

Eh bien!... Vous me regardez là d'un air étonné... Vous savez bien que ce billet où l'on promet de m'épouser... est signé de vous?...

BETTLY, *prenant la lettre.*

De moi? ce n'est pas possible!..et pour de bonnes raisons... D'abord je ne sais ni lire ni écrire... c'est-à-dire je signe mon nom, et très-gentiment... mais ça n'est pas comme ça.

DANIEL.

Est-il possible!.. Cet amour, ce mariage... tout ce bonheur qu'il y avait là-dedans, vous ne l'avez pas promis... vous ne l'avez pas pensé?

BETTLY.

Non vraiment.

DANIEL.

Je suis donc fou!... je perds donc la raison!.. Qu'est-ce que ça signifie?

BETTLY.

Ça signifie, mon pauvre garçon, que les jeunes filles ou les jeunes gens du village se sont moqués de toi...et de moi!

DANIEL.

Quelle perfidie!.. quelle trahison!.. Je n'ai plus qu'à m'aller jeter dans le lac...

BETTLY, *le retenant.*

Y penses-tu?

DANIEL.

Savez-vous bien, mam'selle, que je les ai tous invités à ma noce pour ce soir; que j'ai commandé les violons... que j'ai commandé le repas?...

BETTLY.

O ciel?

DANIEL.

J'ai défoncé tous mes tonneaux; j'ai tué un bœuf, deux moutons... étranglé tous mes canards!... Que voulez-vous, j'étais si heureux... je voulais que tout le monde s'en ressentit!.. Je n'y étais plus... je ne me connaissais plus... et ce n'est rien encore!.. j'ai fait bien pis que cela... j'ai couru chez le notaire...

BETTLY, *effrayée.*

Et tu l'as étranglé aussi?..

DANIEL.

Non, mam'selle... mais je l'ai obligé sur-le-champ à me faire un contrat de mariage où je vous donne tout ce que je possède... Car je suis le plus riche du pays... j'ai trois cent vaches à la montagne, une fabrique et deux métairies... Et tout ça était à vous, ainsi que moi, par-dessus le marché... Je l'avais signé, le voilà... et au lieu de cela, je suis perdu, déshonoré dans le canton!.. Ils vont me montrer au doigt.

BETTLY.

Et moi donc!.. m'exposer, me compromettre à ce point! A-t-on jamais vu une pareille extravagance? sans réfléchir, sans me consulter, croire à une pareille lettre!..

DANIEL, *timidement.*

Dame! on croit si vite au bonheur!.. Et puis, tous ces gens-là qui vont se railler et se moquer de moi... Il nous serait si facile, si vous le vouliez... de nous moquer d'eux!..

BETTLY.

Comment cela?

DANIEL.

En mettant seulement votre nom au bas de cette page...

BETTLY.

Y penses-tu?.. Tout serait fini, nous serions mariés

DANIEL.

C'est justement ce que je veux!

BETTLY.

Et moi, je ne le veux pas... tu le sais bien... Je ne veux pas entendre parler de mariage, je l'ai juré...
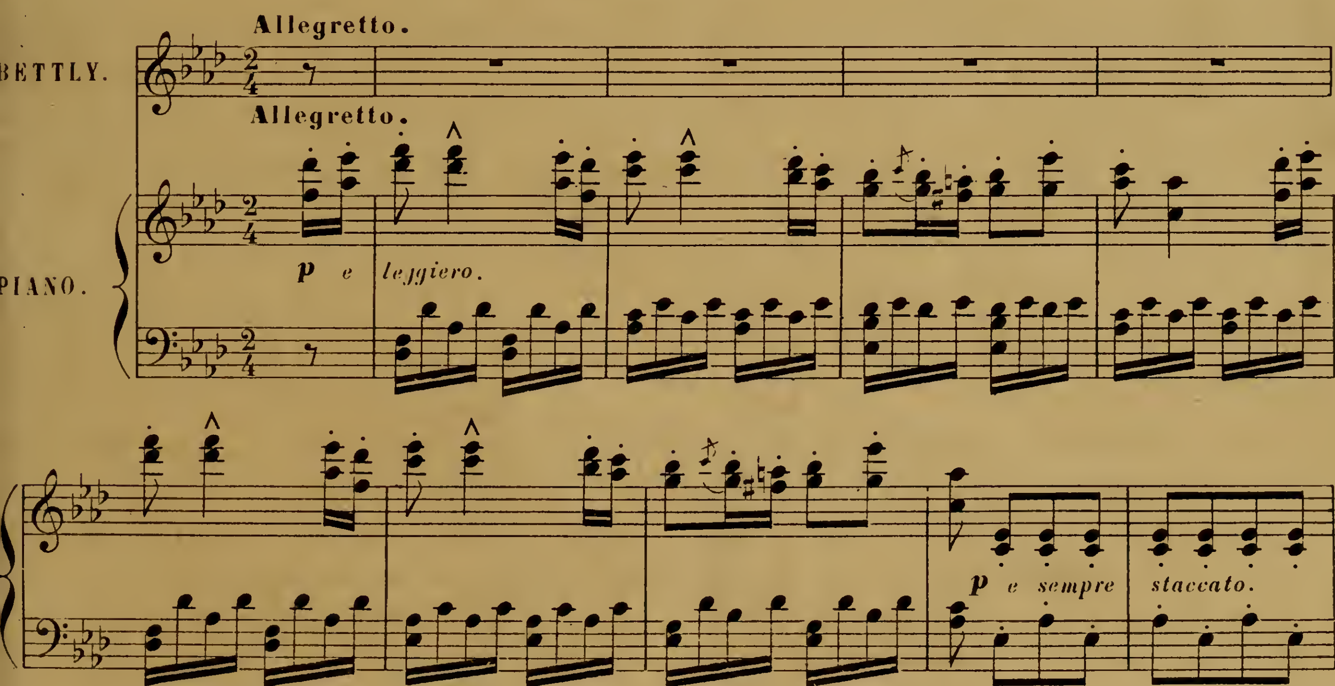
DANIEL.

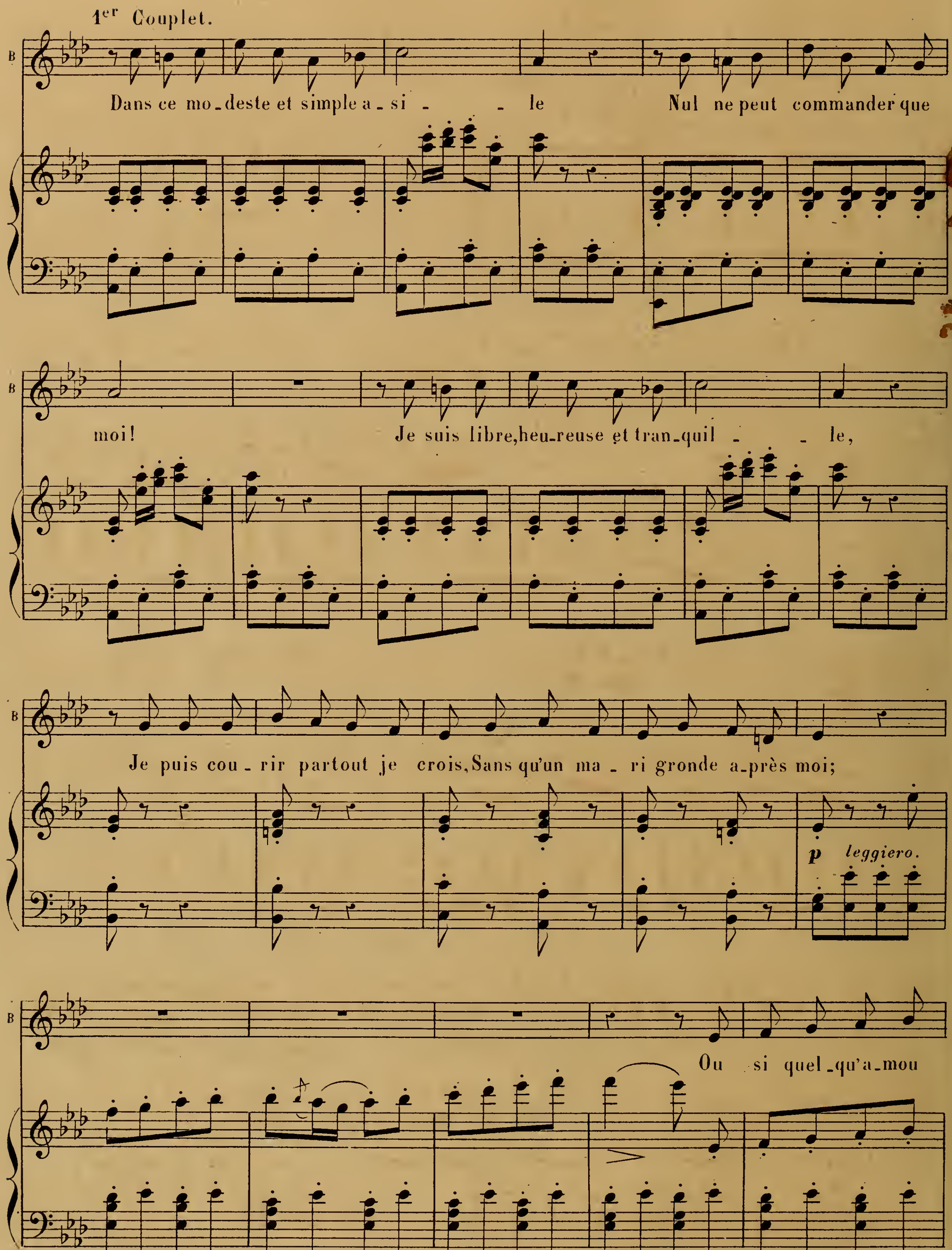
Et pourquoi cela?..

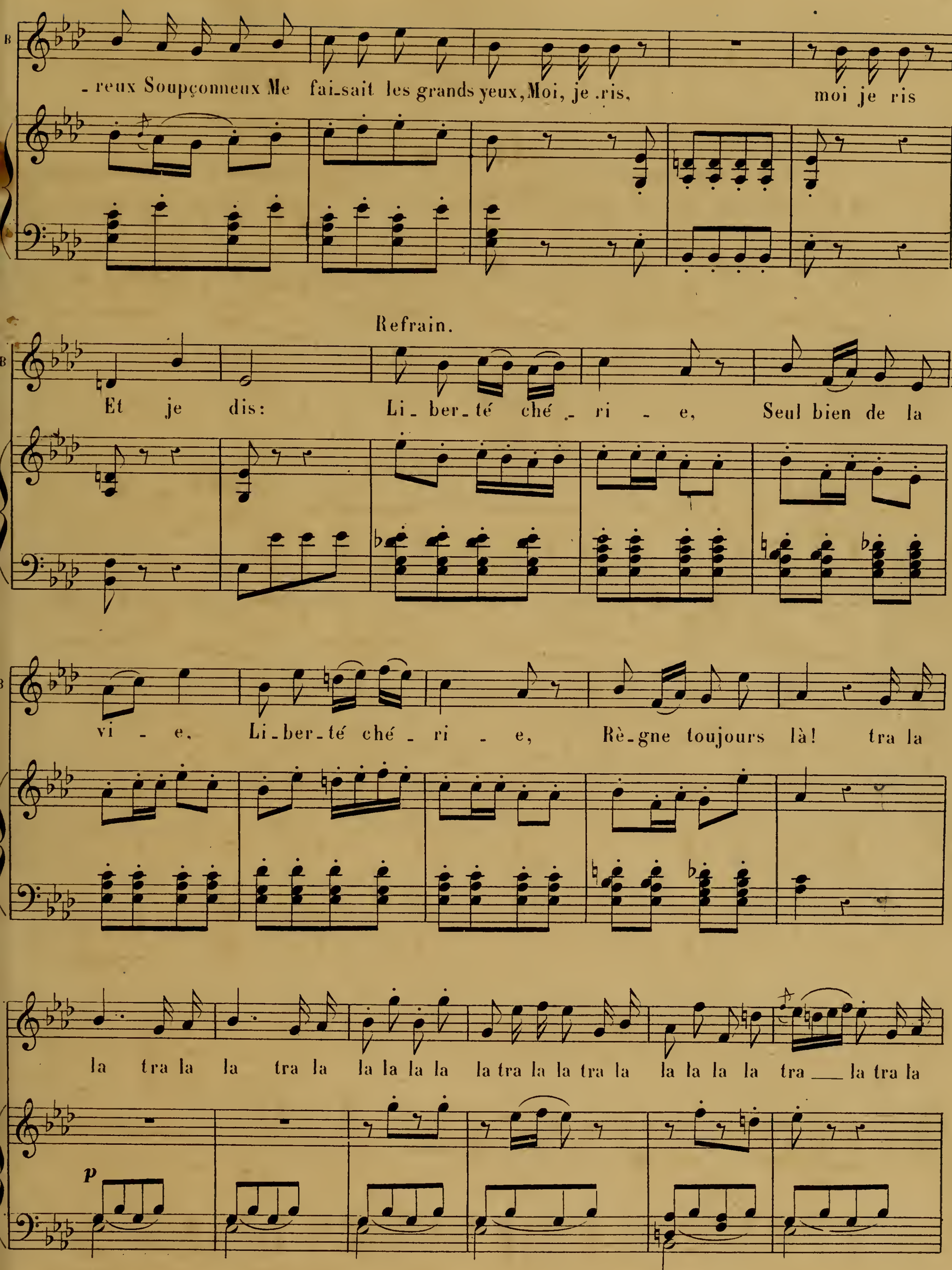
BETTLY.

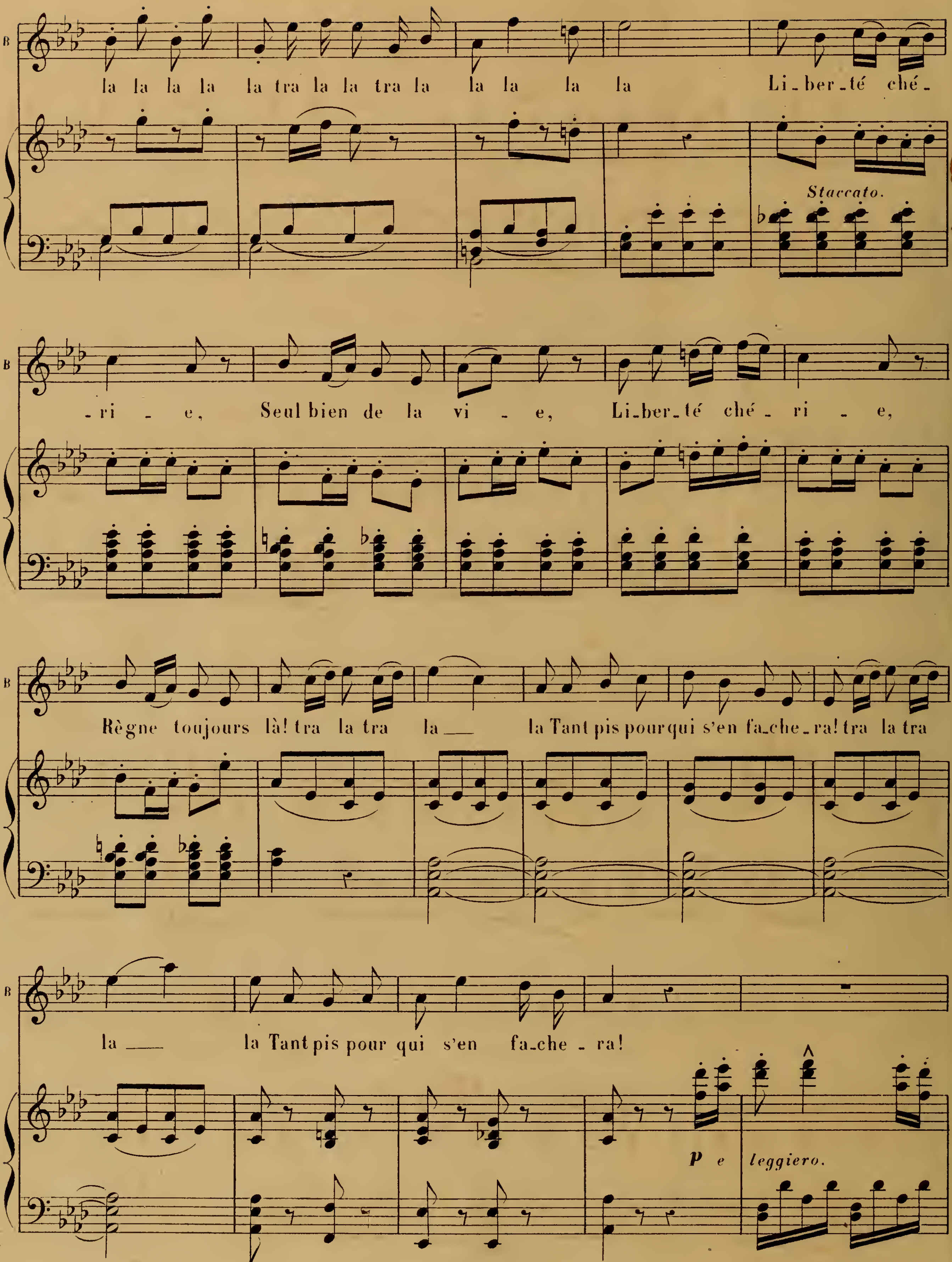
Pourquoi?

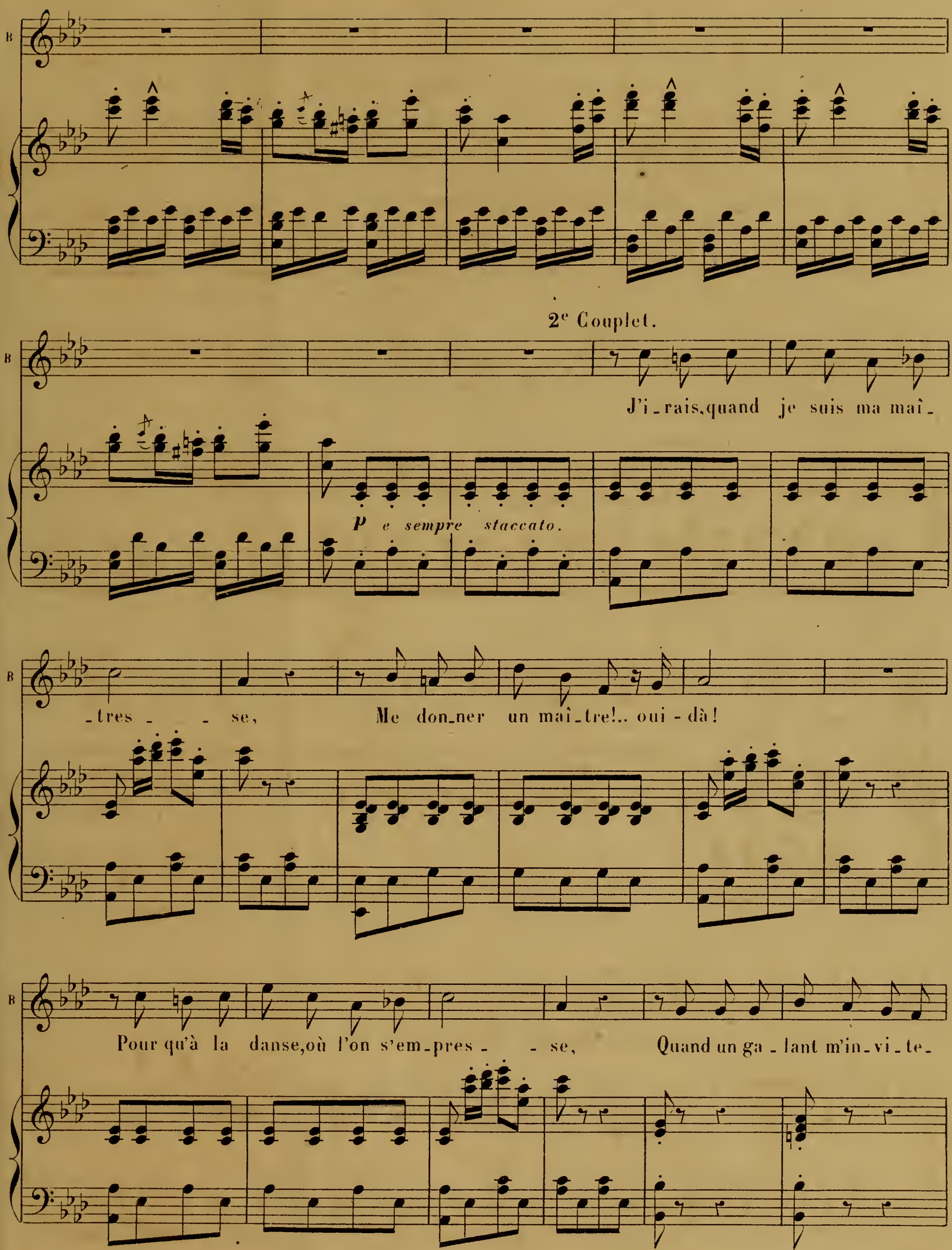
Nº 3
COUPLETS

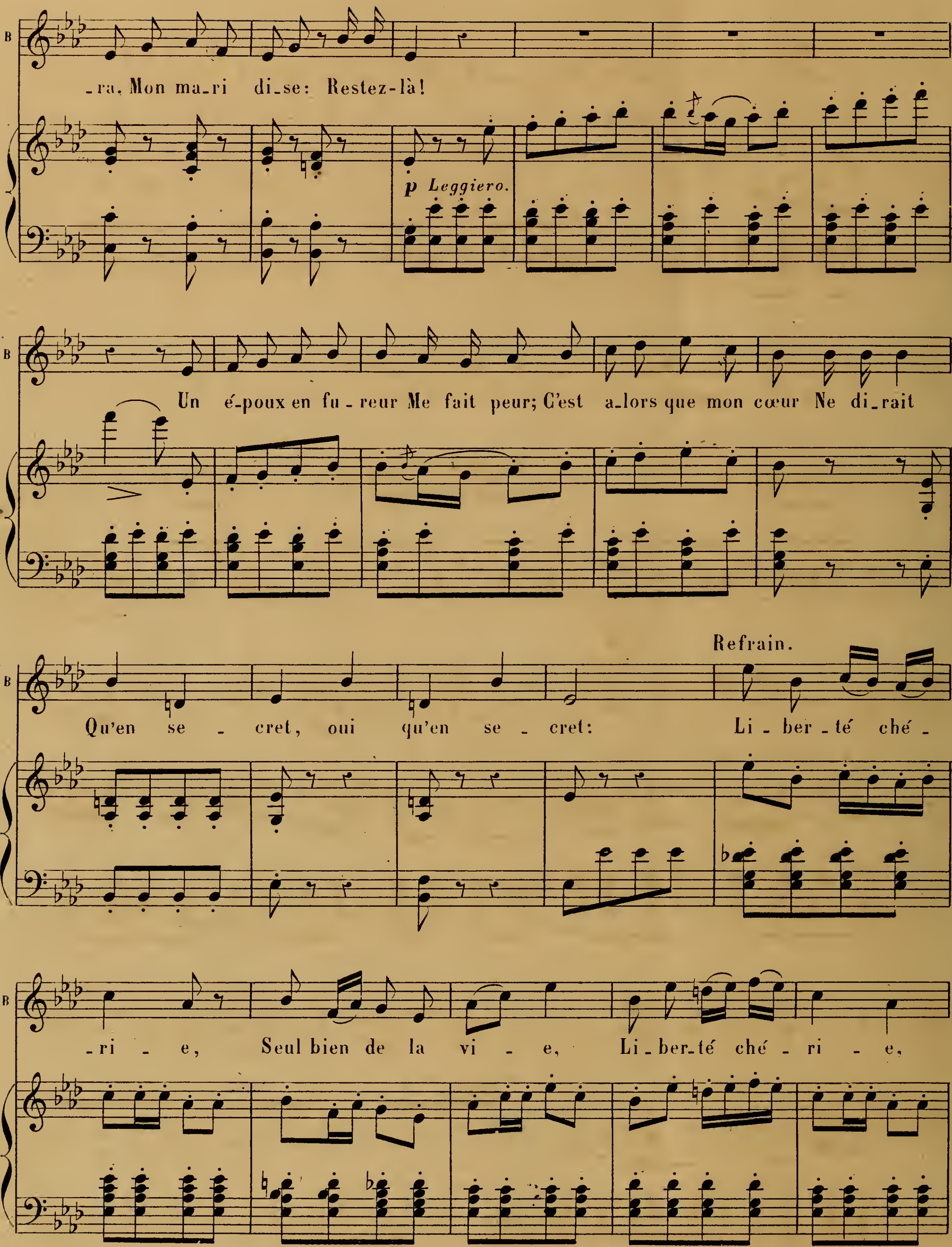


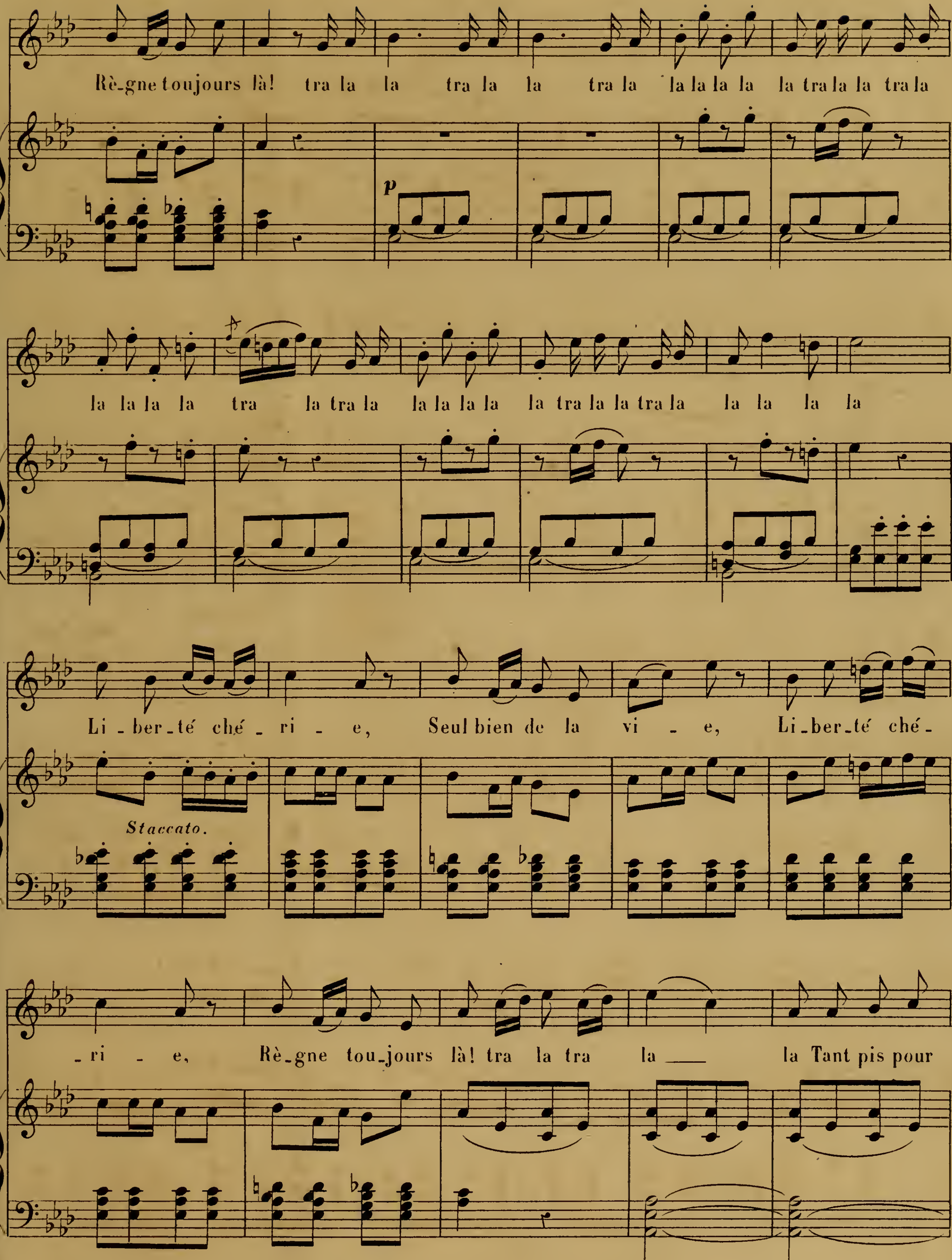

1er Couplet.
B
Dans ce mo_deste et simple a_si _ _ le Nul ne peut commander que
moi! Je suis libre,heu_reuse et tran_quil _ _ le,
Je puis cou_rir partout je crois, Sans qu'un ma_ri gronde a_près moi;
p leggiero.
Ou si quel_qu'a_mou

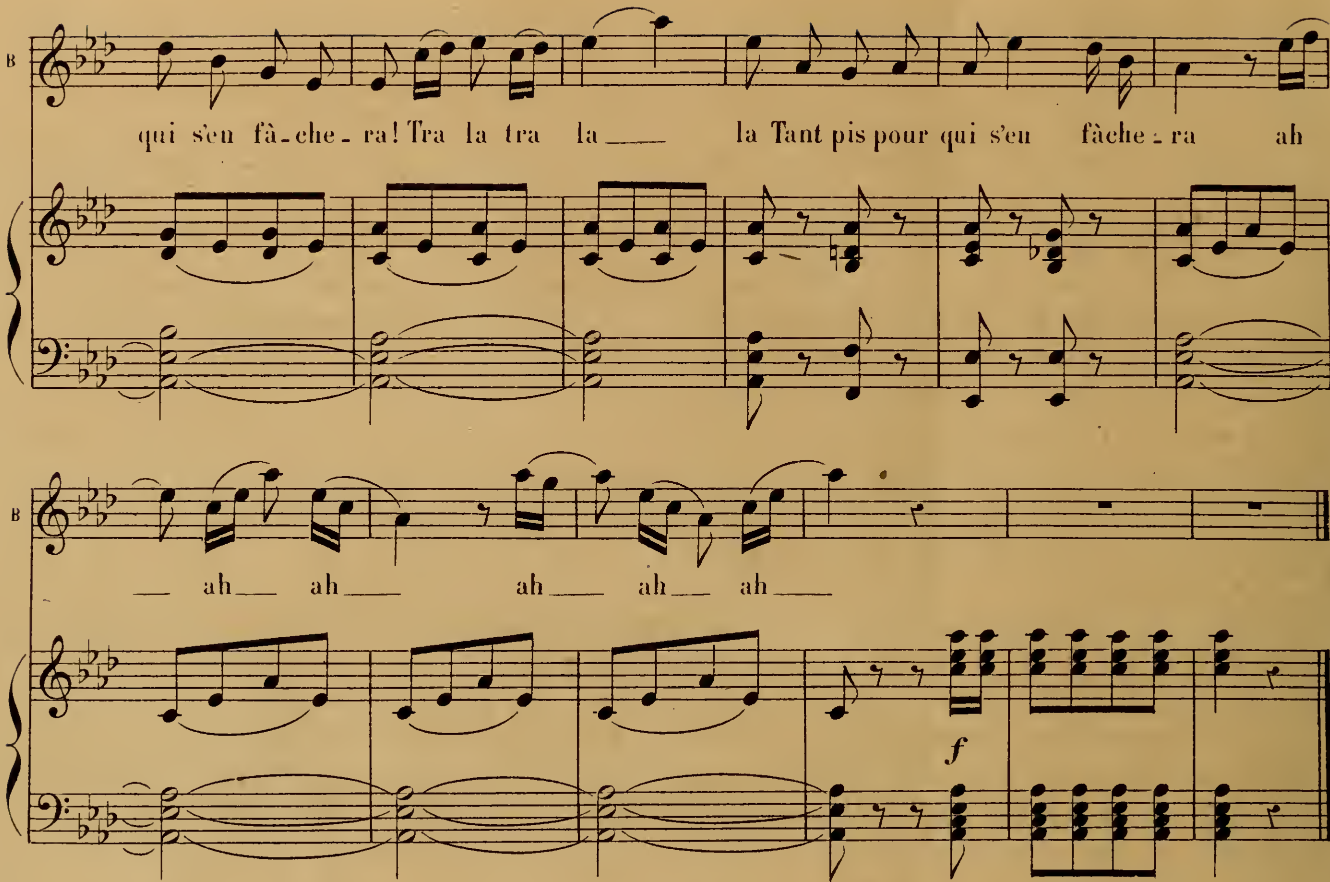

-reux Soupçonneux Me fai-sait les grands yeux, Moi, je ris, moi je ris
Refrain.
Et je dis: Li-ber-té ché-ri-e, Seul bien de la
vi-e, Li-ber-té ché-ri-e, Règne toujours là! tra la
la tra la la tra la la la la la la tra la la tra la la la la la tra la tra la


la la la la la tra la la tra la la la la la Li_ber_té ché_
Staccato.
_ri _ e, Seul bien de la vi _ e, Li_ber_té ché_ri _ e,
Règne toujours là! tra la tra la___ la Tant pis pour qui s'en fa_che_ra! tra la tra
la___ la Tant pis pour qui s'en fa_che _ ra!
p e leggiero.


2e Couplet.
J'i_rais,quand je suis ma maî_
p e sempre staccato.
_tres _ _ se, Me don_ner un maî_tre!.. oui - dà!
Pour qu'à la danse,où l'on s'em_pres _ _ se, Quand un ga _ lant m'in_vi_te_


B
-ra, Mon ma-ri di-se: Restez-là!
p Leggiero.
Un é-poux en fu - reur Me fait peur; C'est a-lors que mon cœur Ne di-rait
Qu'en se - cret, oui qu'en se - cret:
Refrain.
Li - ber - té ché -
-ri - e, Seul bien de la vi - e, Li - ber-té ché - ri - e,


B
Rè_gne toujours là! tra la la tra la la tra la la la la la la tra la la tra la
la la la la tra la tra la la la la la la tra la la tra la la la la la
Li_ber_té ché_ri_e, Seul bien de la vi_e, Li_ber_té ché_
Staccato.
_ri_e, Rè_gne tou_jours là! tra la tra la ___ la Tant pis pour



DANIEL.

Tra la la! tra la la!.. ce n'est pas des raisons. Dieu! si j'avais assez d'esprit pour en trouver... comme je vous prouverais...

BETTLY.

Quoi?

DANIEL.

Qu'il faut prendre un mari!

BETTLY.

Et à quoi ça me servira-t-il?

DANIEL.

A quoi?.. Vous me faites là une drôle de question!.. Ça servirait à vous aimer...n'est-ce donc rien?

BETTLY.

Si vraiment!.. mais tu vois bien que tu m'aimes sans cela... que je puis compter sur ton amitié...

DANIEL.

Oh! oui, mam'selle...

BETTLY.

Comme toi sur la mienne!.. Car, vois-tu bien, Daniel, je rends justice à tes bonnes qualités... Tu es un brave garçon... un excellent cœur... et si j'épousais quelqu'un, c'est toi que je choisirais.

DANIEL, *avec chaleur.*

Vraiment?..

BETTLY.

Mais calme-toi... je n'épouserai personne!.. c'est plus fort que moi... ainsi ne m'en parle plus... ne m'en parle jamais!..et, pour n'y plus songer, tiens, rends-moi un service.

DANIEL.

Un service! parlez, mam'selle... Où faut-il aller? que faut-il faire?

BETTLY.

Seulement me lire cette lettre de mon frère... parce que moi, comme je te l'ai dit, je ne suis pas bien forte!.. je ne suis pas comme toi...

DANIEL.

Qui ai appris à lire, écrire et calculer au collége de Zurich... la belle avance!.. On a bien raison de dire que l'érudition ne fait pas le bonheur.. *(Se reprenant vivement)* Si fait... si fait... dans ce moment-ci!.. puisque je peux vous rendre service... Voyons un peu... *(Lisant)* «Au camp impérial

du prince Charles, ce 1er Juin.» Et nous sommes au milieu de Juillet... il paraît que la lettre est restée longtemps en route!..

BETTLY.

Ce n'est pas étonnant... l'armée du prince Charles et celle de Souwarof battent, dit-on, en retraite devant les soldats de Masséna, qui interceptent toutes les communications.

DANIEL.

Je comprends... (*Lisant*) «Rien de nouveau, ma chère Bettly, sinon que je me bats toujours ainsi que mon régiment, au service de l'Autriche, ce dont nous avons assez... J'espérais un congé pour aller t'embrasser...»

BETTLY.

Après quinze ans d'absence!.. quel bonheur!.. mon pauvre frère!..

DANIEL, *lisant*.

«Mais il paraît qu'il n'y faut plus compter. Ce qui me fâche, ma chère sœur, c'est qu'à mon retour, je comptais trouver chez toi un régiment de nièces et de neveux, et je vois par ta dernière que tu n'as pas encore commencé! Il serait cependant bientôt temps de s'y mettre... une fille de ton âge ne peut pas rester inutile...» Ça, c'est bien vrai!

BETTLY, *avec colère*.

Daniel!..

DANIEL, *ployant la lettre*.

Si cela vous déplaît... je n'en lirai pas davantage.

BETTLY.

Eh! non vraiment... achève!

DANIEL, *continuant à lire*.

«Pourquoi n'épouses-tu pas un brave garçon du pays dont j'ai reçu une demande en mariage?..»

BETTLY.

Et qui donc a osé lui écrire?..

DANIEL *confus*.

Moi, mam'selle... il y a deux mois.

BETTLY.

Sans mon aveu?

DANIEL.

Aussi c'était le sien seulement que je demandais! il me semble que quand on aime légitimement... c'est d'abord à la famille qu'on doit s'adresser... Faut-il continuer?..

BETTLY.

Sans doute.

DANIEL, *lisant*.

«Ça me paraît un bon parti: il est d'une honnete famille, il est riche, il t'aime éperdûment..» (*S'arrêtant*) Le bon frère... vous l'entendez! (*continuant*) «Il a l'air un peu bête...»

BETTLY, *d'un air triomphant*.

Tu l'entends!..

DANIEL, *appuyant*.

«Mais ce n'est pas une raison pour le refuser.. au contraire! Je prendrai, du reste, des informations, et, si ça te convient, il faudra bien, mille-z-yeux! que tu l'épouses...»

BETTLY, *arrachant la lettre*.

C'en est trop!.. mon frère lui-même, n'a pas le droit de me contraindre... et il suffit qu'il l'exige pour que mon indifférence devienne de la haine...

DANIEL.

Mais, mam'zelle...

BETTLY.

Finissons, je vais au marché...

DANIEL, *voulant l'aider à mettre sa hotte*.

Je ne peux pas vous aider?

BETTLY.

C'est inutile!

DANIEL.

Si, au moins, je vous accompagnais...

BETTLY.

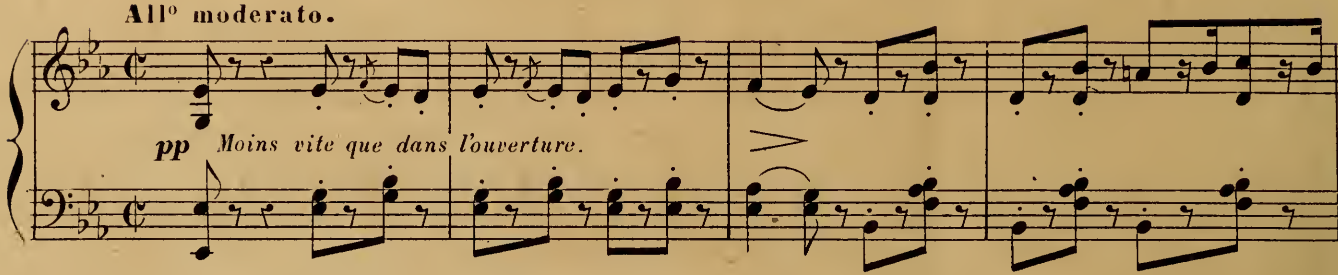
Je ne le veux pas! et je te déclare en outre qu'on ne voit que toi ici toute la journée, que cela peut me faire du tort et me compromettre.. Les filles du pays sont si mauvaises langues!... Ainsi, à dater d'aujourd'hui, je ne veux plus que tu viennes chez moi... Me contraindre!.. Ah! bien oui! Je l'ai dit... tu m'entends; arrange-toi! (*Elle sort*)

SCÈNE V
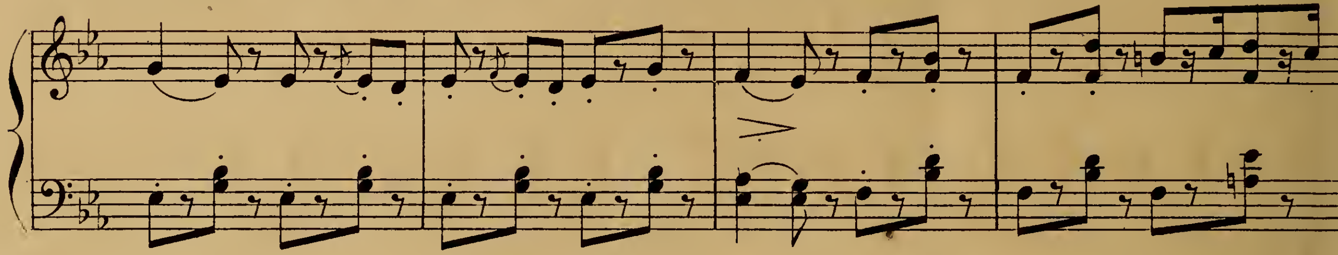
DANIEL, *seul, s'appuyant sur la table*.

C'est fini! c'est le coup de grâce! (*Après un moment de silence*) Je cherche seulement lequel sera pour moi le plus avantageux de me jeter du haut de la montagne ou de me lancer dans le lac!.. Je n'ai plus d'autre parti à prendre... ce qu'il y a d'ennuyeux c'est de se périr soi-même... D'abord notre pasteur dit que ça n'est pas bien... et puis c'est désagréable!.. et si j'avais quelque ami pour me rendre ce service-là...
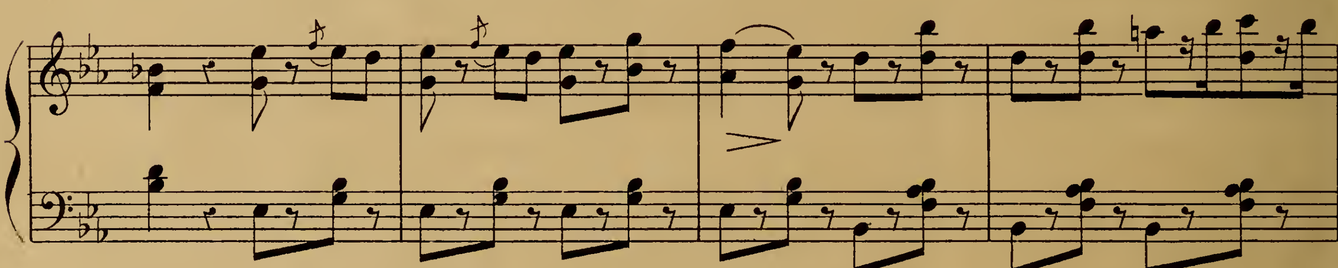
(On entend une marche militaire) Qu'est-ce que c'est que ça? *(Regardant)* Des militaires qui
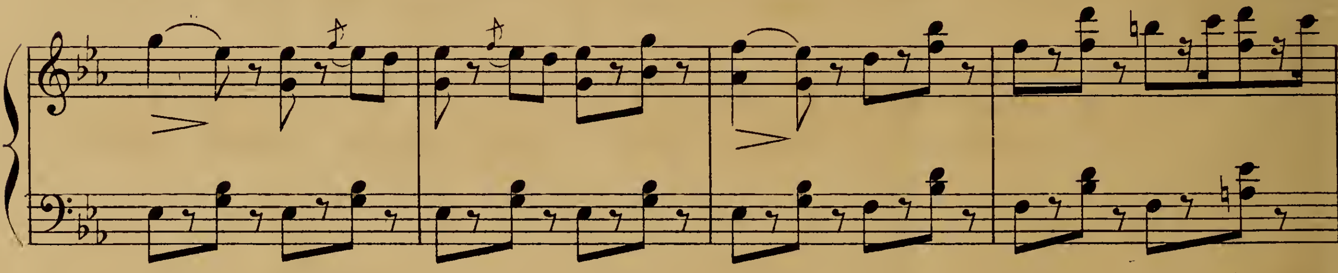


gravissent la montagne... Seraient-ce des Français, des Autrichiens ou des Russes?...
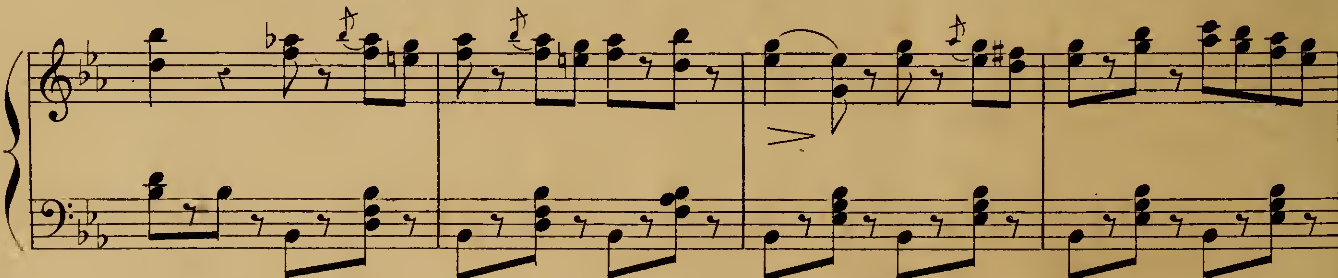


Non!... des compatriotes, des soldats du pays... voilà ce qu'il me faut... qu'ils m'emmè-



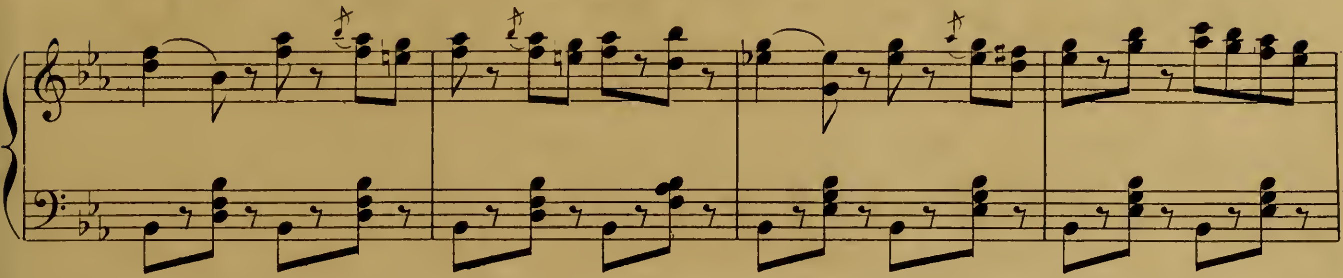
-nent avec eux... qu'ils m'engagent... il y aura bien du guignon si quelque boulet ne me
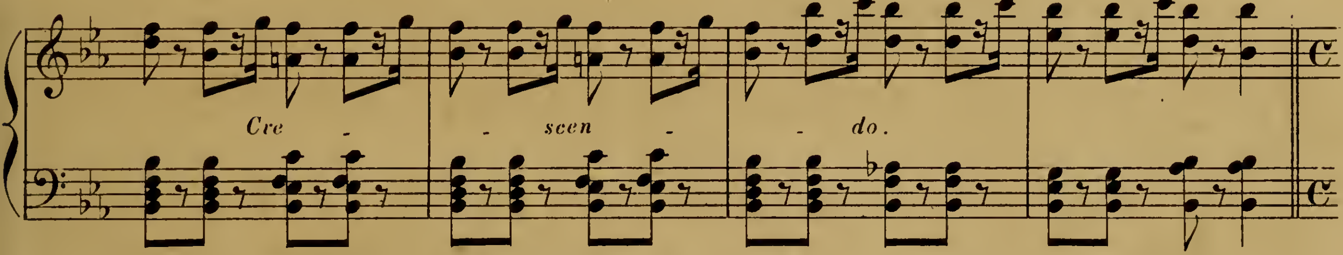


rend pas le service que je demandais tout-à-l'heure, et au moins je n'aurai pas ma



mort à me reprocher. *(Leur faisant des signes)* Par ici, messieurs, par ici. Si



mam'selle Bettly était là, elle leur ferait les honneurs; je vais la remplacer.

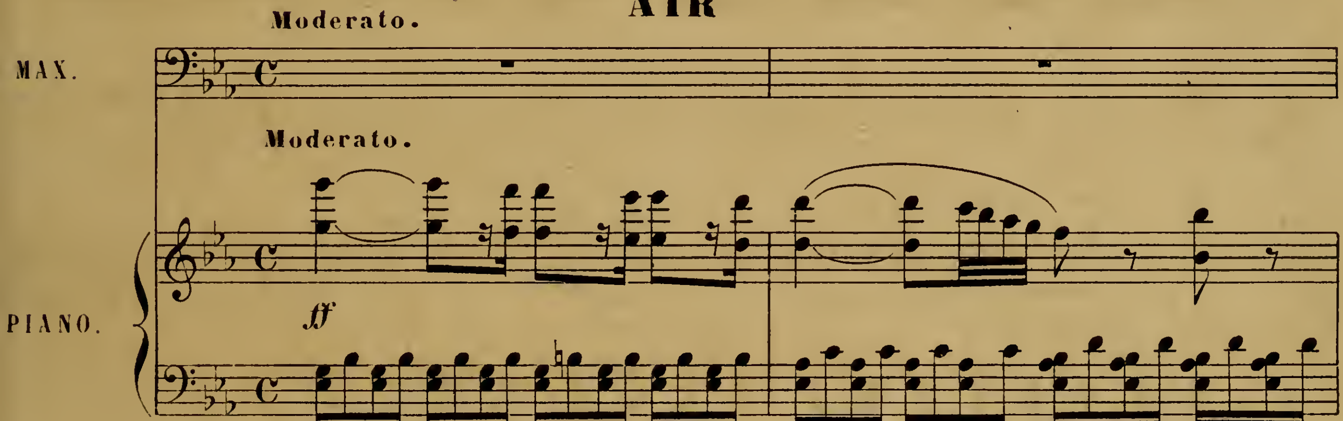


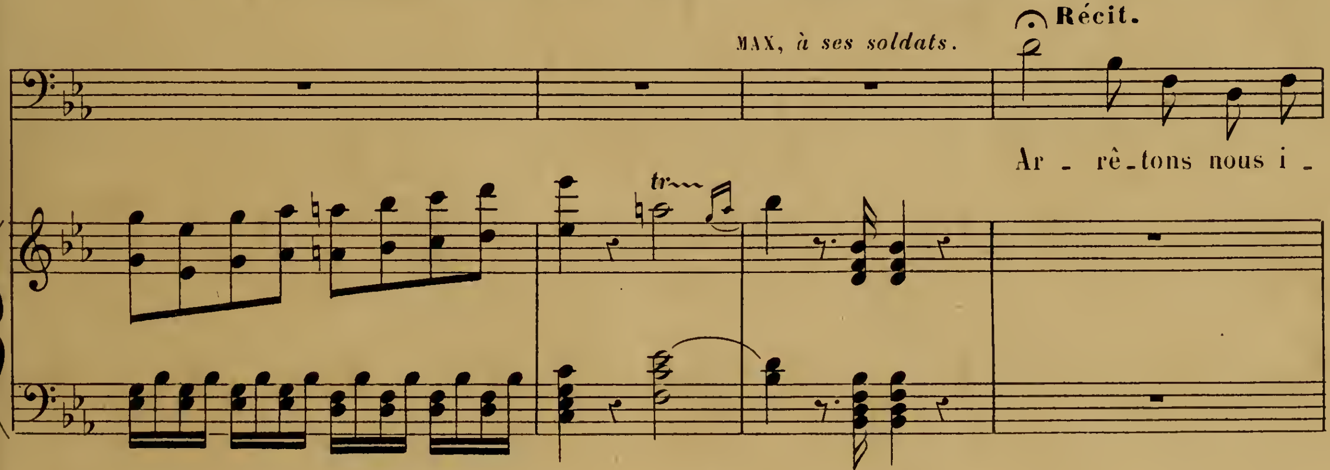
(Il entre dans la chambre à droite, après avoir introduit Max.)

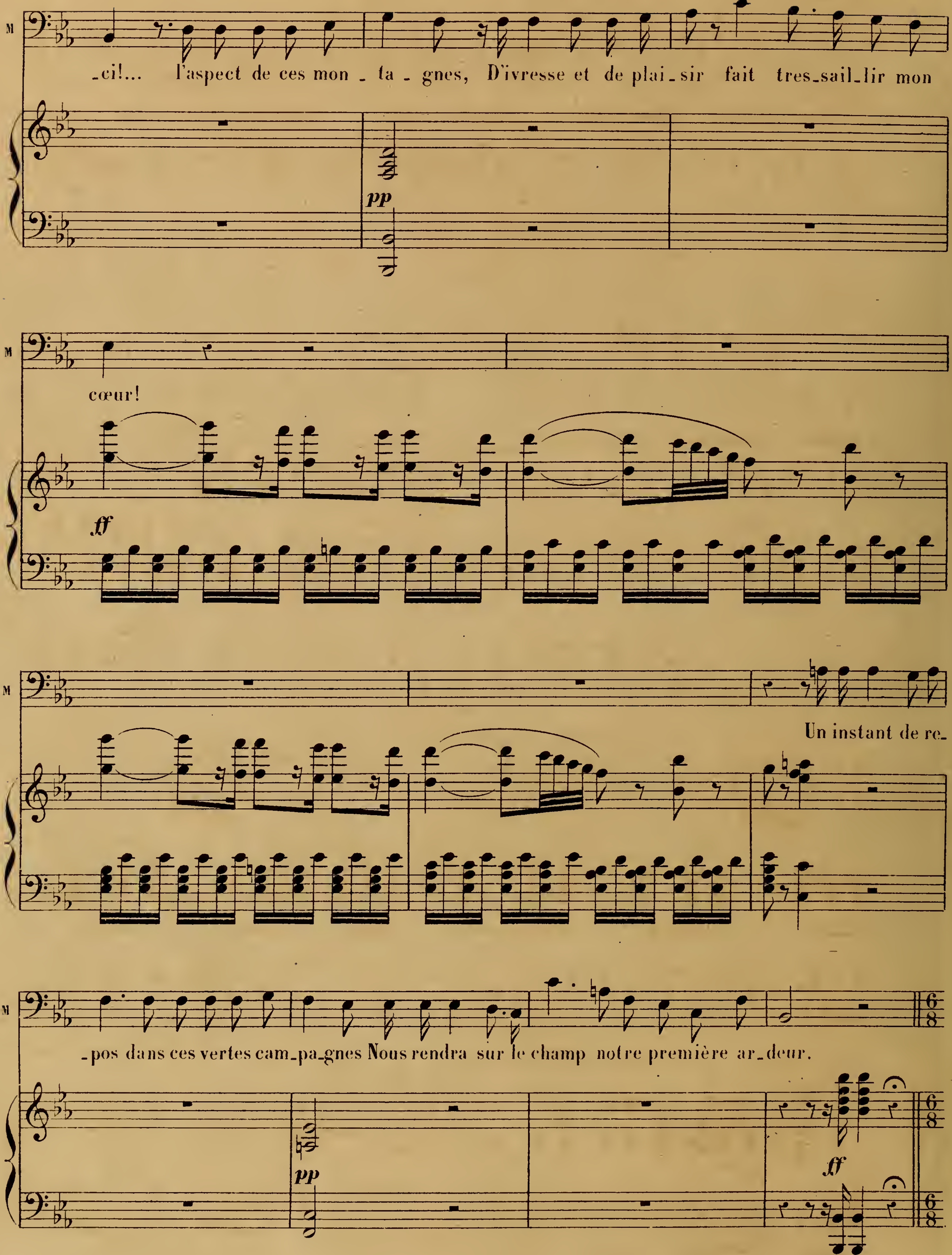
SCÈNE VI

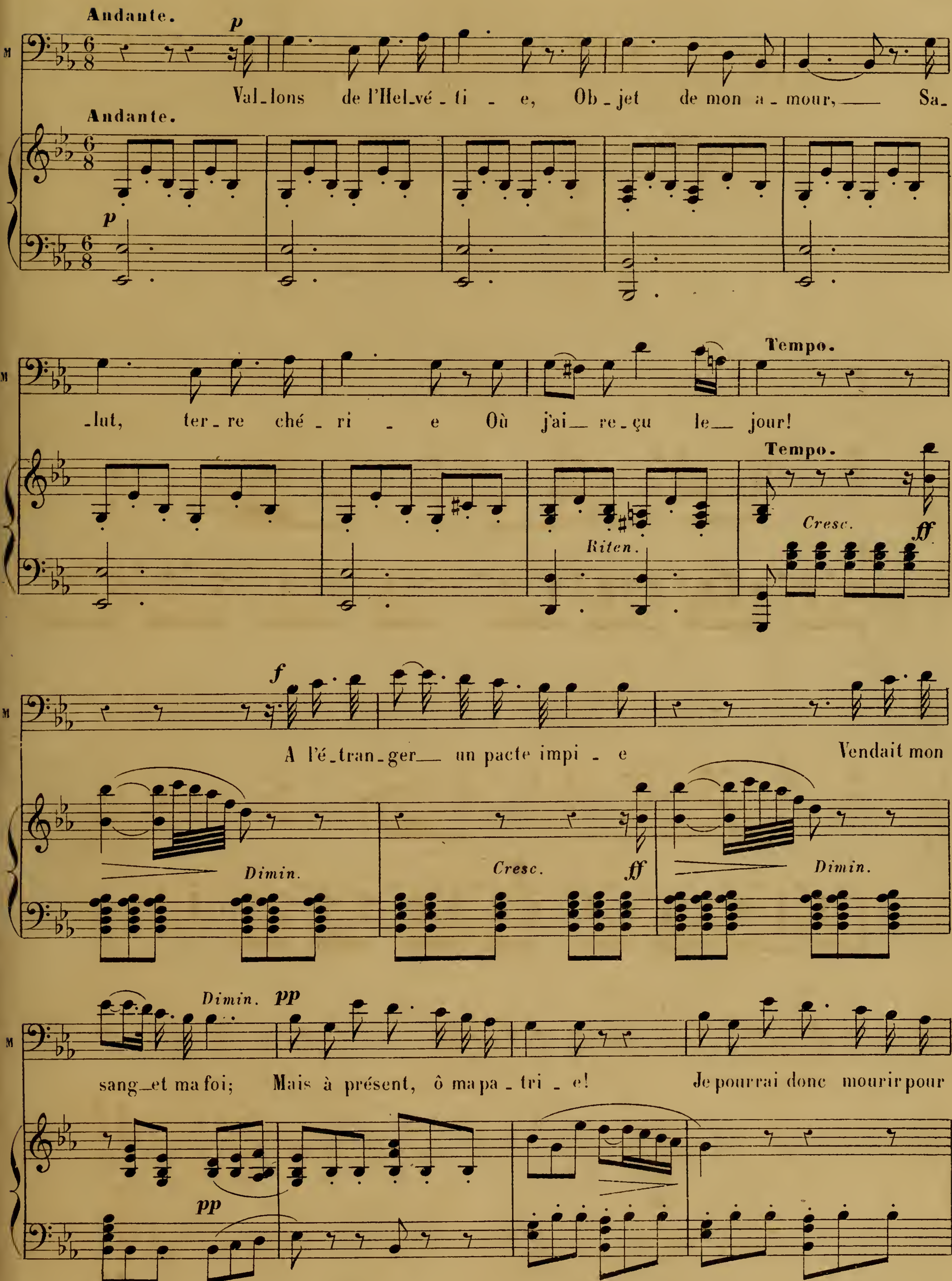
MAX *et une douzaine de* SOLDATS *de sa compagnie.*

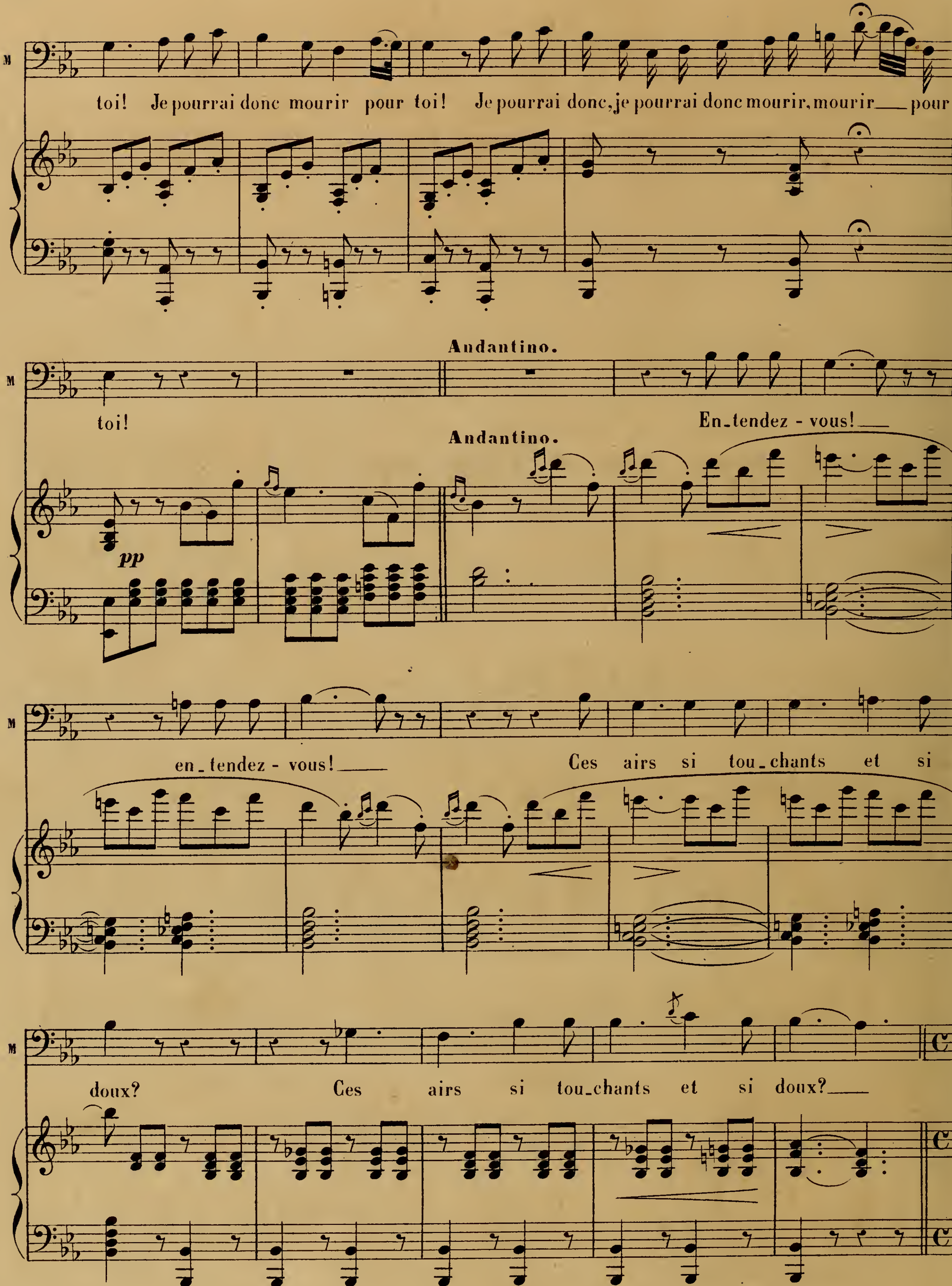
N° 4
AIR

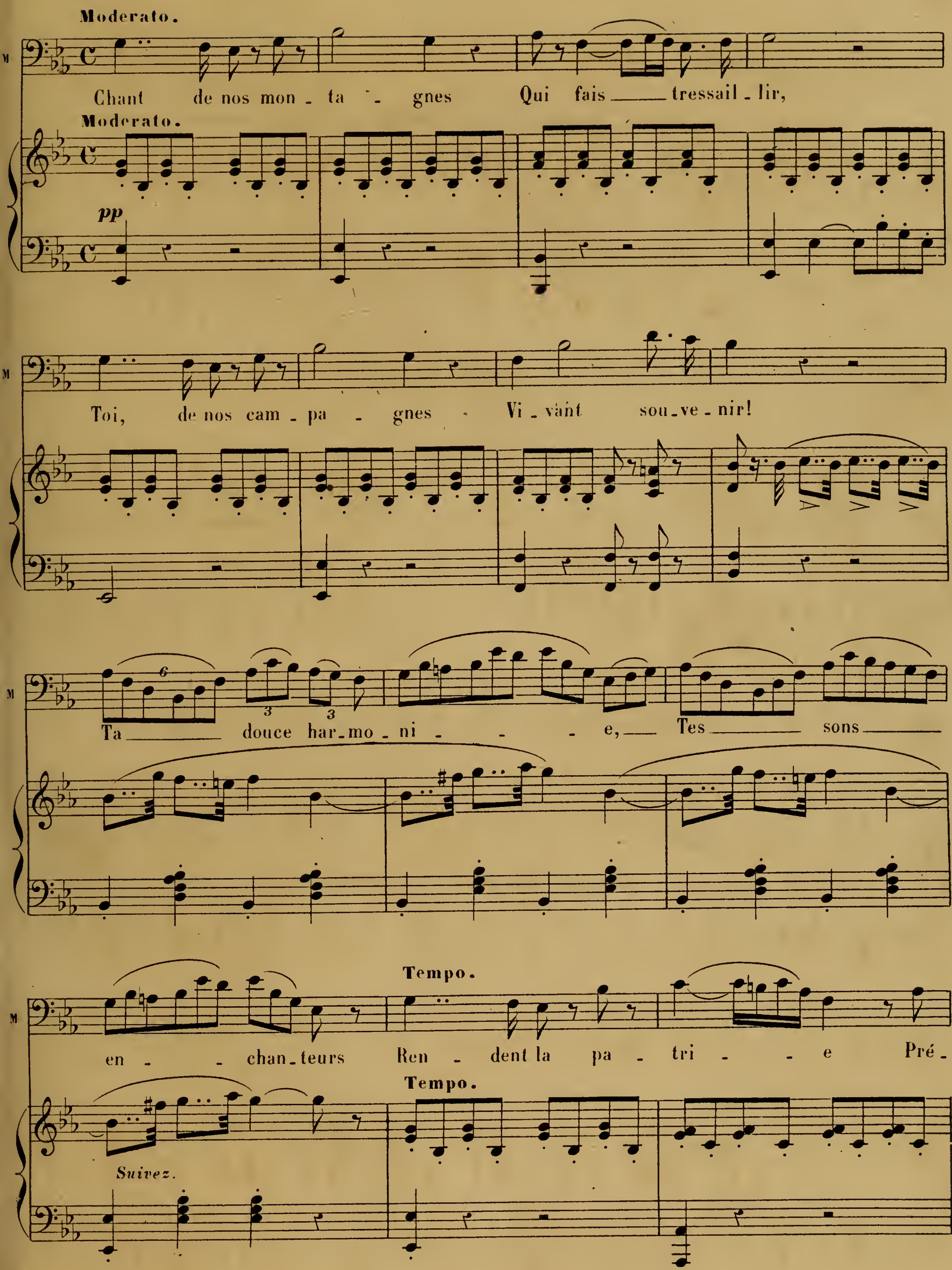


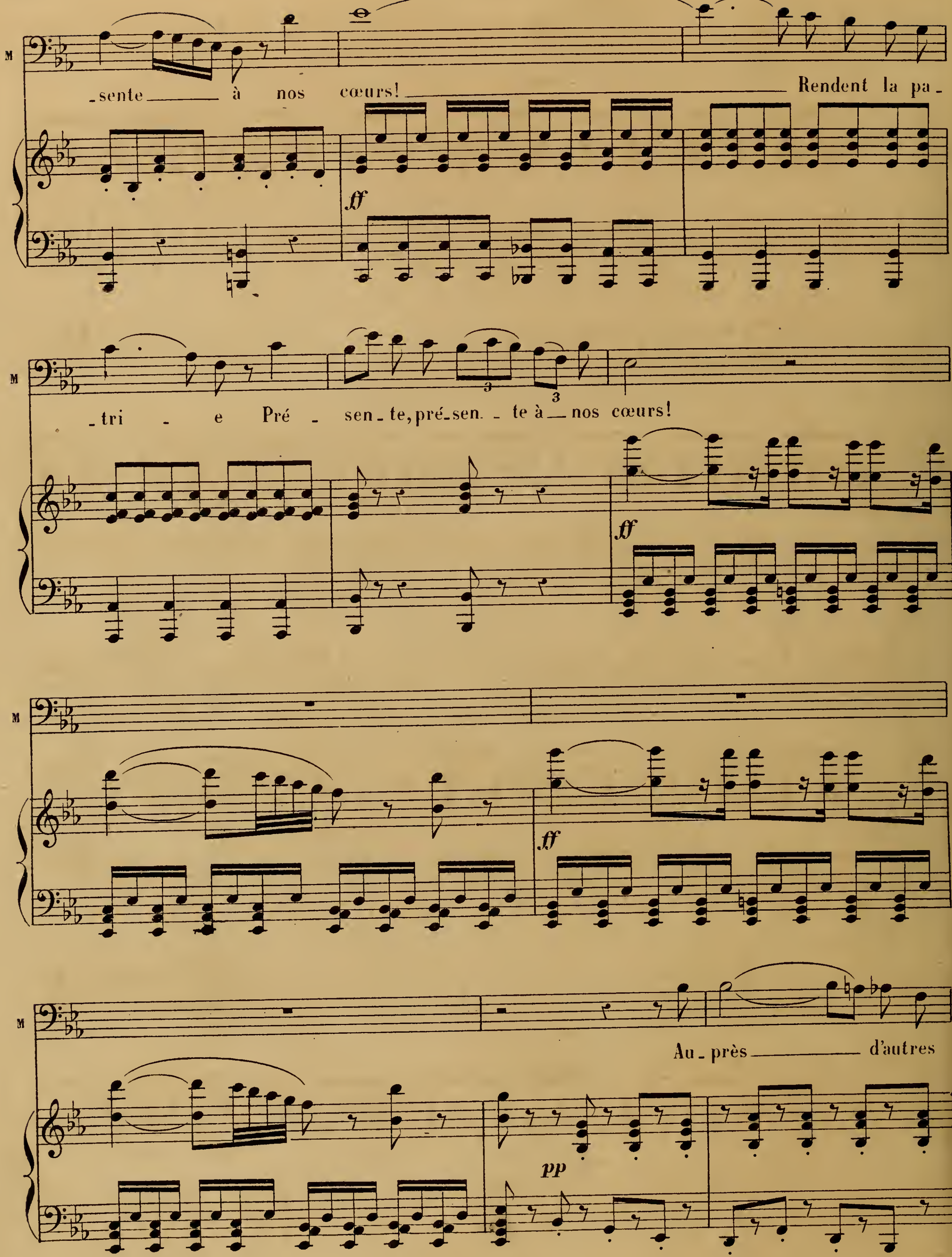


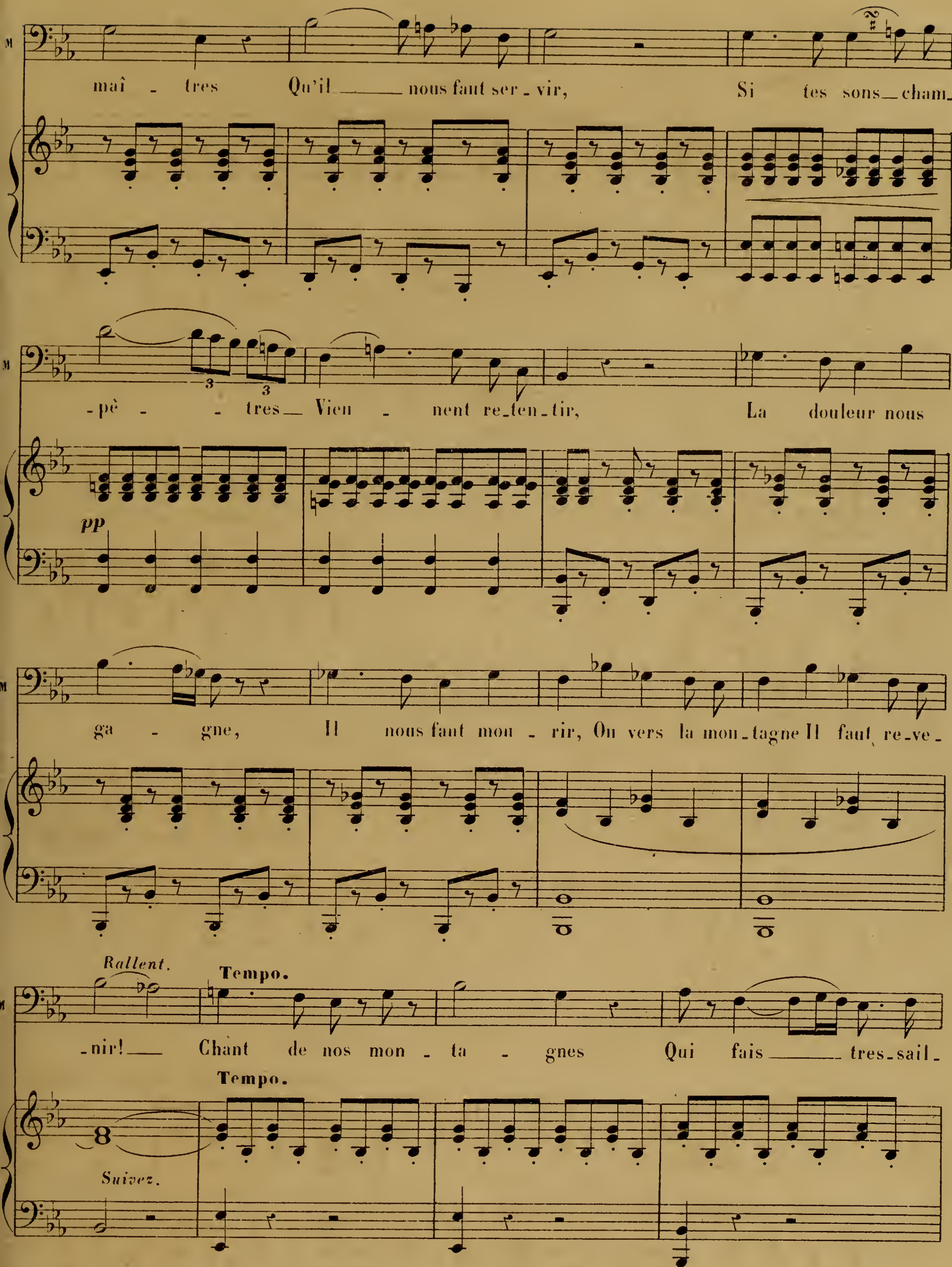

M
-ci!... l'aspect de ces mon - ta - gnes, D'ivresse et de plai - sir fait tres-sail-lir mon
pp
cœur!
ff
Un instant de re-
-pos dans ces vertes cam-pa-gnes Nous rendra sur le champ notre première ar-deur.
pp
ff

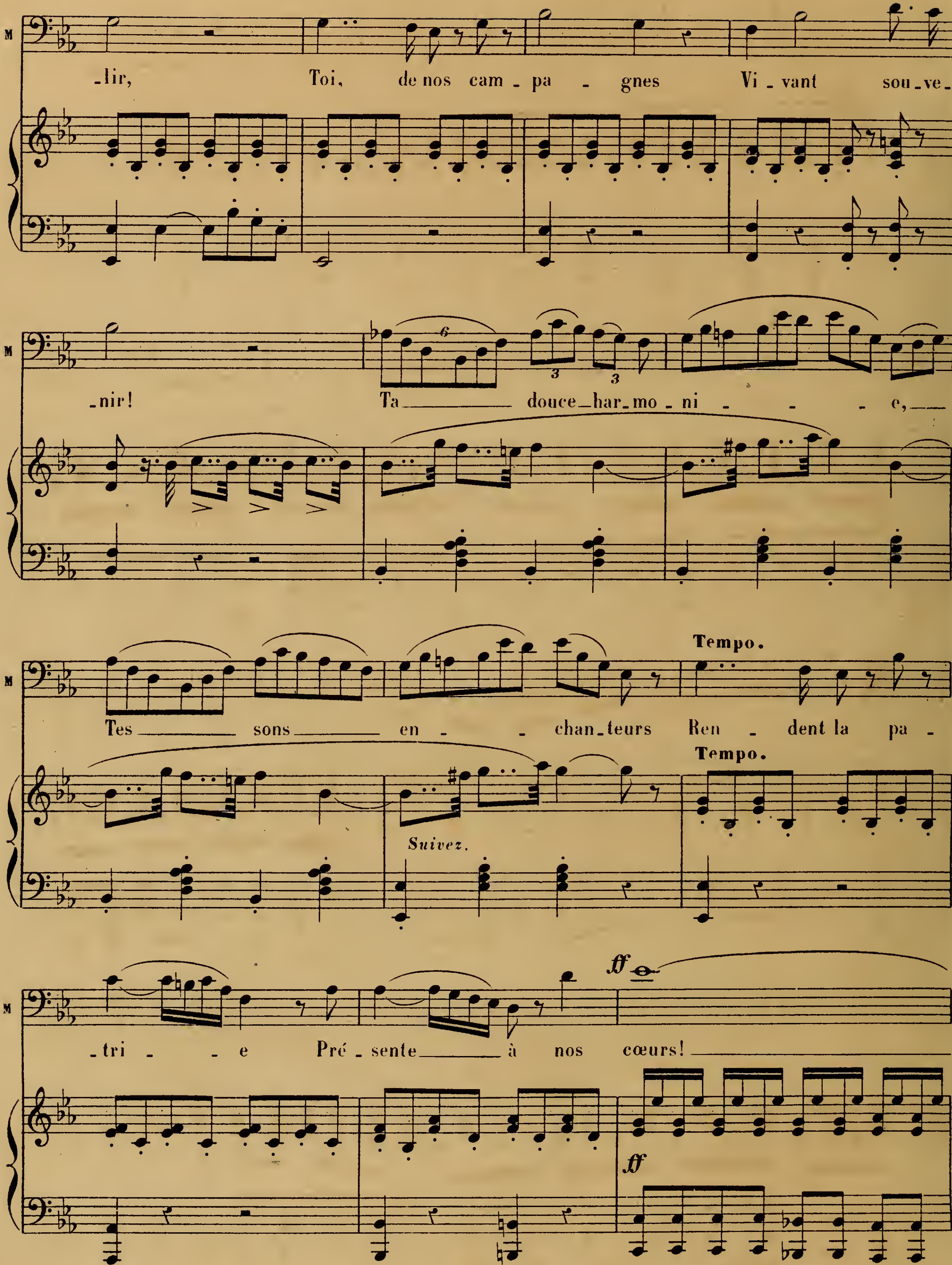

Andante.
Val_lons de l'Hel_vé_ti_e, Ob_jet de mon a_mour, Sa_
Andante.
_lut, ter_re ché_ri_e Où j'ai re_çu le jour!
Tempo.
Tempo.
Cresc.
Riten.
A l'é_tran_ger un pacte impi_e Vendait mon
Dimin.
Cresc.
Dimin.
Dimin.
sang et ma foi; Mais à présent, ô ma pa_tri_e! Je pourrai donc mourir pour

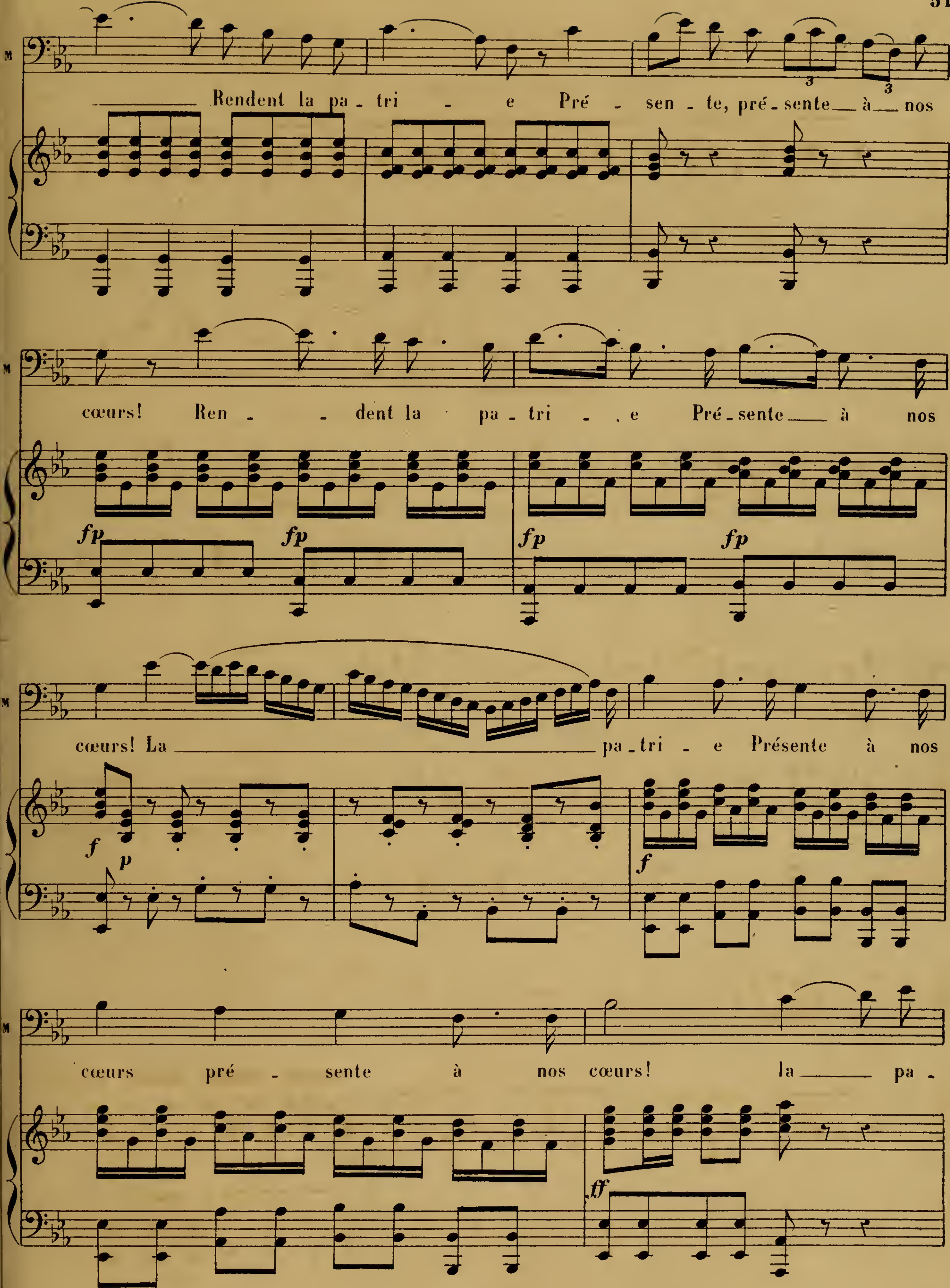

M
toi! Je pourrai donc mourir pour toi! Je pourrai donc, je pourrai donc mourir, mourir pour
Andantino.
toi!
En_tendez - vous!
Andantino.
pp
en_tendez - vous!
Ces airs si tou_chants et si
doux? Ces airs si tou_chants et si doux?

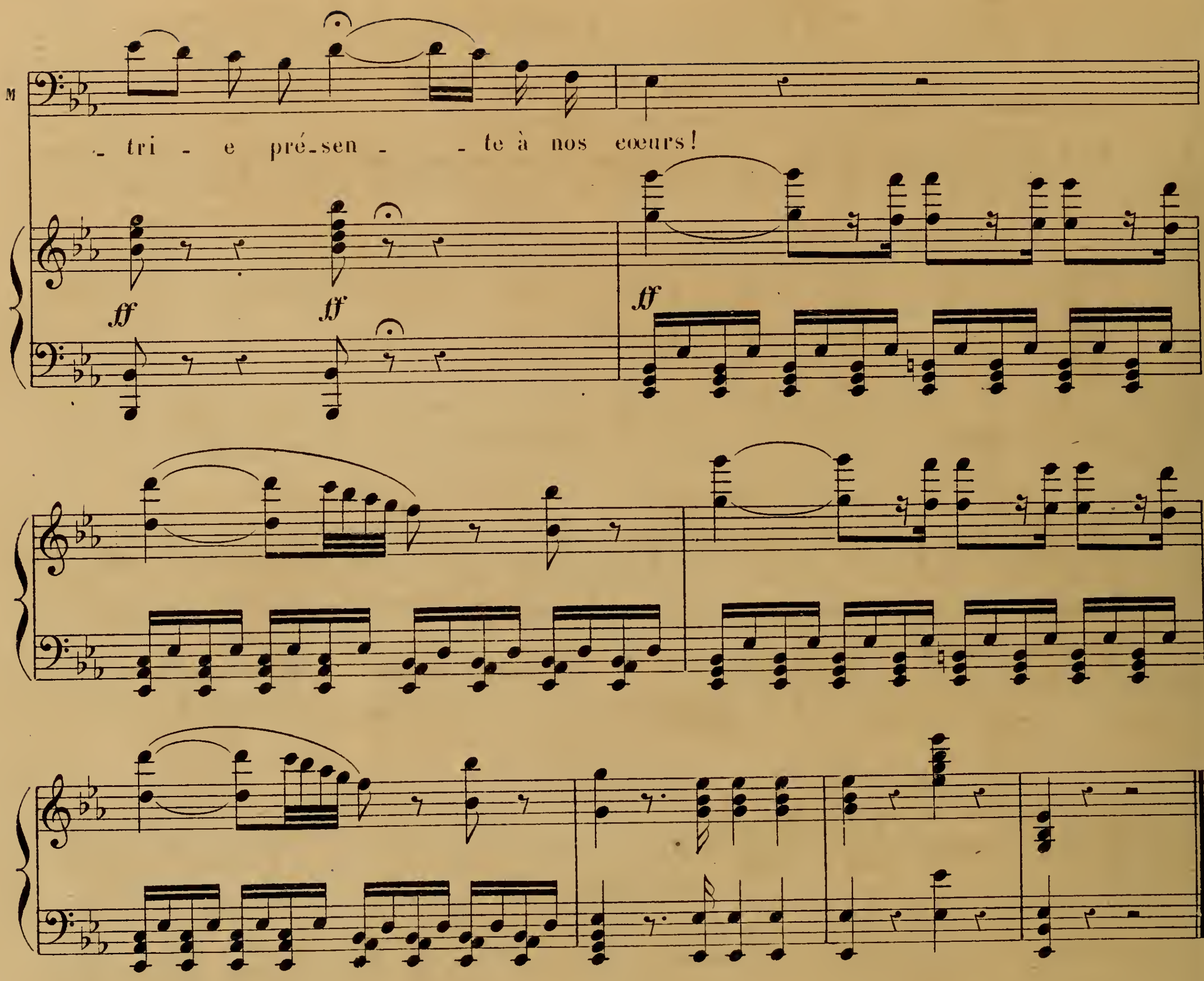

Moderato.
Chant de nos mon - ta - gnes Qui fais tressail - lir,
Moderato.
pp
Toi, de nos cam - pa - gnes Vi - vant sou - ve - nir!
Ta douce har - mo - ni - e, Tes sons
en - chan - teurs Ren - dent la pa - tri - e Pré -
Tempo.
Tempo.
Suivez.


M
_sente ___ à nos cœurs! ___ Rendent la pa_
ff
M
_tri _ e Pré _ sen_te, pré_sen. _ te à _ nos cœurs!
ff
M
ff
M
Au_près ___ d'autres
pp


M
maî - tres Qu'il nous faut ser - vir, Si tes sons cham-
-pè - - tres Vien - nent re-ten-tir, La douleur nous
pp
ga - gne, Il nous faut mou - rir, Ou vers la mon-tagne Il faut re-ve-
Rallent.
Tempo.
-nir! Chant de nos mon - ta - gnes Qui fais tres-sail-
Suivez.


M
-lir, Toi, de nos cam - pa - gnes Vi - vant sou-ve-
-nir! Ta douce-har-mo - ni - - - e,
Tes sons en - chan-teurs Ren - dent la pa -
Tempo.
Tempo.
Suivez.
-tri - - e Pré - sente à nos cœurs!
ff
ff


M
Rendent la pa - tri - e Pré - sen - te, pré - sente à nos
cœurs! Ren - - dent la pa - tri - e Pré - sente à nos
cœurs! La pa - tri - e Présente à nos
cœurs pré - sente à nos cœurs! la pa -
fp
f
p
ff



MAX, *à ses soldats qui sont groupés au fond.*

Mes enfants, reposez-vous là quelques instants pour laisser passer la chaleur!.. surtout qu'on observe la discipline... nous ne sommes plus ici en pays ennemi, et le premier qui s'adresserait à une poule ou à un lapin, sans ma permission, aurait affaire à moi; vous le savez!

TOUS.

Oui, sergent... *(Ils se groupent en dehors dans le fond et laissent seuls en scène Max et Daniel.)*

SCÈNE VII

MAX, DANIEL, *revenant deux bouteilles à la main.*

MAX.

Diable m'emporte si je reconnais ma route; en leur faisant faire un détour j'ai peur de m'être perdu dans nos montagues... *(Apercevant Daniel.)* Ah! dis-moi, mon garçon, sommes-nous loin d'Hérissau, où doit se réunir demain tout le régiment?...

DANIEL, *après lui avoir versé à boire.*

Vous n'avez pas besoin de vous presser!... en trois heures de marche vous y serez, et si vous voulez, vous et votre compagnie, vous arrêter à ma ferme qui est là-bas sur votre chemin, et y passer la nuit, rien ne vous manquera... venez chez moi, Daniel Birman.

MAX, *vivement.*

Daniel Birman... du canton d'Appenzel?

DANIEL.

Qu'est-ce qu'il y a d'étonnant à ça?...

MAX, *lui donnant une poignée de main.*

On m'a parlé de toi dans le pays... et je suis

enchanté de te rencontrer et de faire ta connaissance.

DANIEL.

Il ne tiendra qu'à vous, sergent, car je voulais vous prier de m'enrôler.

MAX. *étonné.*

Toi!... alors ce n'est plus ça.

DANIEL.

Si vraiment, c'est justement ça: je pars demain matin avec vous, le sac sur le dos, si vous y consentez, parce qu'il faut que ça finisse.je suis trop malheureux!

MAX.

Quel malheur? voyons.

DANIEL.

Le plus grand de tous, sergent. Je suis amoureux d'une fille qui ne veut pas de moi.

MAX.

Et qui donc?

DANIEL.

Bettly Sterner...

MAX. *à part.*

Bettly!...

DANIEL.

La plus belle fille du pays... Elle a un frère qui est dans le militaire et que vous avez peut-être connu?...

MAX.

C'est possible...

DANIEL.

Le caporal Max Sterner... qui, peut-être, reviendra bientôt?

MAX.

Le caporal Max?... je ne crois pas.

DANIEL.

Ça revient au même, car, depuis qu'il a écrit à sa sœur de m'épouser, elle ne veut plus entendre parler de moi: elle ne veut plus me voir, elle me renvoie!... et moi qui ce matin lui avais donné toute ma fortune par contrat de mariage..je vais être obligé de la lui laisser par testament... car je suis décidé à me faire tuer, et voilà pourquoi je m'adresse à vous!

MAX.

Que diable ça veut-il dire?... et qu'est-ce que c'est qu'une tête pareille?...Viens ici, mon garçon... Bettly n'aime donc pas son frère?...

DANIEL.

Si vraiment!...

MAX.

Alors c'est donc toi qu'elle n'aime pas?..

DANIEL.

Mais si...elle me le disait encore ce matin, elle me préférait à tout le monde...mais c'est le mariage qu'elle n'aime pas...elle veut toujours rester fille;.. c'est son goût, son idée: elle prétend qu'elle peut se passer de tout le monde...qu'elle n'a besoin de personne!..

MAX.

C'est une folie... une femme à son âge a besoin d'un appui... d'un défenseur... et le meilleur de tous c'est un mari.

DANIEL.

C'est ce que je lui dis toute la journée!

MAX.

Et qu'est-ce qu'elle répond?

DANIEL.

Qu'elle ne voit pas la nécessité de se marier!..Elle me le répétait encore tout à l'heure, ici, chez elle.

MAX, *avec joie.*

Chez elle, je suis chez elle?

DANIEL.

Elle a vendu, à la mort de son père, la maison qu'il avait dans la plaine, et elle a acheté ce châlet.

MAX, *préoccupé.*

C'est bien!... Alors... va-t'en!

DANIEL.

Où ça?...

MAX.

Chez toi!... chercher tes papiers... ton acte de naissance... il faut ça pour s'engager...N'est-ce pas là ce que tu demandais?...

DANIEL.

Certainement!... mais c'est que...C'est égal, sergent, je ne vous en remercie pas moins... des bonnes idées que vous avez eues! Je vas revenir.

MAX.

A la bonne heure!... Laisse-moi.

DANIEL.

Et demain... je pars avec vous... quoique vous m'ayez donné là un moment d'espoir qui a augmenté le chagrin que j'avais déjà...

MAX. *brusquement.*

Eh bien!... t'en iras-tu, mille canons!..

DANIEL.

Oui monsieur le sergent... *(A part)* C'est-y rude et brutal ces soldats?.. voilà pourtant comme je serai demain! *(Rencontrant un regard de Max)* Je m'en vas... Je m'en vas... vous le voyez bien. *(Il sort)*

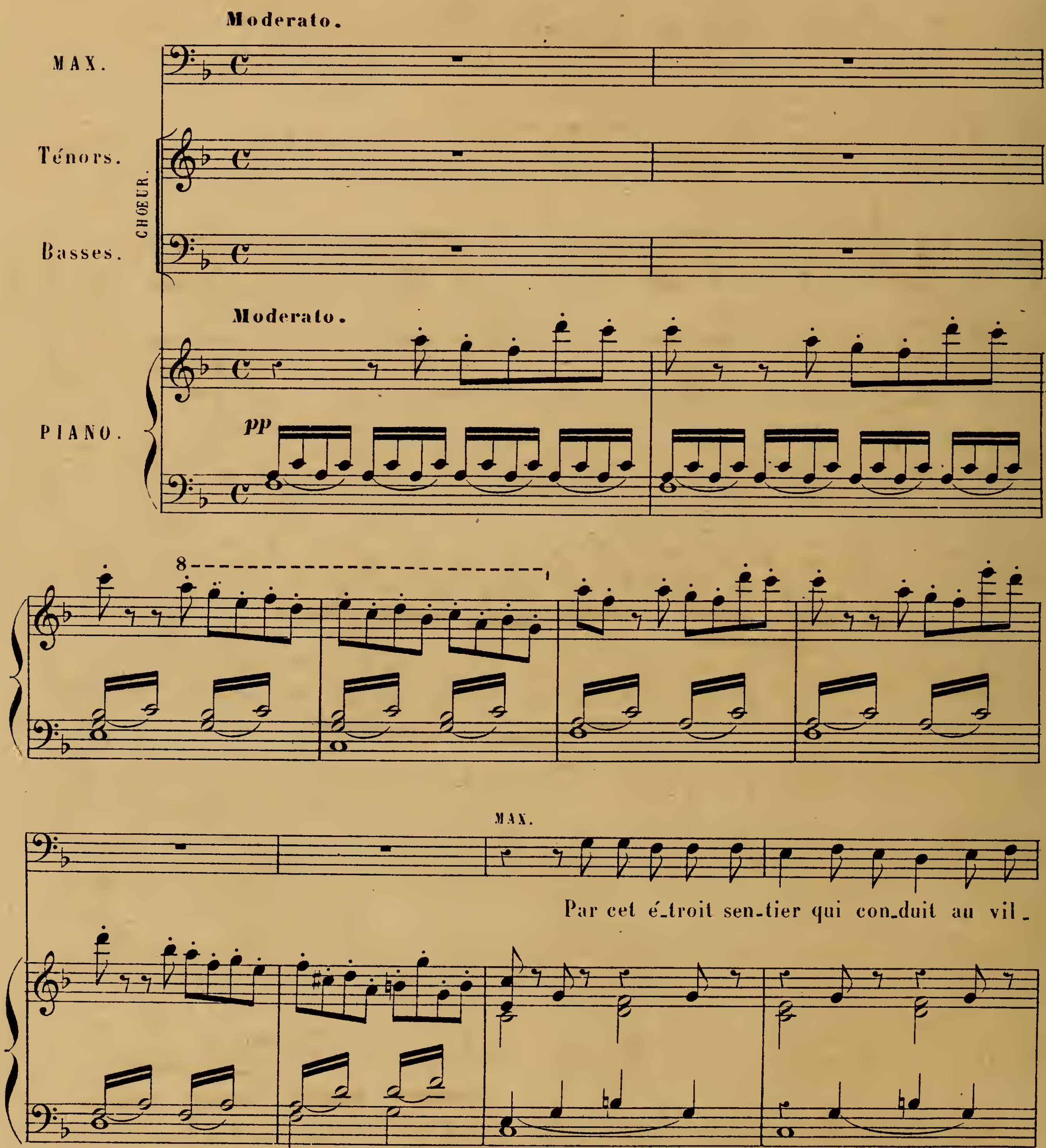
SCÈNE VIII

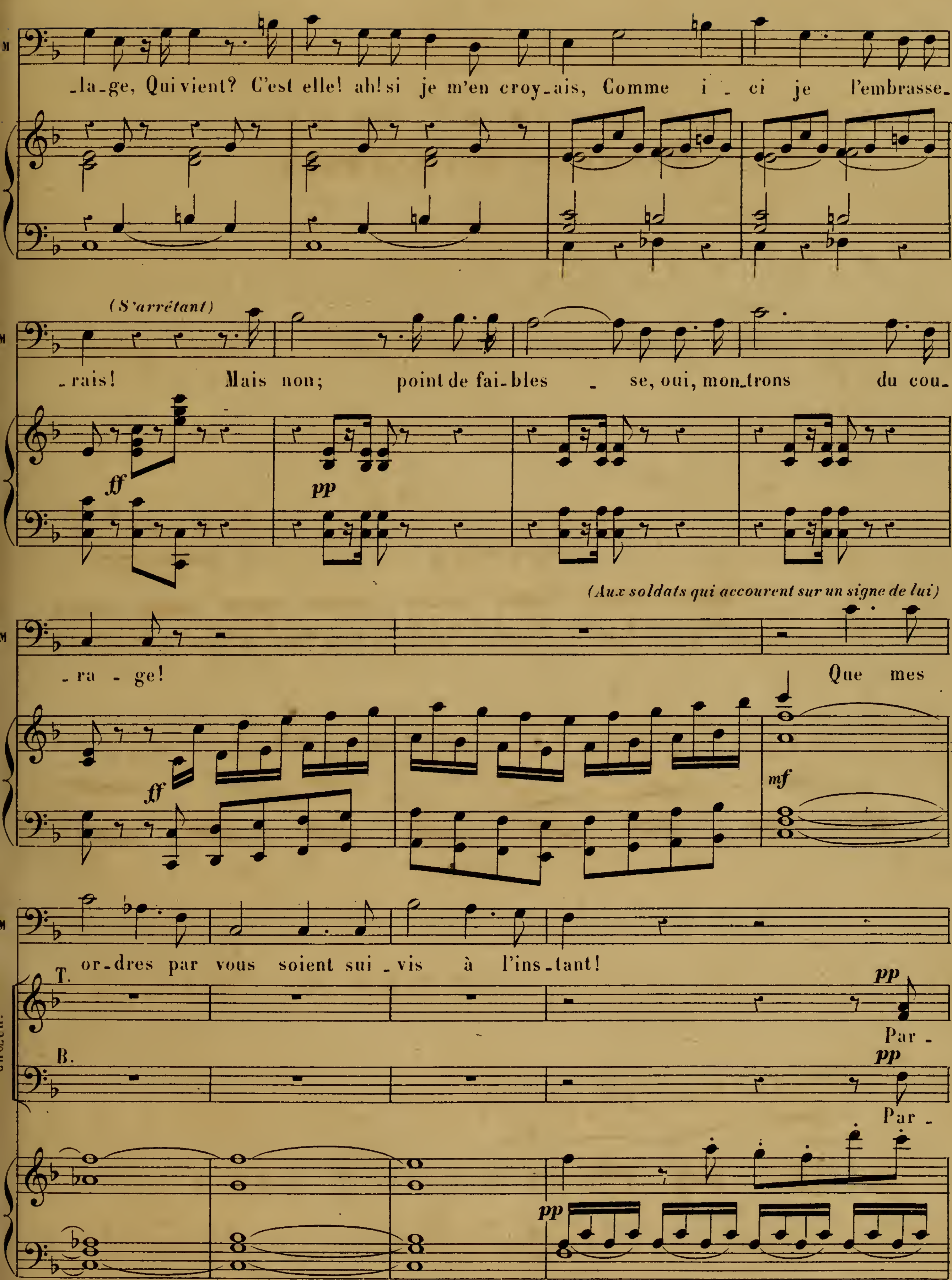
MAX, *puis* LES SOLDATS
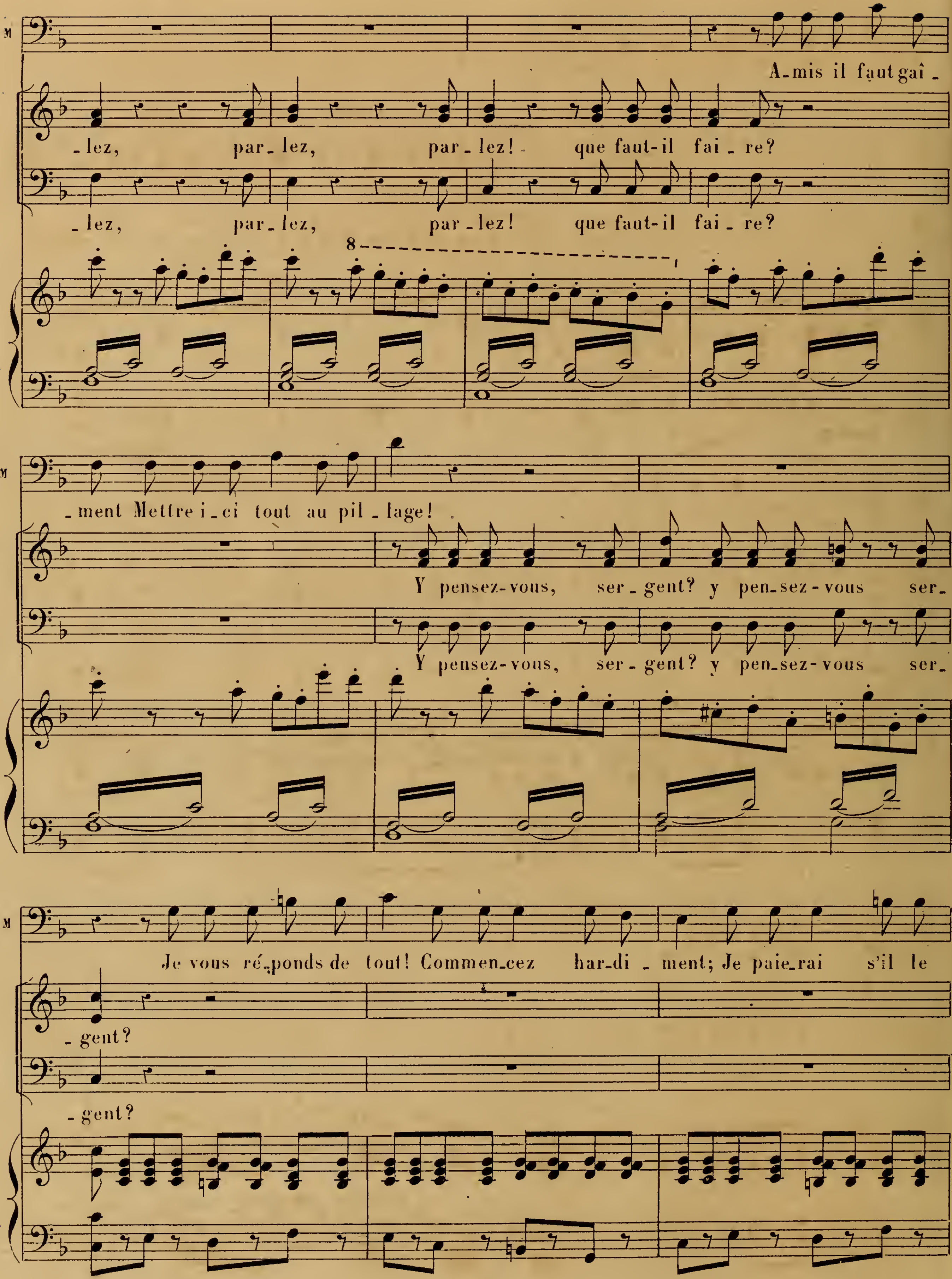
(Sur la ritournelle du morceau suivant, Max va regarder au fond du théâtre)

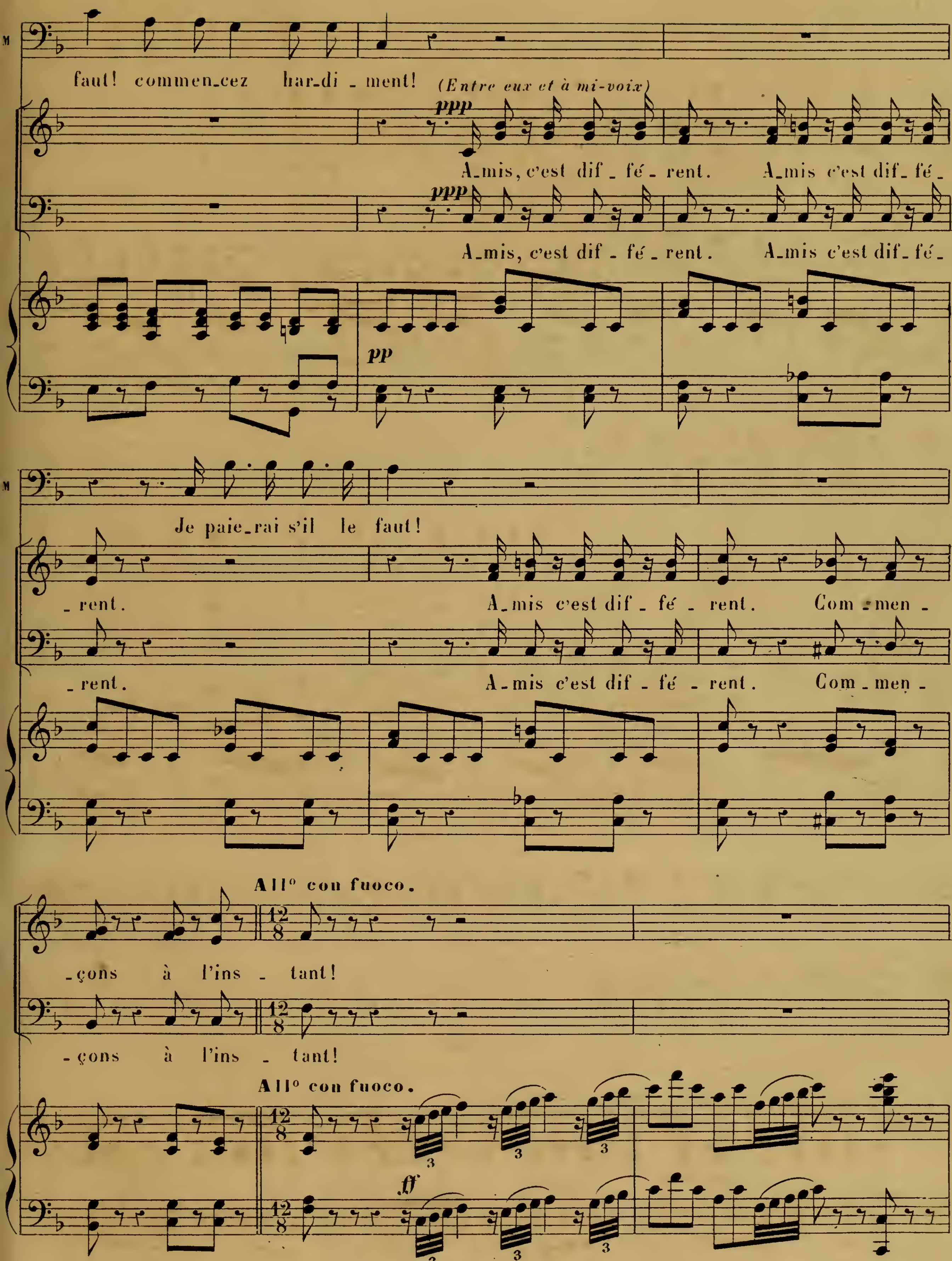
N° 5

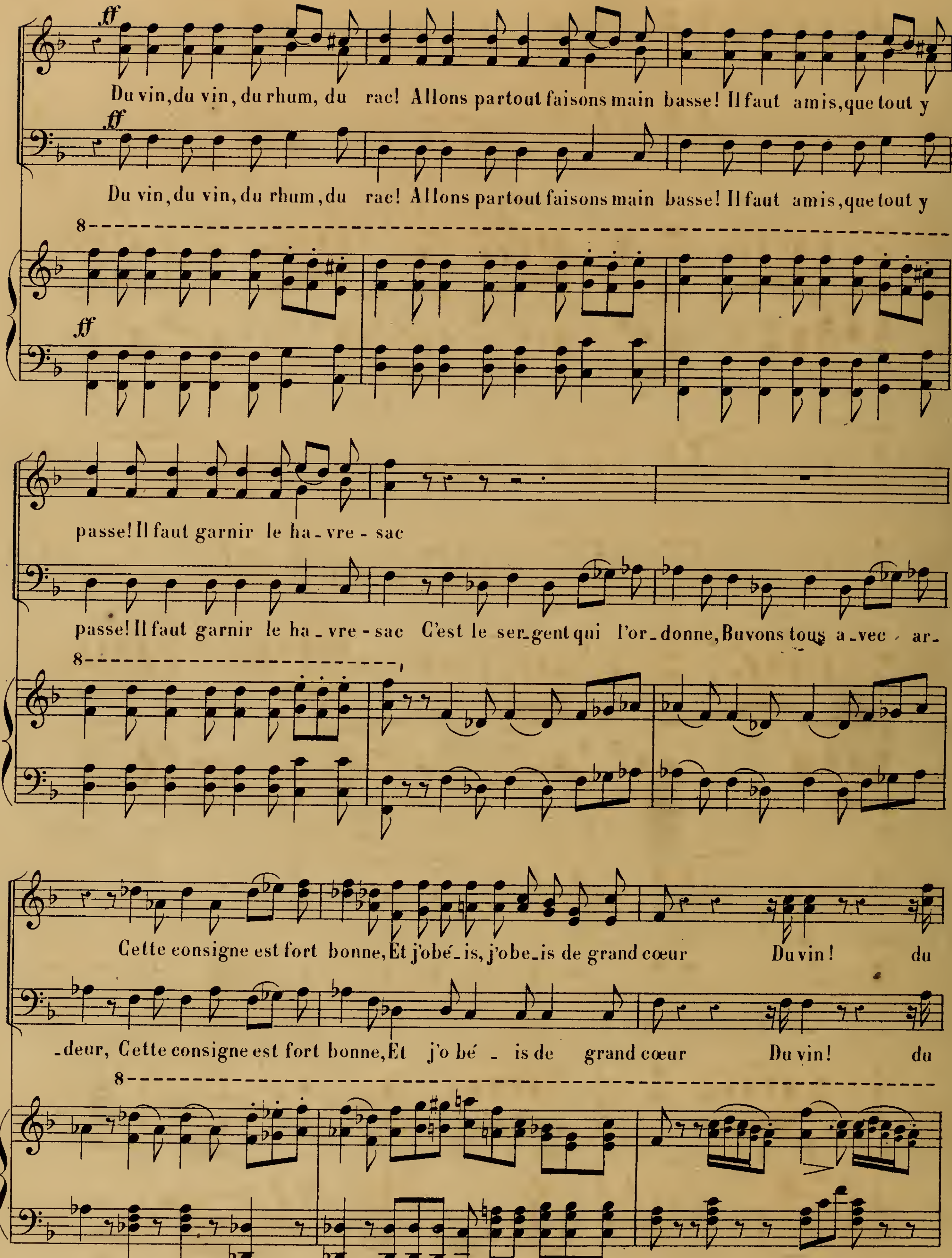
MORCEAU D'ENSEMBLE

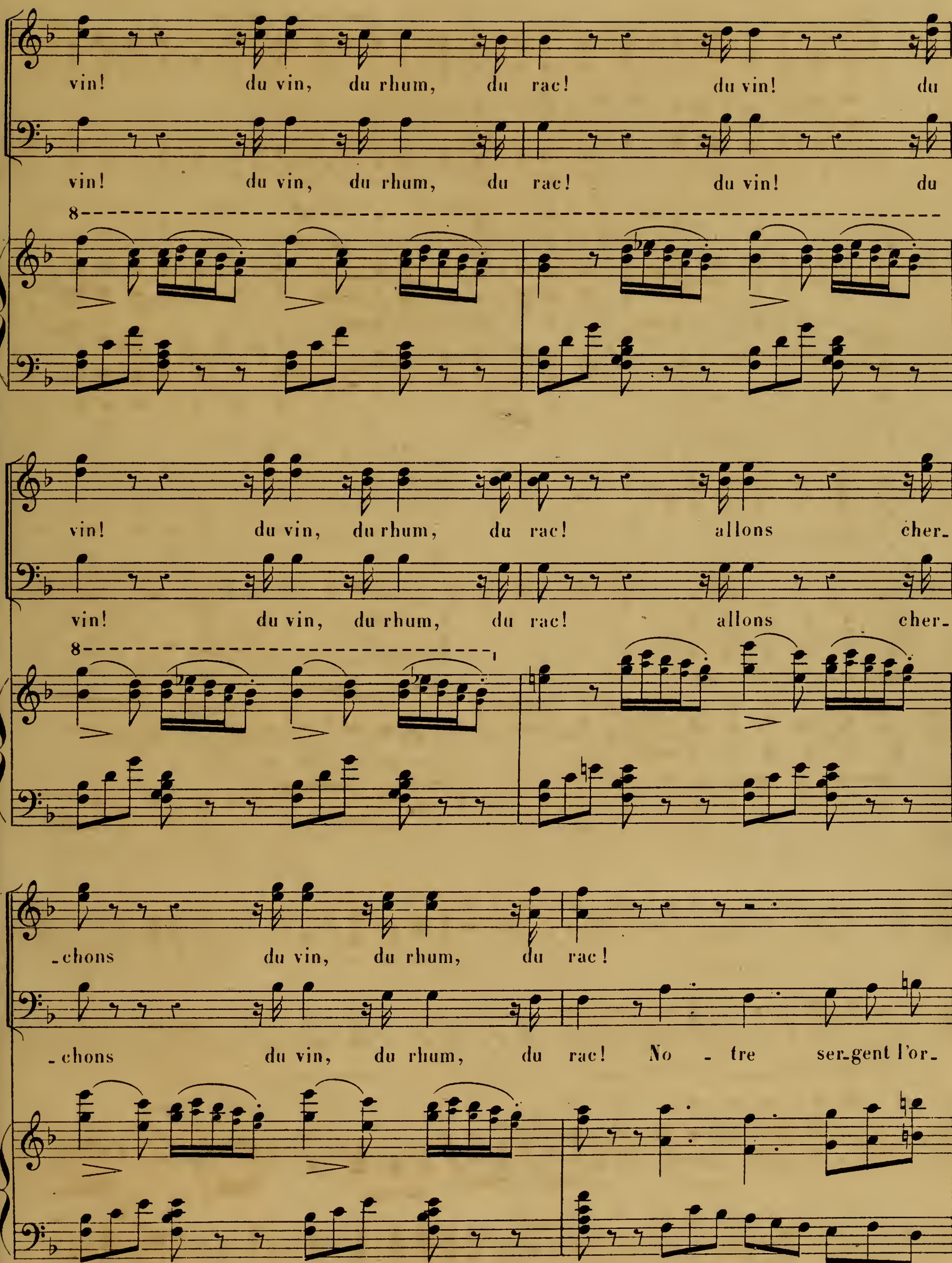


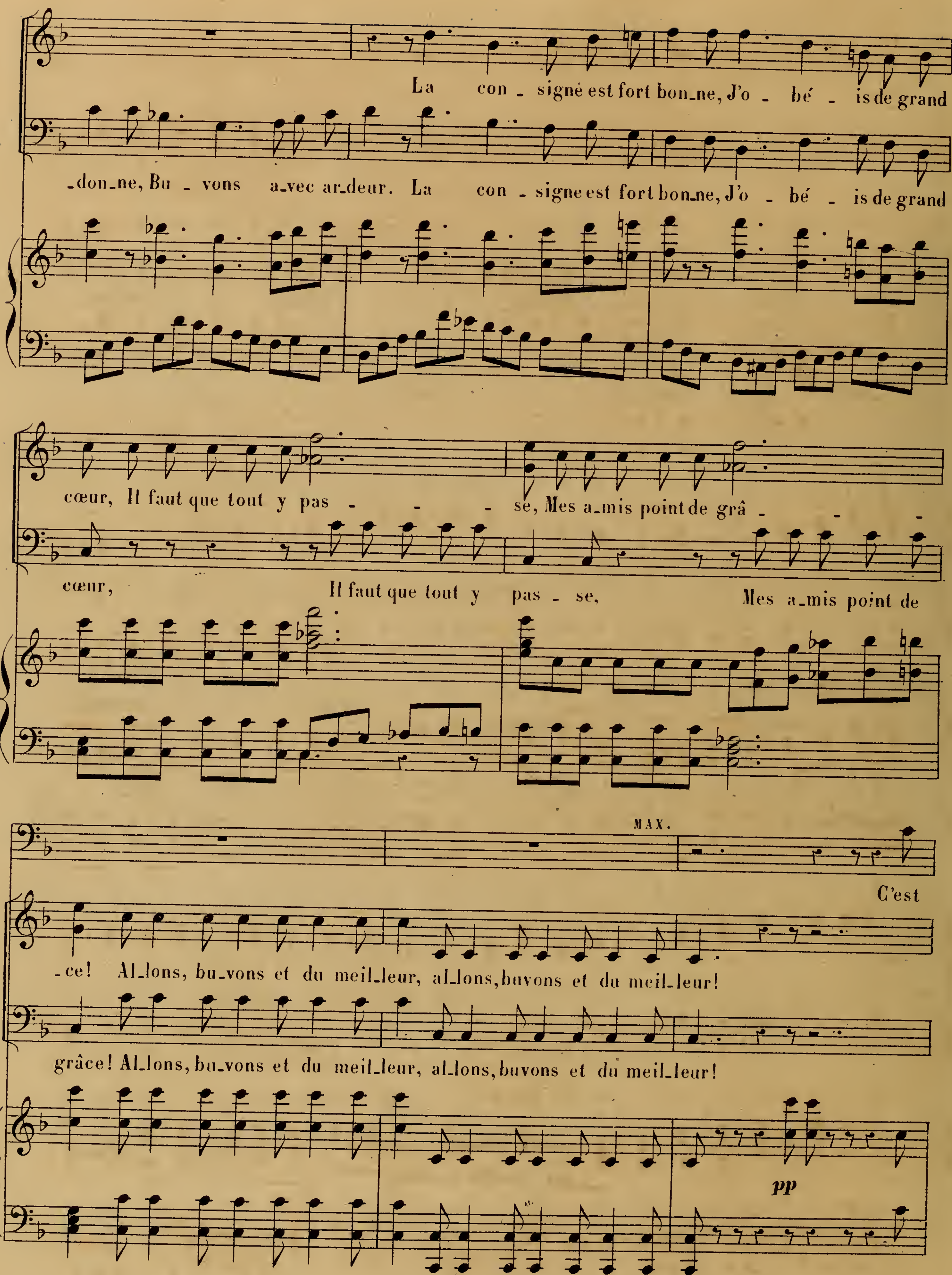

M
-la-ge, Qui vient? C'est elle! ah! si je m'en croy-ais, Comme i - ci je l'embrasse-
(S'arrêtant)
-rais! Mais non; point de fai-bles - se, oui, mon-trons du cou-
ff
pp
(Aux soldats qui accourent sur un signe de lui)
-ra - ge! Que mes
ff
mf
or-dres par vous soient sui - vis à l'ins-tant!
T.
pp
Par -
B.
pp
Par -
pp

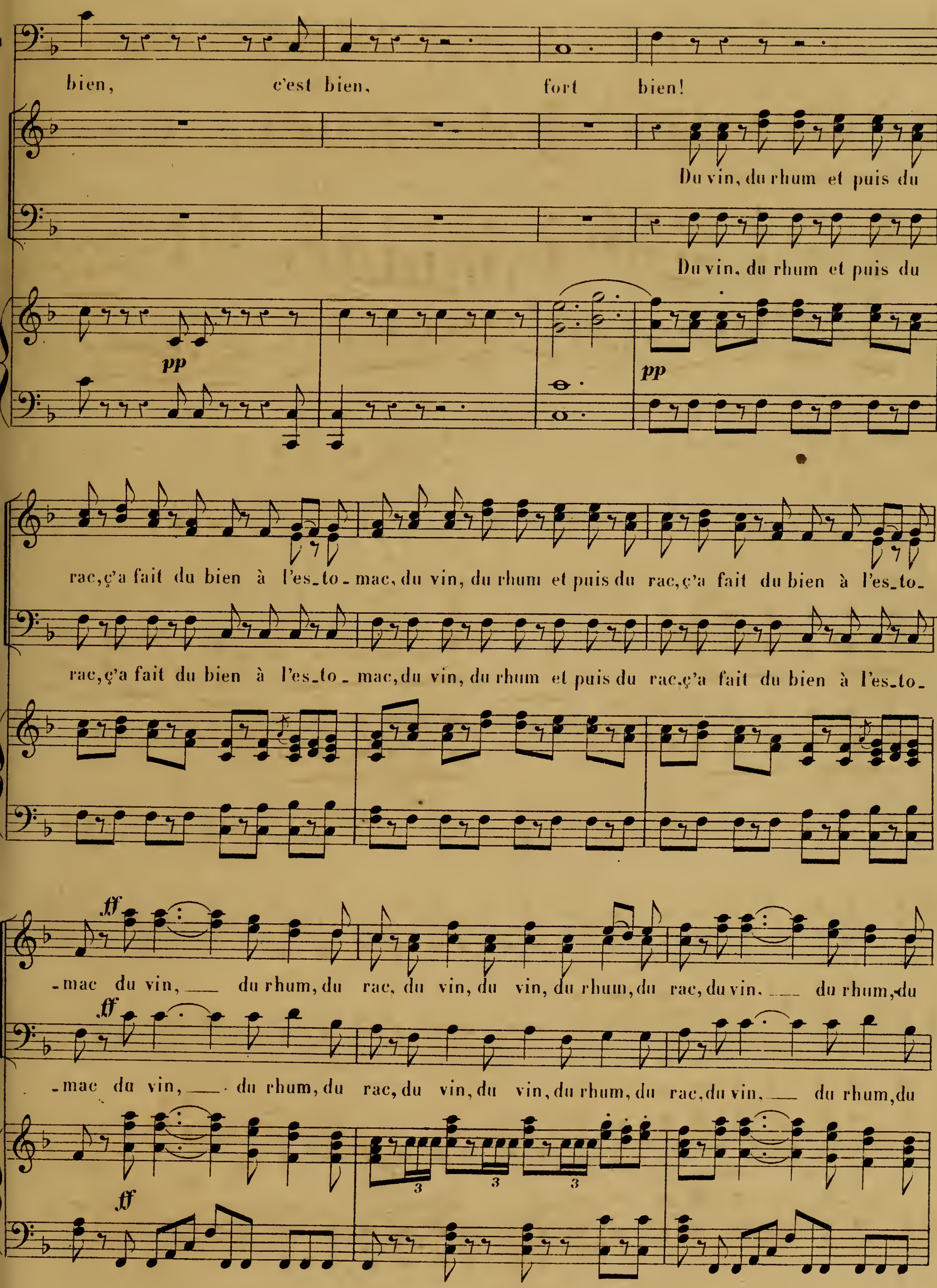

M
A_mis il faut gaî _
lez, par lez, par_ lez! que faut-il fai _ re?
lez, par lez, par_lez! que faut-il fai _ re?
8
M
_ment Mettre i_ci tout au pil _ lage!
Y pensez-vous, ser _ gent? y pen_sez-vous ser_
Y pensez-vous, ser _ gent? y pen_sez-vous ser_
M
Je vous ré_ponds de tout! Commen_cez har_di _ ment; Je paie_rai s'il le
_ gent?
_ gent?
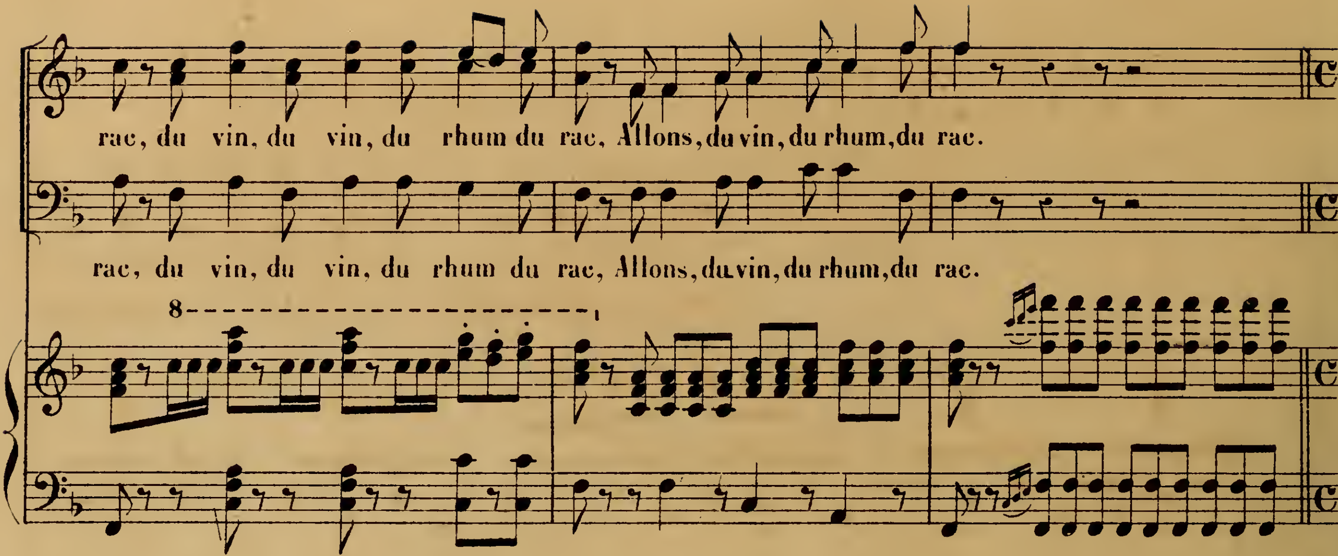

M
faut! commen_cez har_di - ment!
(Entre eux et à mi-voix)
ppp
A_mis, c'est dif - fé - rent. A_mis c'est dif_fé_
A_mis, c'est dif - fé - rent. A_mis c'est dif_fé_
pp
Je paie_rai s'il le faut!
_rent. A_mis c'est dif - fé - rent. Com - men -
_rent. A_mis c'est dif - fé - rent. Com - men -
All° con fuoco.
_çons à l'ins - tant!
_çons à l'ins - tant!
All° con fuoco.
ff


ff
Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main basse! Il faut amis, que tout y
ff
Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main basse! Il faut amis, que tout y
8
ff
passe! Il faut garnir le ha - vre - sac
passe! Il faut garnir le ha - vre - sac C'est le ser-gent qui l'or-donne, Buvons tous a-vec ar-
8
Cette consigne est fort bonne, Et j'obé-is, j'obe-is de grand cœur Du vin! du
-deur, Cette consigne est fort bonne, Et j'o bé - is de grand cœur Du vin! du
8


vin! du vin, du rhum, du rac! du vin! du
vin! du vin, du rhum, du rac! du vin! du
vin! du vin, du rhum, du rac! allons cher_
vin! du vin, du rhum, du rac! allons cher_
_chons du vin, du rhum, du rac!
_chons du vin, du rhum, du rac! No _ tre ser_gent l'or_


La con - signé est fort bon_ne, J'o - bé - is de grand
_don_ne, Bu - vons a_vec ar_deur. La con - signe est fort bon_ne, J'o - bé - is de grand
cœur, Il faut que tout y pas - - - se, Mes a_mis point de grâ - - -
cœur, Il faut que tout y pas - se, Mes a_mis point de
MAX.
C'est
_ce! Al_lons, bu_vons et du meil_leur, al_lons, buvons et du meil_leur!
grâce! Al_lons, bu_vons et du meil_leur, al_lons, buvons et du meil_leur!
pp

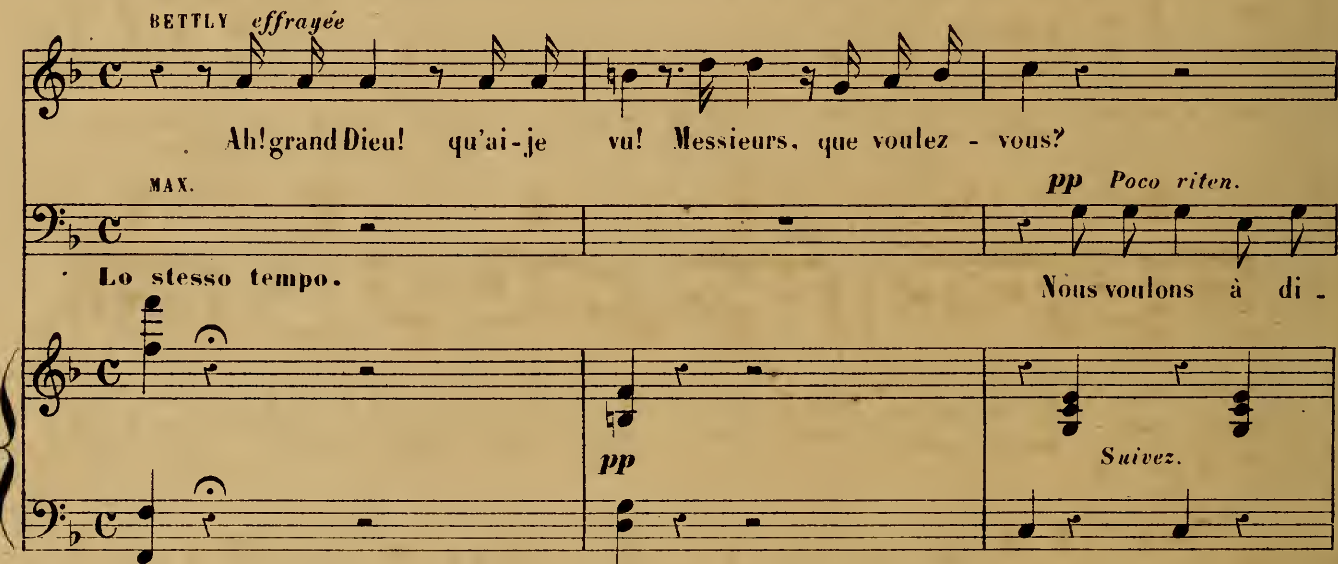

bien, c'est bien, fort bien!
Du vin, du rhum et puis du
Du vin, du rhum et puis du
rac, ç'a fait du bien à l'es_to_mac, du vin, du rhum et puis du rac, ç'a fait du bien à l'es_to_
rac, ç'a fait du bien à l'es_to_mac, du vin, du rhum et puis du rac, ç'a fait du bien à l'es_to_
_mac du vin, __ du rhum, du rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, du vin, __ du rhum, du
_mac du vin, __ du rhum, du rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, du vin, __ du rhum, du

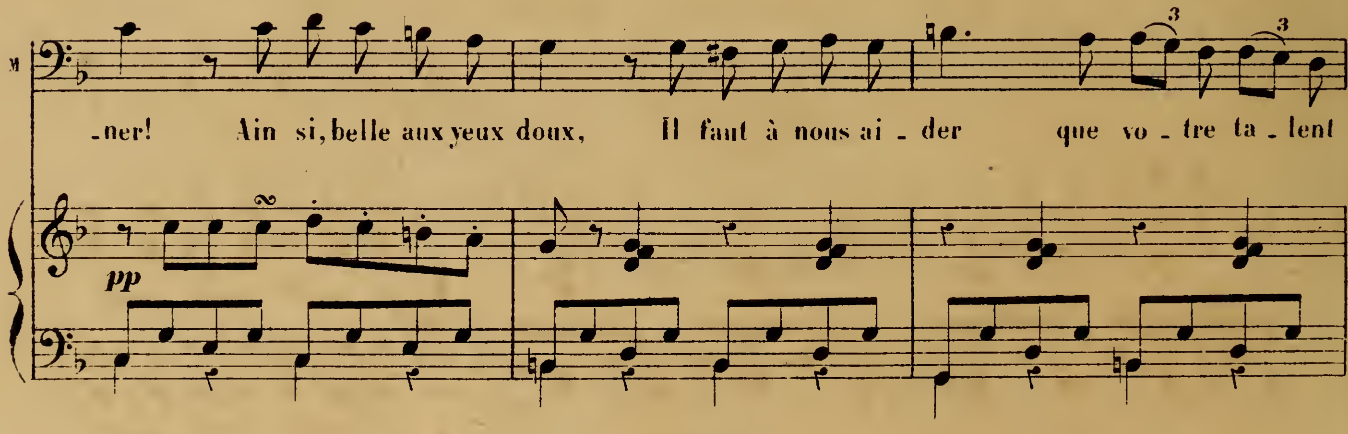


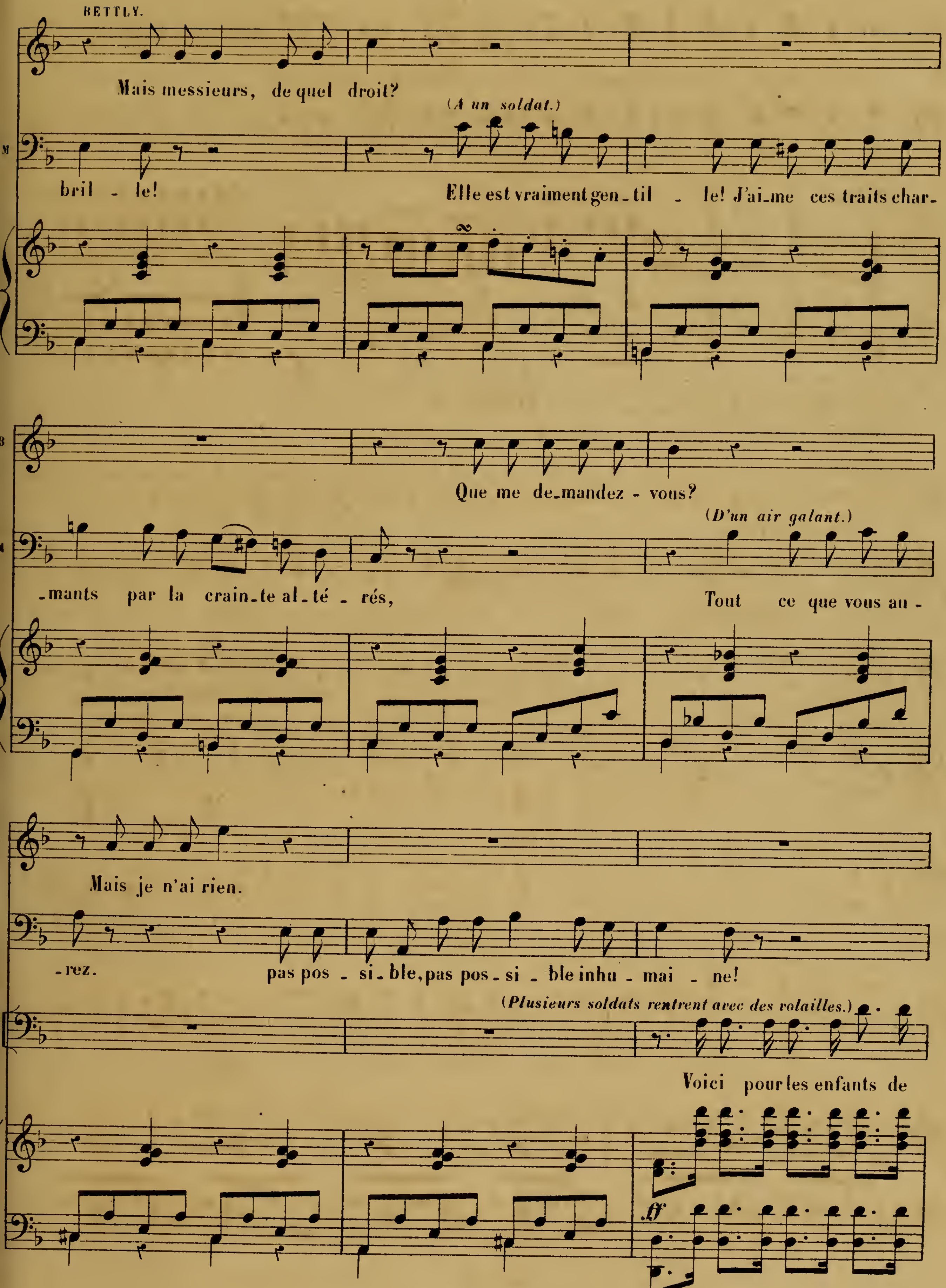
SCÈNE IX

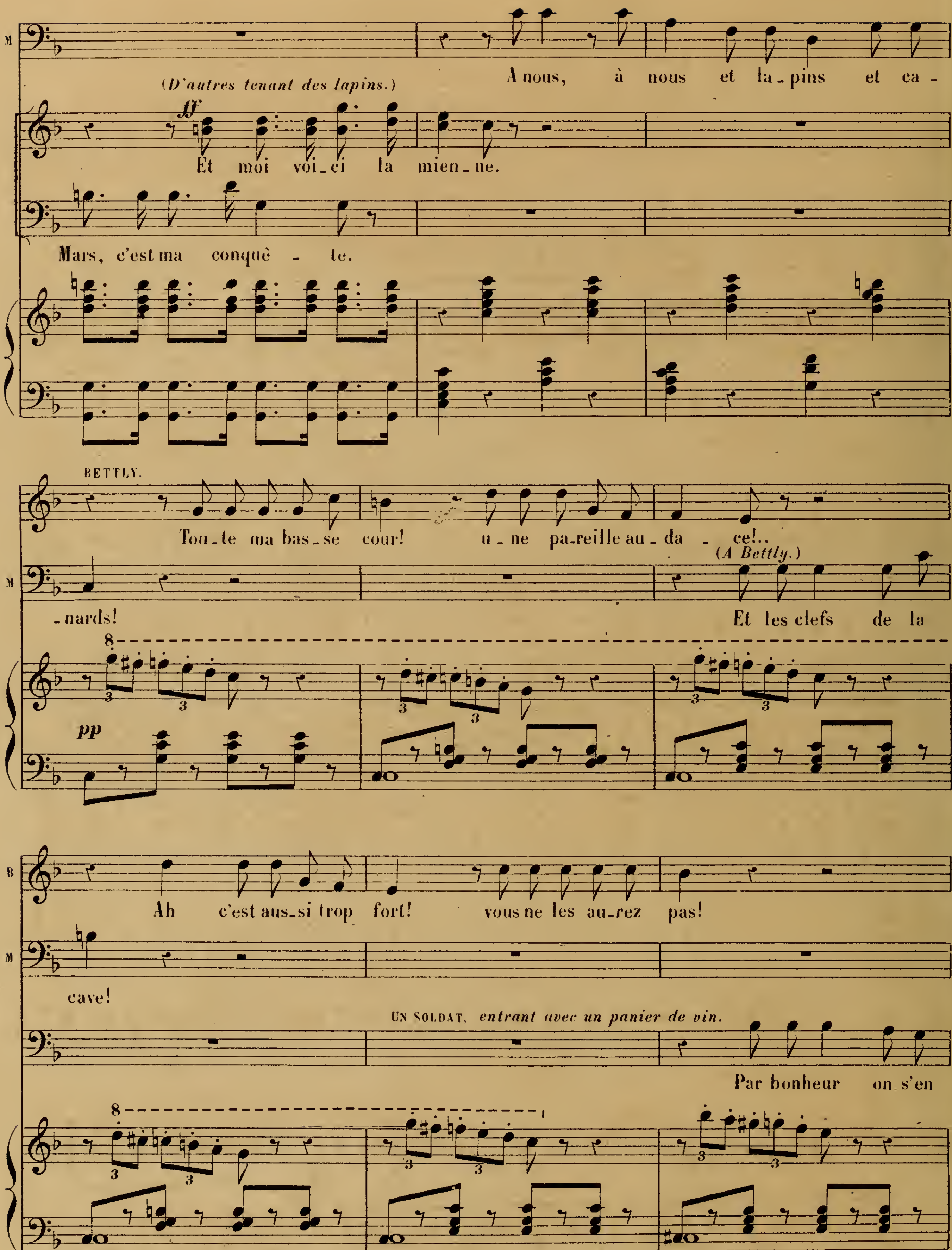
Les Précédents, BETTLY.

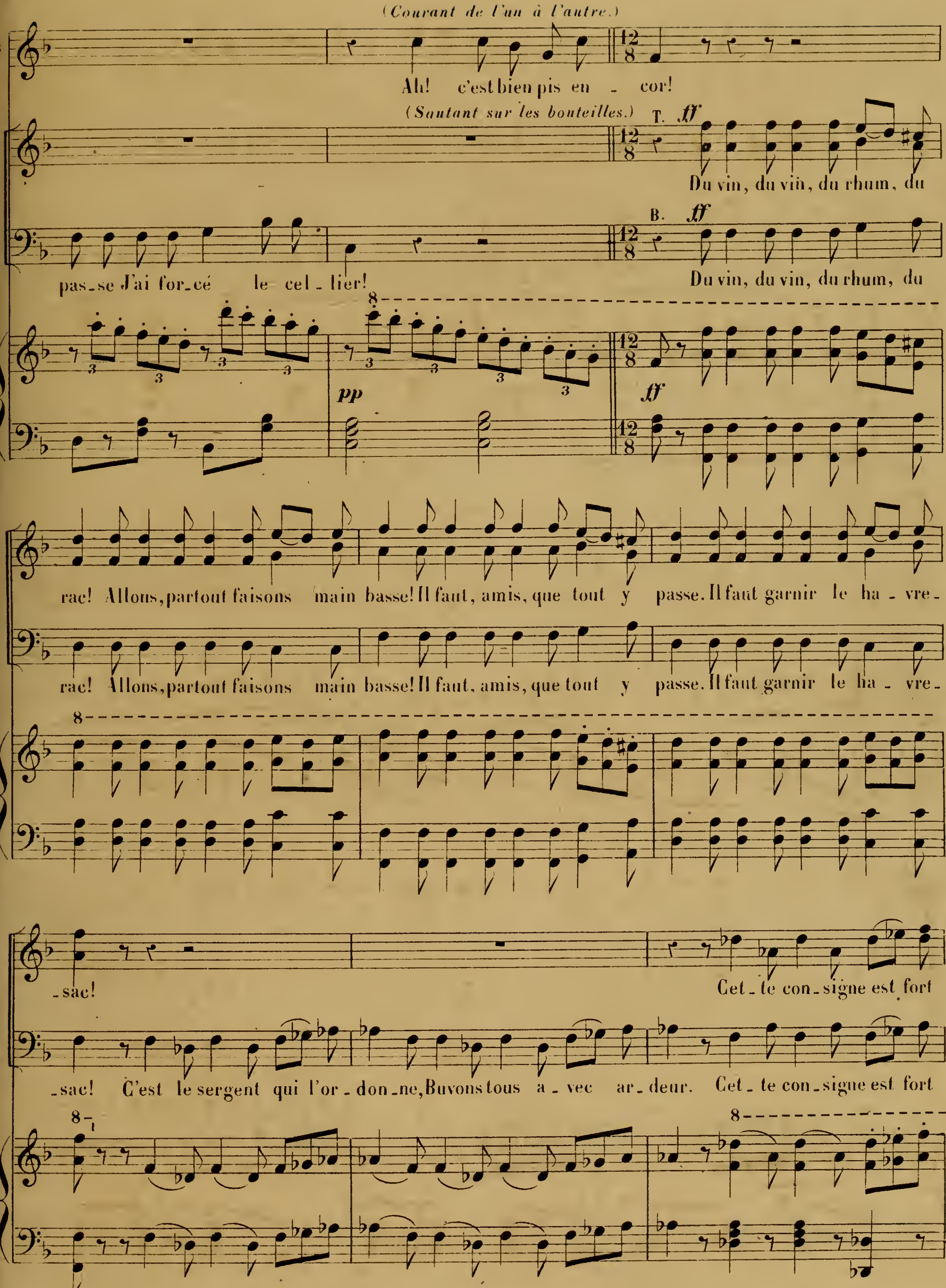
Elle entre au milieu du bruit et voit tous les soldats qui parcourent sa chaumière: les uns ont décroché une poele, les autres des broches; d'autres prennent des œufs, du beurre, et furètent de tous côtés.

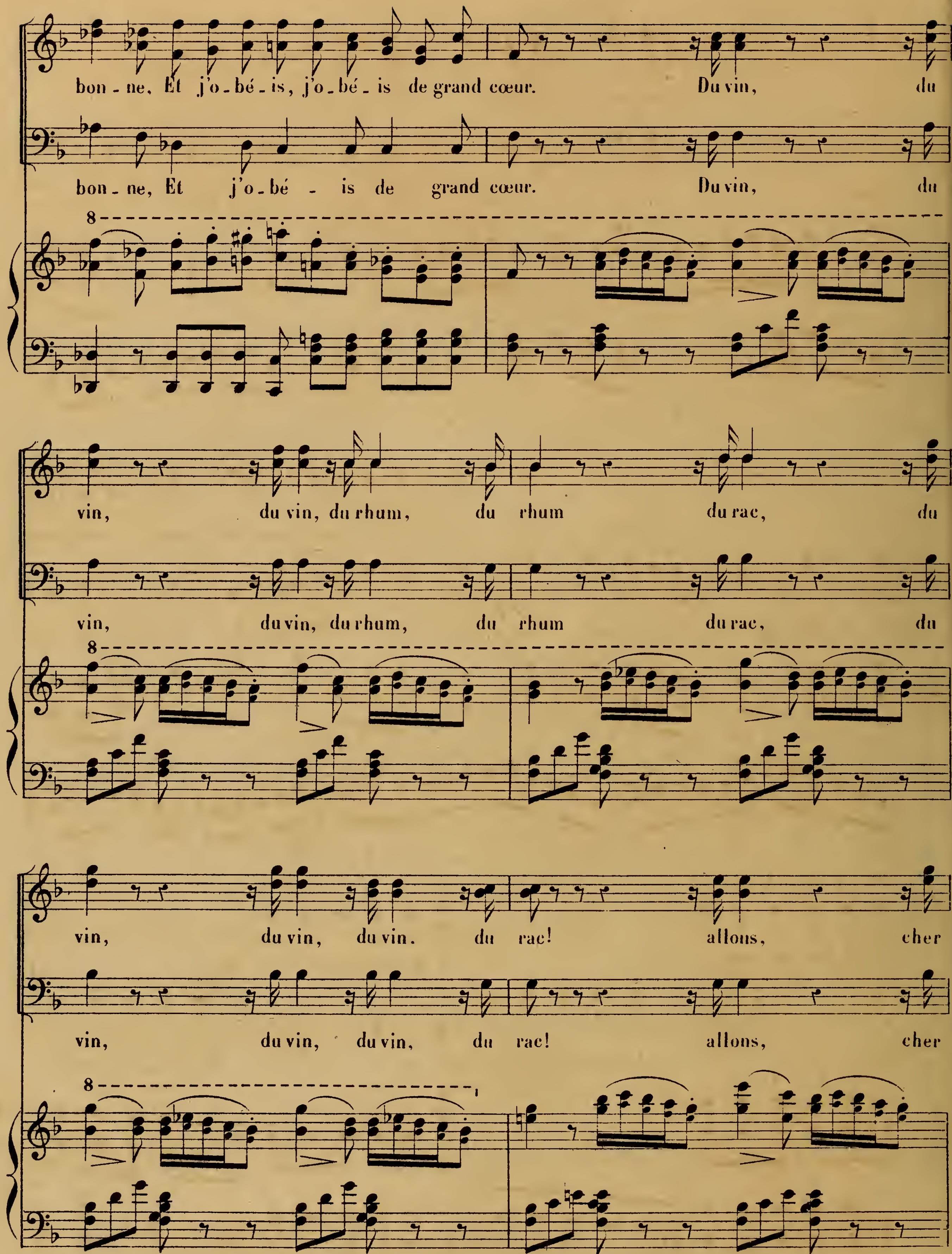


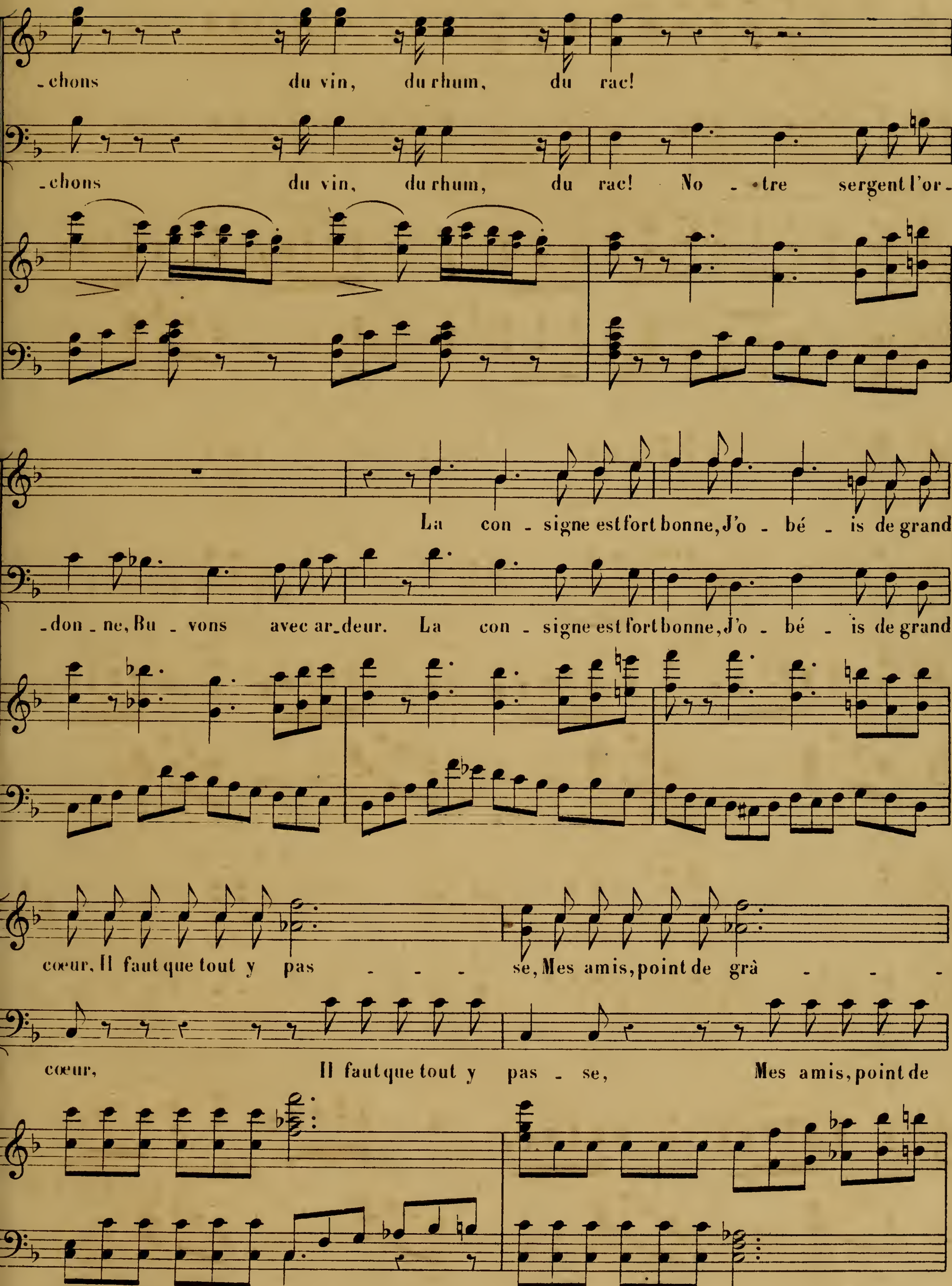



BETTLY.
Mais messieurs, de quel droit?
(A un soldat.)
bril - le!
Elle est vraiment gen_til - le! J'ai_me ces traits char-
Que me de_mandez - vous?
(D'un air galant.)
-mants par la crain_te al_té - rés,
Tout ce que vous au -
Mais je n'ai rien.
-rez.
pas pos - si_ble, pas pos - si - ble inhu - mai - ne!
(Plusieurs soldats rentrent avec des volailles.)
Voici pour les enfants de
ff
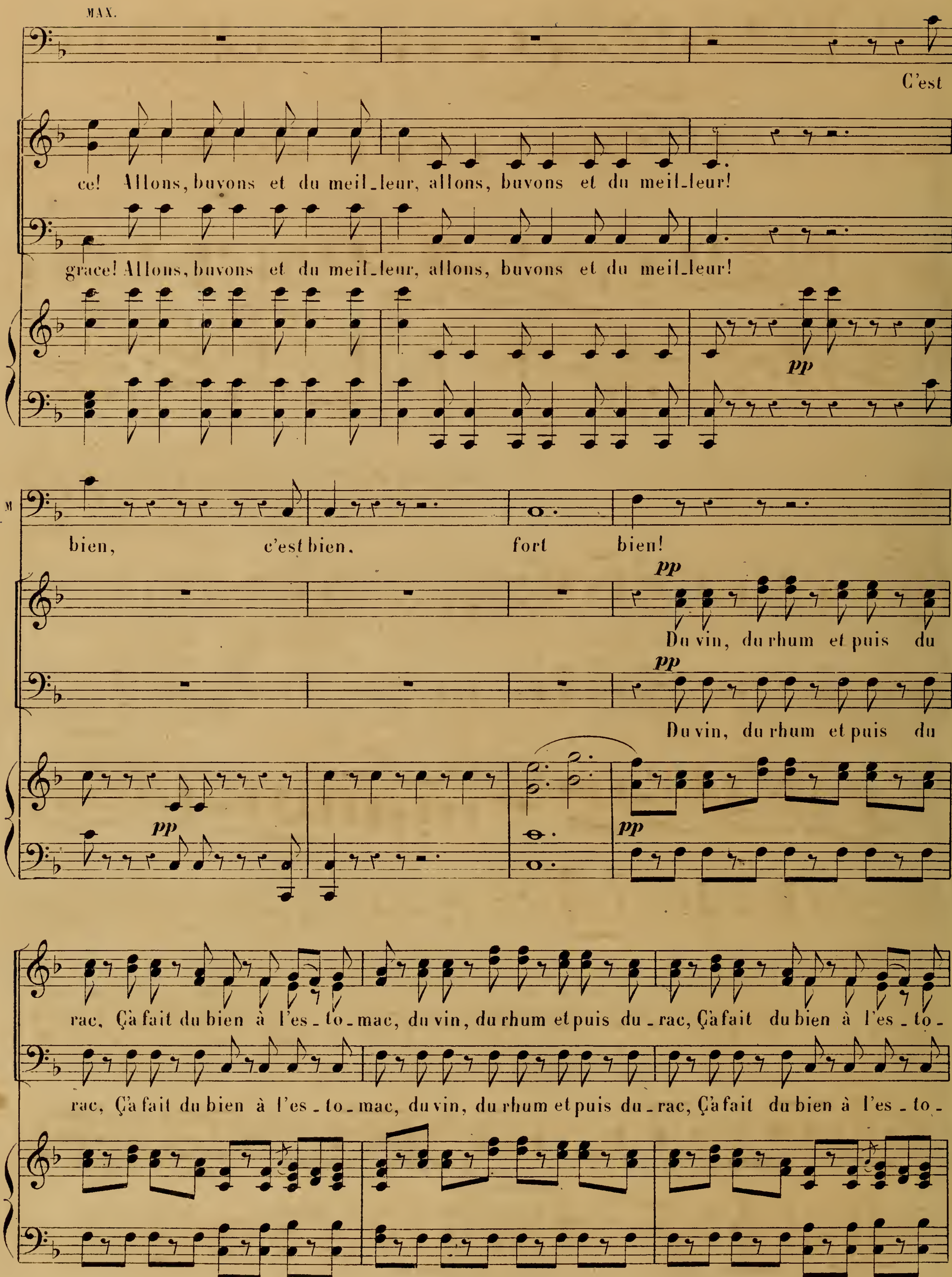

M
(D'autres tenant des lapins.)
A nous, à nous et la_pins et ca_
ff
Et moi voi_ci la mien_ne.
Mars, c'est ma conquè - te.
BETTLY.
Tou_te ma bas_se cour! u_ne pa_reille au_da - ce!..
M
(A Bettly.)
_nards!
Et les clefs de la
pp
B
Ah c'est aus_si trop fort! vous ne les au_rez pas!
M
cave!
UN SOLDAT, entrant avec un panier de vin.
Par bonheur on s'en
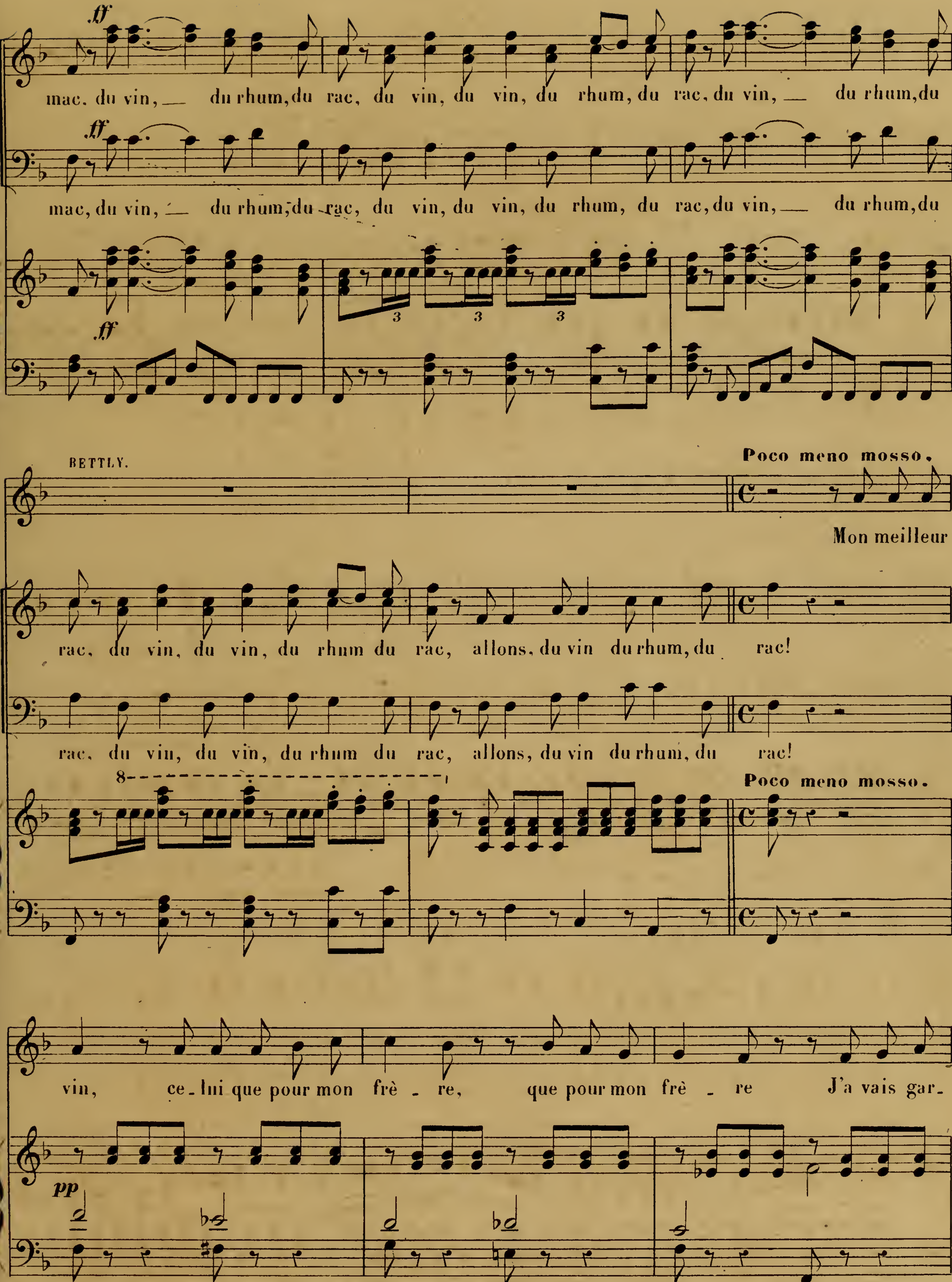

(Courant de l'un à l'autre.)
B
Ah! c'est bien pis en - cor!
(Sautant sur les bouteilles.)
T. ff
Du vin, du vin, du rhum, du
pas_se J'ai for_cé le cel - lier!
B. ff
Du vin, du vin, du rhum, du
pp
ff
rac! Allons, partout faisons main basse! Il faut, amis, que tout y passe. Il faut garnir le ha - vre-
rac! Allons, partout faisons main basse! Il faut, amis, que tout y passe. Il faut garnir le ha - vre-
_sac! Cet - te con_signe est fort
_sac! C'est le sergent qui l'or - don_ne, Buvons tous a - vec ar - deur. Cet - te con_signe est fort
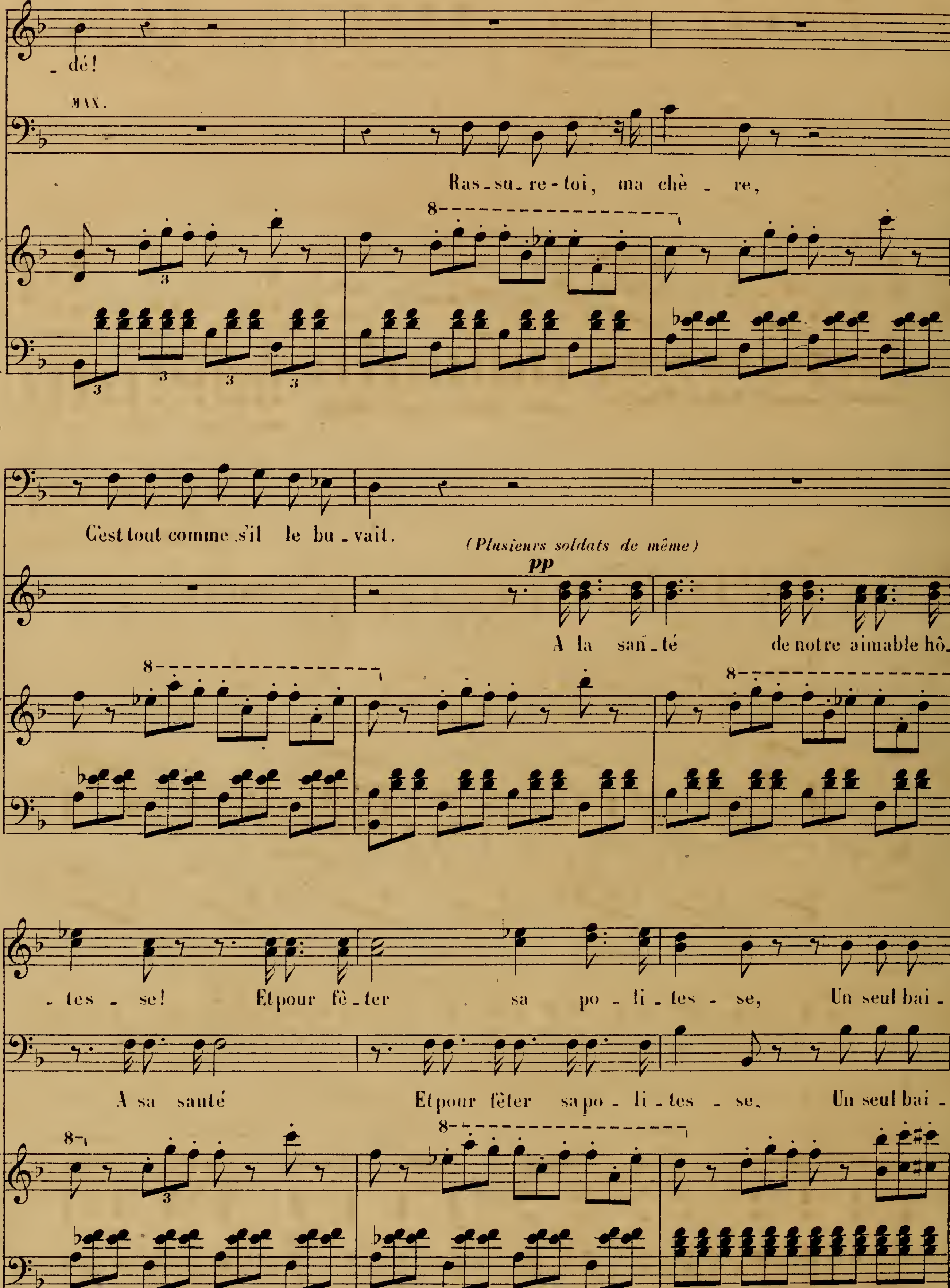

bon - ne, Et j'o - bé - is, j'o - bé - is de grand cœur. Du vin, du
bon - ne, Et j'o - bé - is de grand cœur. Du vin, du
vin, du vin, du rhum, du rhum du rac, du
vin, du vin, du rhum, du rhum du rac, du
vin, du vin, du vin. du rac! allons, cher
vin, du vin, du vin, du rac! allons, cher

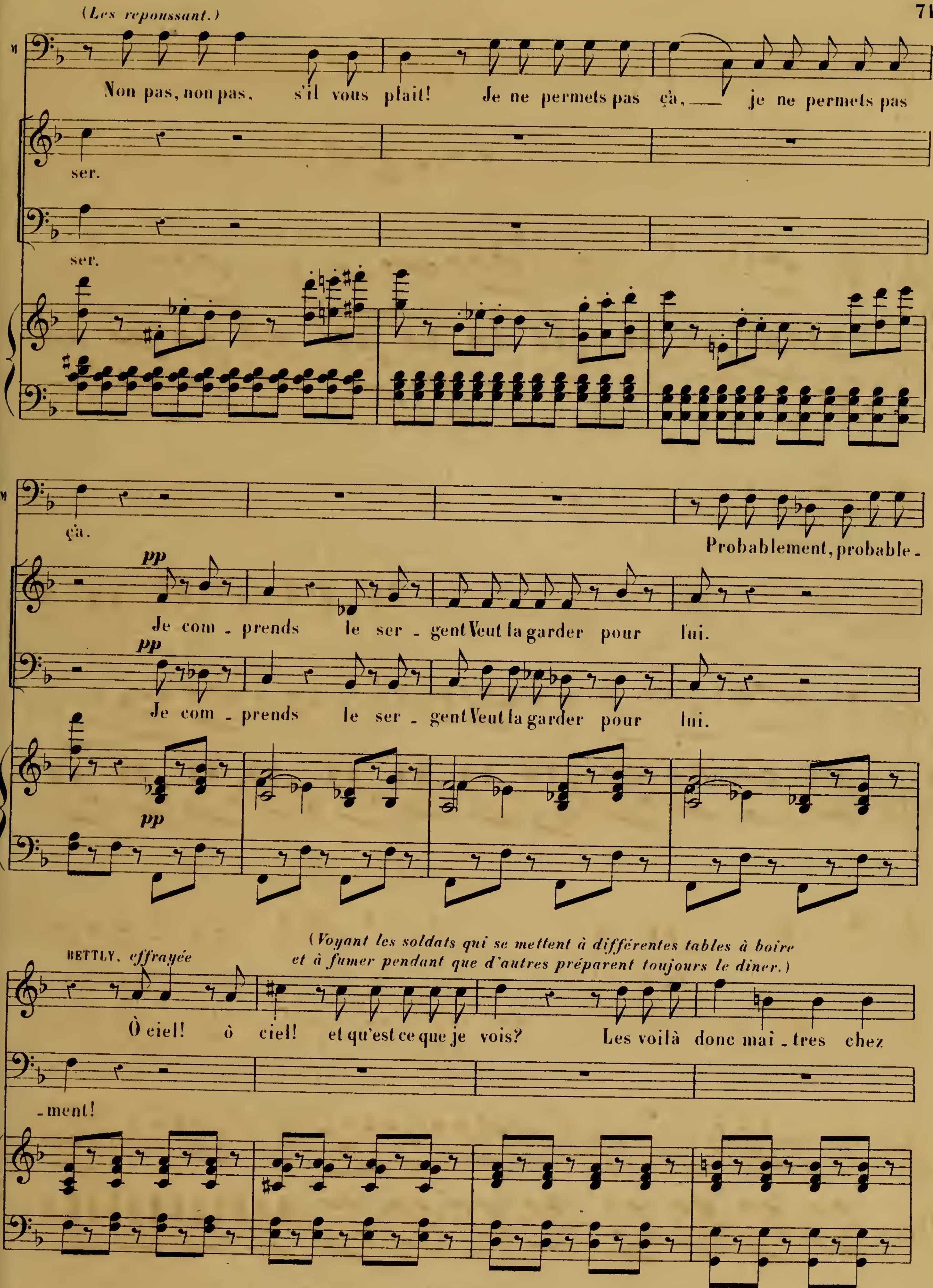


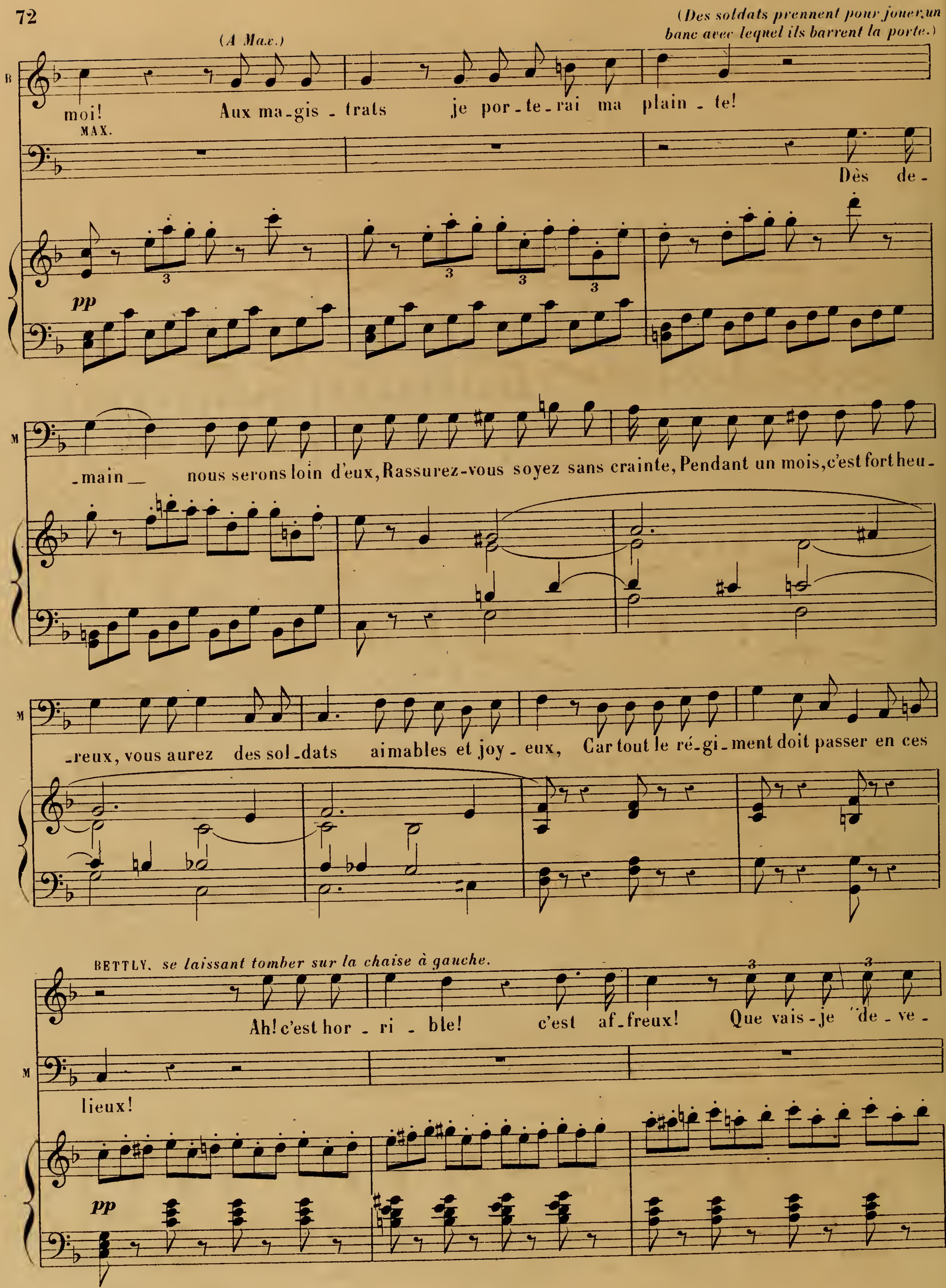
-chons du vin, du rhum, du rac!
-chons du vin, du rhum, du rac! No - tre sergent l'or-
La con - signe est fort bonne, J'o - bé - is de grand
-don - ne, Bu - vons avec ar-deur. La con - signe est fort bonne, J'o - bé - is de grand
cœur, Il faut que tout y pas - - - se, Mes amis, point de grâ - - -
cœur, Il faut que tout y pas - se, Mes amis, point de

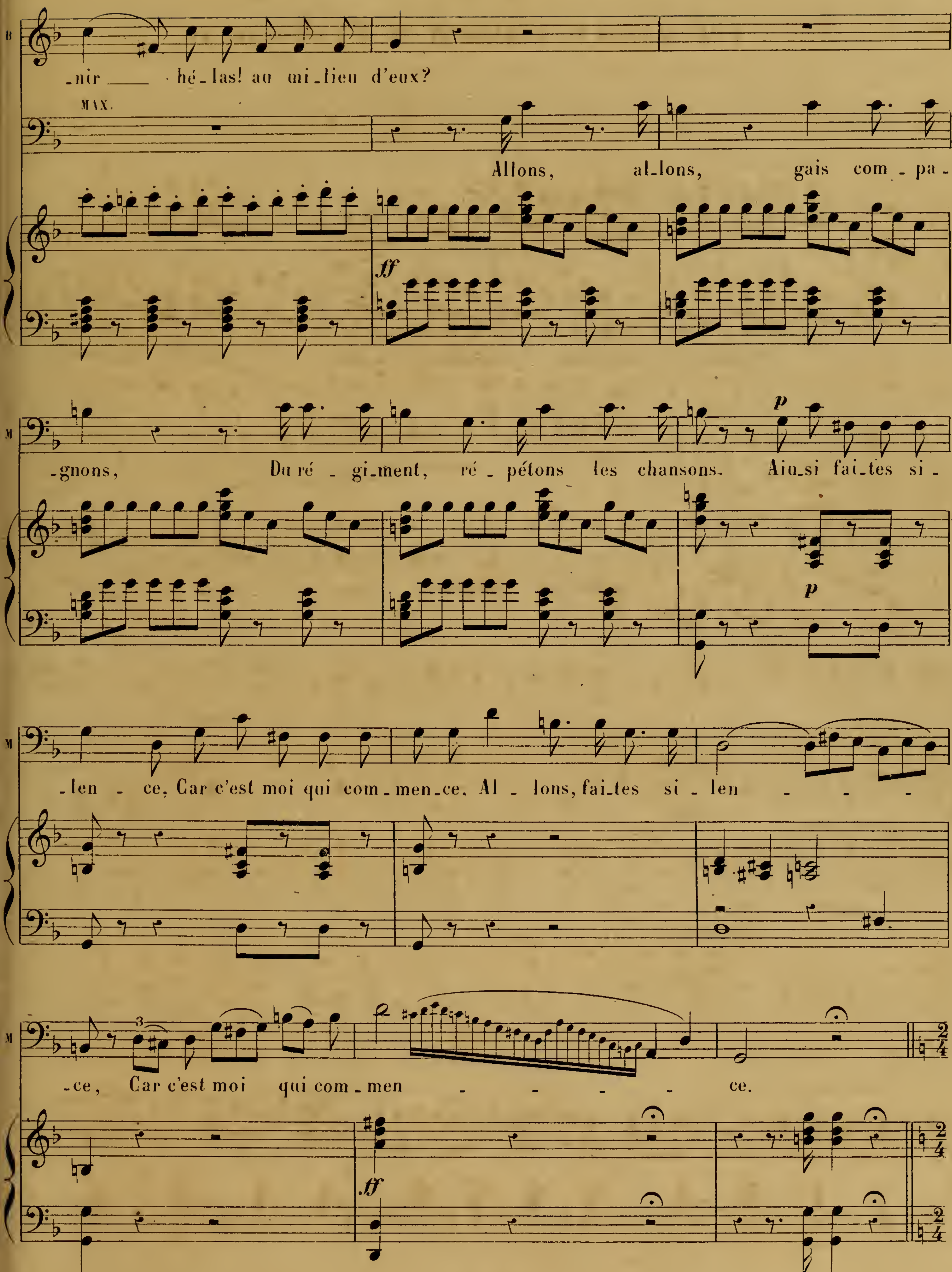

MAX.
C'est
ce! Allons, buvons et du meil_leur, allons, buvons et du meil_leur!
grace! Allons, buvons et du meil_leur, allons, buvons et du meil_leur!
pp
bien, c'est bien, fort bien!
pp
Du vin, du rhum et puis du
pp
Du vin, du rhum et puis du
pp
pp
rac, Çà fait du bien à l'es_to_mac, du vin, du rhum et puis du_rac, Çà fait du bien à l'es_to_
rac, Çà fait du bien à l'es_to_mac, du vin, du rhum et puis du_rac, Çà fait du bien à l'es_to_


ff
mac. du vin, du rhum, du rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, du vin, du rhum, du
ff
mac, du vin, du rhum, du rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, du vin, du rhum, du
ff
BETTLY.
Poco meno mosso.
Mon meilleur
rac, du vin, du vin, du rhum du rac, allons, du vin du rhum, du rac!
rac, du vin, du vin, du rhum du rac, allons, du vin du rhum, du rac!
Poco meno mosso.
vin, ce-lui que pour mon frè - re, que pour mon frè - re J'a vais gar-
pp


B
_ dé!
MAX.
Ras_su_re-toi, ma chè _ re,
8
M
C'est tout comme s'il le bu_vait.
CHŒUR
(Plusieurs soldats de même)
pp
A la san_té de notre aimable hô_
_tes _ se! Et pour fê_ter sa po _ li _ tes _ se, Un seul bai _
A sa santé Et pour fêter sa po _ li _ tes _ se. Un seul bai _

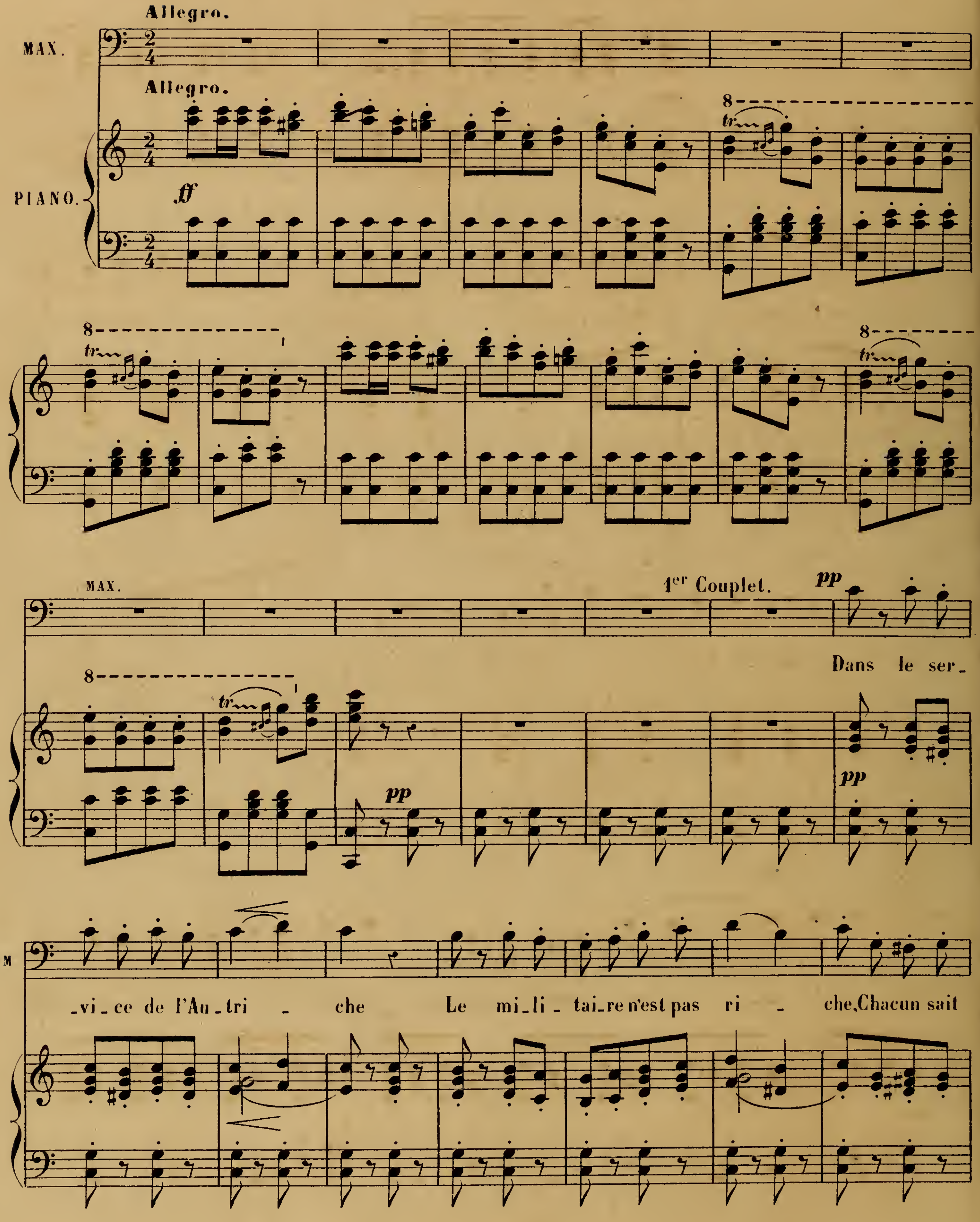

(Les repoussant.)
Non pas, non pas, s'il vous plait! Je ne permets pas ça, je ne permets pas
ser.
ser.
ça.
pp
Je com - prends le ser - gent Veut la garder pour lui.
pp
Je com - prends le ser - gent Veut la garder pour lui.
pp
Probablement, probable -
BETTLY, effrayée
(Voyant les soldats qui se mettent à différentes tables à boire et à fumer pendant que d'autres préparent toujours le diner.)
Ô ciel! ô ciel! et qu'est ce que je vois? Les voilà donc maî - tres chez
-ment!

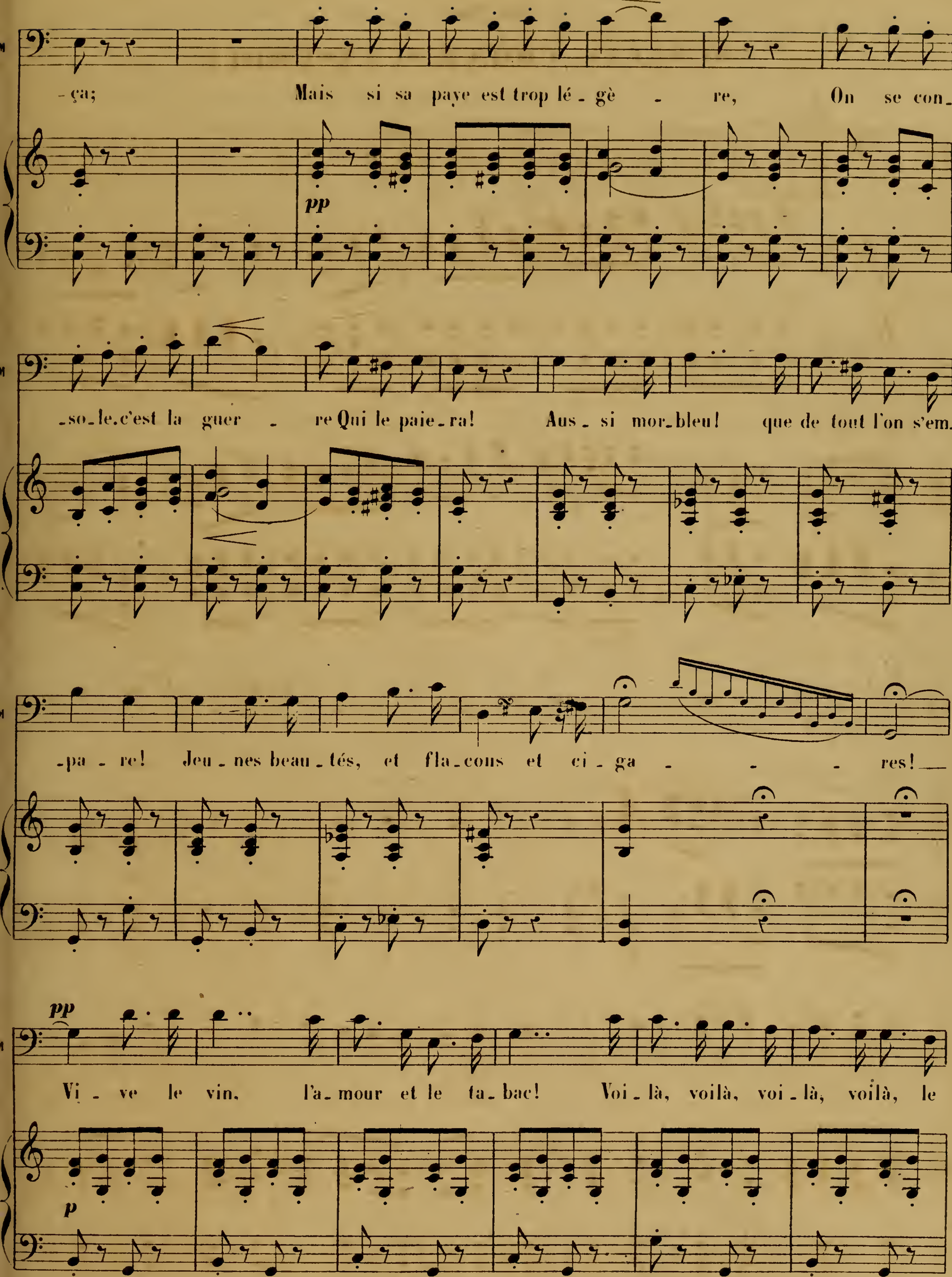

(Des soldats prennent pour jouer, un banc avec lequel ils barrent la porte.)
(A Max.)
moi! Aux ma-gis-trats je por-te-rai ma plain-te!
MAX.
Dès de-main nous serons loin d'eux, Rassurez-vous soyez sans crainte, Pendant un mois, c'est fort heu-reux, vous aurez des sol-dats aimables et joy-eux, Car tout le ré-gi-ment doit passer en ces lieux!
pp
BETTLY, se laissant tomber sur la chaise à gauche.
Ah! c'est hor-ri-ble! c'est af-freux! Que vais-je de-ve-

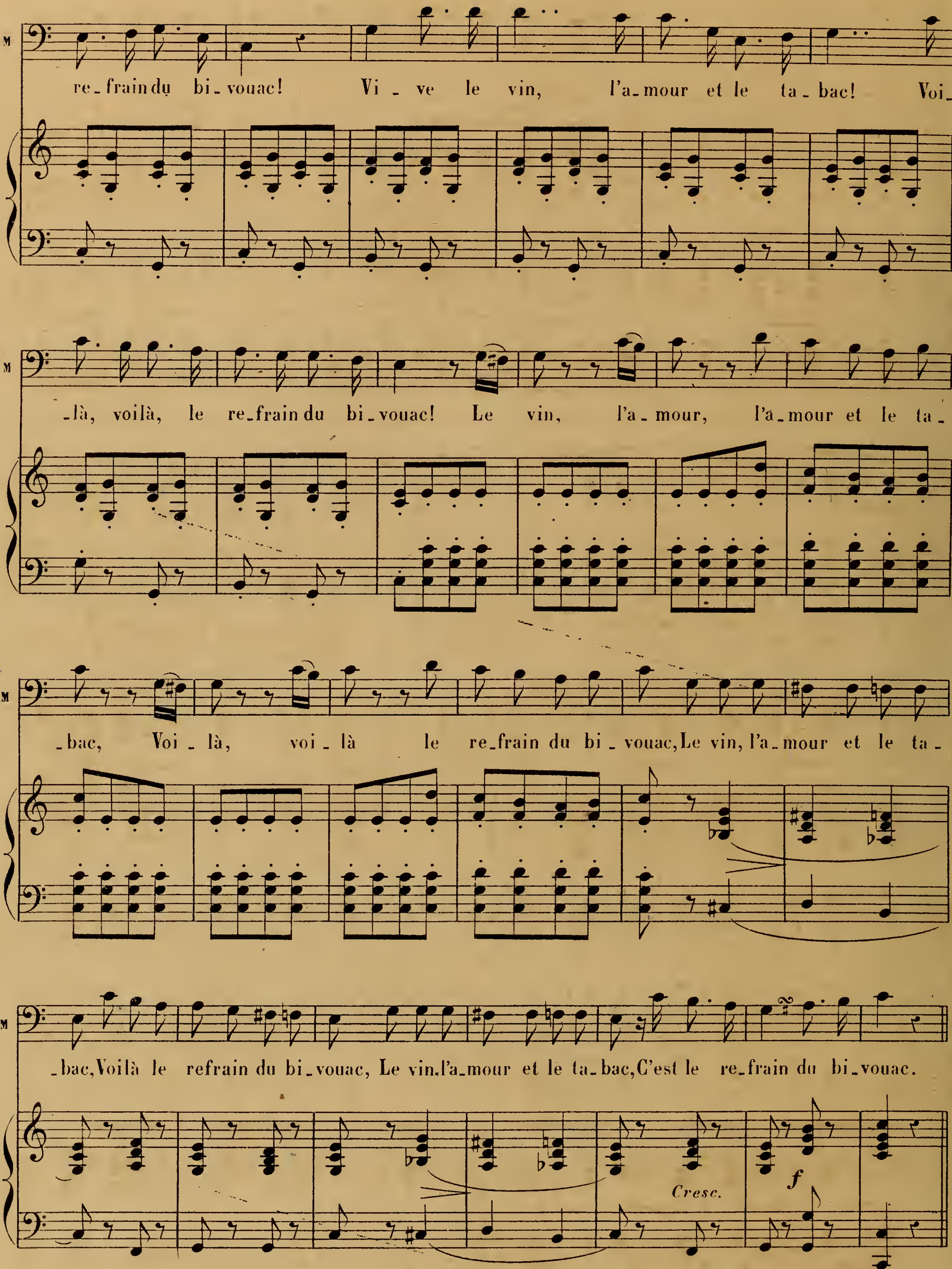

B
-nir ___ hé-las! au mi-lieu d'eux?
MAX.
Allons, al-lons, gais com-pa-
ff
M
-gnons, Du ré-gi-ment, ré-pétons les chansons. Ain-si fai-tes si-
p
p
M
-len-ce, Car c'est moi qui com-men-ce, Al-lons, fai-tes si-len - - -
M
-ce, Car c'est moi qui com-men - - - - ce.
3
ff

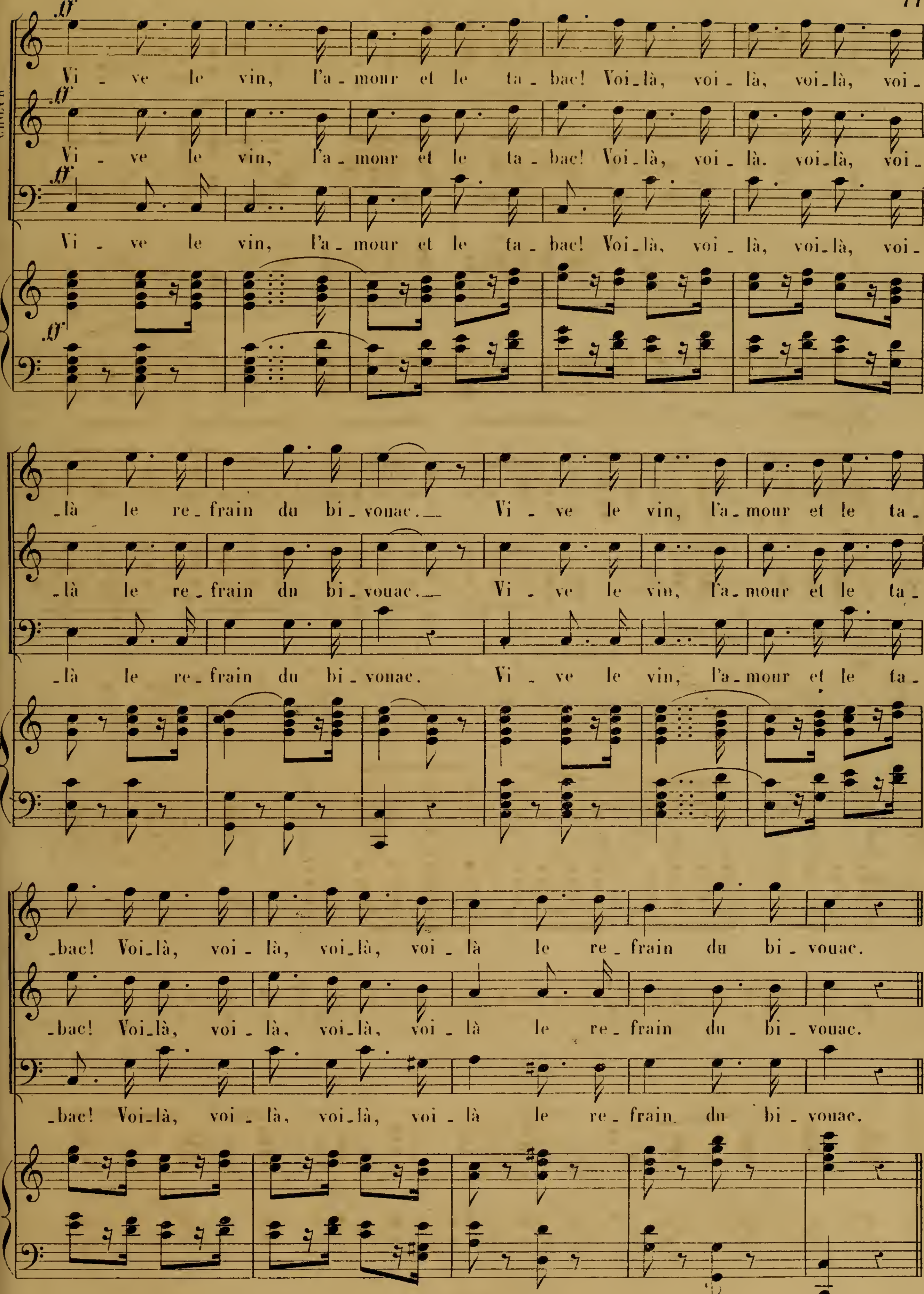
Nº 6

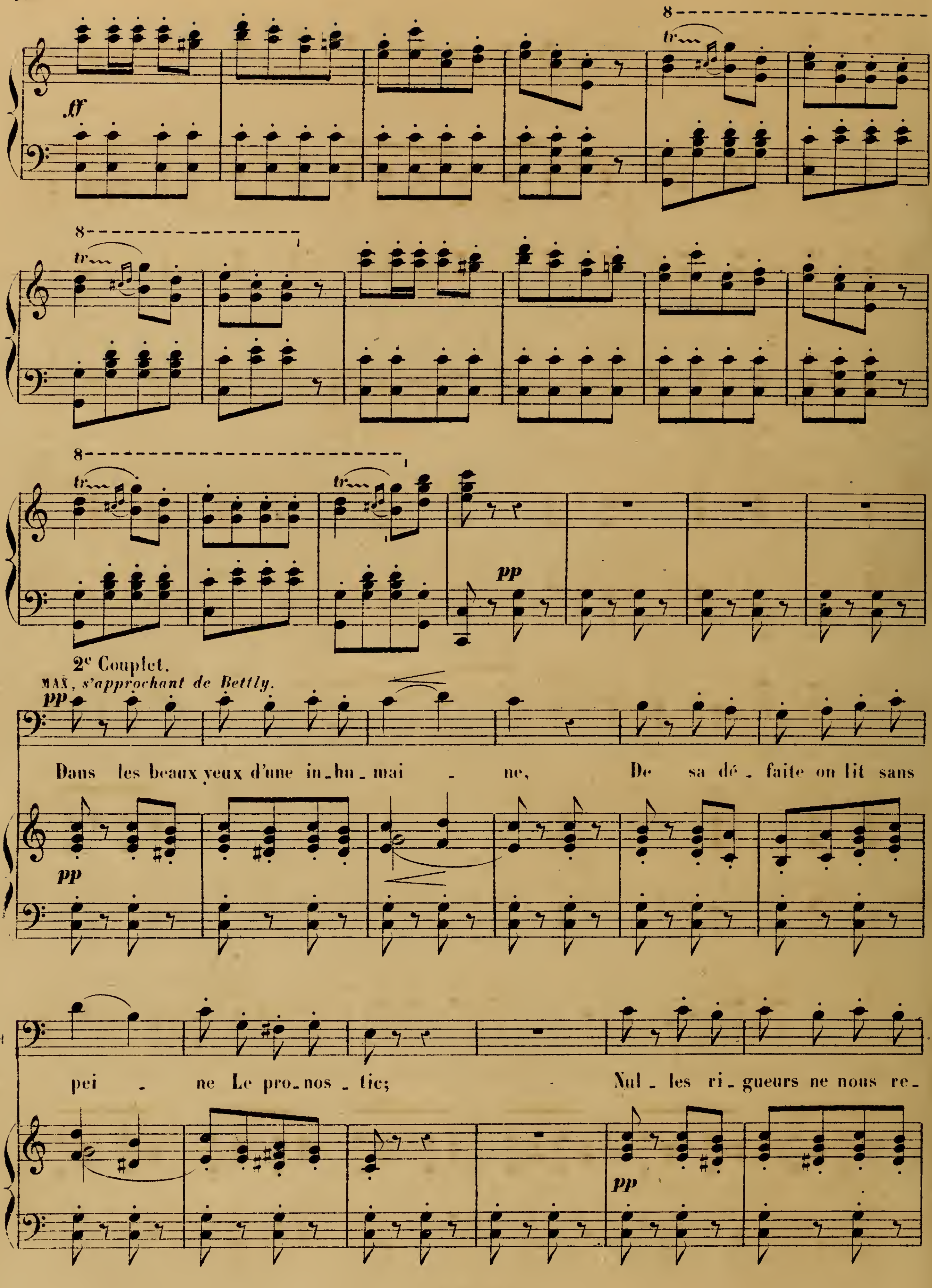
COUPLETS CHŒUR et ENSEMBLE

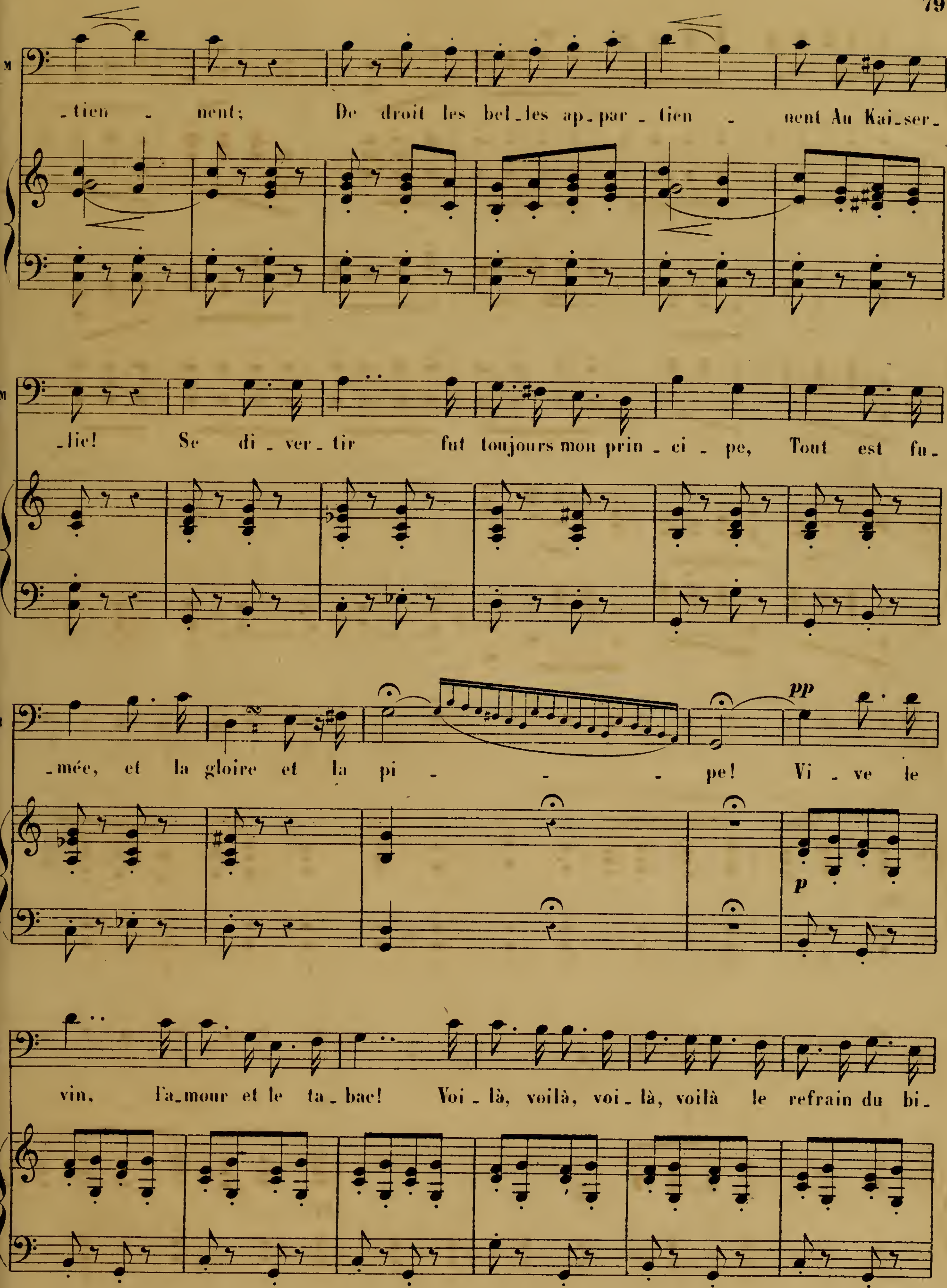


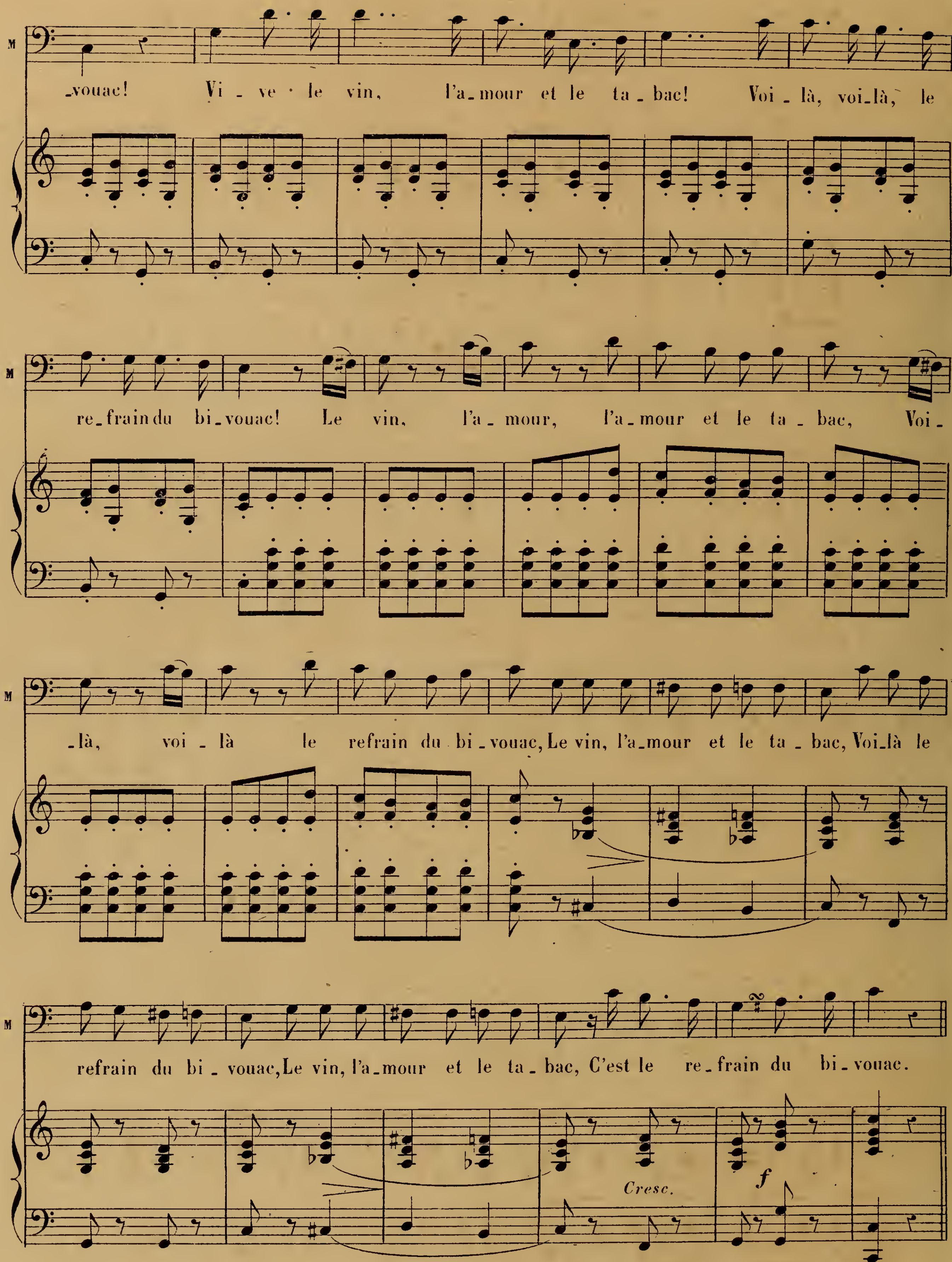

-ça; Mais si sa paye est trop lé - gè - re, On se con-
-so-le. c'est la guer - re Qui le paie-ra! Aus - si mor-bleu! que de tout l'on s'em-
-pa - re! Jeu - nes beau - tés, et fla-cons et ci - ga - - - res!
Vi - ve le vin, l'a-mour et le ta-bac! Voi - là, voilà, voi - là, voilà, le

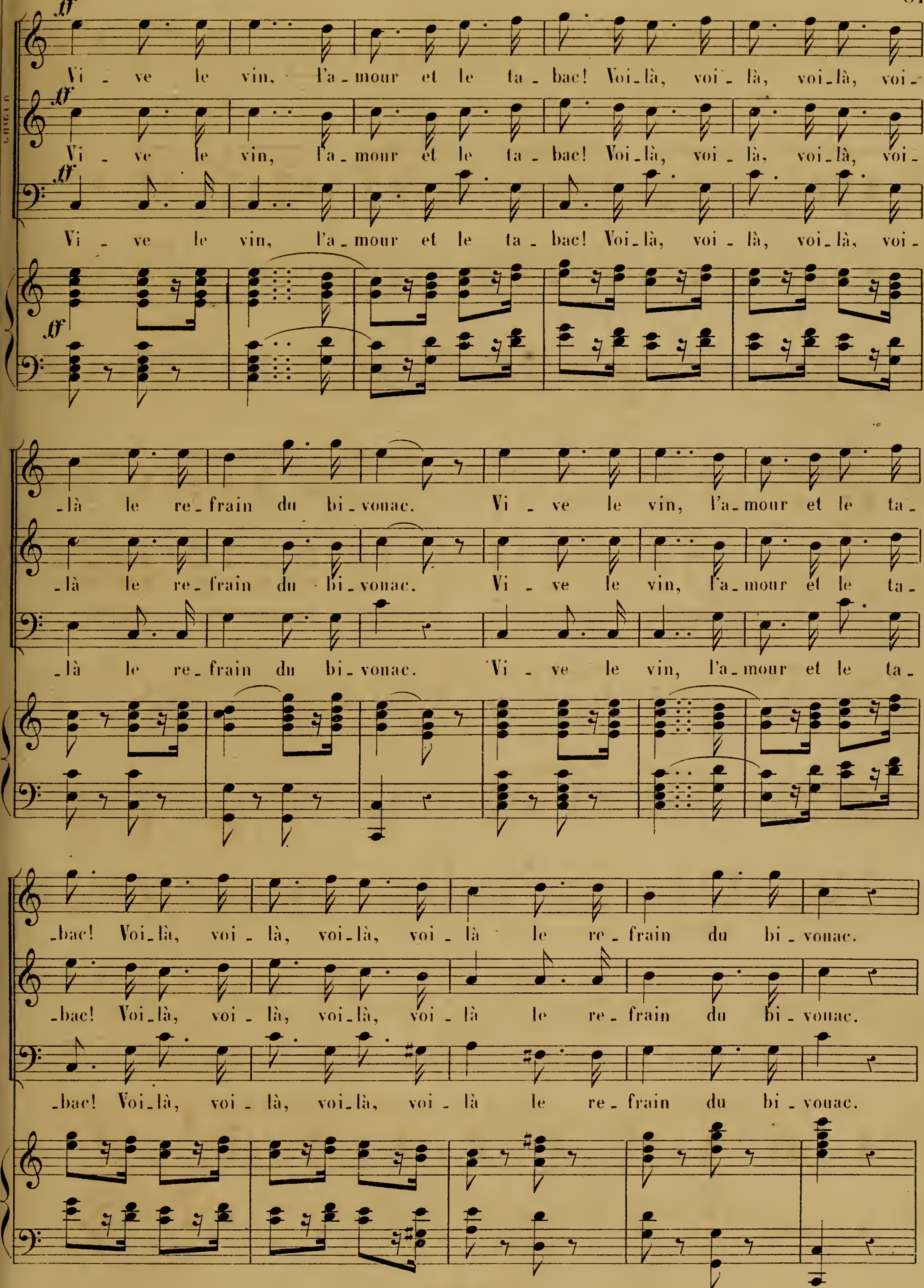

M
re_frain du bi_vouac! Vi_ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_
_là, voilà, le re_frain du bi_vouac! Le vin, l'a_mour, l'a_mour et le ta_
_bac, Voi_là, voi_là le re_frain du bi_vouac, Le vin, l'a_mour et le ta_
_bac, Voilà le refrain du bi_vouac, Le vin, l'a_mour et le ta_bac, C'est le re_frain du bi_vouac.
Cresc.
f


CHŒUR
Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi -
- là le re - frain du bi - vouac. Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta -
- bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

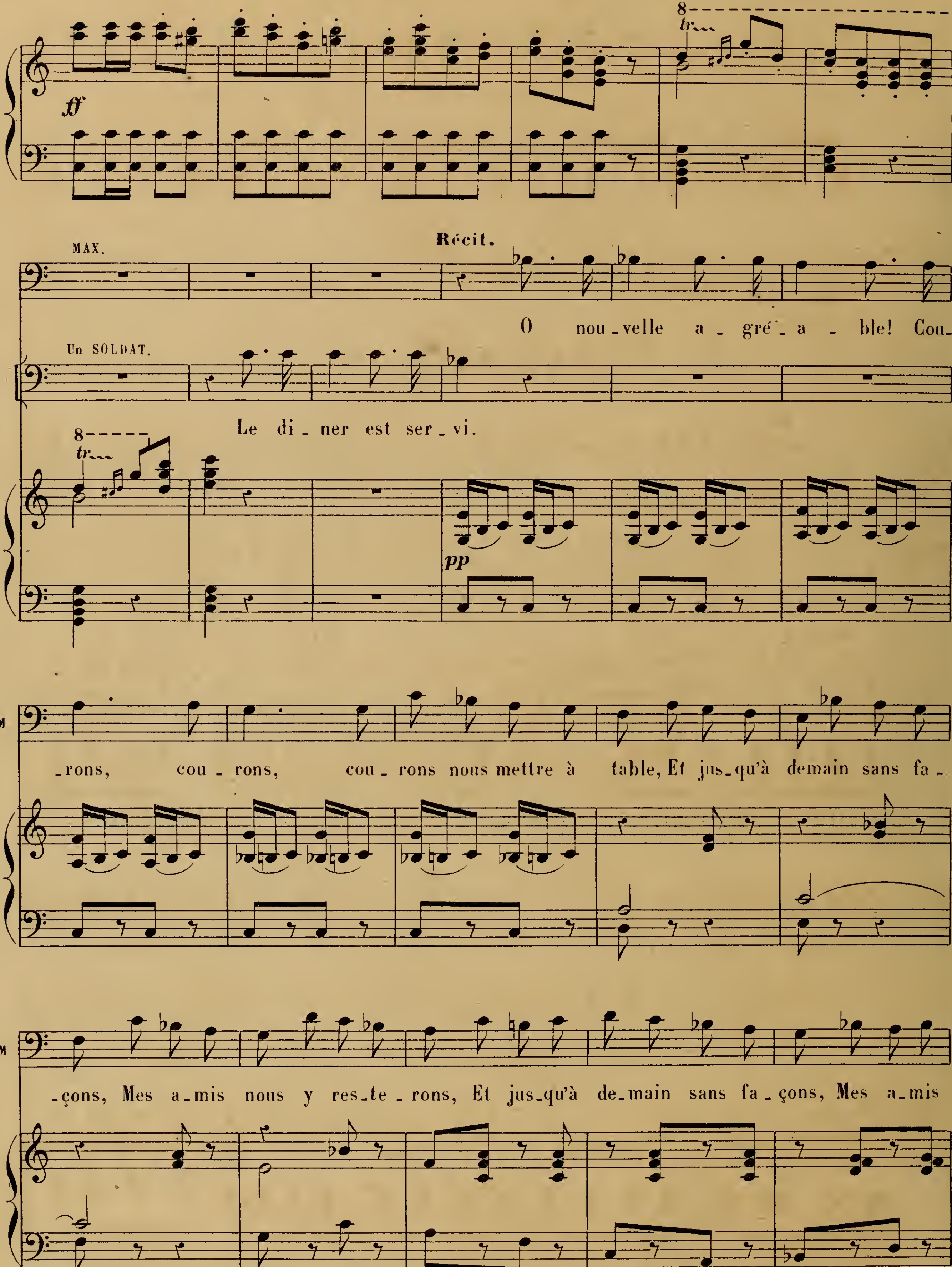

ff
tr
8
pp
2e Couplet.
MAX, s'approchant de Betly.
Dans les beaux yeux d'une in_hu_mai _ ne, De sa dé_faite on lit sans
pei _ ne Le pro_nos_tic; Nul_les ri_gueurs ne nous re_
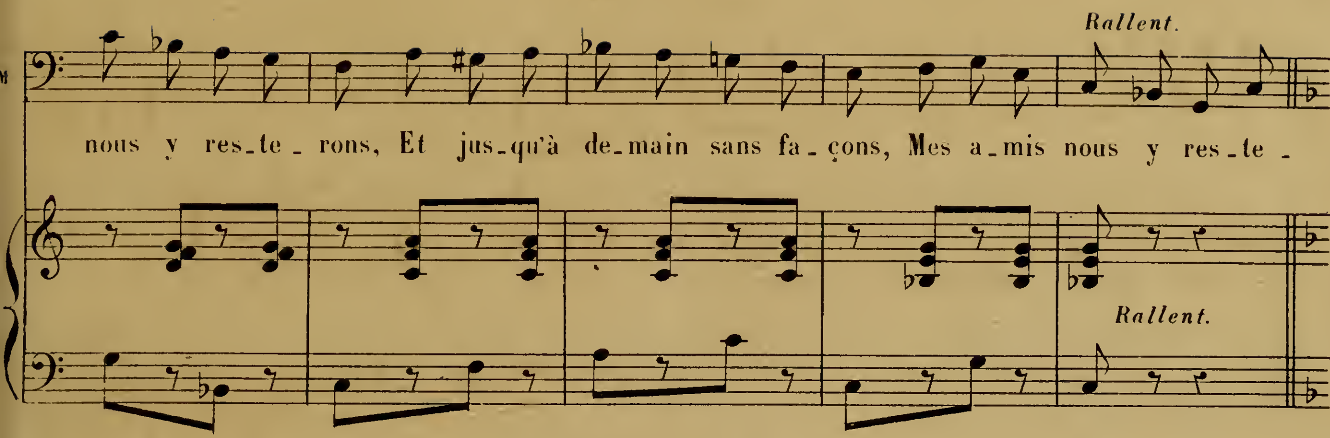

_tien _ nent; De droit les bel_les ap_par _ tien _ nent Au Kai_ser_
_lie! Se di _ ver _ tir fut toujours mon prin _ ci _ pe, Tout est fu_
_mée, et la gloire et la pi _ _ _ pe! Vi _ ve le
pp
p
vin, l'a_mour et le ta _ bac! Voi _ là, voilà, voi _ là, voilà le refrain du bi_


-vouac! Vi - ve le vin, l'a-mour et le ta - bac! Voi - là, voi-là, le
re-frain du bi-vouac! Le vin, l'a - mour, l'a-mour et le ta - bac, Voi -
-là, voi - là le refrain du bi-vouac, Le vin, l'a-mour et le ta - bac, Voi-là le
refrain du bi - vouac, Le vin, l'a-mour et le ta - bac, C'est le re-frain du bi-vouac.
Cresc.
f

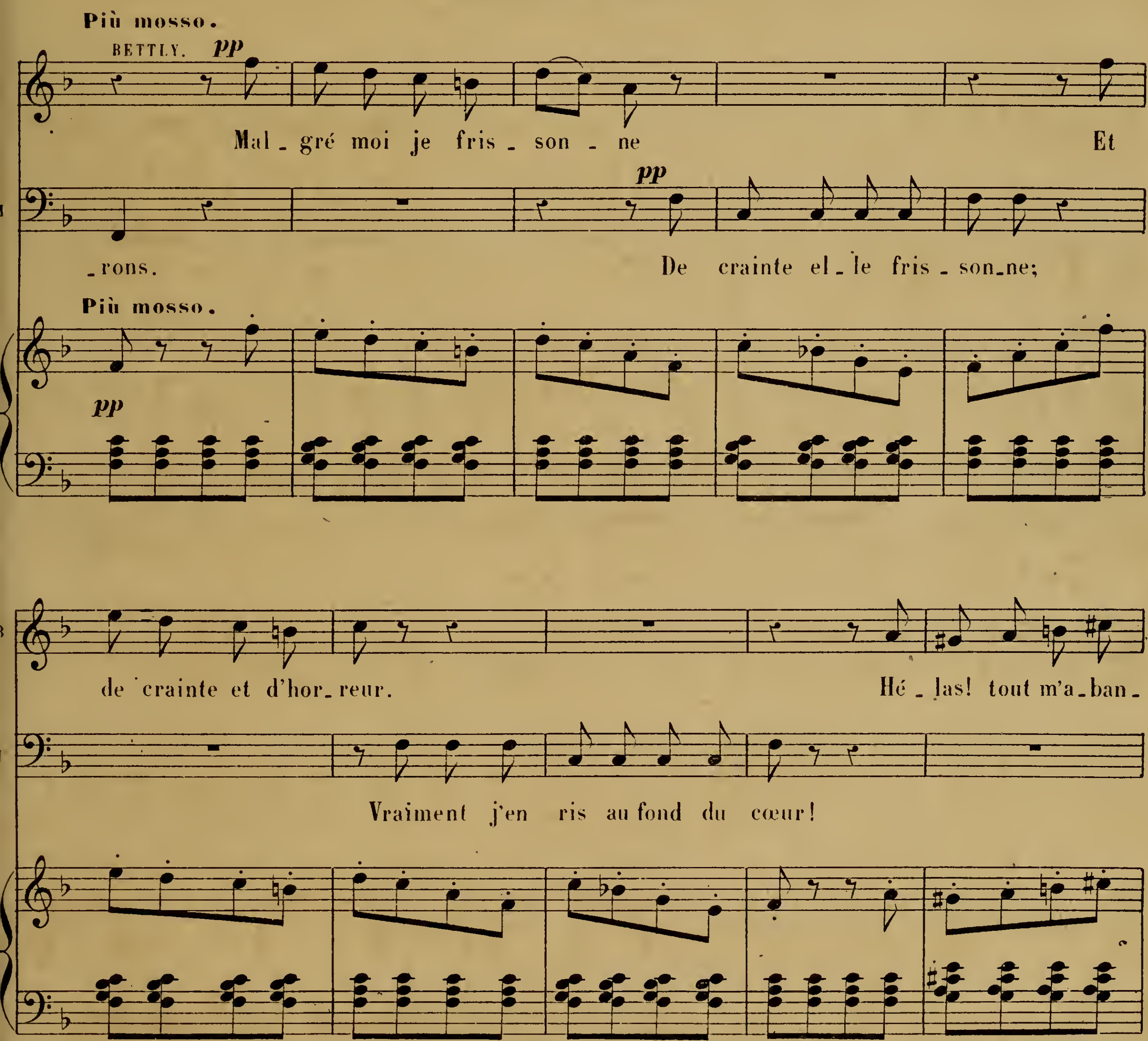

ff
Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi -
ff
Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi -
ff
Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi -
ff
- là le re - frain du bi - vouac. Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta -
- là le re - frain du bi - vouac. Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta -
- là le re - frain du bi - vouac. Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta -
- bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.
- bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.
- bac! Voi - là, voi - là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

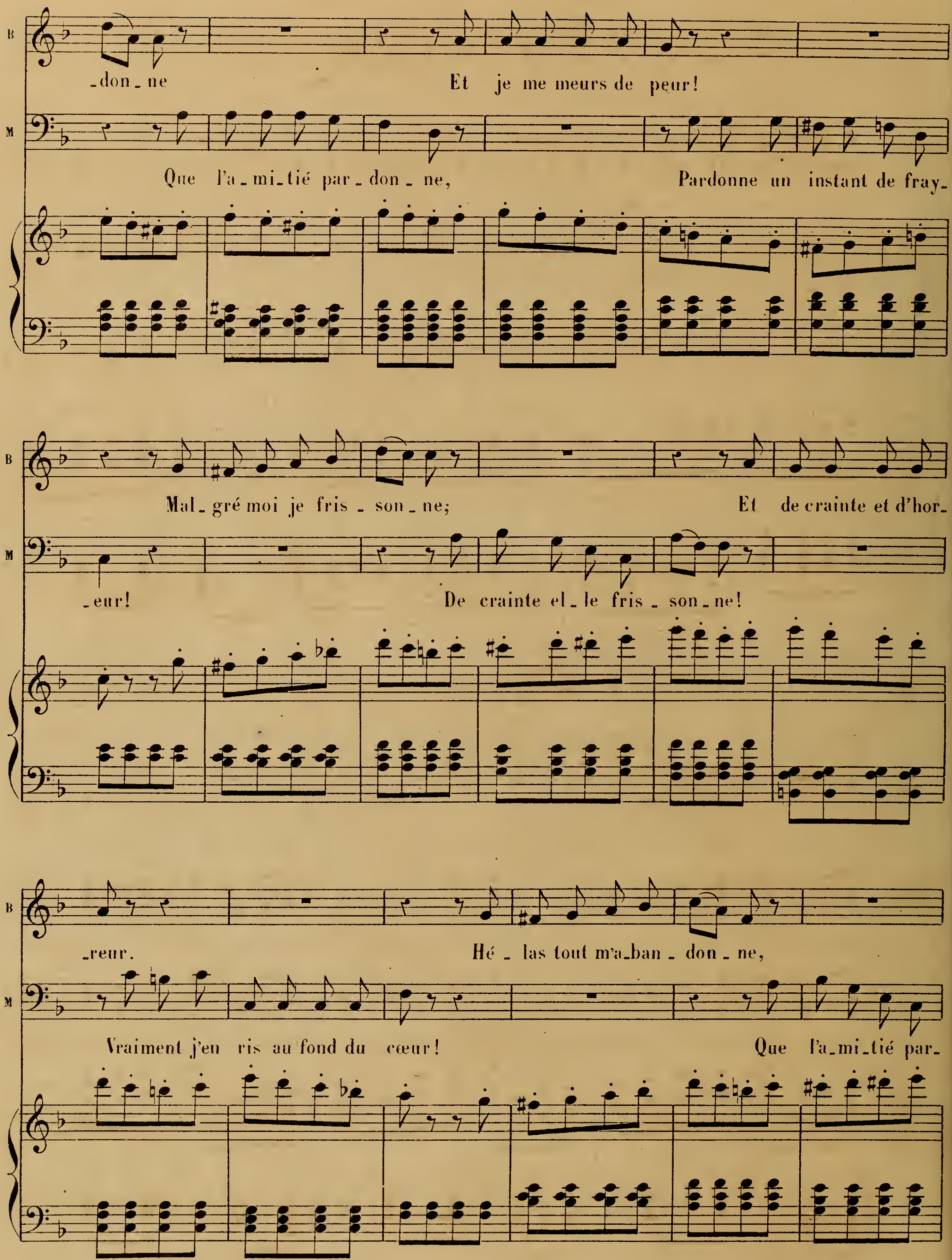
(Un des soldats se présente à la porte de gauche, sans habit et avec un tablier de cuisine.)

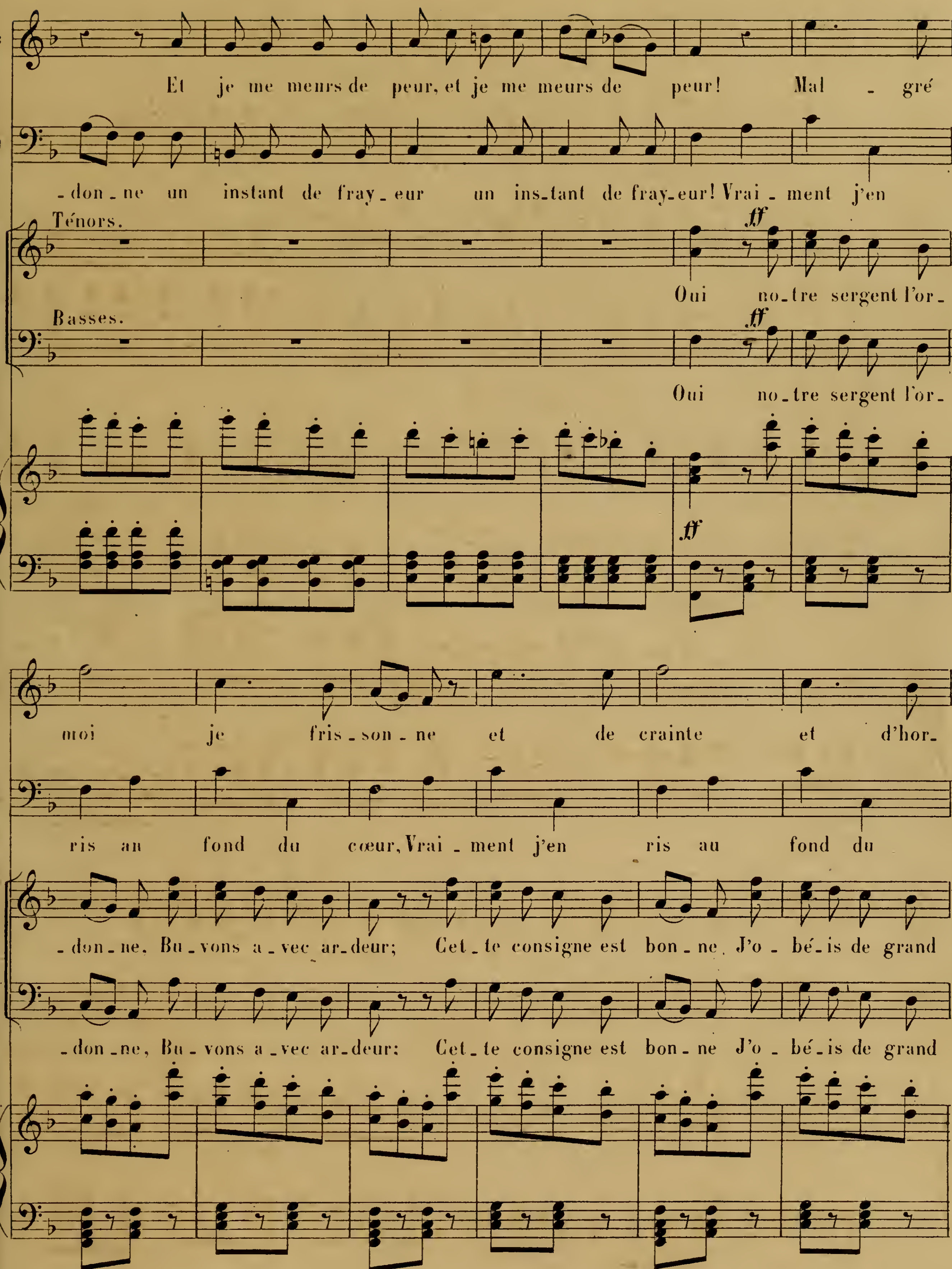


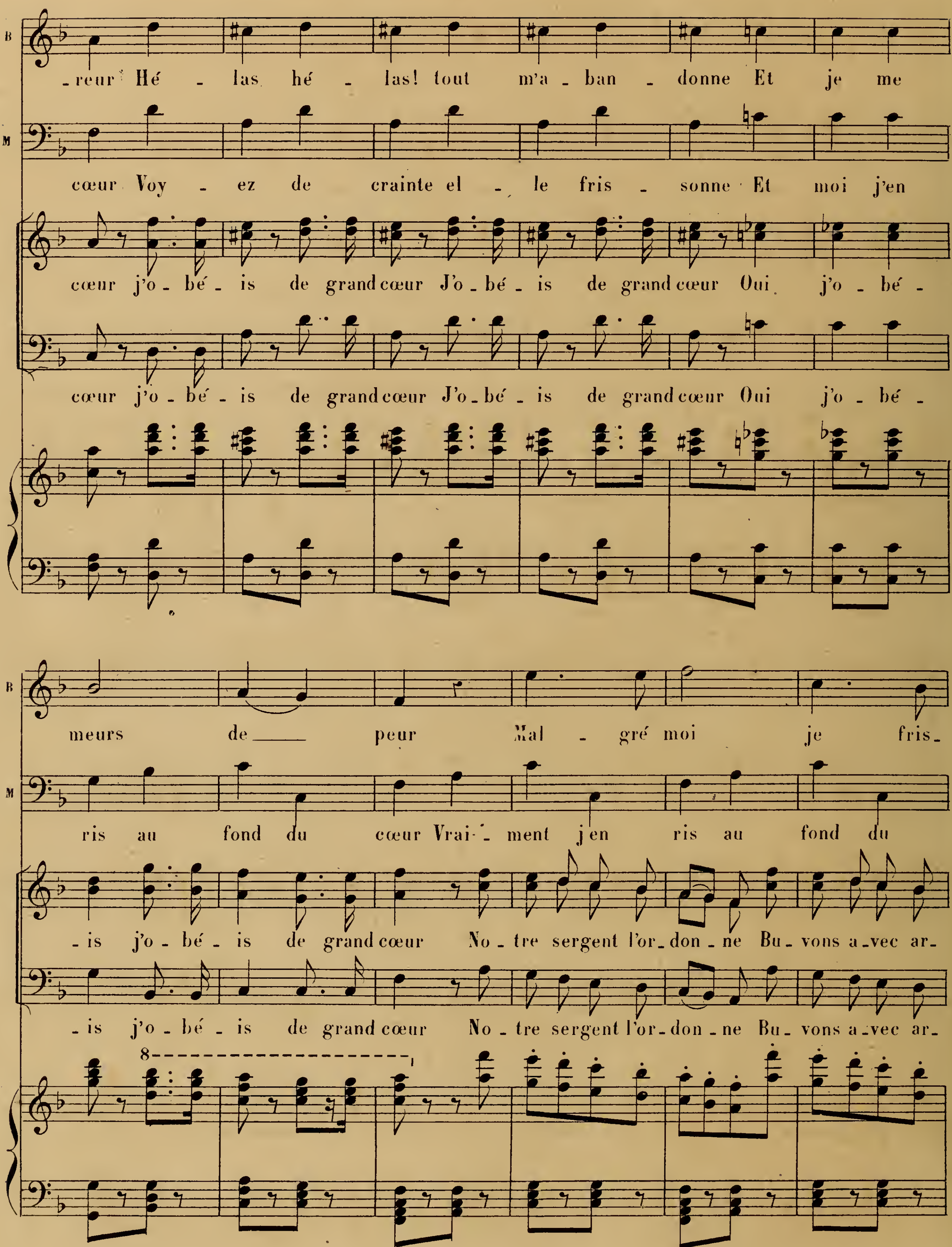

Rallent.
nous y res_te _ rons, Et jus_qu'à de_main sans fa _ çons, Mes a_mis nous y res_te -
Rallent.

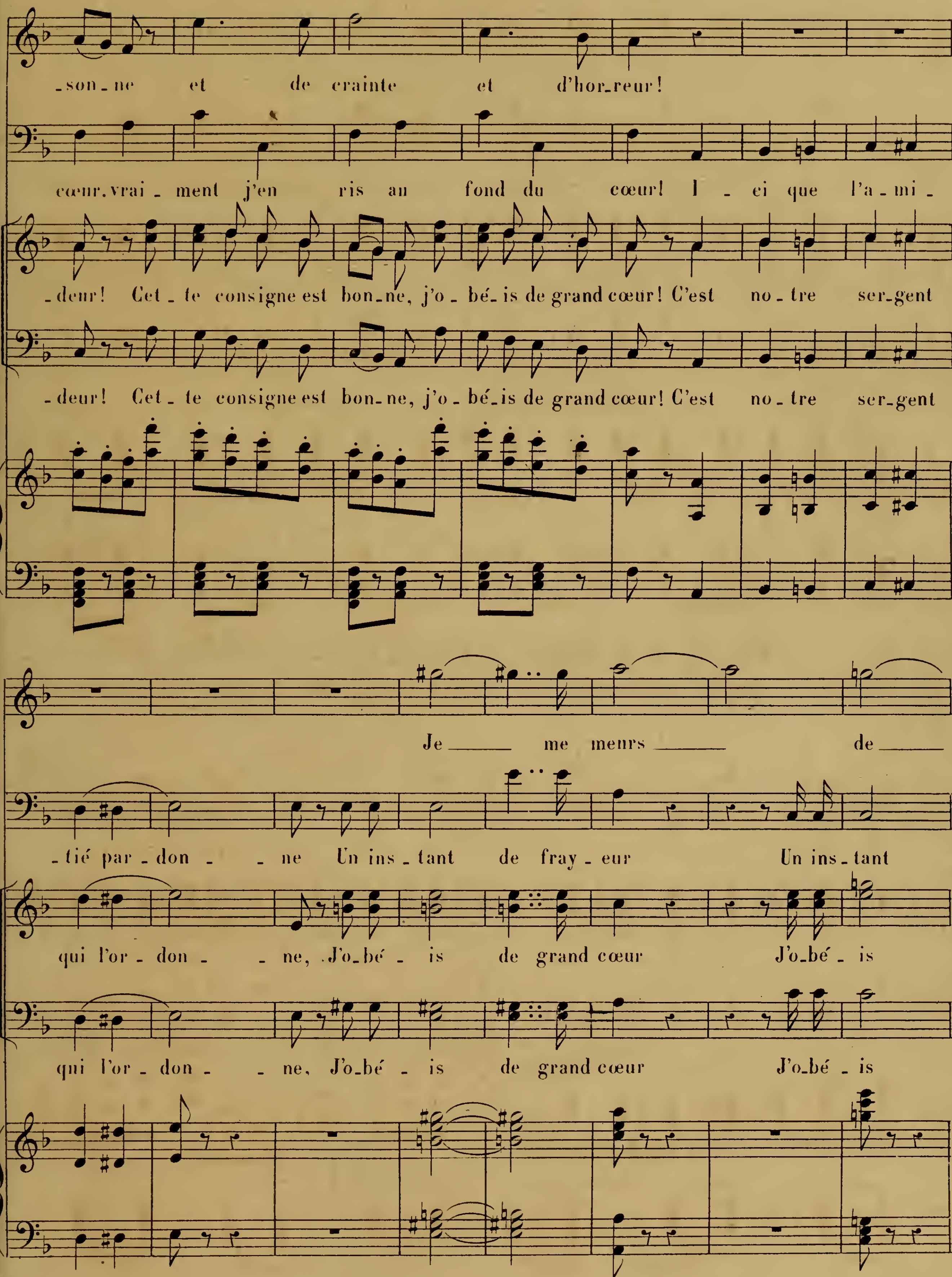
ENSEMBLE

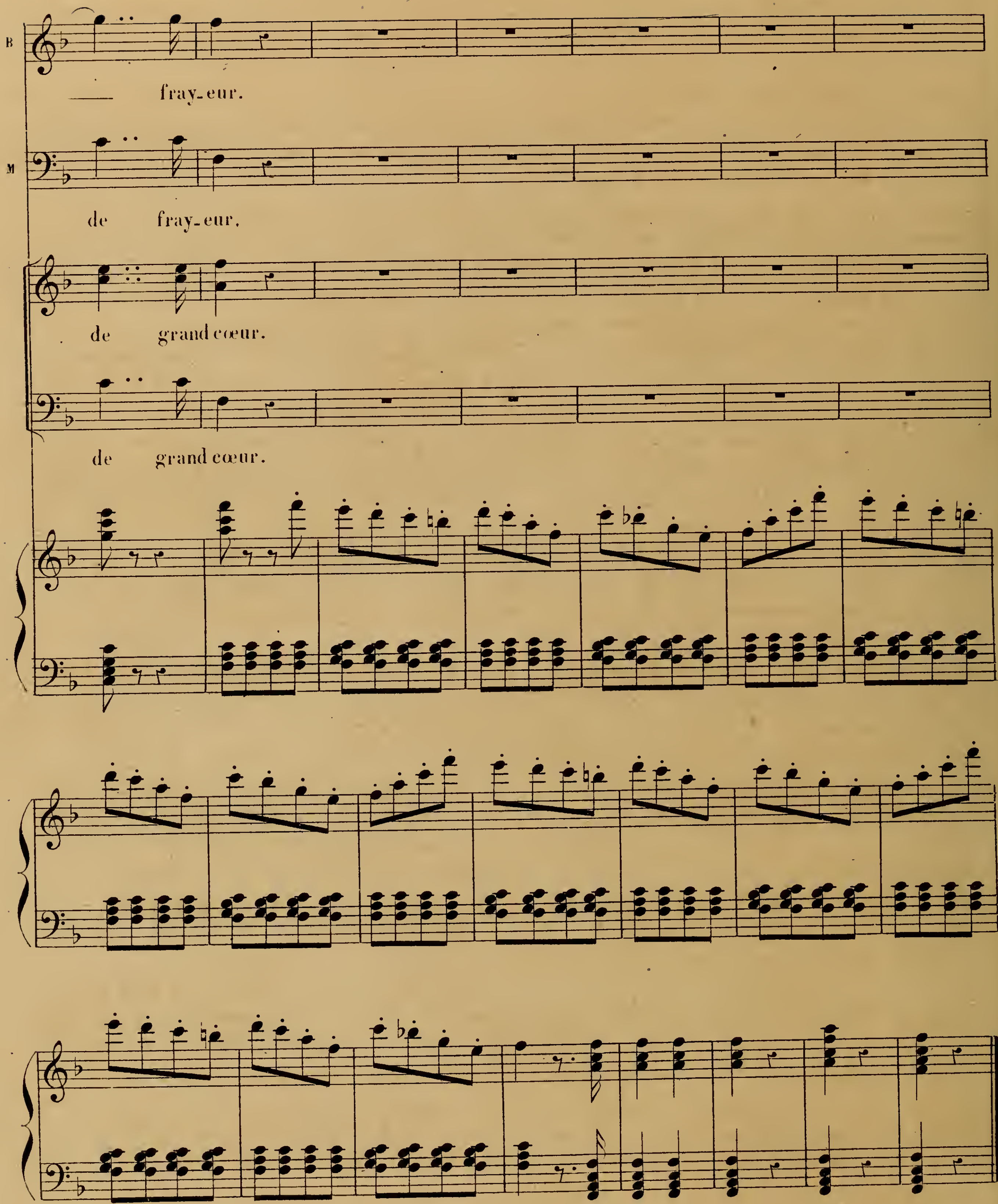

Più mosso.
BETTLY. pp
Mal _ gré moi je fris _ son _ ne Et
pp
_rons. De crainte el _ le fris _ son_ne;
Più mosso.
pp
de crainte et d'hor_ reur. Hé _ las! tout m'a_ban _
Vraiment j'en ris au fond du cœur!


B
-don - ne Et je me meurs de peur!
M
Que l'a - mi - tié par - don - ne, Pardonne un instant de fray-
B
Mal - gré moi je fris - son - ne; Et de crainte et d'hor-
M
-eur! De crainte el - le fris - son - ne!
B
-reur. Hé - las tout m'a-ban - don - ne,
M
Vraiment j'en ris au fond du cœur! Que l'a-mi-tié par-


B
M
Ténors.
Basses.
CHŒUR.
Et je me meurs de peur, et je me meurs de peur! Mal - gré moi je fris - son - ne et de crainte et d'hor-
- don - ne un instant de fray - eur un ins - tant de fray - eur! Vrai - ment j'en ris au fond du cœur, Vrai - ment j'en ris au fond du
Oui no - tre sergent l'or - - don - ne. Bu - vons a - vec ar - deur; Cet - te consigne est bon - ne. J'o - bé - is de grand
Oui no - tre sergent l'or - - don - ne, Bu - vons a - vec ar - deur; Cet - te consigne est bon - ne J'o - bé - is de grand
ff


B
-reur Hé - las hé - las! tout m'a - ban - donne Et je me
M
cœur Voy - ez de crainte el - le fris - sonne Et moi j'en
cœur j'o - bé - is de grand cœur J'o - bé - is de grand cœur Oui j'o - bé -
cœur j'o - bé - is de grand cœur J'o - bé - is de grand cœur Oui j'o - bé -
B
meurs de peur Mal - gré moi je fris-
M
ris au fond du cœur Vrai - ment j'en ris au fond du
- is j'o - bé - is de grand cœur No - tre sergent l'or - don - ne Bu - vons a - vec ar-
- is j'o - bé - is de grand cœur No - tre sergent l'or - don - ne Bu - vons a - vec ar-
8


-son-ne et de crainte et d'hor-reur!
cœur. vrai-ment j'en ris au fond du cœur! I-ci que l'a-mi-
-deur! Cet-te consigne est bon-ne, j'o-bé-is de grand cœur! C'est no-tre ser-gent
-deur! Cet-te consigne est bon-ne, j'o-bé-is de grand cœur! C'est no-tre ser-gent
Je me meurs de
-tié par-don-ne Un ins-tant de fray-eur Un ins-tant
qui l'or-don-ne, J'o-bé-is de grand cœur J'o-bé-is
qui l'or-don-ne, J'o-bé-is de grand cœur J'o-bé-is



(Max et les soldats sortent par la porte à gauche)

SCÈNE X

BETTLY, *seule.*

Comment! ils vont loger chez moi jusqu'à demain!... toute la soirée! *(Avec effroi)* et la nuit aussi! et pendant quinze jours... tout le régiment... Quelle perspective!.. et le moyen de les renvoyer ou de les rendre honnêtes et polis?..il vaut mieux m'en aller... Mais où me réfugier?.. Mon plus proche voisin est Daniel, et je ne peux pas aller lui demander asile... surtout pendant quinze jours... lui qui n'est ni mon frère, ni mon cousin... et qui n'a pas de femme!.. Et puis, si je quitte mon chalet, ils y mettront le feu! je le retrouverai en cendres... ils sont capables de tout!...

SCÈNE XI

BETTLY, DANIEL, *avec un paquet au bout d'un long sabre, et entr'ouvrant la porte au fond.*

BETTLY.

Qui vient là?... encore quelque ennemi? Ah! c'est Daniel!

DANIEL.

Ne vous fâchez pas, mam'selle, si c'est moi...

BETTLY, *d'un ton caressant.*

Je ne me fâche pas, monsieur Daniel...

DANIEL.

Ce n'est pas pour vous que je viens! c'est-à-dire ce n'est pas pour vous contrarier... mais pour retrouver un militaire qui m'a donné rendez-vous ici... un sergent... un bien brave homme!...

BETTLY.

Un brave homme!...

DANIEL.

Oui, mam'selle... lui et ses camarades!... aussi, dès demain... je serai comme eux... je serai des leurs!

BETTLY.

Y penses-tu?...

DANIEL.

C'est un parti pris... je lui ai donné ma parole... je me fais soldat. Vous voyez que j'ai déjà le principal, j'ai un sabre!... un fameux sabre, qui depuis cent ans était accroché à notre cheminée, et qui a servi autrefois à la bataille de Sempach!... Mais il me manquait des papiers... je les ai là, dans mon paquet, et je les apporte au sergent...

BETTLY.

Il est à table avec ses compagnons, qui ont mis ici tout sens dessus dessous.

DANIEL.

Ces pauvres gens! je leur avais demandé que ce fut chez moi... Ils vous ont donné la préférence... j'en aurais bien fait autant!...

BETTLY.

Eh bien! par exemple!

DANIEL.

Dame!... je ne vois que le plaisir d'être auprès de vous. Et à propos de ça... et puisqu'il faut que je m'en aille... *(Dénouant le paquet qu'il a mis sur la table)* J'ai un papier à vous remettre... *(Tirant plusieurs papiers)* Non, ce n'est pas ça... c'est mon acte de naissance, et maudit soit le jour où il a été paraphé!... Et ça?... *(Le regardant)* Ah! ce malheureux contrat de mariage... qui était tout prêt et que vous n'avez pas voulu signer!... *(Le remettant dans le paquet)* Il a maintenant le temps d'attendre! *(Prenant un autre papier qu'il lui présente)* Voilà!...

BETTLY.

Qu'est-ce que c'est que ça?

DANIEL.

Mon testament... que je vous prie de garder.

BETTLY.

Quelle idée!...

DANIEL.

C'est un service que je vous prie de me rendre... et qui ne vous oblige à rien de mon vivant!.. vous l'ouvrirez seulement quand je serai mort... et je tâcherai que ça ne soit pas long!...

BETTLY.

Monsieur Daniel!...

DANIEL.

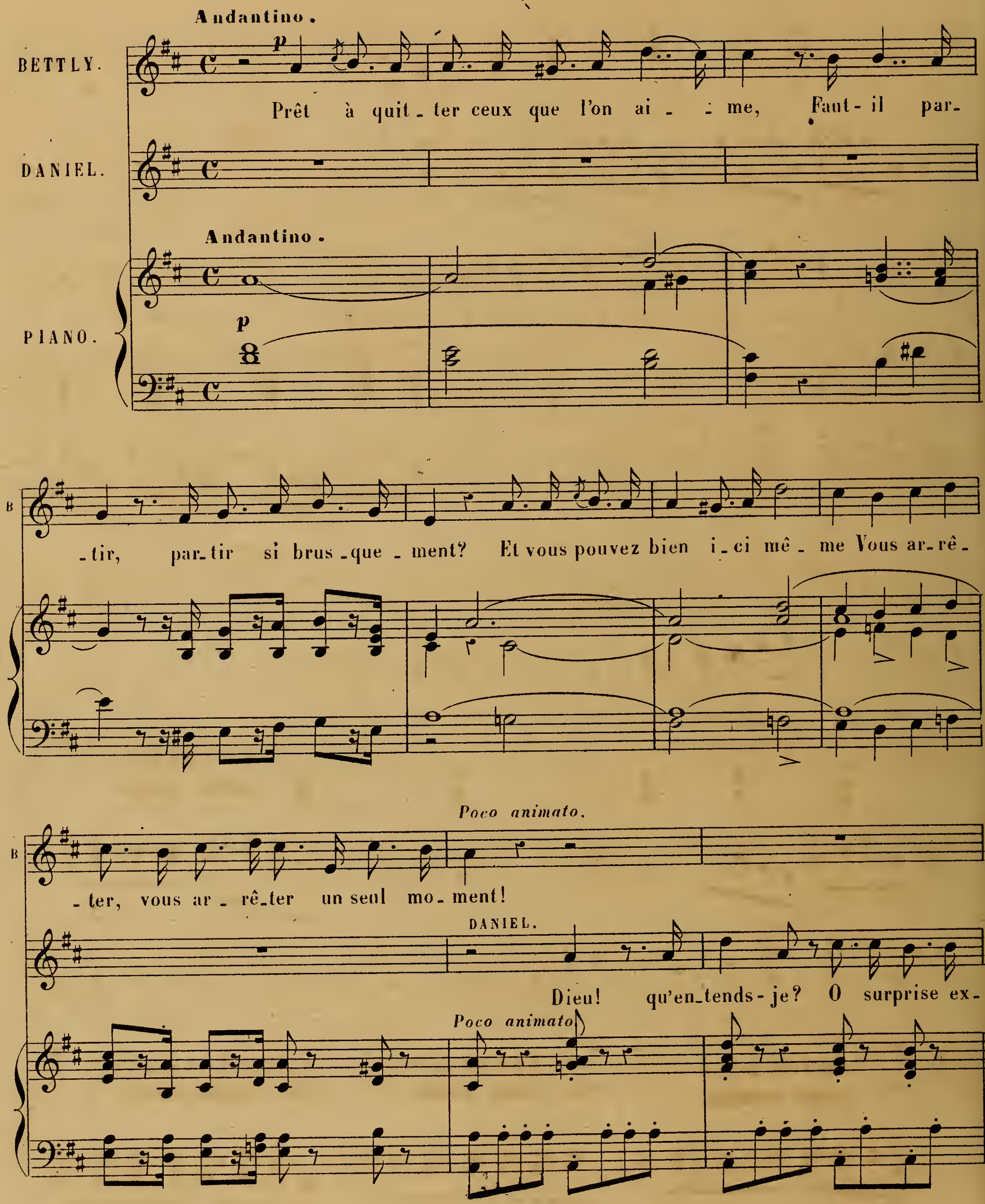
Ça commence déjà... car je n'en peux plus... je tombe de fatigue et de sommeil.... trois nuits sans dormir!... des courses dans la montagne!... et puis hier et ce matin, tout le mal que je me suis donné pour c'te prétendue noce!... *(Geste de Bettly.)* Je n'en parlerai plus... et je m'en vais.... car en restant ici... je vous contrarie...

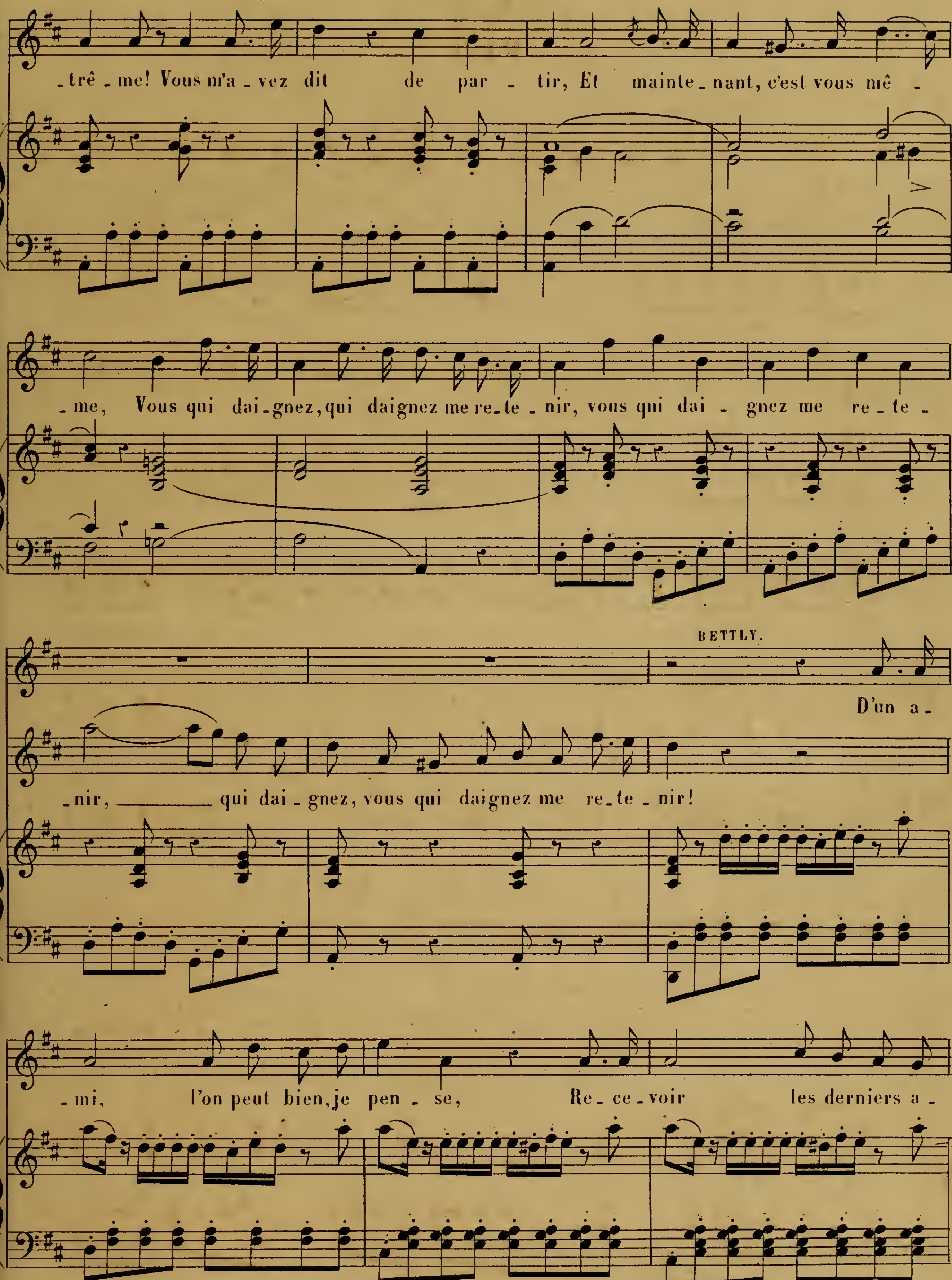
BETTLY.
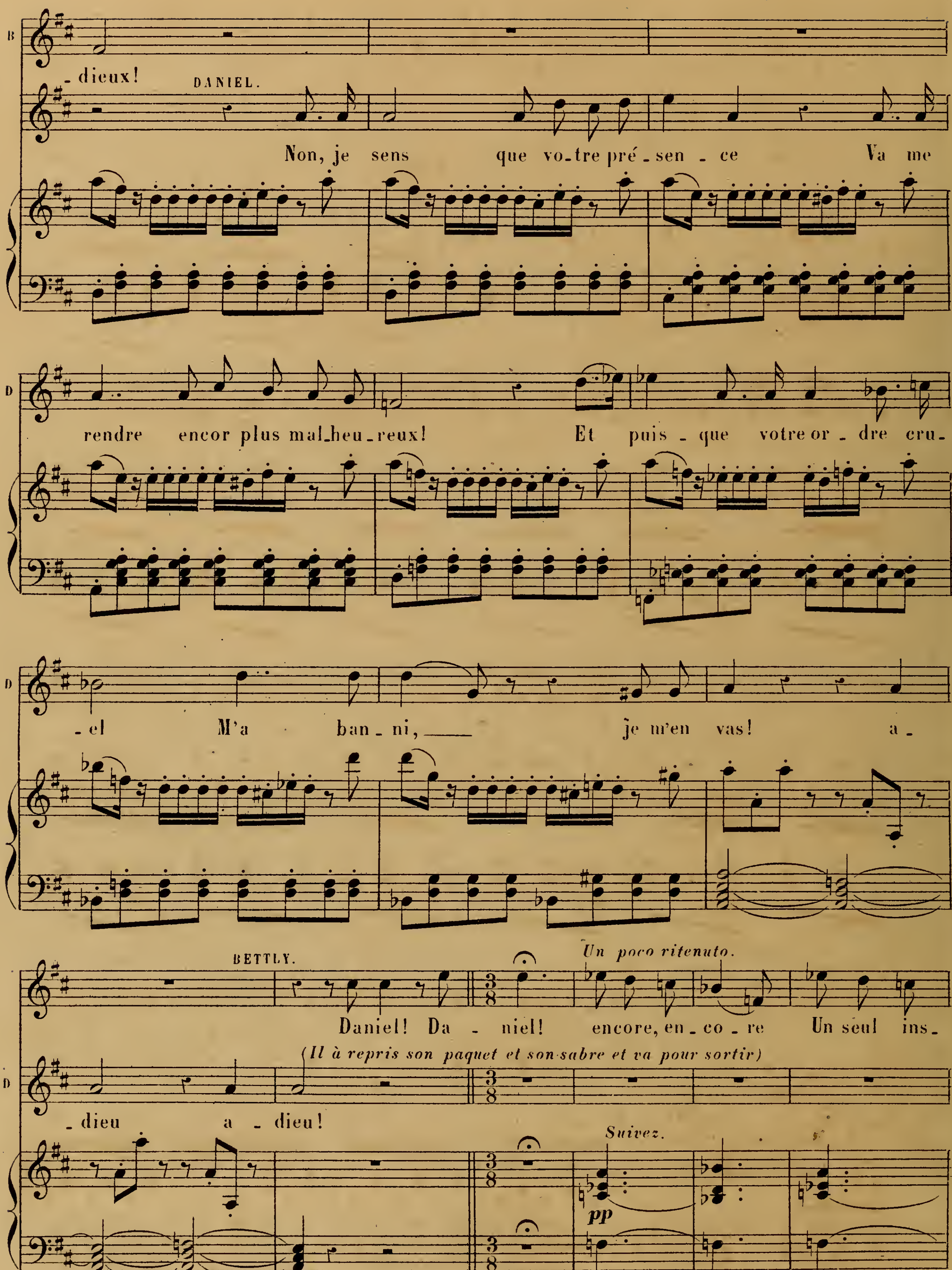
Mais du tout... *(A part)* Il va me laisser seule dans la maison avec tous ces gens-là!...
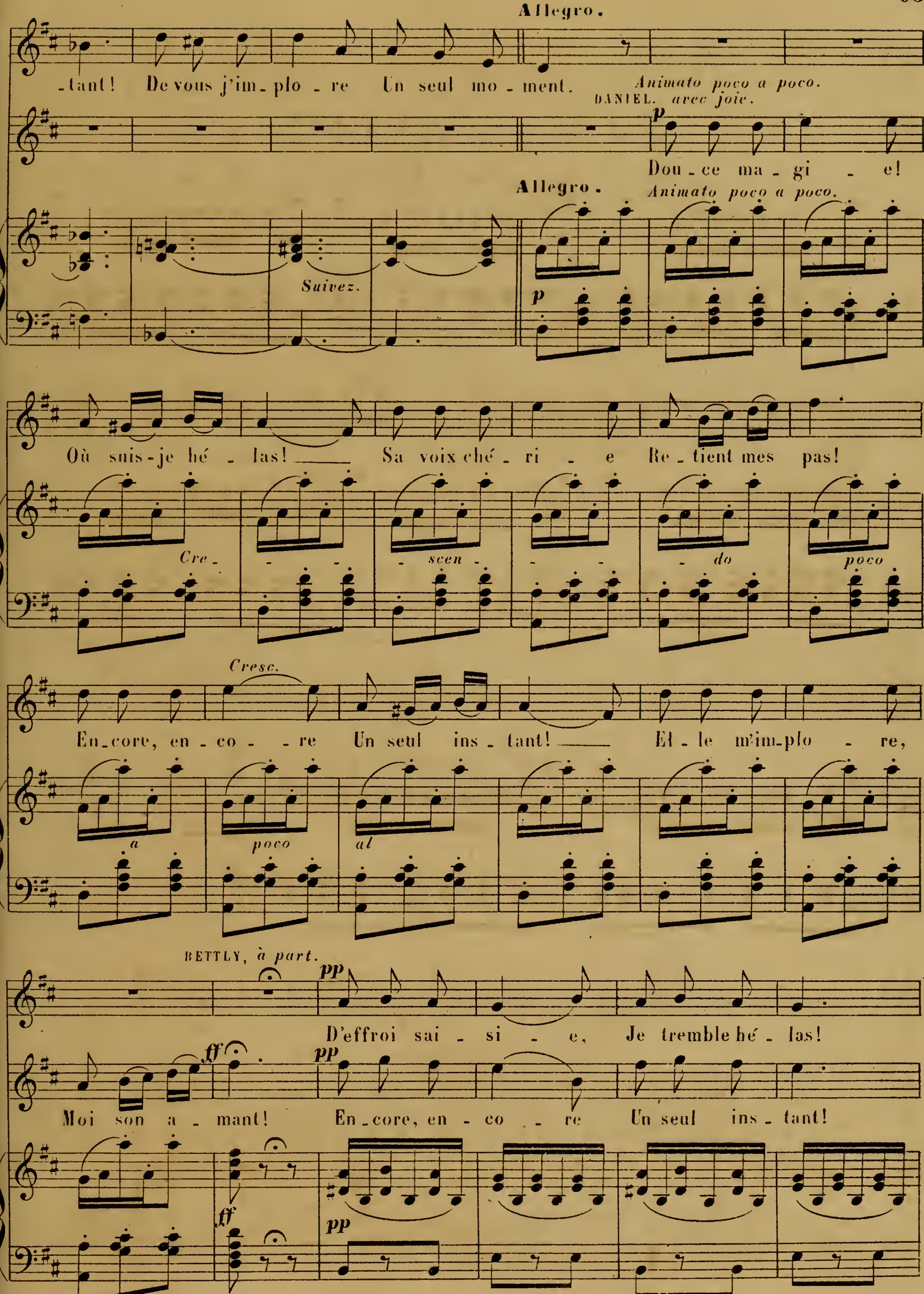
N° 7

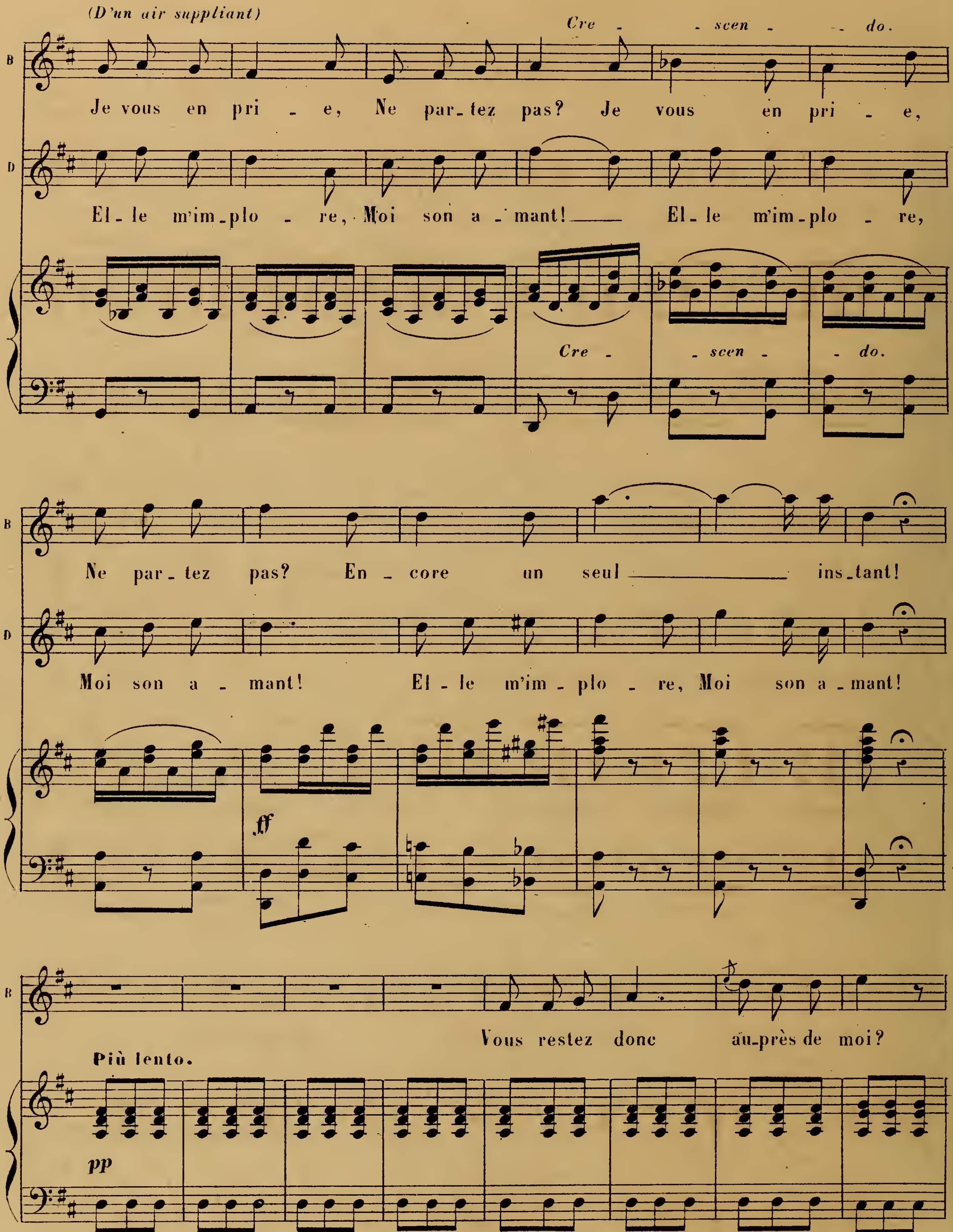
DUO

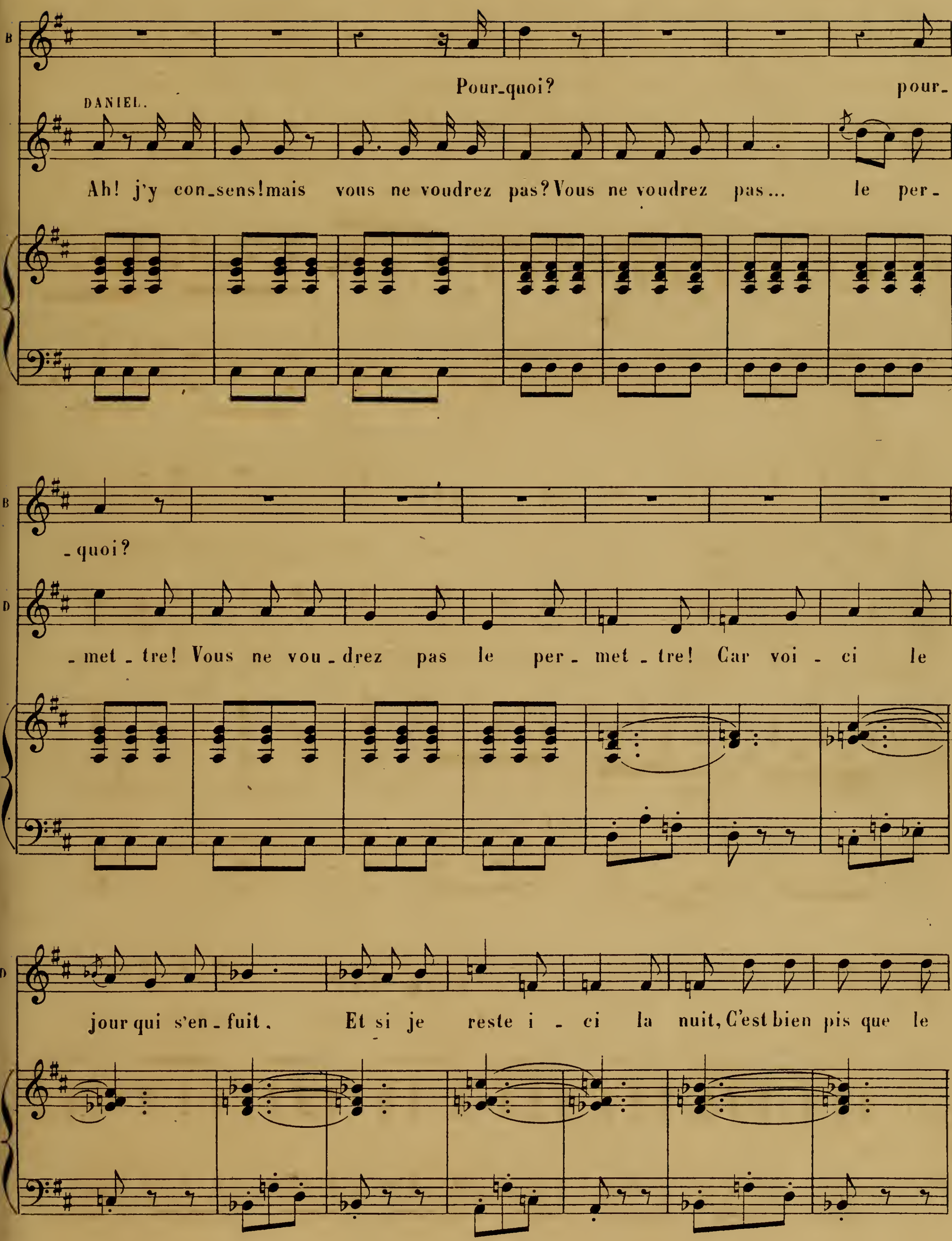

Andantino.
BETTLY.
Prêt à quit_ter ceux que l'on ai_ _me, Faut-il par_
DANIEL.
Andantino.
PIANO.
_tir, par_tir si brus_que_ment? Et vous pouvez bien i_ci mê_me Vous ar_rê_
_ter, vous ar_rê_ter un seul mo_ment!
Poco animato.
DANIEL.
Dieu! qu'en_tends-je? O surprise ex_
Poco animato

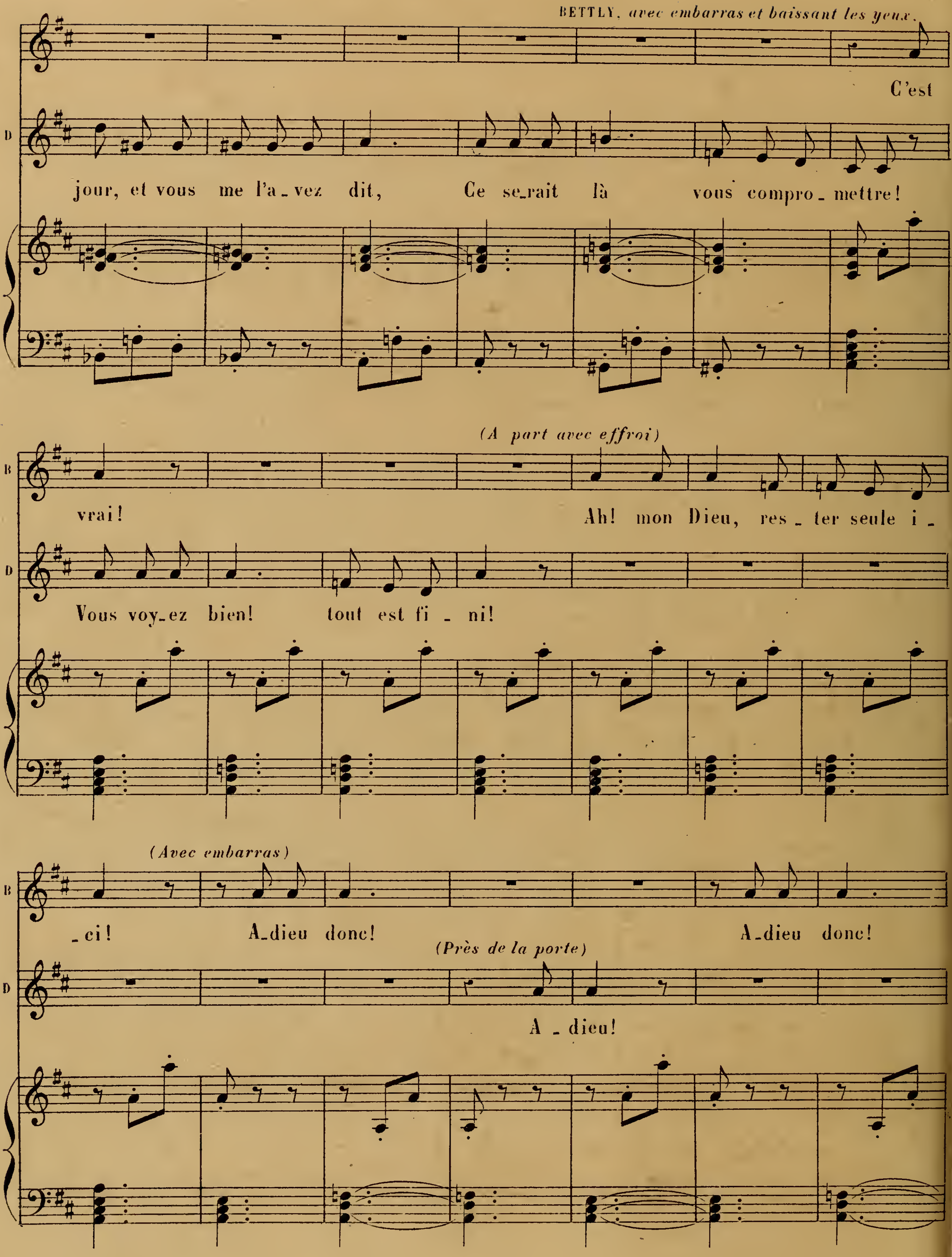

-trê - me! Vous m'a - vez dit de par - tir, Et mainte - nant, c'est vous mê -
- me, Vous qui dai - gnez, qui daignez me re - te - nir, vous qui dai - gnez me re - te -
BETTLY.
D'un a -
- nir, qui dai - gnez, vous qui daignez me re - te - nir!
- mi, l'on peut bien, je pen - se, Re - ce - voir les derniers a -

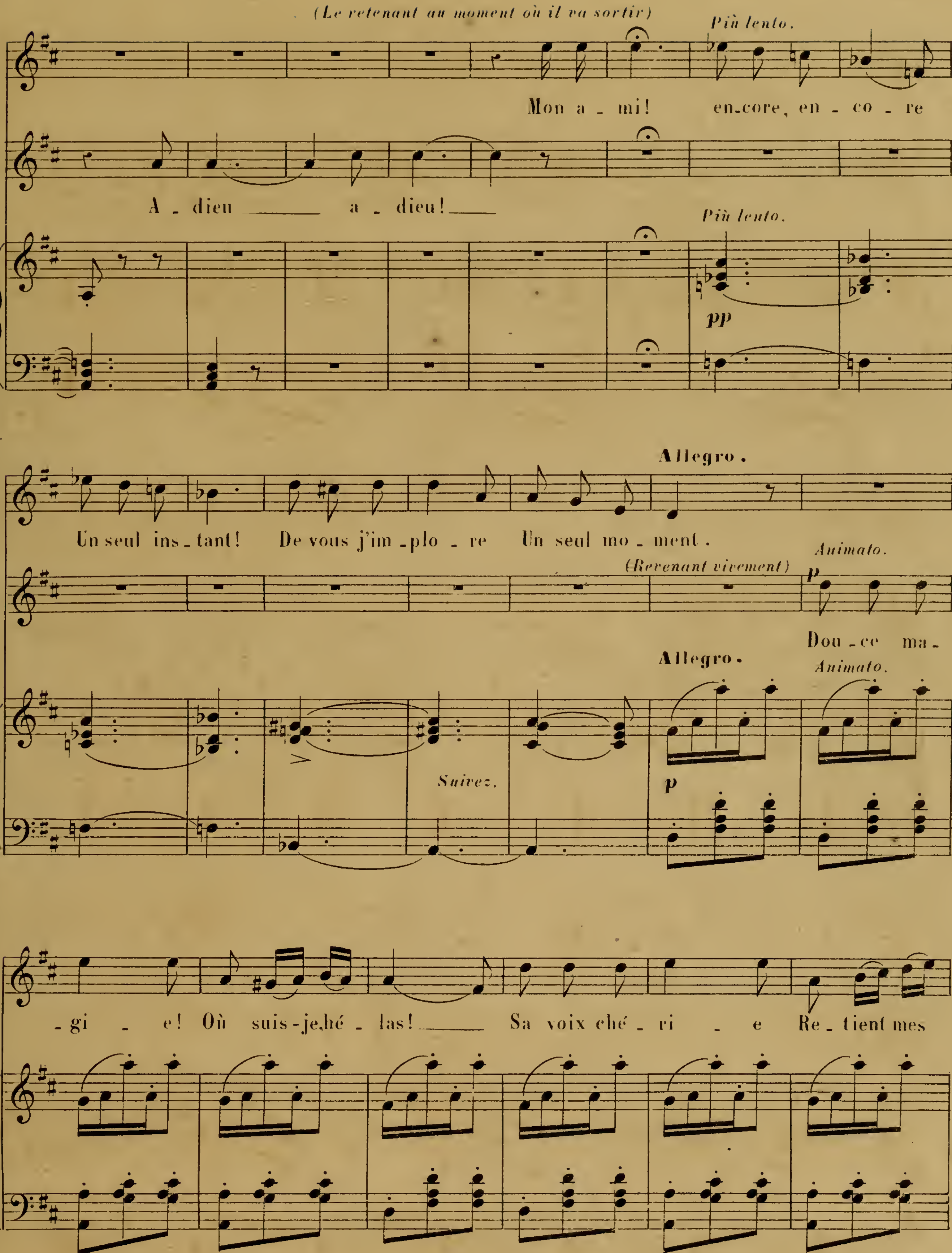

B
-dieux!
DANIEL.
Non, je sens que vo-tre pré-sen-ce Va me
D
rendre encor plus mal-heu-reux! Et puis-que votre or-dre cru-
D
-el M'a ban-ni, je m'en vas! a-
BETTLY.
Daniel! Da-niel!
Un poco ritenuto.
encore, en-co-re Un seul ins-
(Il à repris son paquet et son sabre et va pour sortir)
D
-dieu a-dieu!
Suivez.
pp

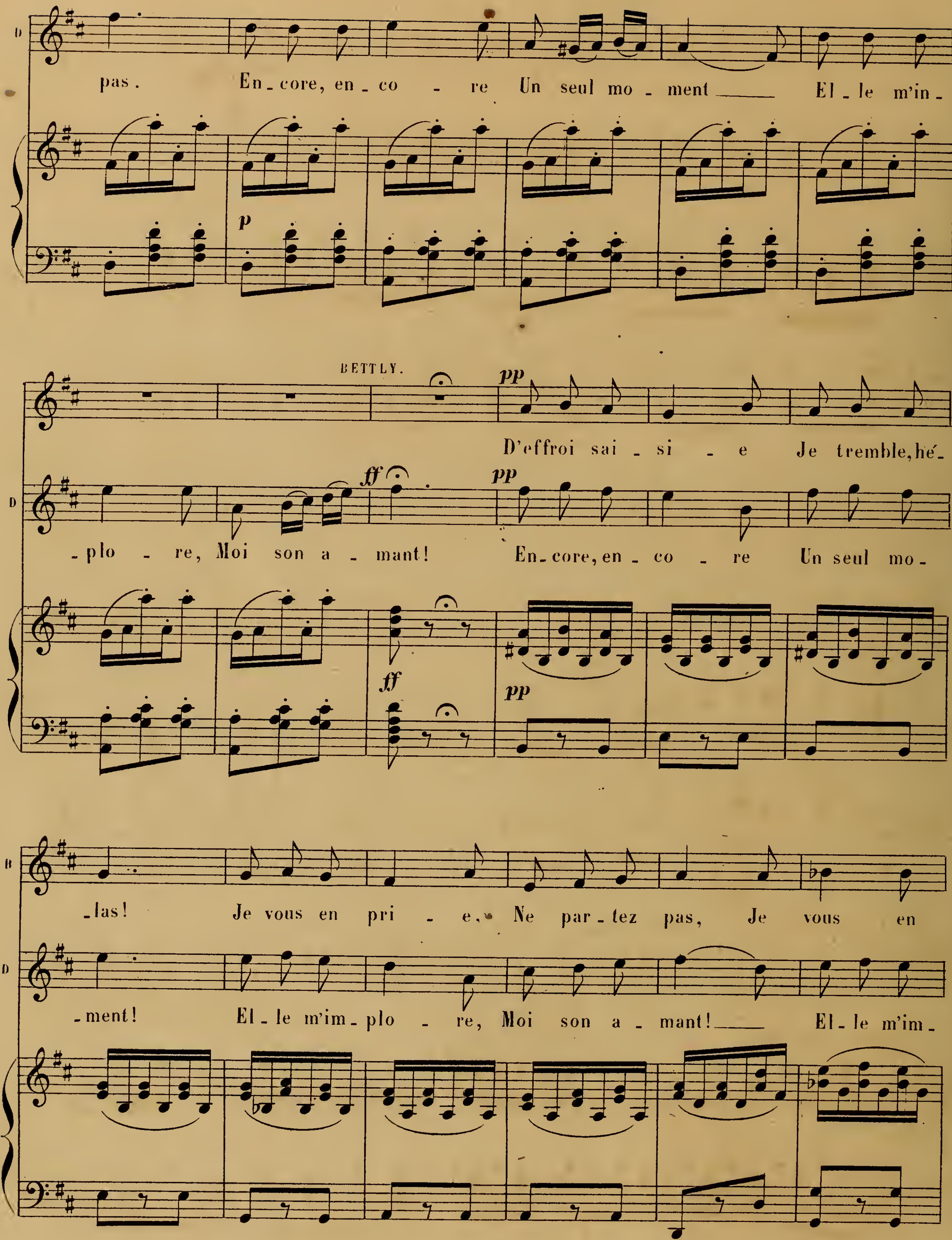

Allegro.
-tant! De vous j'im-plo-re Un seul mo-ment.
Animato poco a poco.
DANIEL. avec joie.
Dou-ce ma-gi-e!
Allegro.
Animato poco a poco.
Suivez.
Où suis-je hé-las! Sa voix ché-ri-e Re-tient mes pas!
Cre-scen-do poco
Cresc.
En-core, en-co-re Un seul ins-tant! El-le m'im-plo-re,
a poco al
BETTLY, à part.
D'effroi sai-si-e, Je tremble hé-las!
Moi son a-mant! En-core, en-co-re Un seul ins-tant!

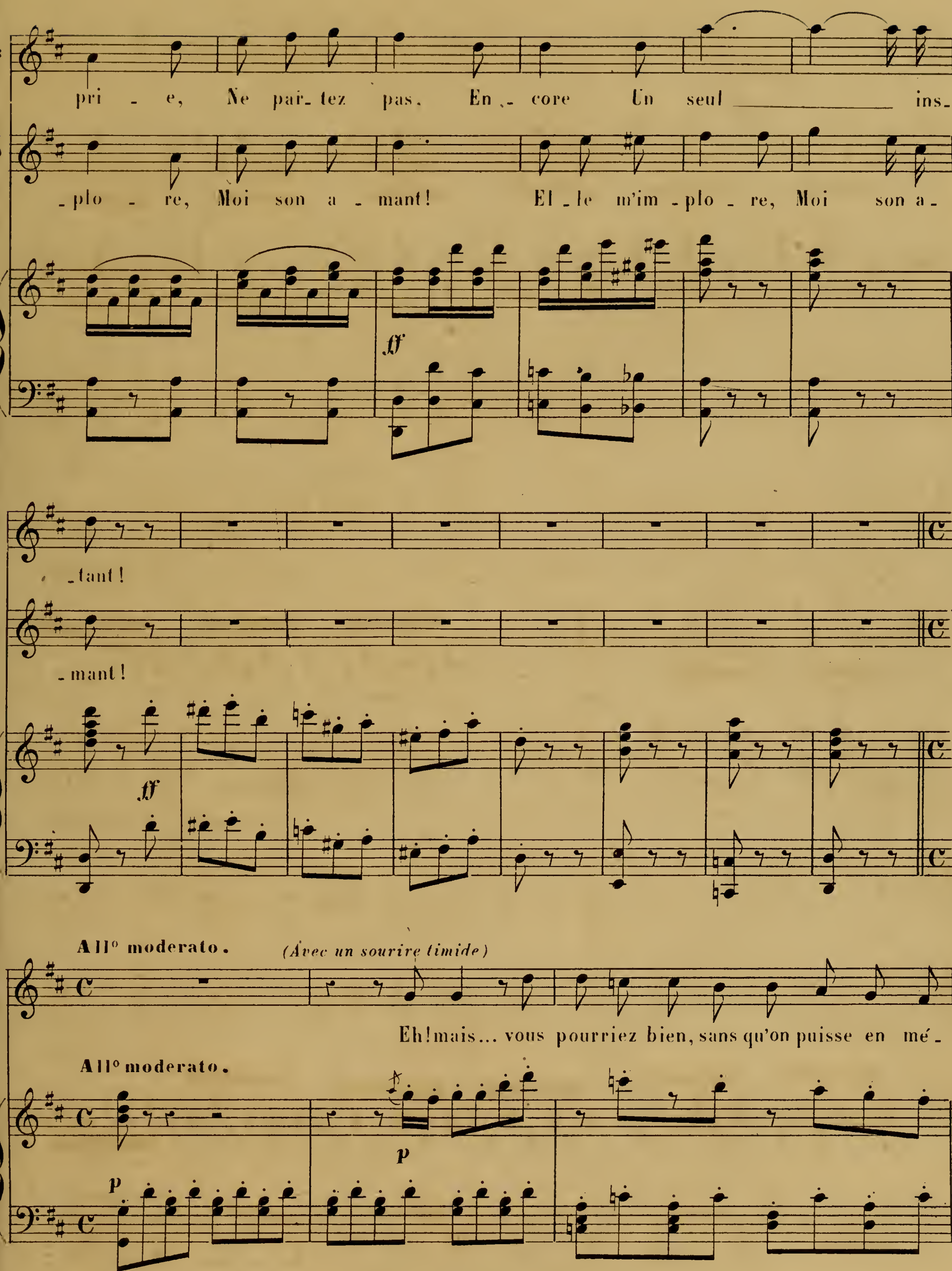

(D'un air suppliant)
Cre - scen - do.
B
Je vous en pri - e, Ne par_tez pas? Je vous en pri - e,
D
El_le m'im_plo - re, Moi son a - mant! El_le m'im_plo - re,
Cre - scen - do.
B
Ne par_tez pas? En - core un seul ins_tant!
D
Moi son a - mant! El - le m'im - plo - re, Moi son a - mant!
ff
B
Vous restez donc au_près de moi?
Più lento.
pp

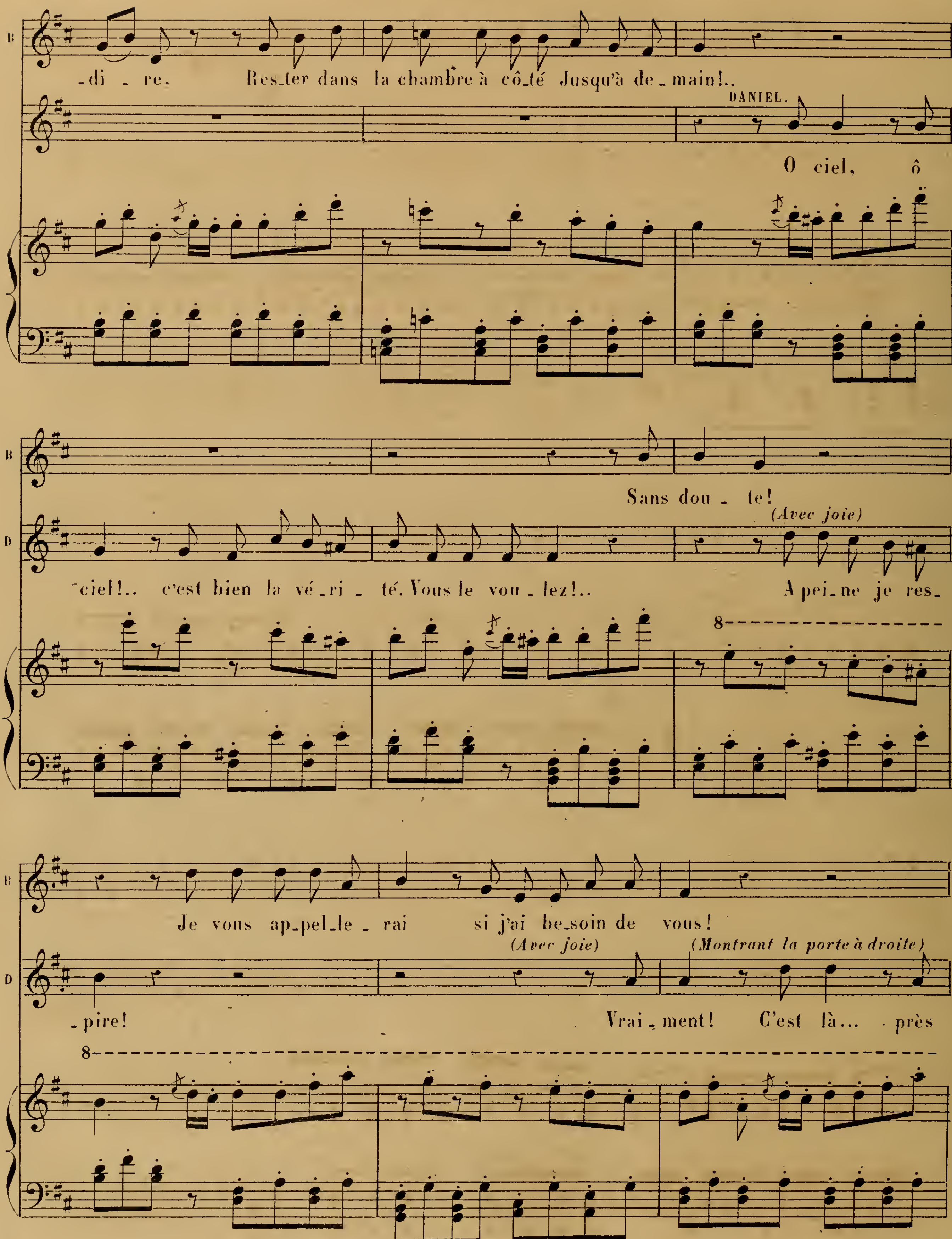

B
Pour_quoi?
pour_
DANIEL.
Ah! j'y con_sens!mais vous ne voudrez pas? Vous ne voudrez pas... le per_
B
_quoi?
D
_met _ tre! Vous ne vou _ drez pas le per _ met _ tre! Car voi _ ci le
D
jour qui s'en _ fuit. Et si je reste i _ ci la nuit, C'est bien pis que le

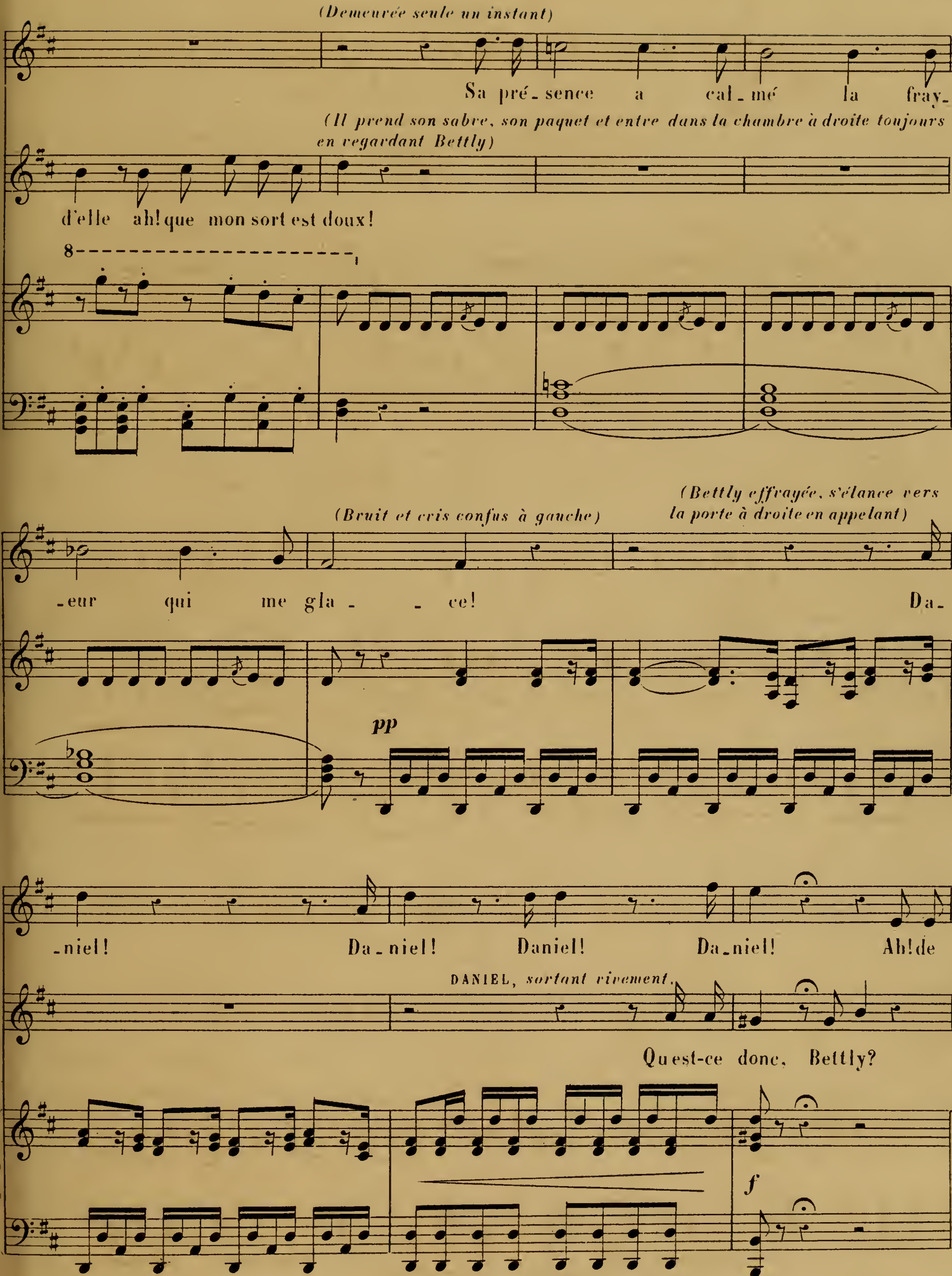

BETTLY, avec embarras et baissant les yeux.
C'est
D
jour, et vous me l'a_vez dit, Ce se_rait là vous compro_mettre!
(A part avec effroi)
B
vrai!
Ah! mon Dieu, res_ter seule i_
D
Vous voy_ez bien! tout est fi_ni!
(Avec embarras)
B
_ci! A_dieu donc! A_dieu donc!
(Près de la porte)
D
A_dieu!

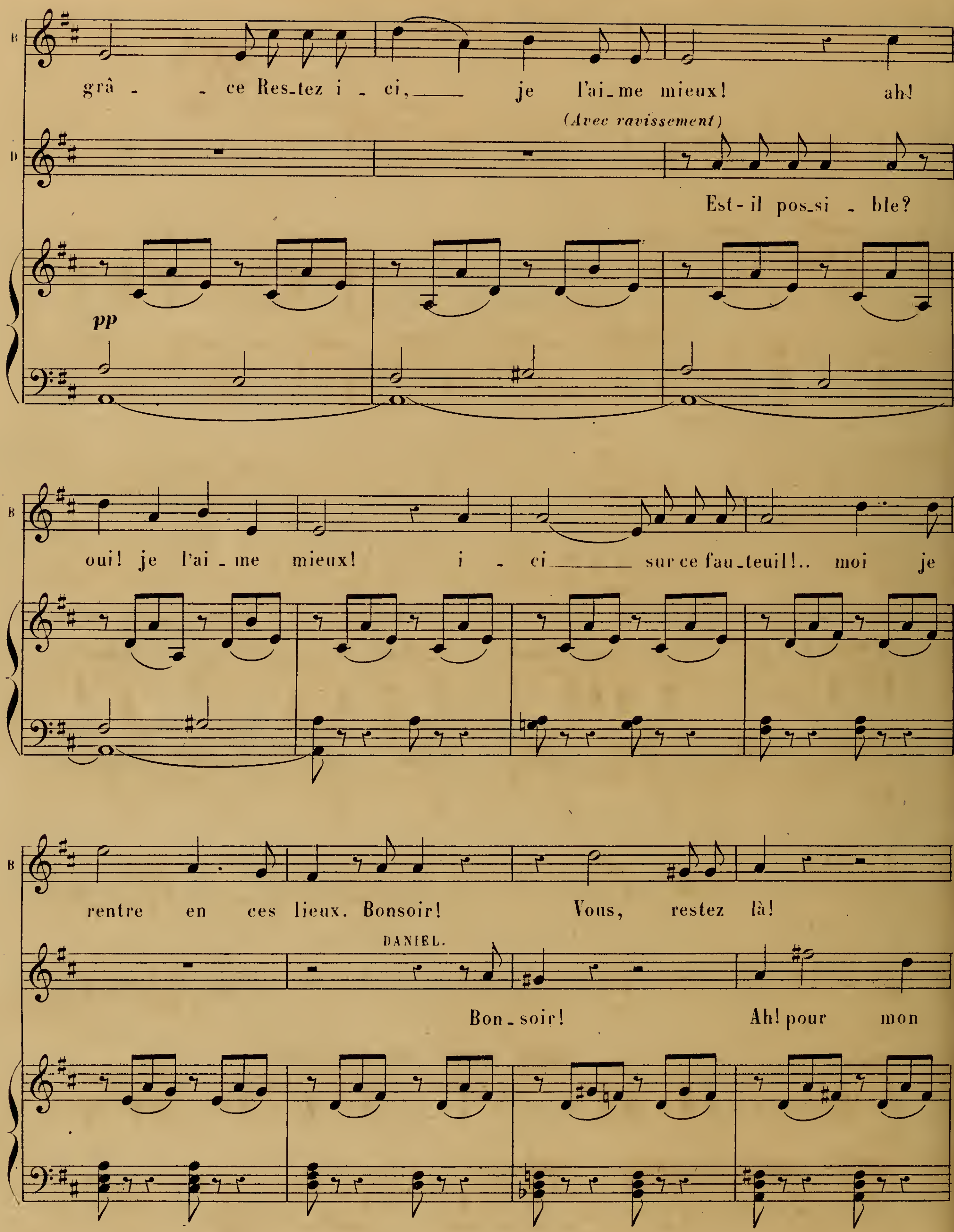

(Le retenant au moment où il va sortir)
Più lento.
B
Mon a - mi! en-core, en - co - re
D
A - dieu a - dieu!
Più lento.
pp
Un seul ins - tant! De vous j'im - plo - re Un seul mo - ment.
Allegro.
(Revenant vivement)
Animato.
p
Dou - ce ma - gi - e! Où suis-je, hé - las! Sa voix ché - ri - e Re - tient mes
Suivez.
Allegro.
Animato.
p

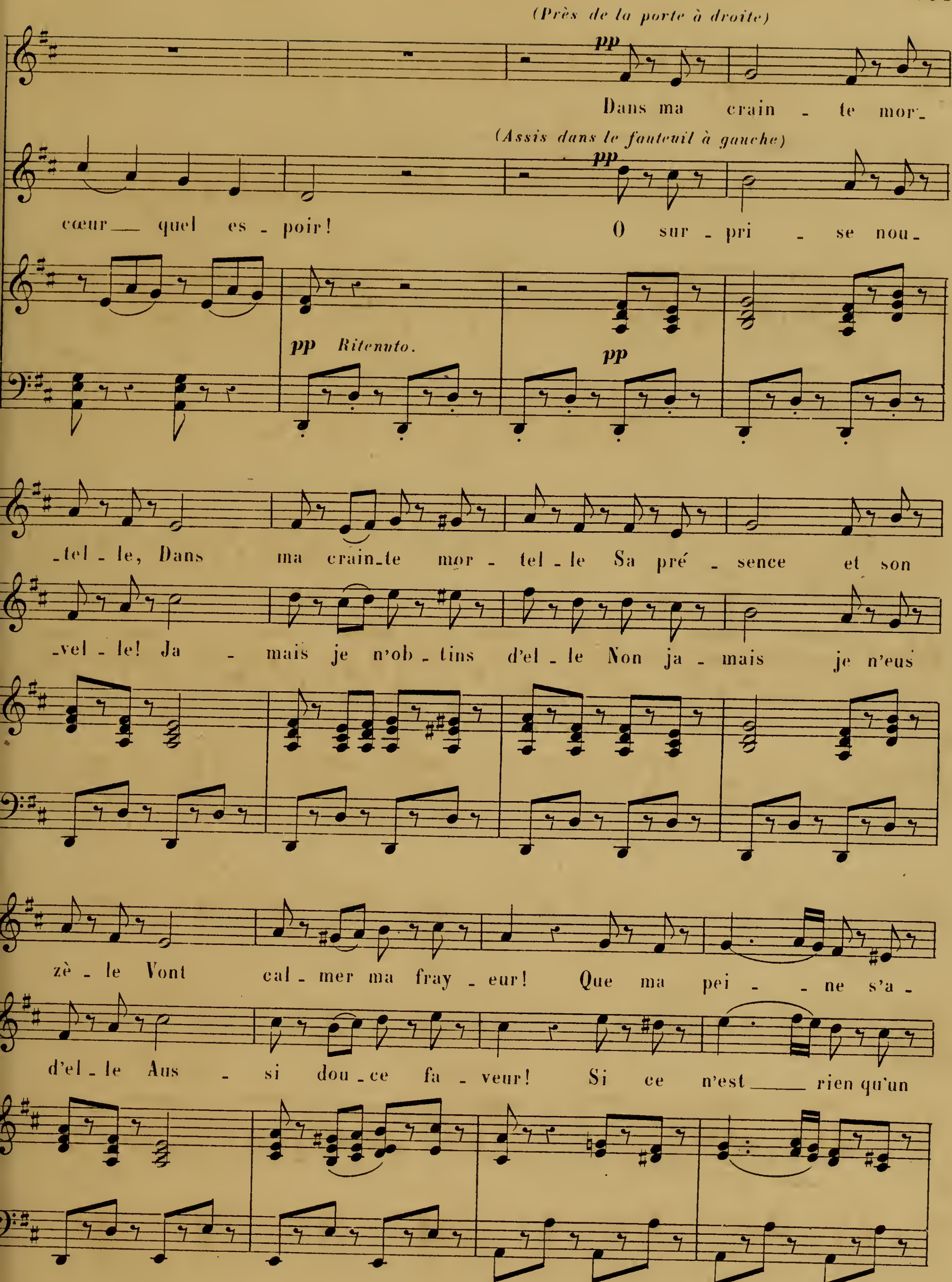

D
pas. En_core, en_co - re Un seul mo_ment ___ El_le m'in_
p
BETTLY.
pp
D'effroi sai_si - e Je tremble, hé_
D
ff
pp
_plo - re, Moi son a_mant! En_core, en_co - re Un seul mo_
ff
pp
B
_las! Je vous en pri - e, Ne par_tez pas, Je vous en
D
_ment! El_le m'im_plo - re, Moi son a_mant! ___ El_le m'im_

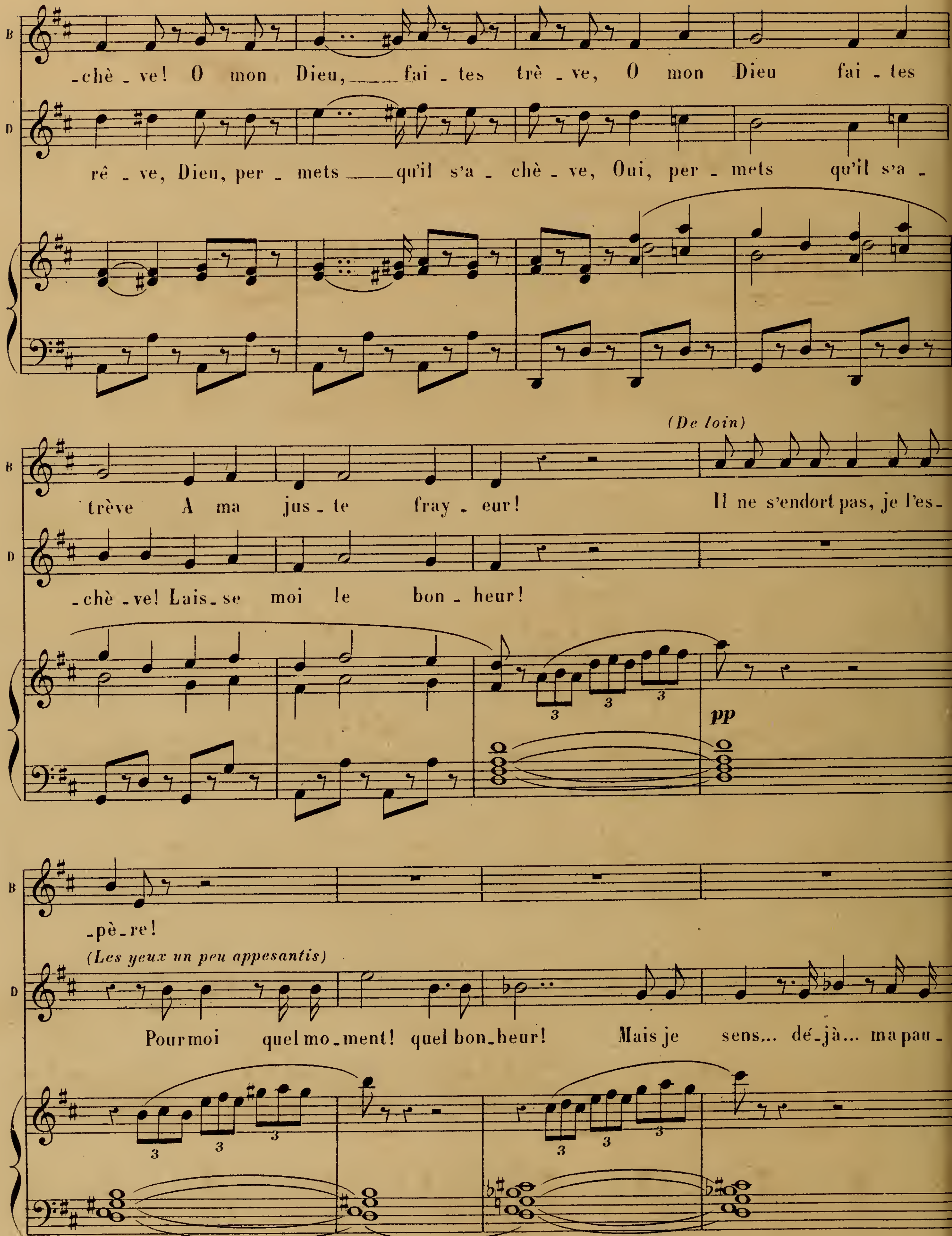

pri - e, Ne par - tez pas. En - core Un seul ins -
- plo - re, Moi son a - mant! El - le m'im - plo - re, Moi son a -
ff
- tant!
- mant!
ff
All° moderato.
(Avec un sourire timide)
Eh! mais... vous pourriez bien, sans qu'on puisse en mé -
All° moderato.
p
p

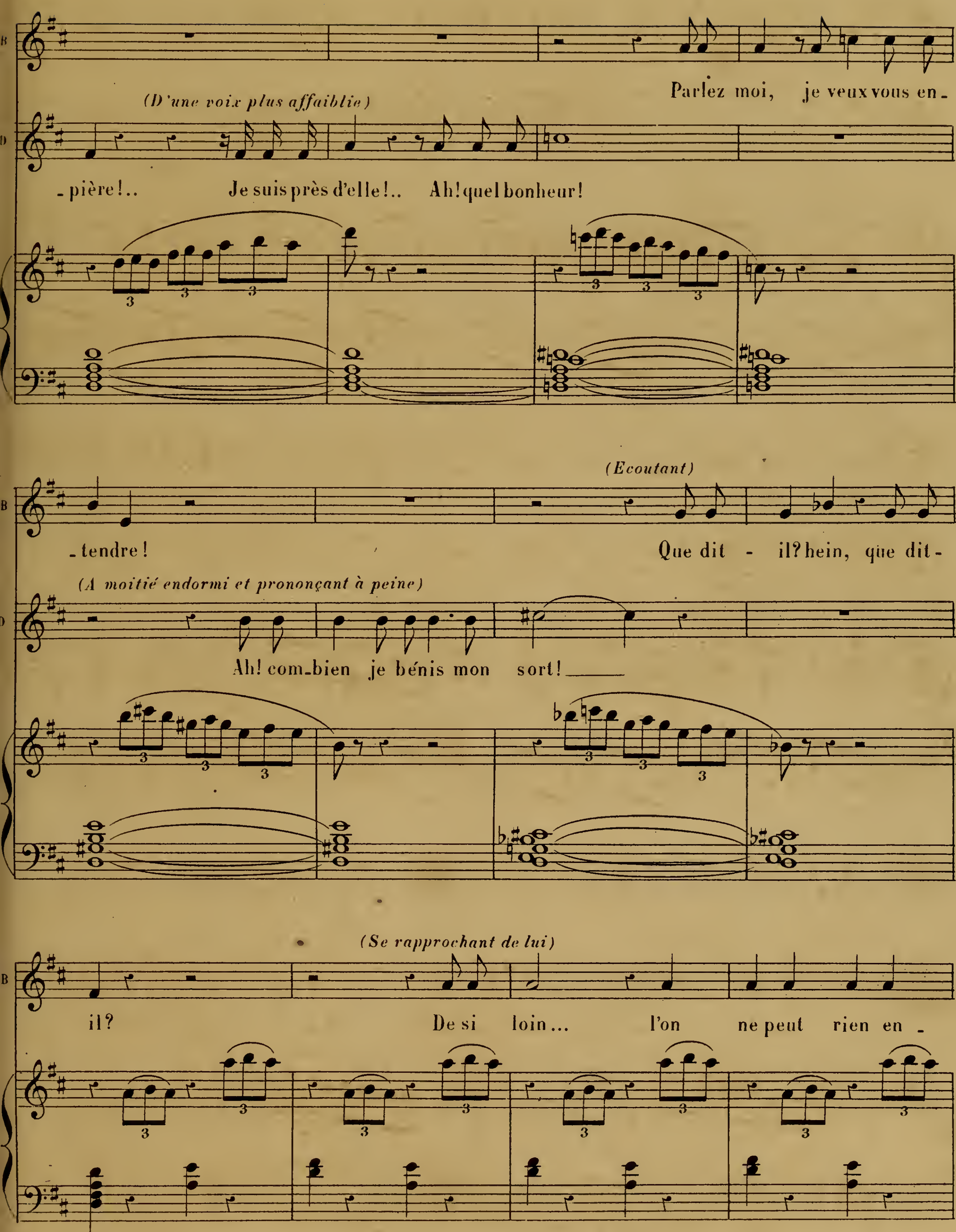

B
_di _ re, Res_ter dans la chambre à cô_té Jusqu'à de _ main!..
DANIEL.
O ciel, ô
B
Sans dou _ te!
(Avec joie)
D
_ciel!.. c'est bien la vé _ ri _ té. Vous le vou _ lez!..
A pei_ne je res_
8
B
Je vous ap_pel_le _ rai si j'ai be_soin de vous!
(Avec joie)
(Montrant la porte à droite)
D
_pire! Vrai _ ment! C'est là... près
8

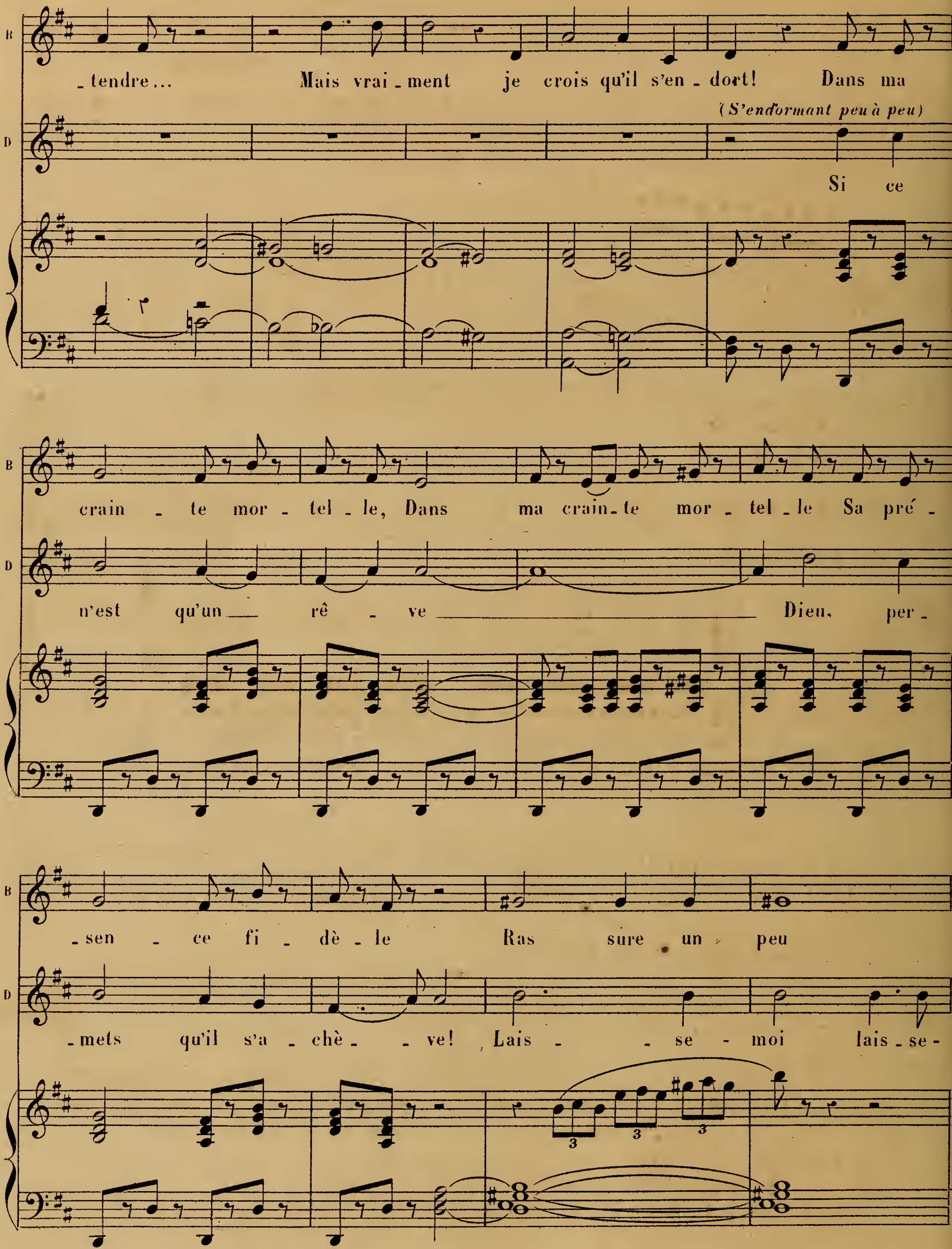

(Demeurée seule un instant)
Sa pré - sence a cal - mé la fray -
(Il prend son sabre, son paquet et entre dans la chambre à droite toujours en regardant Bettly)
d'elle ah! que mon sort est doux!
8
(Bruit et cris confus à gauche)
(Bettly effrayée, s'élance vers la porte à droite en appelant)
- eur qui me gla - - ce! Da -
pp
- niel! Da - niel! Daniel! Da - niel! Ah! de
DANIEL, sortant vivement.
Qu'est-ce donc, Bettly?
f

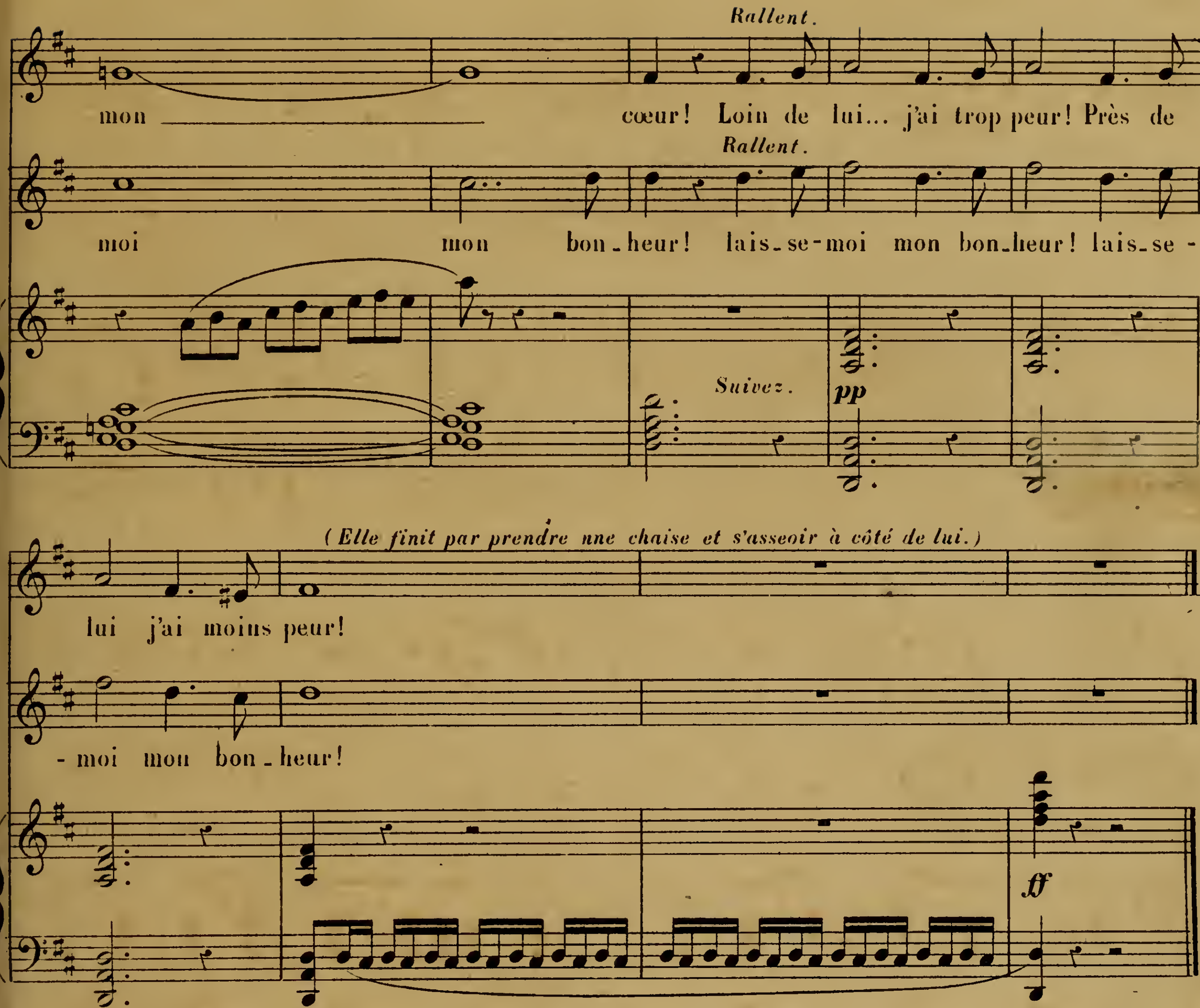

B
grâ - - ce Res_tez i - ci, je l'ai_me mieux! ah!
(Avec ravissement)
D
Est-il pos_si - ble?
pp
B
oui! je l'ai - me mieux! i - ci sur ce fau_teuil!.. moi je
B
rentre en ces lieux. Bonsoir! Vous, restez là!
DANIEL.
Bon_soir! Ah! pour mon


(Près de la porte à droite)
pp
Dans ma crain - te mor_
(Assis dans le fauteuil à gauche)
pp
cœur quel es - poir!
O sur - pri - se nou_
pp Ritenuto.
pp
_tel - le, Dans ma crain_te mor - tel - le Sa pré - sence et son
_vel - le! Ja - mais je n'ob - tins d'el - le Non ja - mais je n'eus
zè - le Vont cal - mer ma fray - eur! Que ma pei - ne s'a_
d'el - le Aus - si dou - ce fa - veur! Si ce n'est rien qu'un


B
D
-chè - ve! O mon Dieu, fai - tes trè - ve, O mon Dieu fai - tes
rê - ve, Dieu, per - mets qu'il s'a - chè - ve, Oui, per - mets qu'il s'a -
(De loin)
trève A ma jus - te fray - eur! Il ne s'endort pas, je l'es-
-chè - ve! Lais - se moi le bon - heur!
pp
-pè - re!
(Les yeux un peu appesantis)
Pour moi quel mo - ment! quel bon - heur! Mais je sens... dé - jà... ma pau -


(D'une voix plus affaiblie)
Parlez moi, je veux vous en_
_pière!.. Je suis près d'elle!.. Ah! quel bonheur!
(Ecoutant)
_tendre!
Que dit - il? hein, que dit-
(A moitié endormi et prononçant à peine)
Ah! com_bien je bénis mon sort!
(Se rapprochant de lui)
il?
De si loin... l'on ne peut rien en_


B
D
_tendre... Mais vrai_ment je crois qu'il s'en_dort! Dans ma
(S'endormant peu à peu)
Si ce
crain _ te mor _ tel _ le, Dans ma crain_te mor _ tel _ le Sa pré _
n'est qu'un rê _ ve Dieu, per _
_sen _ ce fi _ dè _ le Ras sure un peu
_mets qu'il s'a _ chè _ _ ve! Lais _ _ se - moi lais _ se -



SCÈNE XII

AX, *sortant de la porte à droite*; BETTLY, *assise près de Daniel;* DANIEL, *dormant sur le fauteuil à droite.*

MAX, *à part, apercevant Daniel.*

Ah!... notre jeune fermier!... elle l'a fait rester! rès bien!

(Il s'avance et se place entre Bettly et Daniel.)

BETTLY, *se levant effrayée.*

Dieu! ce soldat!...

MAX.

Moi-même, ma belle enfant... *(Affectant un peu d'i-resse.)* Vivent l'amour et la bagatelle!.. Voyez-vous, 'ai servi en Allemagne... et les Allemands sont oujours aimables... après dîner!.. Or le vôtre était xcellent... il faut donc, pour être juste, que l'a-abilité soit en rapport avec le dîner!...

BETTLY, *à part.*

Et ce Daniel qui ne s'éveille pas!...

MAX.

Nous convenons donc, ma jolie hôtesse, qu'il me faut un petit baiser...

BETTLY.

Une pareille audace...

MAX.

C'est de la reconnaissance!... c'est une galanterie soldatesque et décente qui ne peut offenser personne!... et ton mari lui-même le permettra... *(Montrant Daniel)* Je vais lui demander.

BETTLY, *piquée.*

Ce n'est point mon mari...

MAX.

Excusez!... comme il dormait là, près de toi... j'avais cru tout naturellement...

BETTLY, *avec fierté.*

Vous vous trompez!...je n'ai pas de mari... je vous prie de le croire...

MAX, *gaîment.*

Tu n'as pas de mari! alors ne crains plus rien!. ça ne fait de tort à personne... et, puisque tu es libre, puisque tu es ta maîtresse...

BETTLY, *effrayée.*

Monsieur le soldat...

MAX, *la poursuivant.*

Vivent l'amour et la bagatelle!

BETTLY.

A moi!... au secours!...

MAX, *l'embrassant au moment où Daniel s'éveille.*

Tu auras beau faire!...

DANIEL, *s'éveillant.*

Qu'est-ce que je vois là?...

MAX, *tenant toujours Bettly, qui se débat.*

Le triomphe du sentiment!

DANIEL.

Moi qui étais dans un si joli rêve!...*(S'élançant entre Max et Bettly, qu'il sépare)* Voulez-vous bien finir?..

MAX, *avec colère.*

Et de quoi te mêles-tu?...

DANIEL.

Je me mêle... que ces manières-là me déplaisent, entendez-vous, sergent?...

MAX, *de même, et affectant plus d'ivresse.*

Et de quel droit ça te déplaît-il? Est-ce ta sœur?

DANIEL.

Non vraiment!...

MAX.

Est-ce ta femme?

DANIEL.

Hélas! non...

MAX.

Est-ce ta nièce, ta cousine, ta grand'tante?...

DANIEL.

Non, sans doute... mais cependant, sergent...

MAX, *avec hauteur.*

Mais cependant, morbleu!... c'est à moi alors que ça déplaît... et, puisque tu n'as aucun droit légal z'et légitime de m'ennuyer z'ici, fais-moi le plaisir de battre en retraite sur-le-champ et vivement.

BETTLY.

O ciel!...

MAX.

Je te l'ordonne!

DANIEL.

Et moi, ça m'est égal... je resterai!...

MAX, *le menaçant.*

Comment! blanc-bec...

DANIEL, *tremblant et se réfugiant près de Bettly.*

Oui.,. oui... je resterai... j'en ai le droit... c'est mam'selle Bettly qui me l'a dit... N'est-ce pas mam'selle... vous m'en avez prié... vous me l'avez demandé?...

BETTLY, *tremblante.*

Certainement... je le veux. *(Lui prenant le bras.)* Je veux que vous ne me quittiez pas!...

DANIEL.

Vous l'entendez... je ne lui fais pas dire... Vous n'avez que faire ici... n'est-il pas vrai?... *(Regardant Max, qui se croise les bras)* Eh bien! je vous demande pourquoi il reste là!... Dites-lui donc, mam'selle... dites-lui donc de s'en aller.

MAX.

Non, morbleu!... je ne m'en irai pas!... car j'y vois clair enfin... Tu es son amant!...tu l'aimes!...

DANIEL.

Pour ce qui est de ça... c'est vrai!

MAX.

Et moi aussi!...

DANIEL.

Est-il possible?...

MAX, *le menaçant.*

Et tu renonceras à l'aimer...

DANIEL, *de même.*

Jamais!...

MAX, *de même.*

Ou sinon...

BETTLY.

Monsieur le sergent... au nom du ciel...

MAX, *froidement.*

Ça ne vous regarde pas... la belle!...c'est une affaire entre nous, une explication z'à l'amiable qui réclame impérieusement l'absence du sexe!.... Ainsi vous comprenez... vaquez aux travaux du ménage... et nous... ça ne sera pas long. *(Durement et lui montrant la porte à droite)* M'entendez-vous?...

DANIEL.

Oui, mam'selle Bettly... retirez-vous un instant...

BETTLY, *à part, montrant la porte à droite.*

Ah! je n'irai pas loin... *(Bas)* Monsieur Daniel!...

DANIEL.

Mam'selle Bettly.

BETTLY, *à mi-voix.*

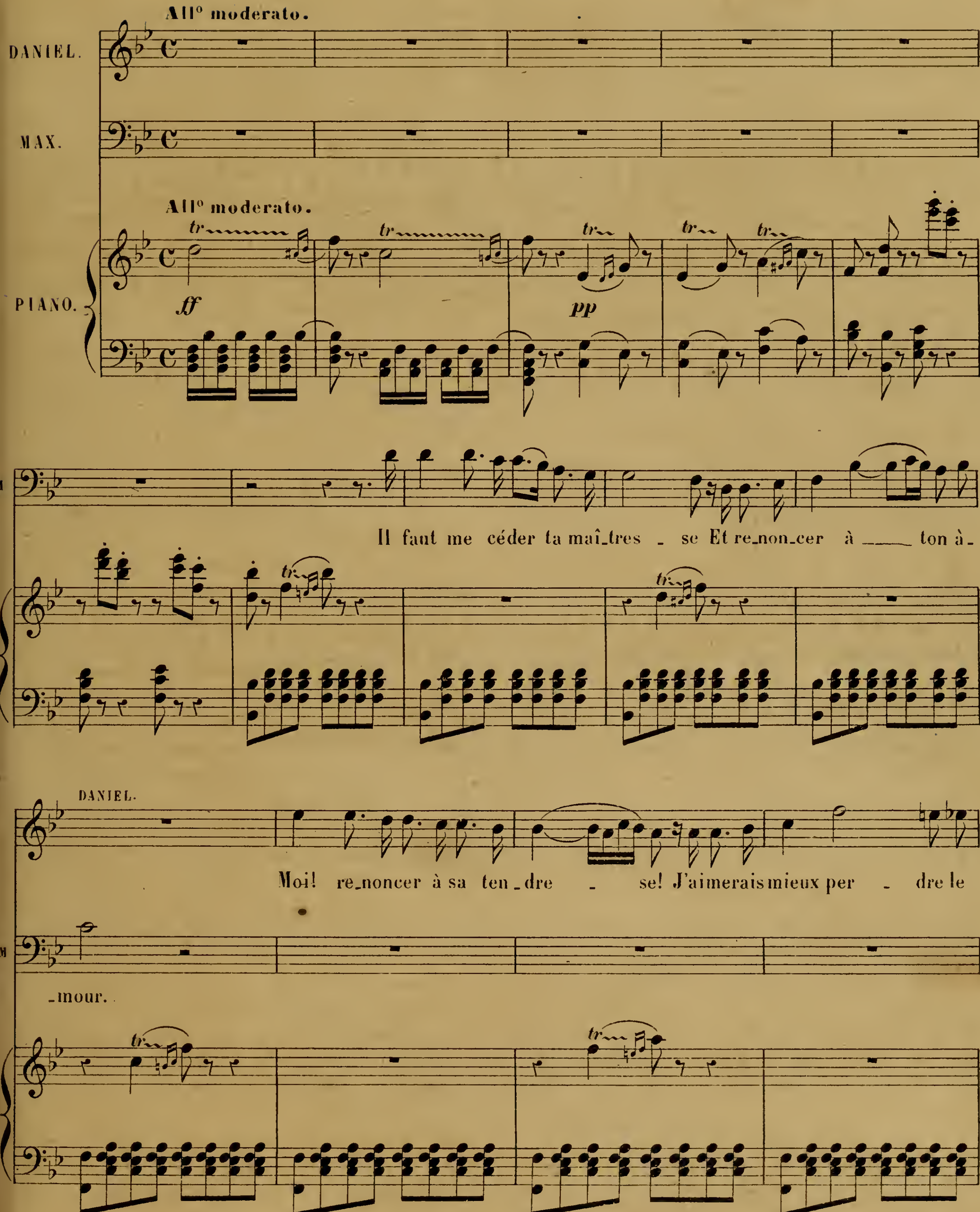
Ah! mon Dieu, que j'ai peur!...

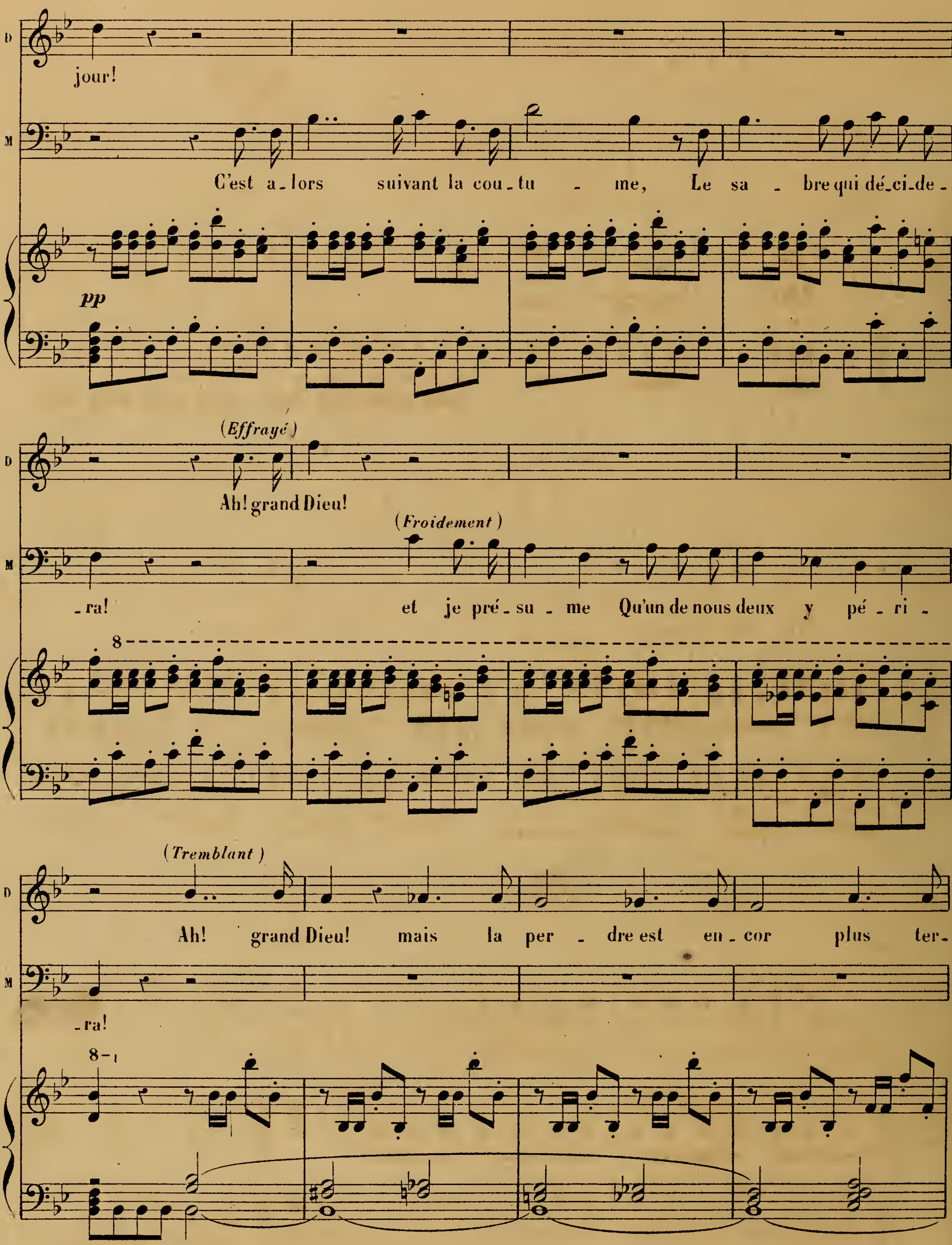
DANIEL, *de même.*

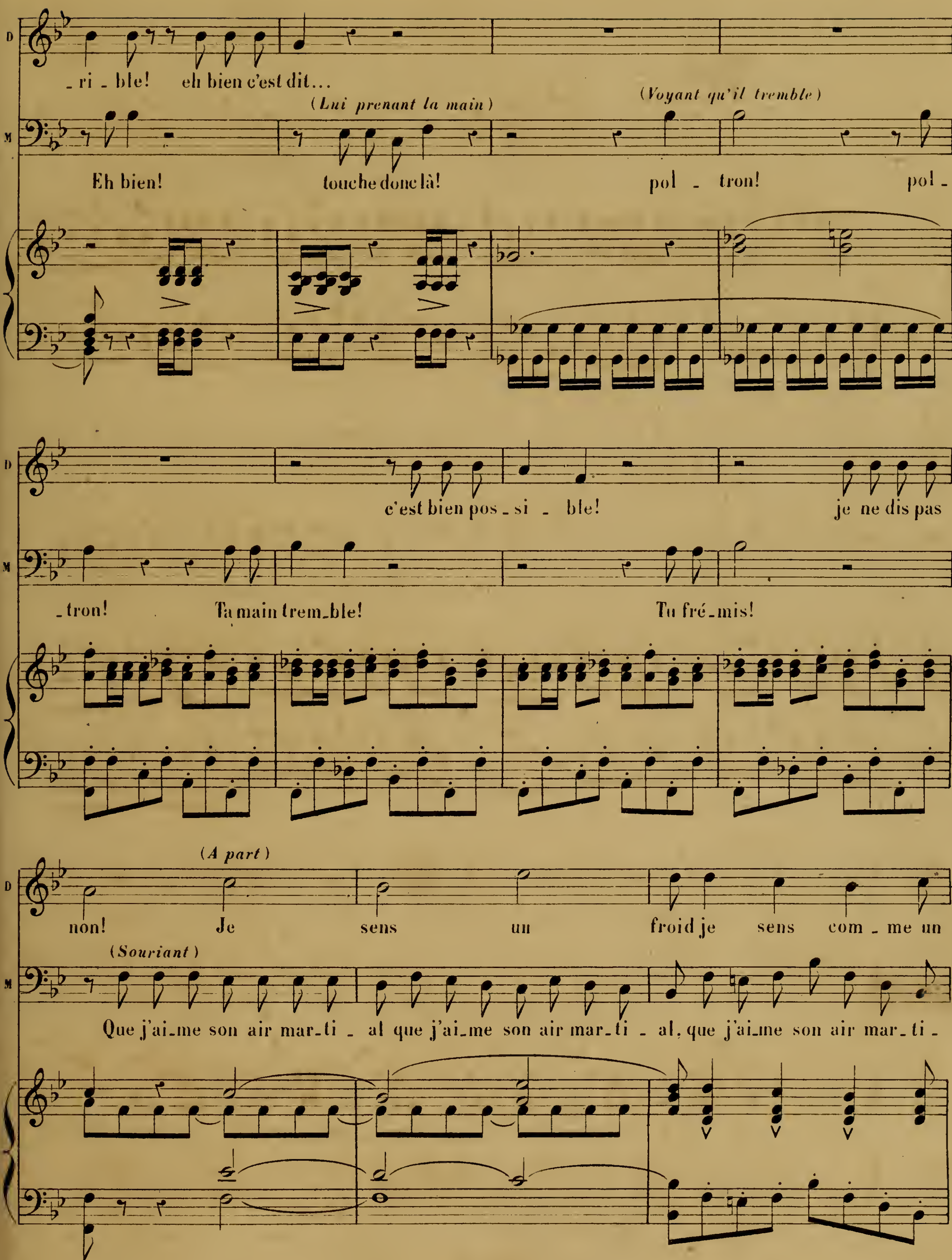
Et moi donc!... *(Bettly le regarde et, sur un geste de Max, sort par la porte à droite)*

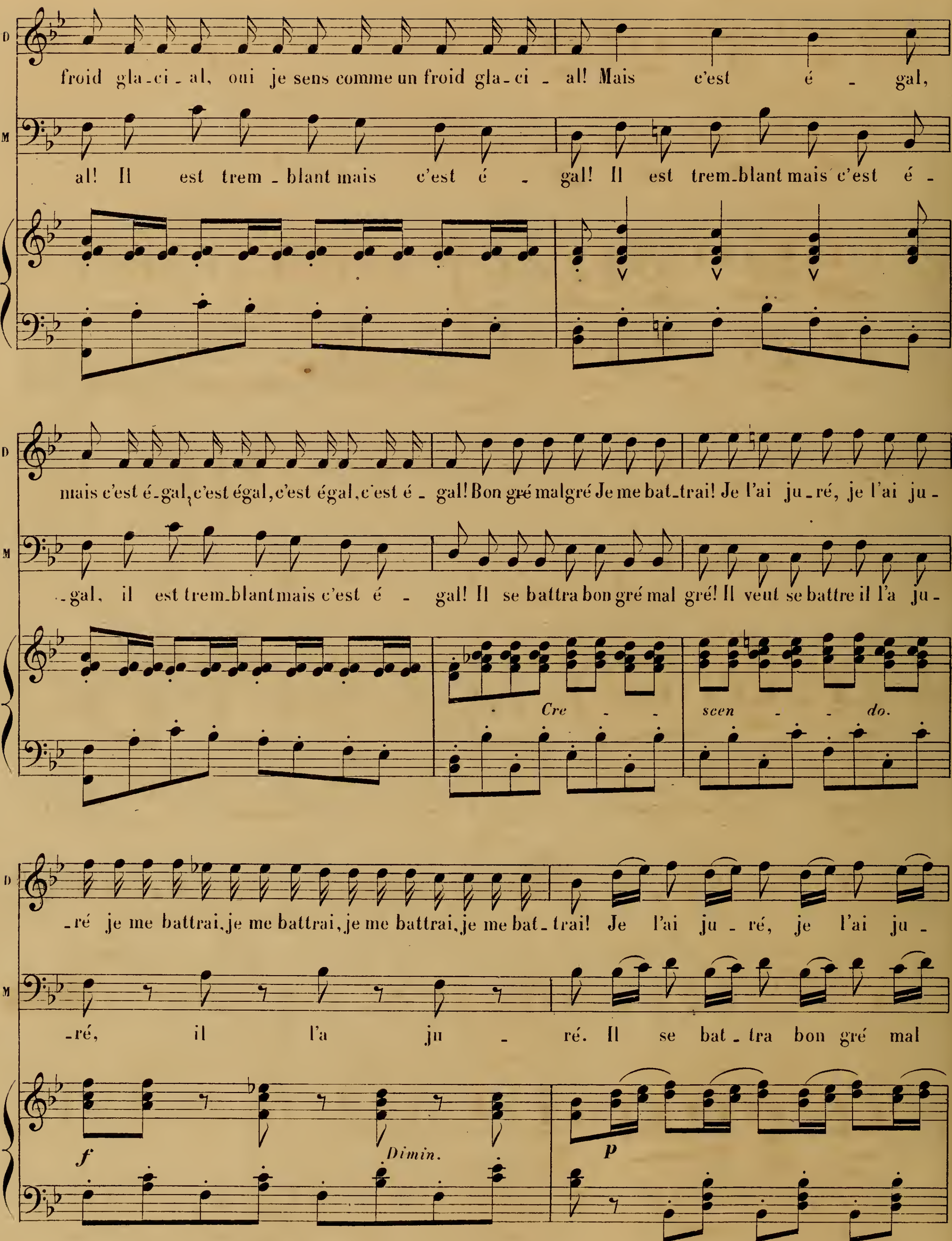
N° 8

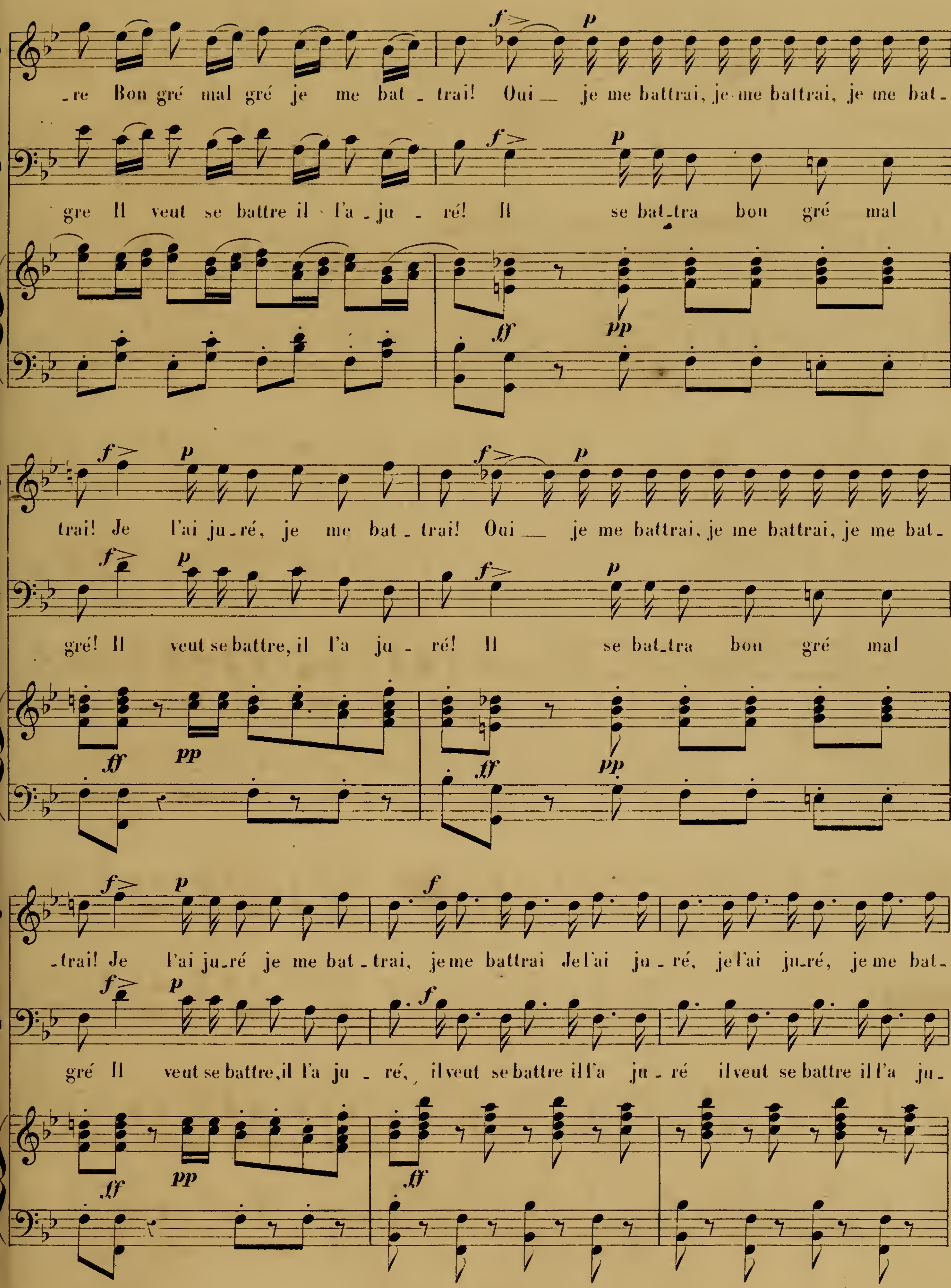
DUO

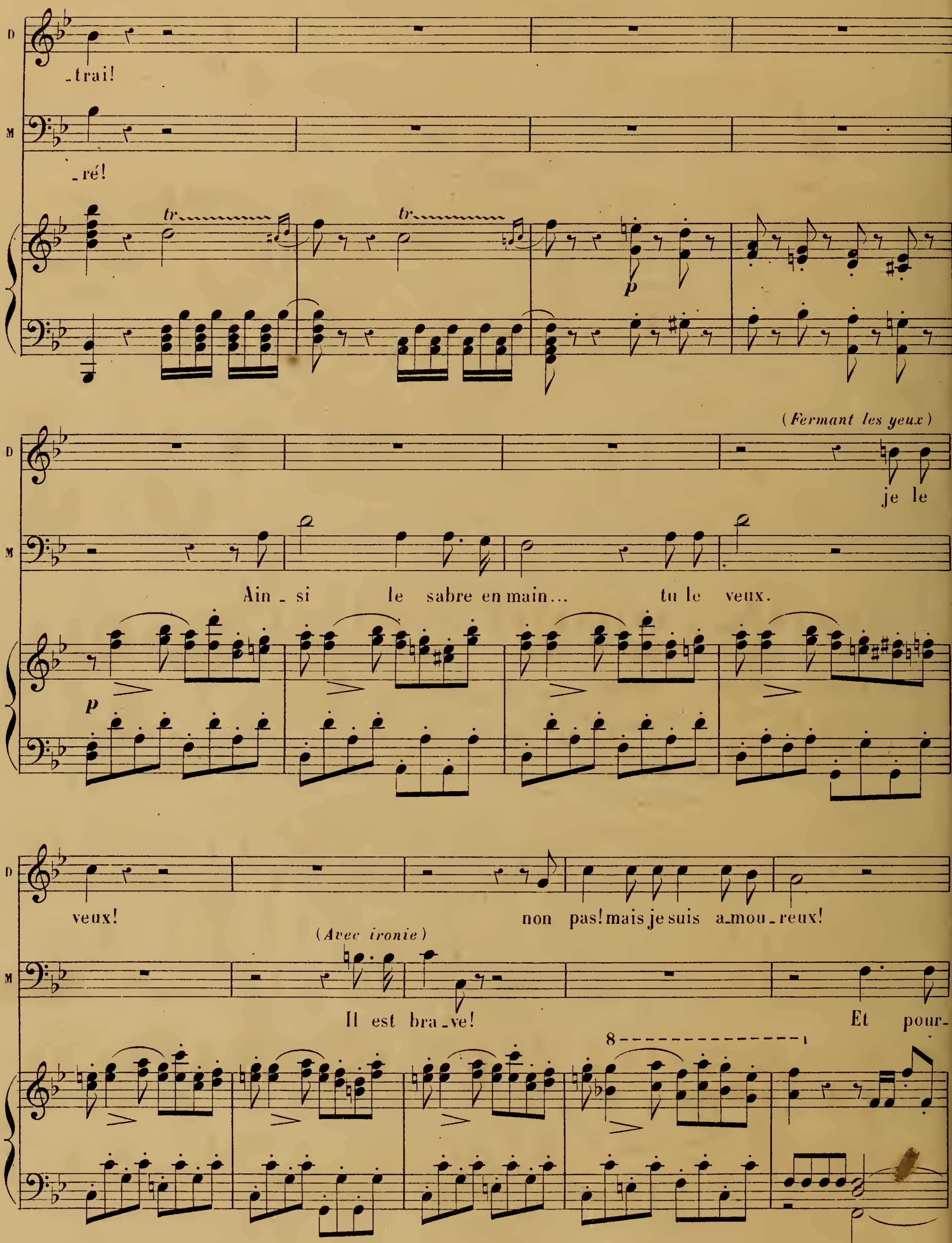

All° moderato.
DANIEL.
MAX.
All° moderato.
PIANO.
ff
pp
Il faut me céder ta maî_tres _ se Et re_non_cer à ___ ton à_
_mour.
DANIEL.
Moi! re_noncer à sa ten_dre _ se! J'aimerais mieux per _ dre le
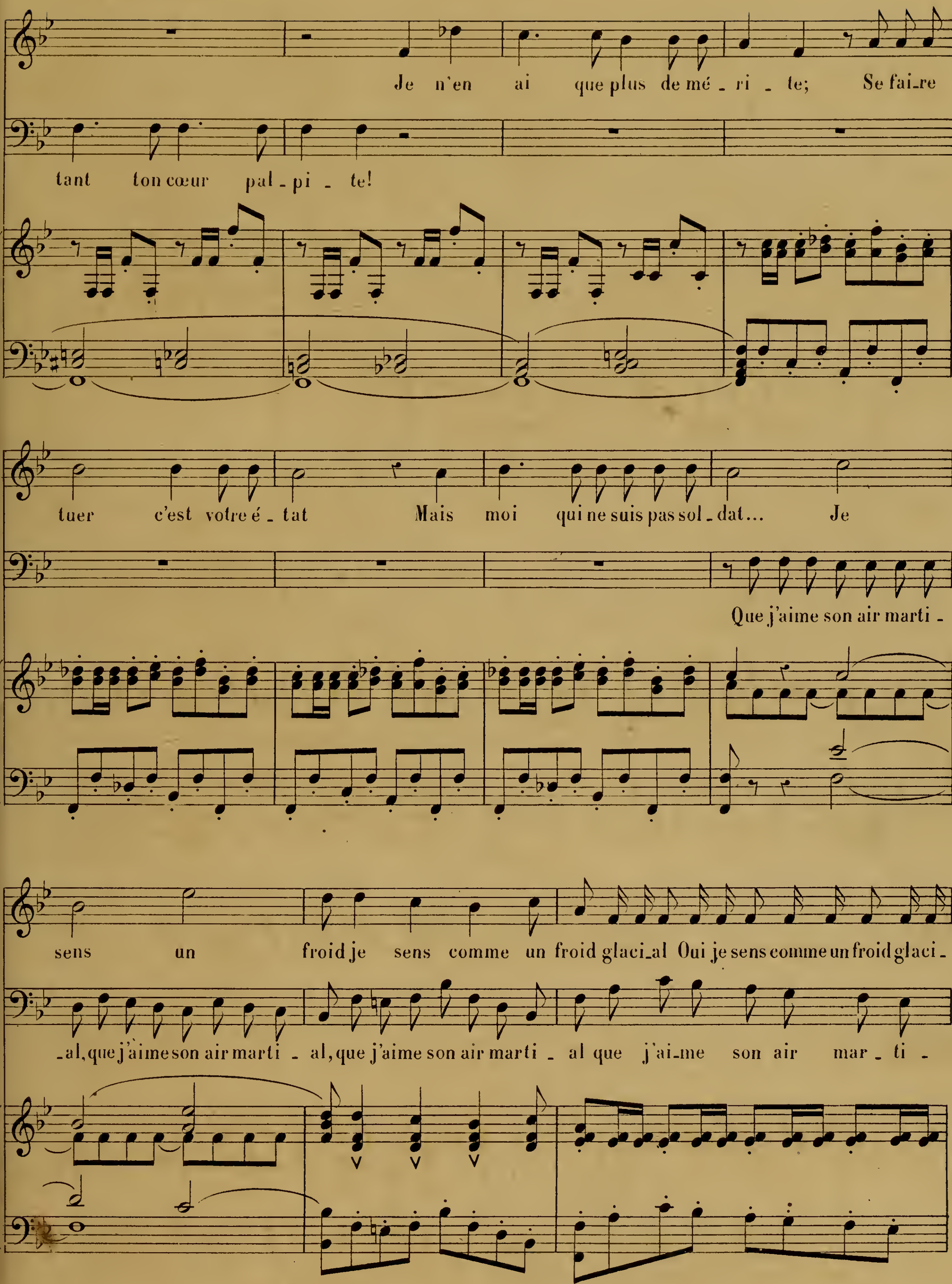

D
M
jour!
C'est a_lors suivant la cou_tu - me, Le sa - bre qui dé_ci_de -
pp
(Effrayé)
Ah! grand Dieu!
(Froidement)
-ra!
et je pré - su - me Qu'un de nous deux y pé - ri -
8
(Tremblant)
Ah! grand Dieu! mais la per - dre est en - cor plus ter-
-ra!
8

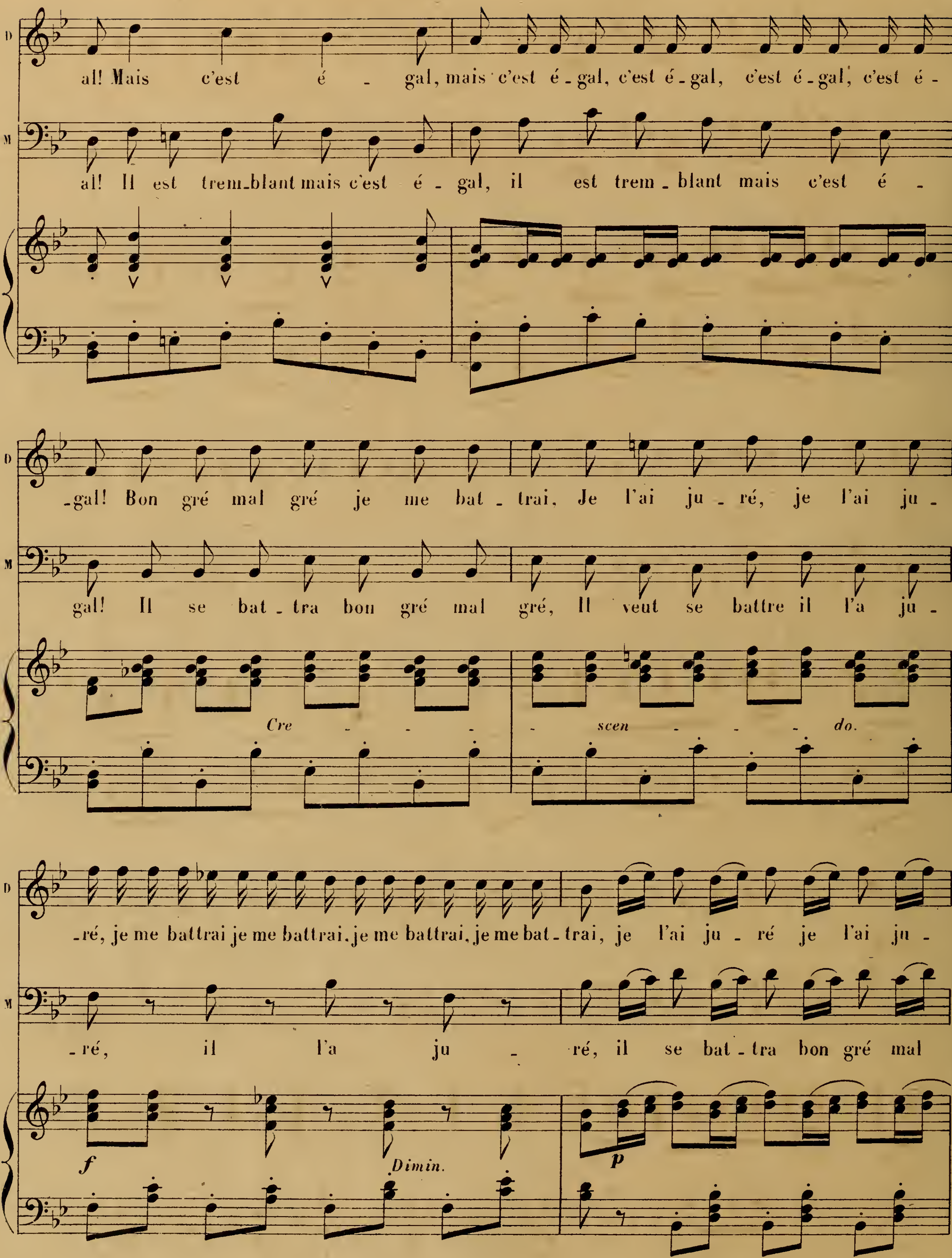

D
M
_ri _ ble! eh bien c'est dit...
(Lui prenant la main)
(Voyant qu'il tremble)
Eh bien! touche donc là! pol _ tron! pol _
c'est bien pos _ si _ ble! je ne dis pas
_tron! Ta main trem_ble! Tu fré_mis!
(A part)
non! Je sens un froid je sens com _ me un
(Souriant)
Que j'ai_me son air mar_ti _ al que j'ai_me son air mar_ti _ al, que j'ai_me son air mar_ti _

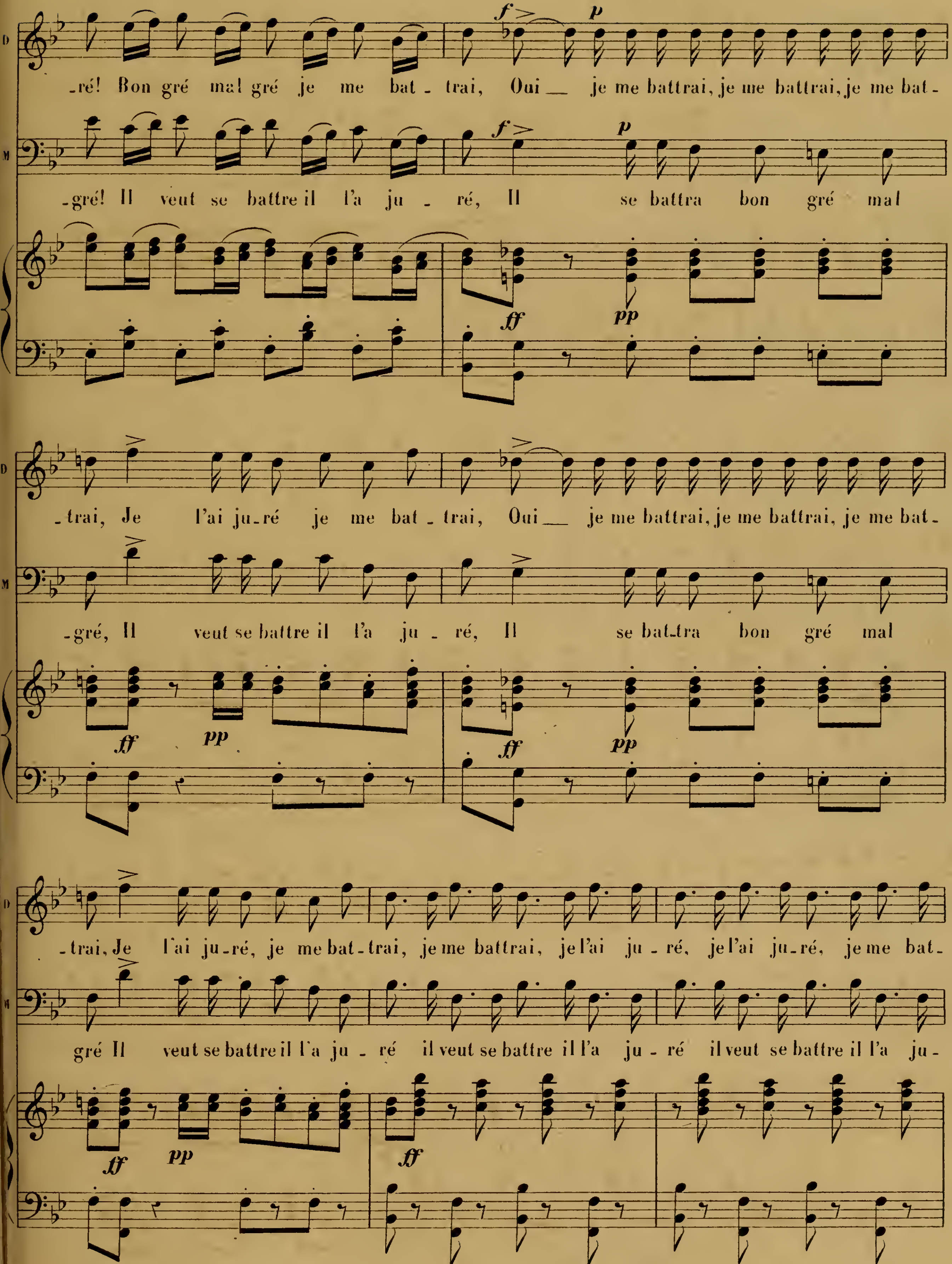

D
froid gla-ci-al, oui je sens comme un froid gla-ci-al! Mais c'est é-gal,
M
al! Il est trem-blant mais c'est é-gal! Il est trem-blant mais c'est é-
D
mais c'est é-gal, c'est égal, c'est égal, c'est é-gal! Bon gré malgré Je me bat-trai! Je l'ai ju-ré, je l'ai ju-
M
-gal, il est trem-blant mais c'est é-gal! Il se battra bon gré mal gré! Il veut se battre il l'a ju-
Cre - - scen - - do.
D
-ré je me battrai, je me battrai, je me battrai, je me bat-trai! Je l'ai ju-ré, je l'ai ju-
M
-ré, il l'a ju-ré. Il se bat-tra bon gré mal
f
Dimin.
p
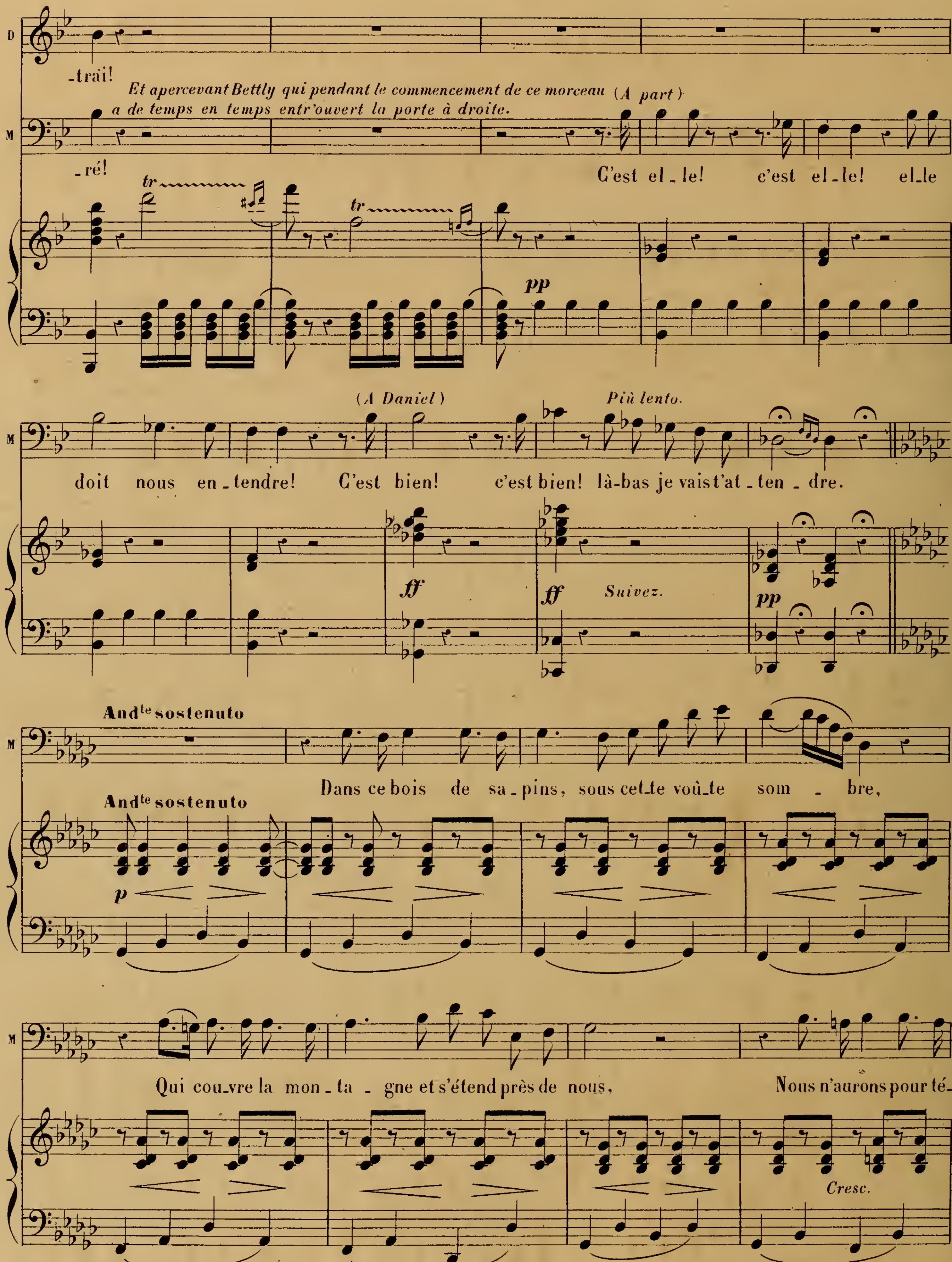

D
_re Bon gré mal gré je me bat _ trai! Oui __ je me battrai, je me battrai, je me bat_
M
gre Il veut se battre il l'a _ ju _ ré! Il se bat_tra bon gré mal
D
trai! Je l'ai ju_ré, je me bat _ trai! Oui __ je me battrai, je me battrai, je me bat_
M
gré! Il veut se battre, il l'a ju _ ré! Il se bat_tra bon gré mal
D
_trai! Je l'ai ju_ré je me bat _ trai, je me battrai Je l'ai ju _ ré, je l'ai ju_ré, je me bat_
M
gré Il veut se battre, il l'a ju _ ré, il veut se battre il l'a ju _ ré il veut se battre il l'a ju_

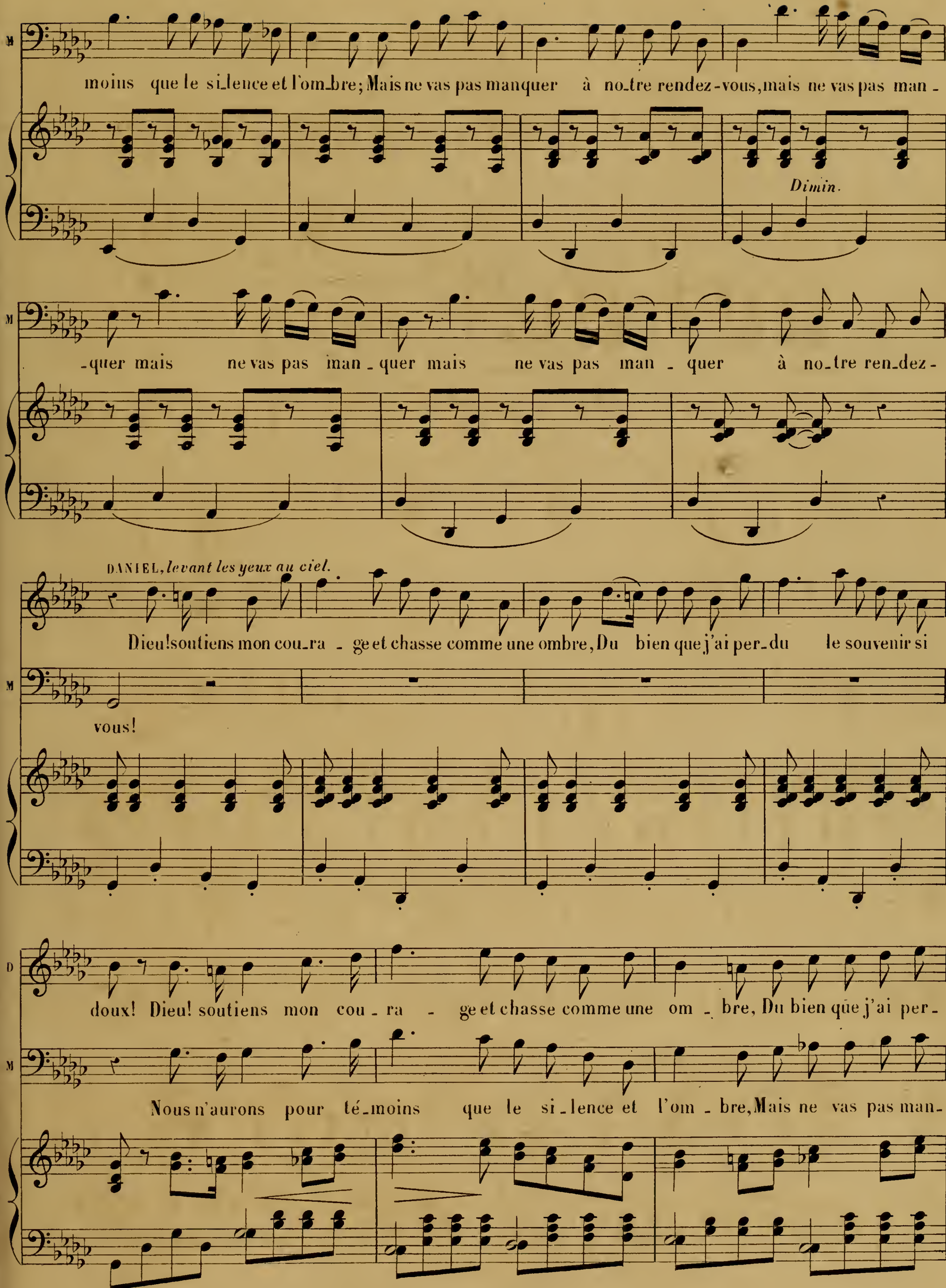

D
M
_trai!
_ré!
tr
p
(Fermant les yeux)
je le
Ain _ si le sabre en main... tu le veux.
veux!
non pas! mais je suis a_mou _ reux!
(Avec ironie)
Il est bra _ ve!
Et pour-
8

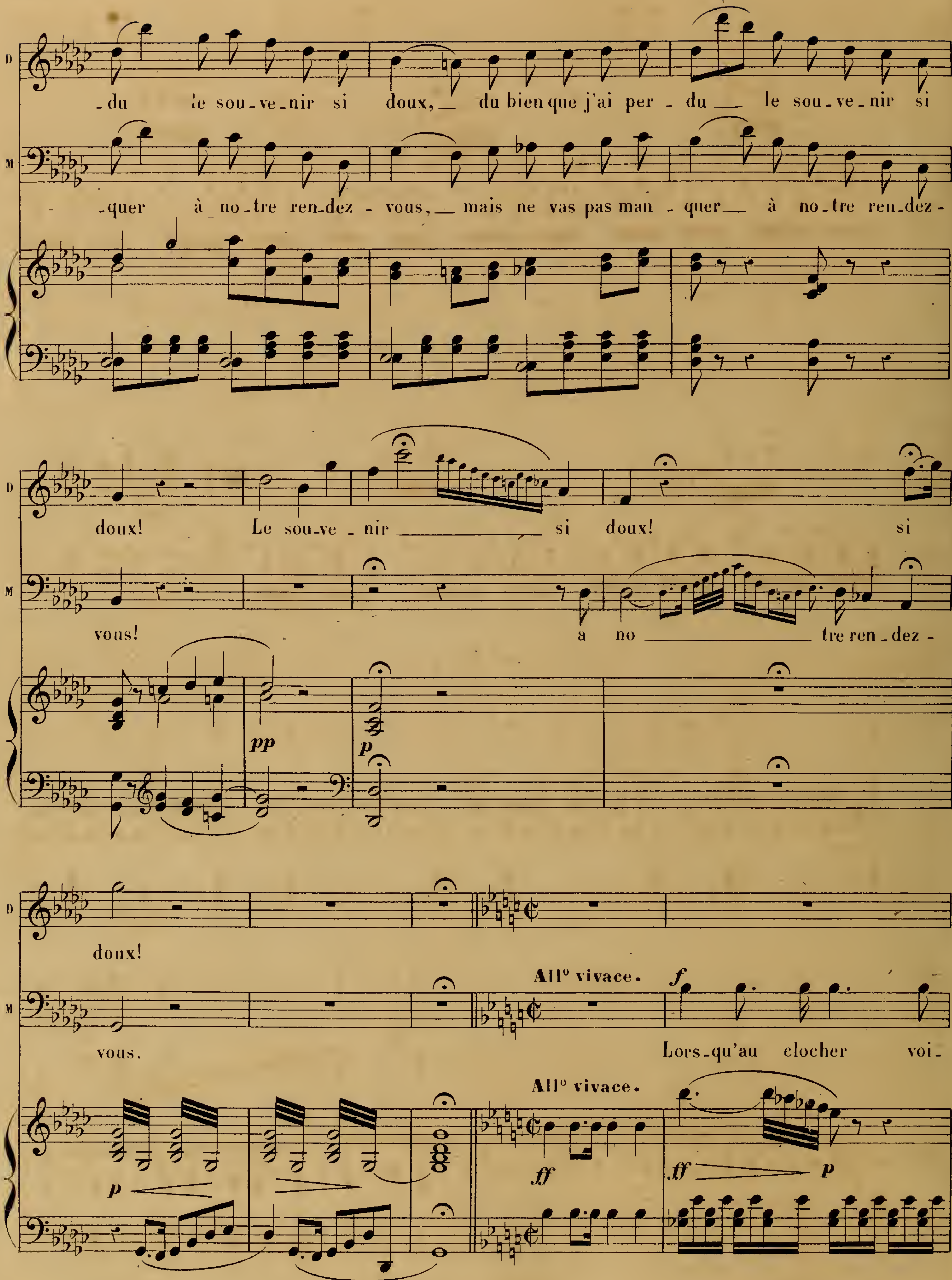

Je n'en ai que plus de mé _ ri _ te; Se fai_re
tant ton cœur pal _ pi _ te!
tuer c'est votre é _ tat Mais moi qui ne suis pas sol _ dat... Je
Que j'aime son air marti _
sens un froid je sens comme un froid glaci_al Oui je sens comme un froid glaci _
_al, que j'aime son air marti _ al, que j'aime son air marti _ al que j'ai_me son air mar _ ti _

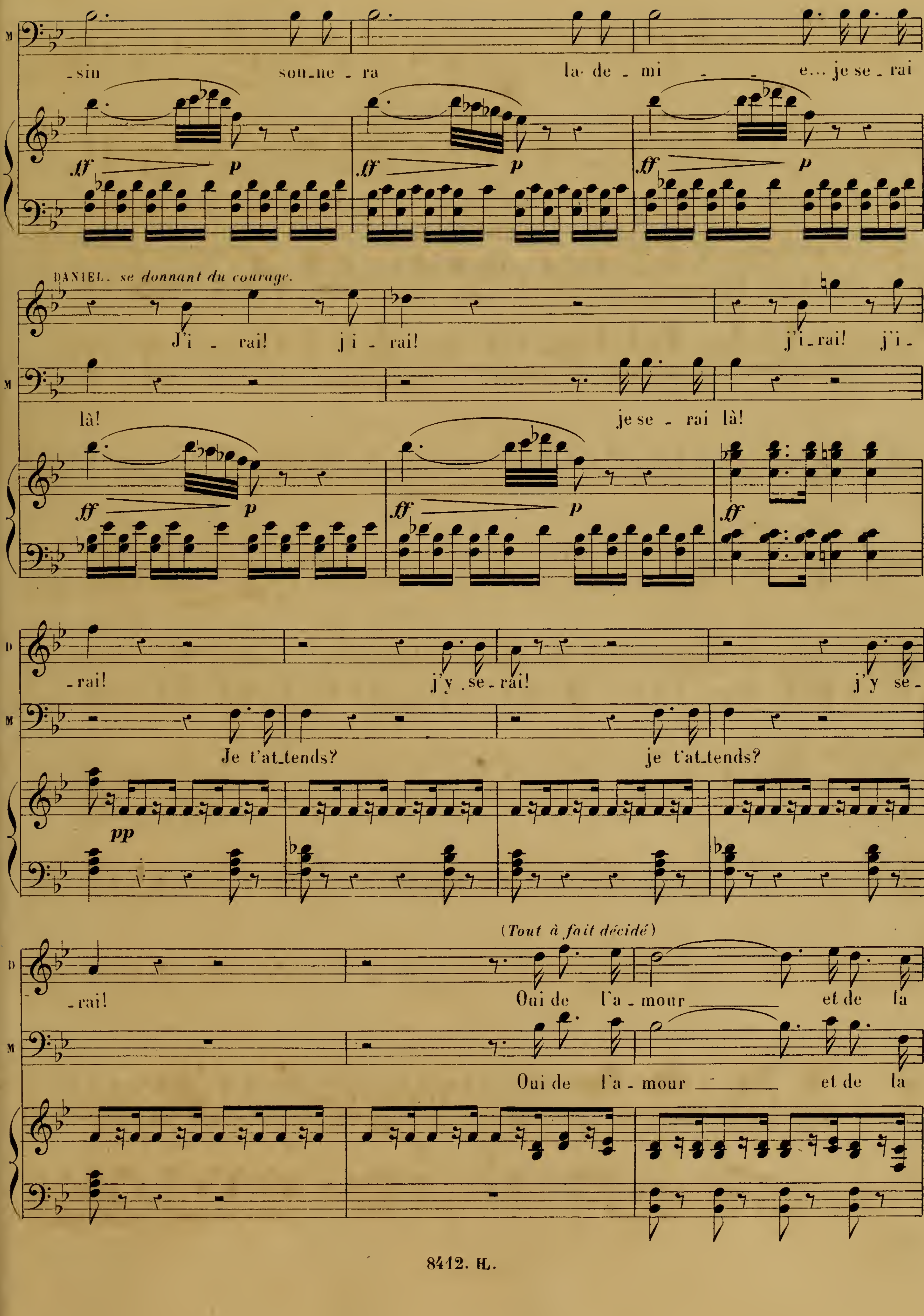

D
al! Mais c'est é - gal, mais c'est é - gal, c'est é - gal, c'est é - gal, c'est é -
M
al! Il est trem_blant mais c'est é - gal, il est trem - blant mais c'est é -
D
-gal! Bon gré mal gré je me bat - trai. Je l'ai ju - ré, je l'ai ju -
M
gal! Il se bat - tra bon gré mal gré, Il veut se battre il l'a ju -
Cre - - - - scen - - - do.
D
-ré, je me battrai je me battrai, je me battrai, je me bat - trai, je l'ai ju - ré je l'ai ju -
M
-ré, il l'a ju - ré, il se bat - tra bon gré mal
f
Dimin.
p

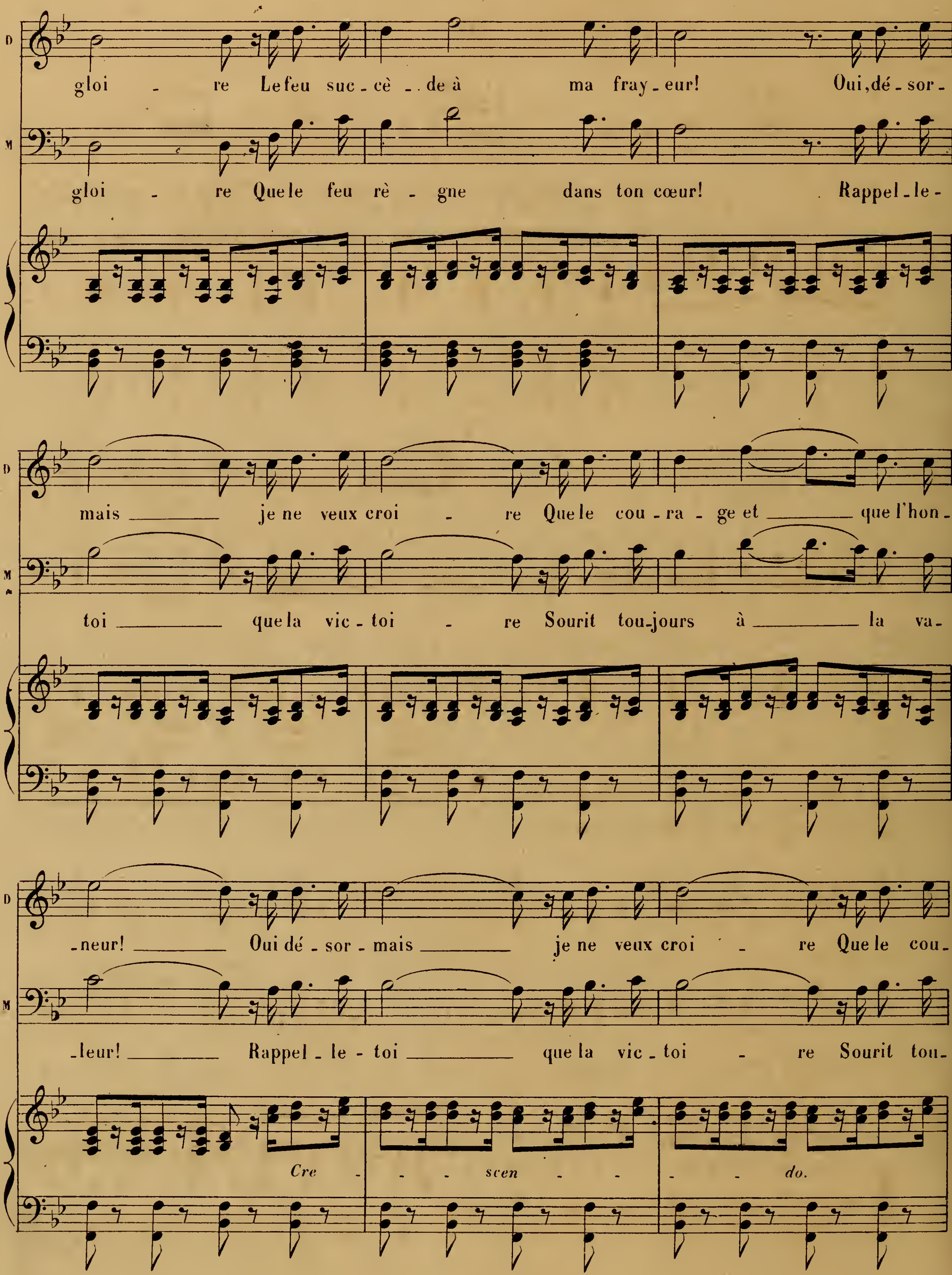

D
-ré! Bon gré mal gré je me bat - trai, Oui __ je me battrai, je me battrai, je me bat -
M
-gré! Il veut se battre il l'a ju - ré, Il se battra bon gré mal
f
p
ff
pp
D
-trai, Je l'ai ju-ré je me bat - trai, Oui __ je me battrai, je me battrai, je me bat-
M
-gré, Il veut se battre il l'a ju - ré, Il se bat-tra bon gré mal
ff
pp
D
-trai, Je l'ai ju-ré, je me bat-trai, je me battrai, je l'ai ju - ré, je l'ai ju-ré, je me bat-
M
gré Il veut se battre il l'a ju - ré il veut se battre il l'a ju - ré il veut se battre il l'a ju -
ff
pp

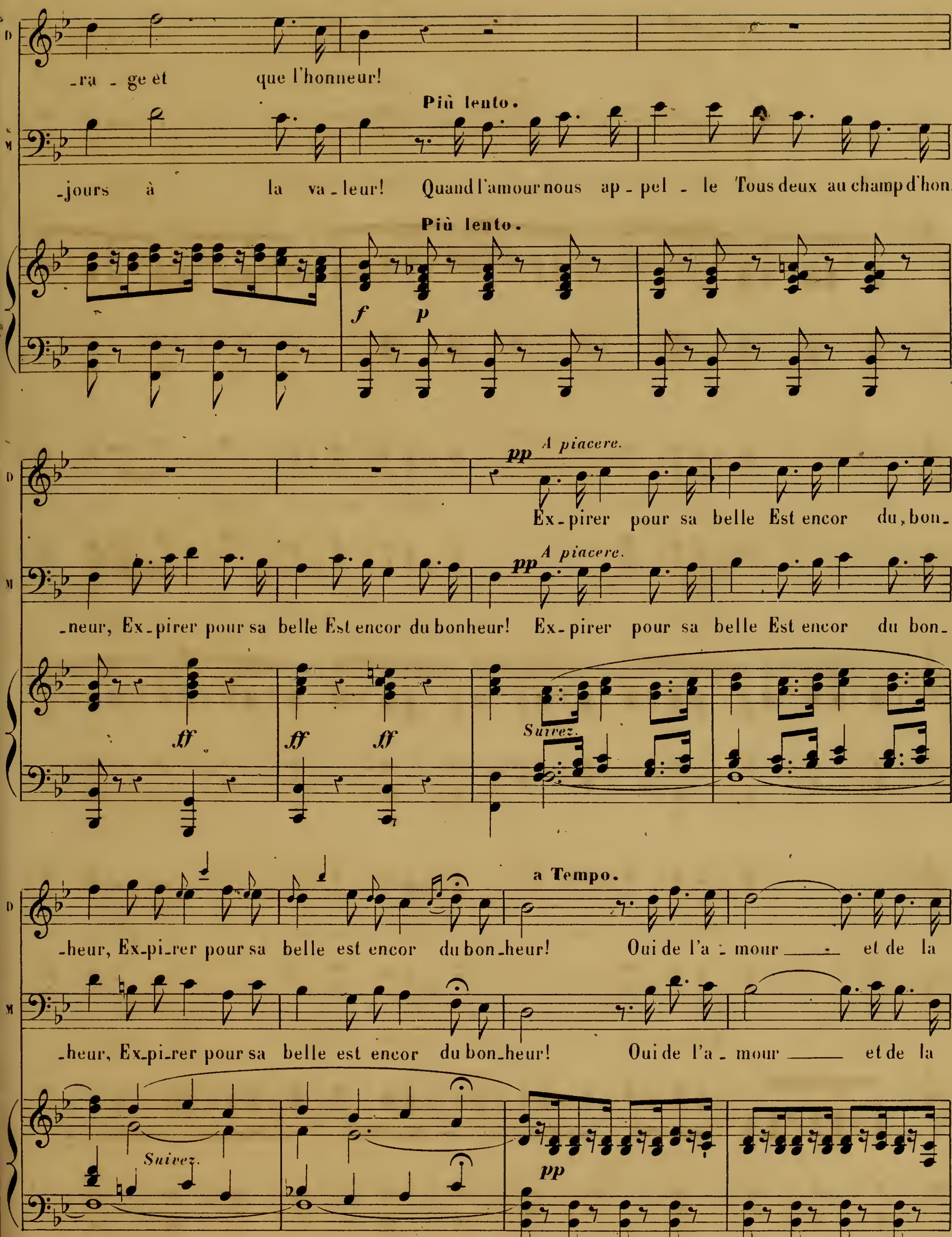

D
-traï!
Et apercevant Betlly qui pendant le commencement de ce morceau a de temps en temps entr'ouvert la porte à droite.
(A part)
M
-ré!
tr
C'est el-le! c'est el-le! el-le
pp
(A Daniel)
Più lento.
doit nous en-tendre! C'est bien! c'est bien! là-bas je vais t'at-ten-dre.
ff
ff
Suivez.
pp
Andte sostenuto
Dans ce bois de sa-pins, sous cet-te voû-te som - bre,
Andte sostenuto
p
Qui cou-vre la mon-ta - gne et s'étend près de nous,
Nous n'aurons pour té-
Cresc.

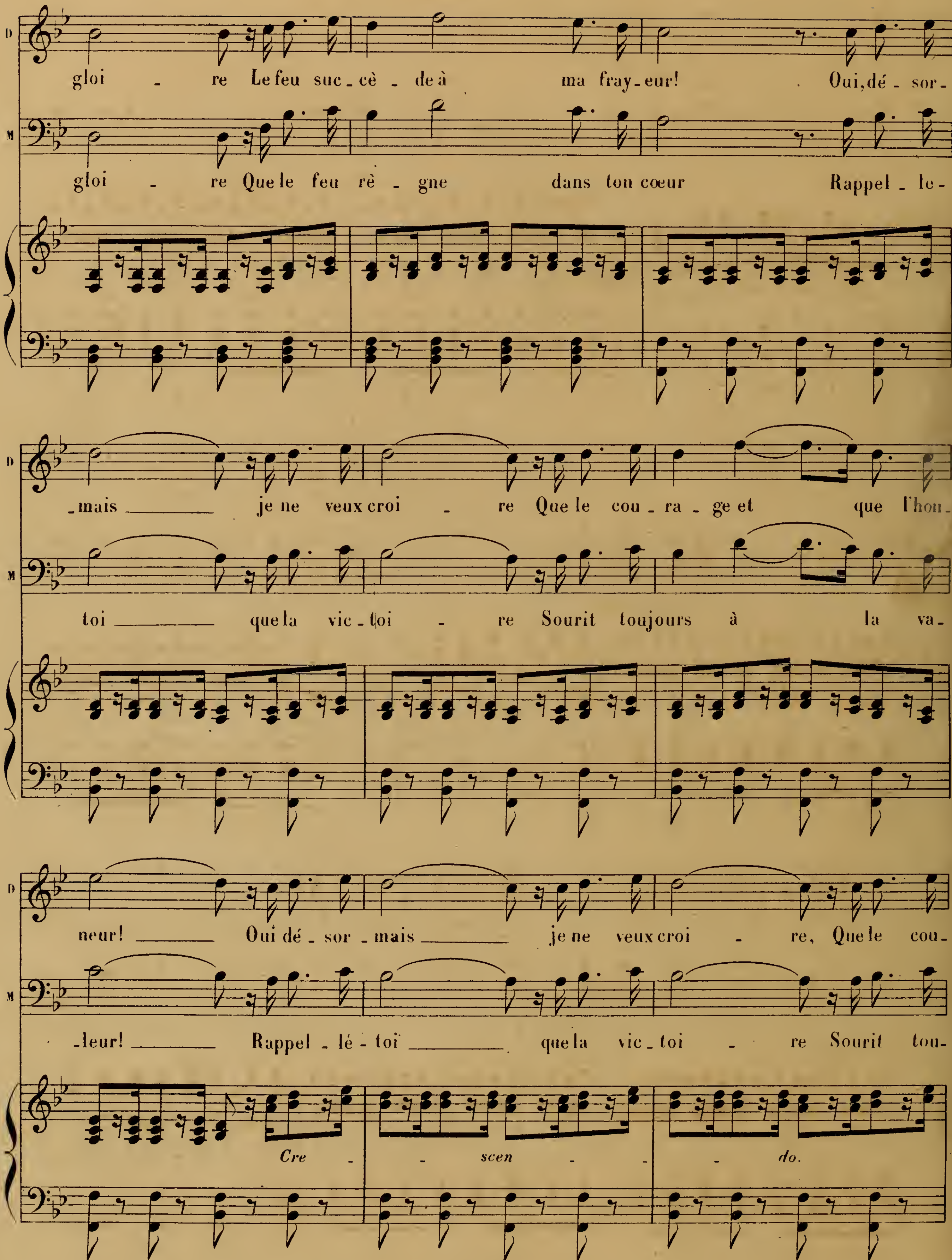

moins que le si_lence et l'om_bre; Mais ne vas pas manquer à no_tre rendez-vous, mais ne vas pas man_
Dimin.
_quer mais ne vas pas man_quer mais ne vas pas man_quer à no_tre ren_dez_
DANIEL, levant les yeux au ciel.
Dieu! soutiens mon cou_ra_ge et chasse comme une ombre, Du bien que j'ai per_du le souvenir si
vous!
doux! Dieu! soutiens mon cou_ra_ge et chasse comme une om_bre, Du bien que j'ai per_
Nous n'aurons pour té_moins que le si_lence et l'om_bre, Mais ne vas pas man_
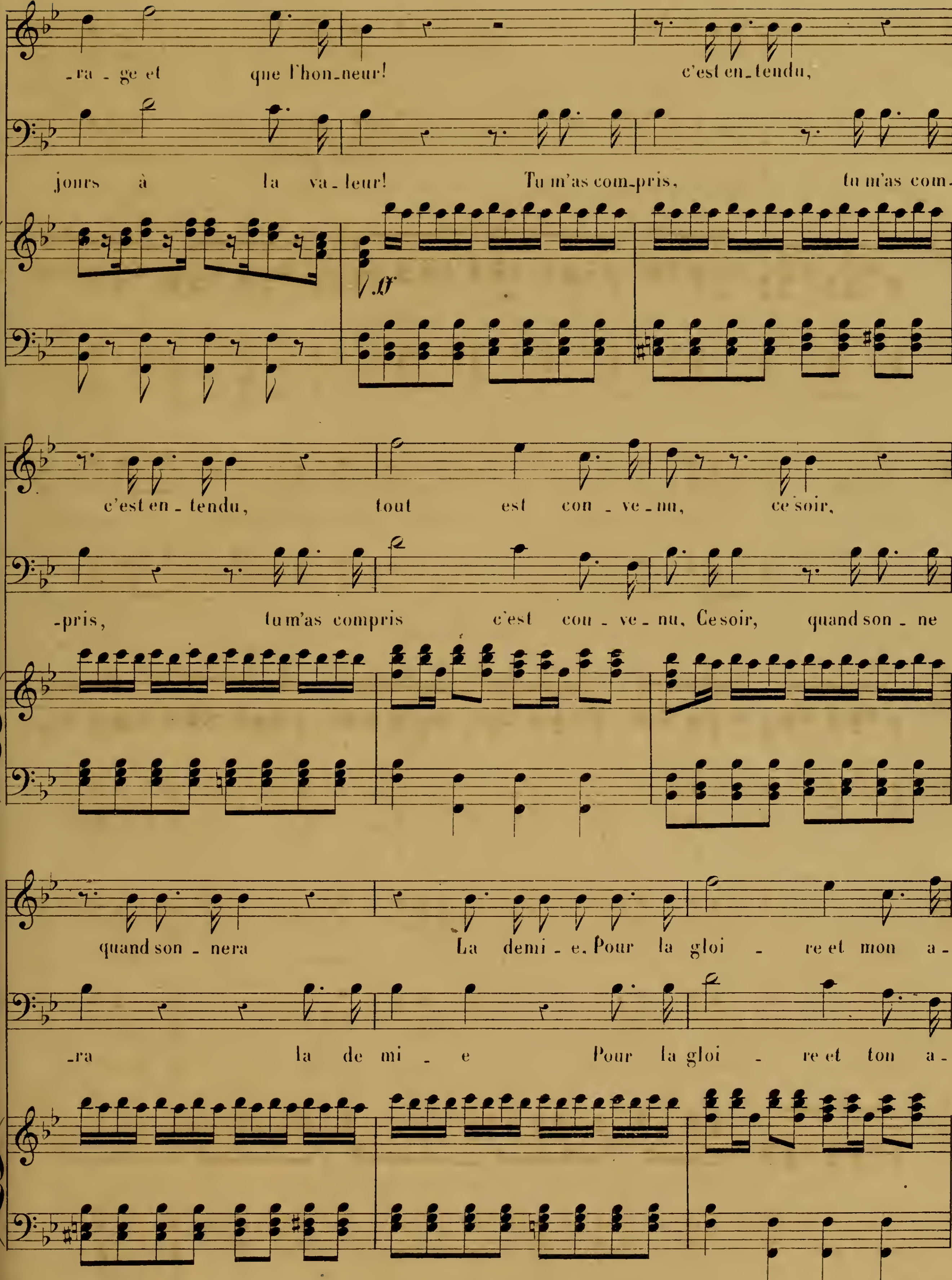

D
M
-du le sou-ve-nir si doux,__ du bien que j'ai per - du__ le sou-ve-nir si
-quer à no-tre ren-dez - vous,__ mais ne vas pas man - quer__ à no-tre ren-dez -
doux! Le sou-ve - nir si doux! si
vous! a no tre ren-dez -
doux!
vous. Lors-qu'au clocher voi-
All° vivace.
pp
p
ff
f
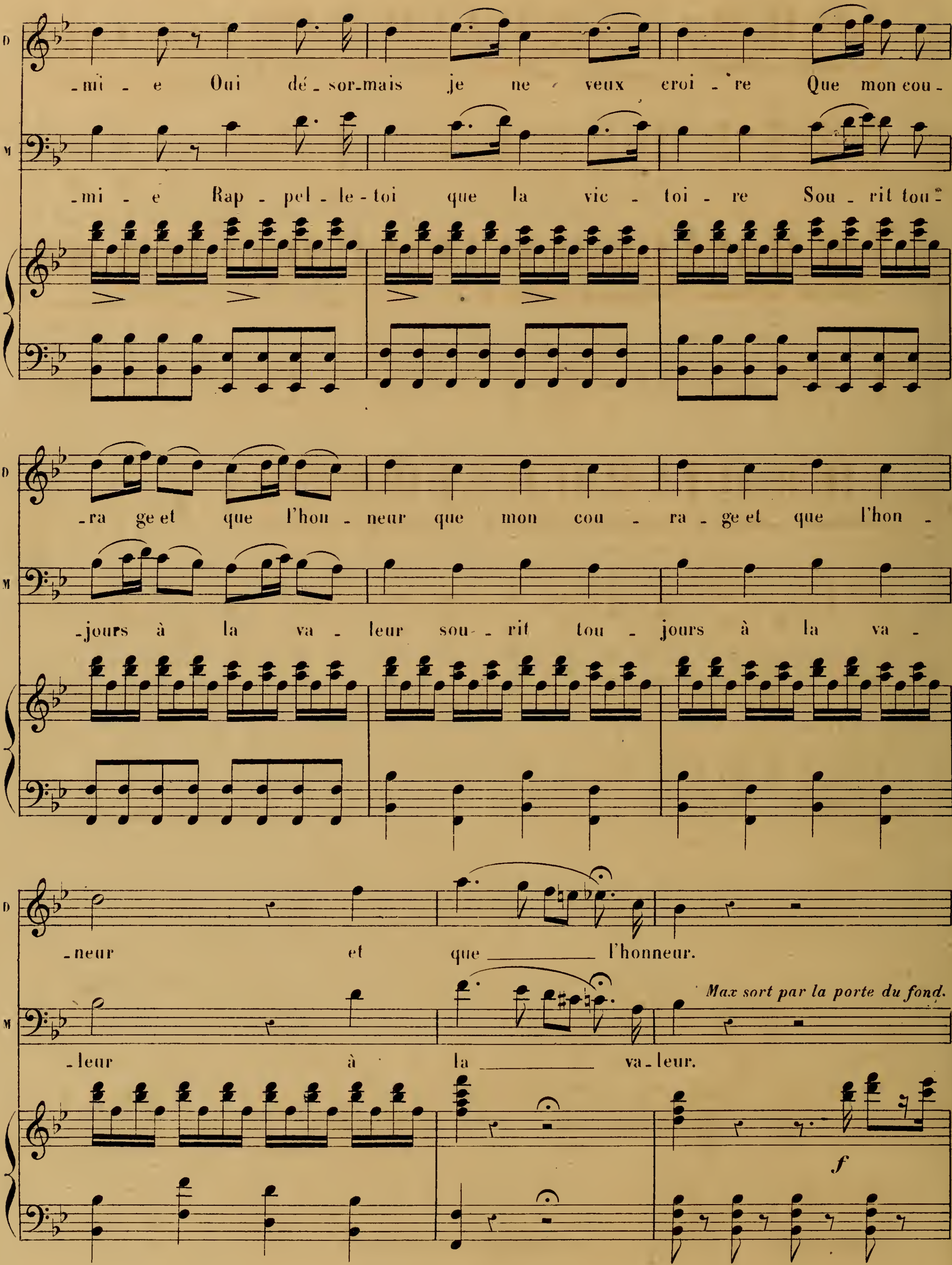

M
-sin son-ne - ra la de - mi - - e... je se - rai
ff p
DANIEL. se donnant du courage.
J'i - rai! j'i - rai! j'i-rai! j'i-
là! je se - rai là!
D
-rai! j'y se - rai! j'y se-
Je t'at-tends? je t'at-tends?
pp
(Tout à fait décidé)
-rai! Oui de l'a - mour et de la
Oui de l'a - mour et de la

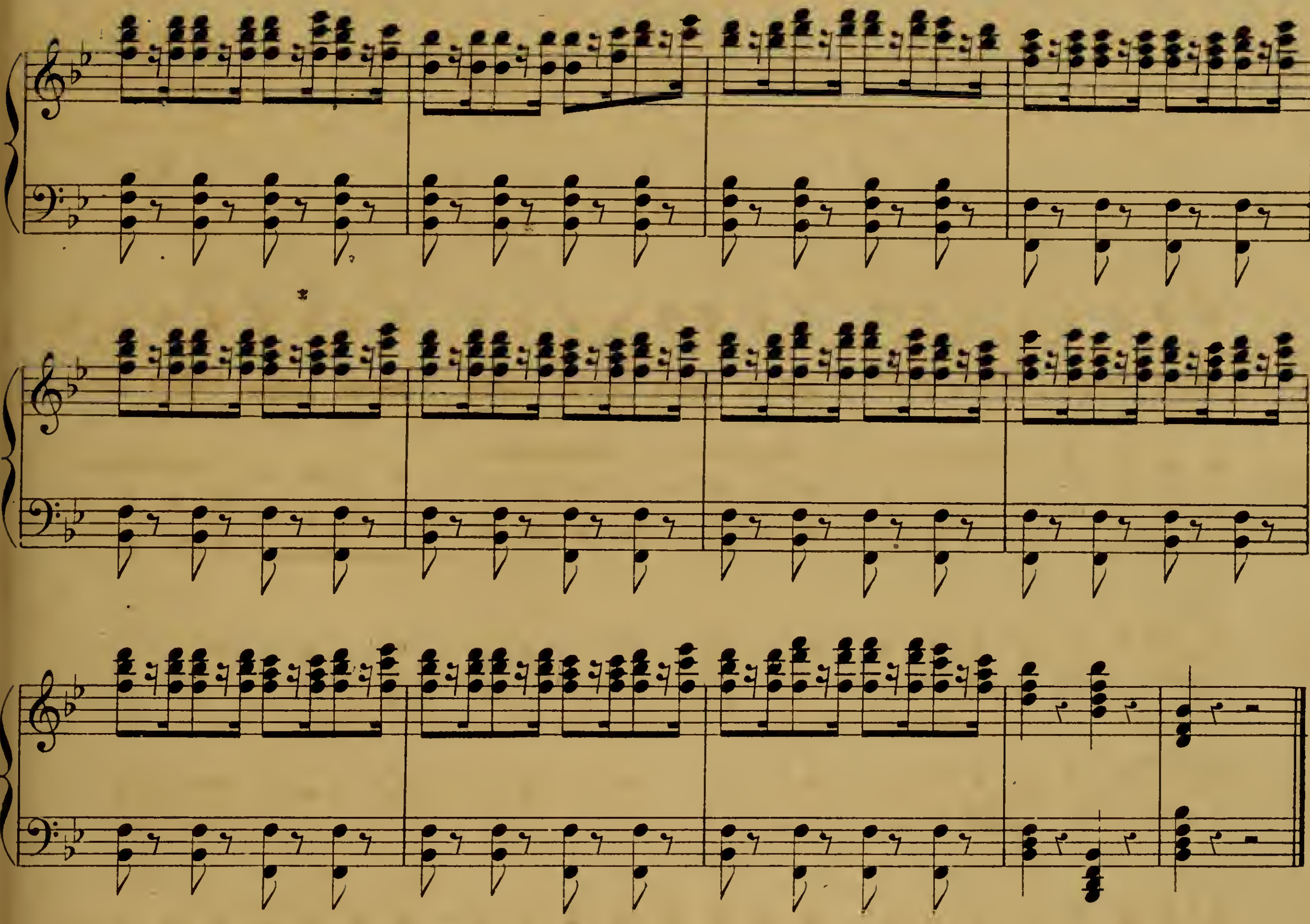

D
M
gloi - re Le feu suc - cè - de à ma fray - eur! Oui, dé - sor -
gloi - re Que le feu rè - gne dans ton cœur! Rappel - le -
mais je ne veux croi - re Que le cou - ra - ge et que l'hon -
toi que la vic - toi - re Sourit tou - jours à la va -
- neur! Oui dé - sor - mais je ne veux croi - re Que le cou -
- leur! Rappel - le - toi que la vic - toi - re Sourit tou -
Cre - scen - do.


D
M
_ra _ ge et que l'honneur!
Più lento.
_jours à la va_leur! Quand l'amour nous ap_pel _ le Tous deux au champ d'hon_
Più lento.
f
p
A piacere.
pp
Ex_pirer pour sa belle Est encor du bon_
A piacere.
pp
_neur, Ex_pirer pour sa belle Est encor du bonheur! Ex_pirer pour sa belle Est encor du bon_
ff
ff
ff
Suivez.
a Tempo.
_heur, Ex_pi_rer pour sa belle est encor du bon_heur! Oui de l'a _ mour et de la
_heur, Ex_pi_rer pour sa belle est encor du bon_heur! Oui de l'a _ mour et de la
Suivez.
pp


D
gloi - re Le feu suc - cè - de à ma fray - eur! Oui, dé - sor -
M
gloi - re Que le feu rè - gne dans ton cœur Rappel - le -
D
- mais je ne veux croi - re Que le cou - ra - ge et que l'hon -
M
toi que la vic - toi - re Sourit toujours à la va -
D
neur! Oui dé - sor - mais je ne veux croi - re, Que le cou -
M
- leur! Rappel - lé - toi que la vic - toi - re Sourit tou -
Cre - scen - do.


-ra - ge et que l'hon-neur! c'est en-tendu,
jours à la va - leur! Tu m'as com-pris, tu m'as com-
c'est en - tendu, tout est con - ve - nu, ce soir,
-pris, tu m'as compris c'est con - ve - nu, Ce soir, quand son - ne
quand son - nera La demi - e. Pour la gloi - re et mon a -
-ra la de mi - e Pour la gloi - re et ton a -


D
M
_mi _ e Oui dé _ sor_mais je ne veux croi _ re Que mon cou _
_mi _ e Rap _ pel _ le - toi que la vic _ toi _ re Sou _ rit tou _
_ra ge et que l'hon _ neur que mon cou _ ra _ ge et que l'hon _
_jours à la va _ leur sou _ rit tou _ jours à la va _
_neur et que l'honneur.
Max sort par la porte du fond.
_leur à la va_leur.
f



SCÈNE XIV

DANIEL, BETTLY, *revenant.*

BETTLY, *à part.*

Je me soutiens à peine!... Ce pauvre garçon!.. *(Le regardant tendrement)* Se battre avec une frayeur comme celle-là!.. faut-il qu'il soit brave! *(Haut.)* Monsieur Daniel?

DANIEL, *sortant des réflexions où il était plongé.*

Ah! c'est vous, mam'selle...

BETTLY.

Eh bien?..

DANIEL, *affectant un air riant.*

Eh bien!.. ça s'est bien passé!.. il a enfin entendu la raison... et, comme vous le voyez, il s'est en allé... vous en voilà délivrée!... Et maintenant, puisque vous n'avez plus besoin de moi, je vais aussi vous quitter.

BETTLY.

Et où allez-vous?

DANIEL.

Je vais reprendre mon paquet, mes papiers et mon sabre...que j'ai laissés là, dans votre chambre...

BETTLY, *l'arrêtant.*

Daniel...

DANIEL.

Il faut que je parte... Je suis soldat... je vous l'ai dit! Mon sergent m'attend... nous avons à faire ensemble un voyage... qui sera bien long peut-être!... et si je ne revenais pas, mam'selle Bettly... il ne faut pas que cela vous fasse de la peine ... Il faut vous dire, pour vous consoler, que je suis plus heureux comme ça qu'auparavant... *(La regardant)* Quoi!...vous pleurez?...

BETTLY.

Oui, je ne puis vous dire ce que je sens là... ce que j'éprouve de crainte... de regrets!..

DANIEL.

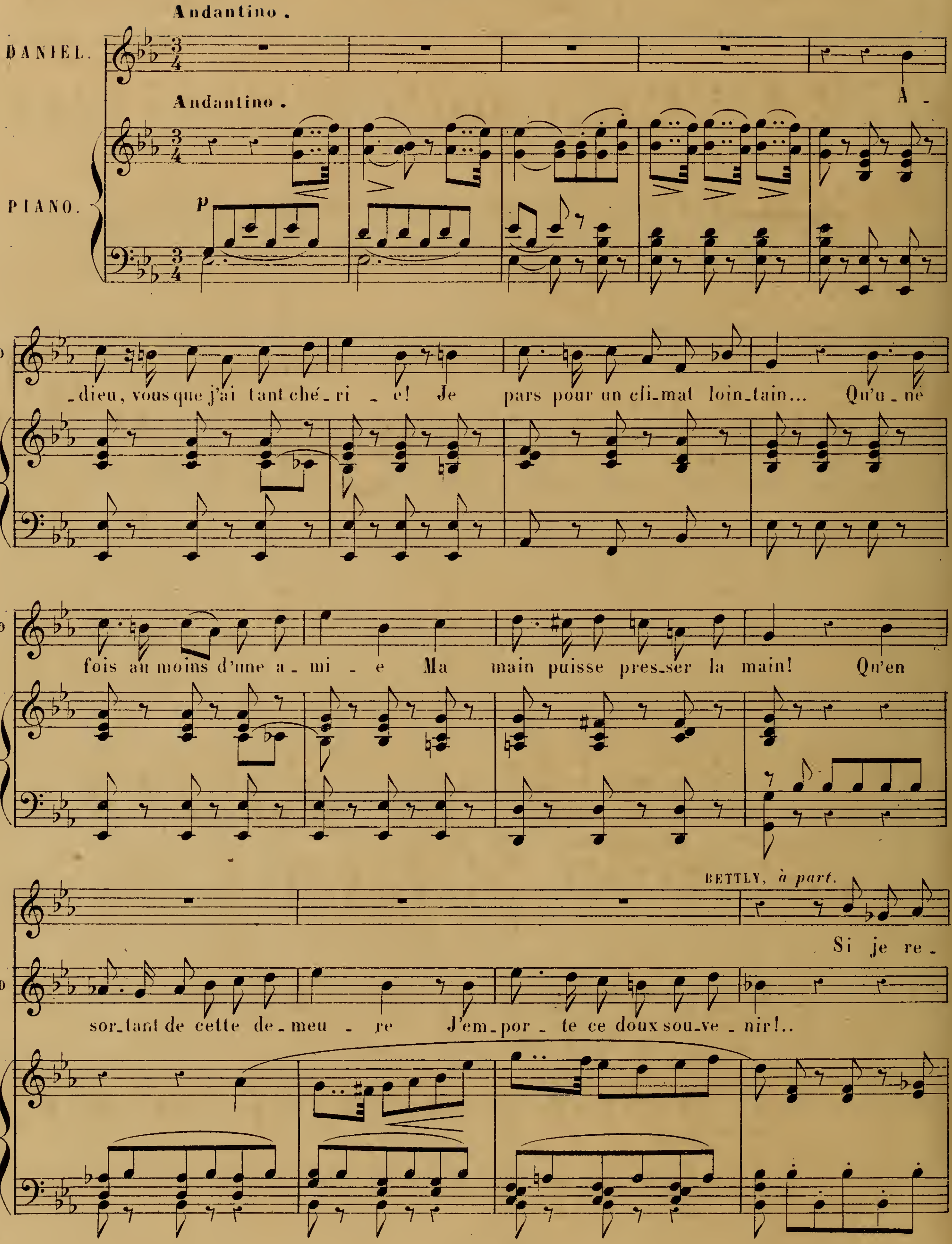
Des regrets, est-il possible?.. Ah! si vous me regrettez, voilà plus de bonheur que je n'aurais osé l'espérer!.. et je puis partir maintenant!..

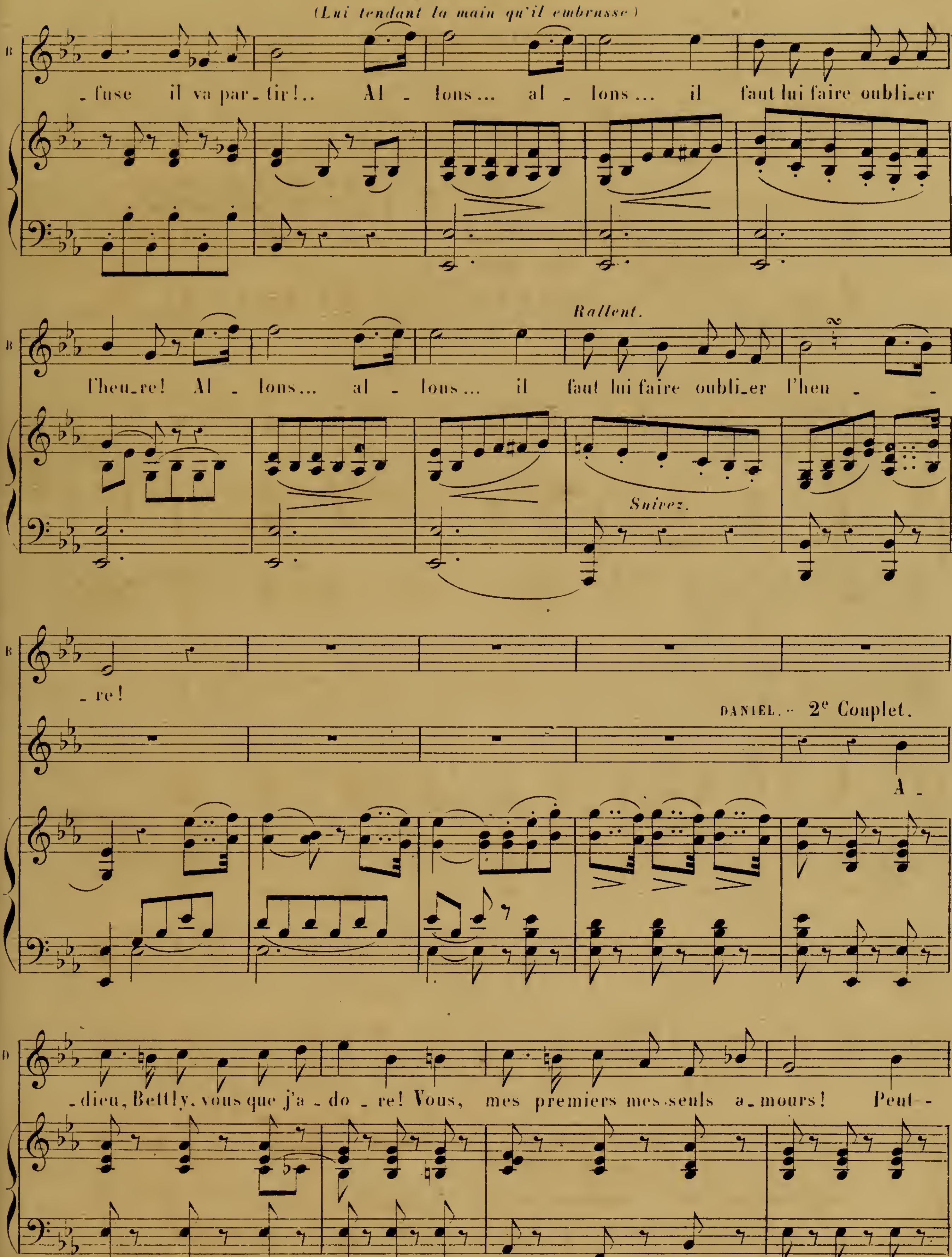
BETTLY, *à part, joignant les mains.*

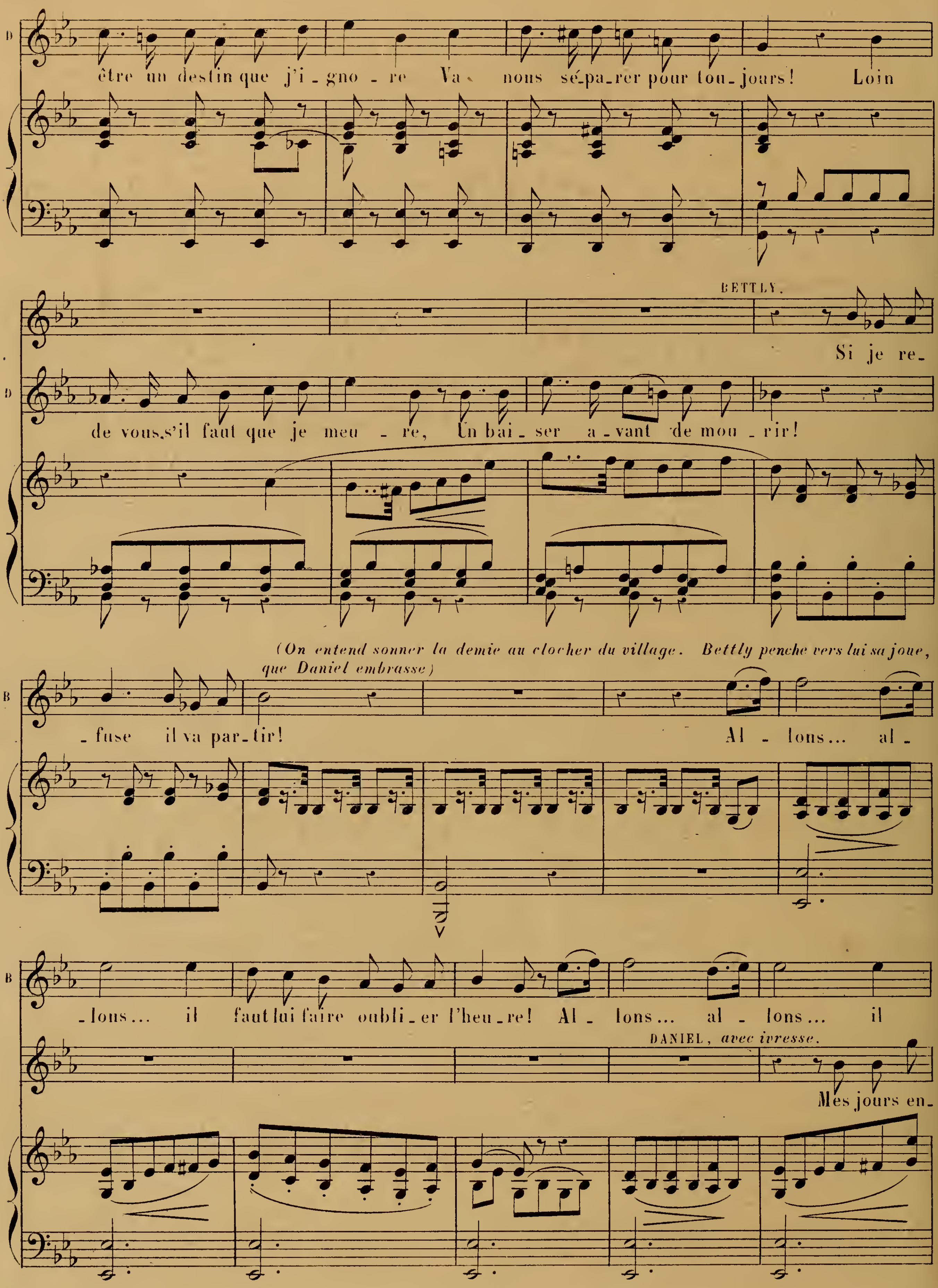
Comment le retenir ici?

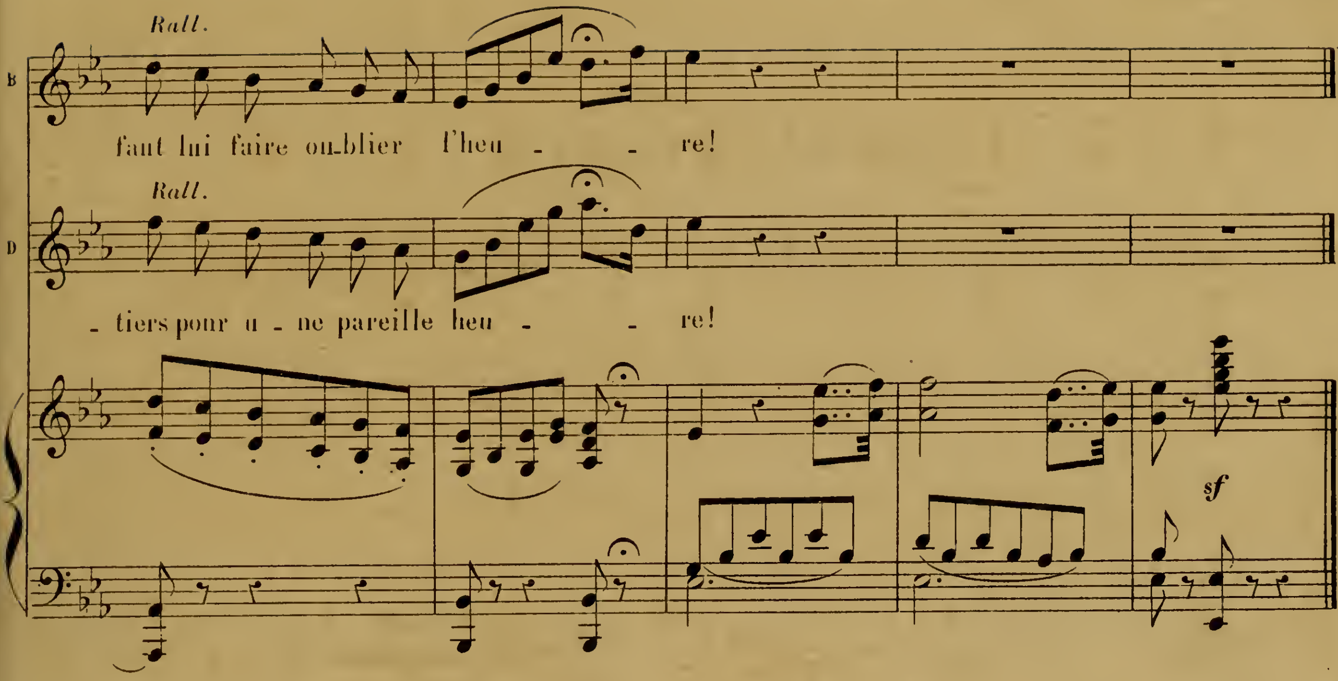
N° 9

ROMANCE


Andantino.
DANIEL.
Andantino.
PIANO.
p
A_dieu, vous que j'ai tant ché_ri_e! Je pars pour un cli_mat loin_tain... Qu'u_ne fois au moins d'une a_mi_e Ma main puisse pres_ser la main! Qu'en sor_tant de cette de_meu_re J'em_por_te ce doux sou_ve_nir!..
BETTLY, à part.
Si je re_


(Lui tendant la main qu'il embrasse)
B
_fuse il va par_tir!.. Al _ lons... al _ lons... il faut lui faire oubli_er
B
l'heu_re! Al _ lons... al _ lons... il faut lui faire oubli_er l'heu _ _
Rallent.
Suivez.
B
_re!
DANIEL. – 2e Couplet.
A _
D
_dieu, Bettly, vous que j'a _ do _ re! Vous, mes premiers mes seuls a_mours! Peut _


être un destin que j'i_gno_re Va_ nous sé_pa_rer pour tou_jours! Loin
de vous, s'il faut que je meu_re, Un bai_ser a_vant de mou_rir!
BETTLY.
Si je re_fuse il va par_tir!
(On entend sonner la demie au clocher du village. Bettly penche vers lui sa joue, que Daniel embrasse)
Al_lons... al_lons... il faut lui faire oubli_er l'heu_re! Al_lons... al_lons... il
DANIEL, avec ivresse.
Mes jours en_



SCÈNE XV

BETTLY, MAX, DANIEL.

MAX, *qui est entré à la fin de la scène précédente, sourit en les voyant, puis il vient brusquement se placer entre eux.*

Eh bien! l'ami, à quoi diable vous amusez-vous là?... Il y a longtemps que la demie a sonné...

DANIEL.

Vous croyez?...

MAX, *lui montrant le sabre qu'il tient sous le bras.*

Le camarade est là pour vous le dire... nous vous attendons!... vous comprenez?...

DANIEL.

Oui, sergent... je vas chercher... ce qu'il faut pour vous suivre... mais si vous aviez pu attendre encore un peu! *(A part)* Se faire tuer dans un pareil moment! est-ce désagréable!...

(Il sort par la porte à droite)

SCÈNE XVI

BETTLY, MAX.

BETTLY, *qui a remonté le théâtre et suivi Daniel des yeux, court près de Max.*

Je connais votre dessein et ne le laisserai pas exécuter.

MAX.

Qu'est-ce que ça signifie?

BETTLY.

Vous voulez vous battre avec lui!... vous voulez le tuer!... Oh! non... cela n'est pas possible!.. vous ne le tuerez pas! un si honnête homme!. dont les jours sont si chers et si précieux!

MAX.

Si précieux!... et à qui?

BETTLY.

A ses amis... à sa famille...

MAX.

Lui! il ne tient à rien au monde... il est garçon comme moi; et un garçon à quoi ça-sert il! Ah! s'il était marié... je ne dis pas... Un homme marié est utile à sa femme et à tous les siens!

BETTLY, *vivement.*

Eh bien! monsieur, si ce n'est que cela... je vous jure qu'il est marié.

MAX.

Lui?

BETTLY.

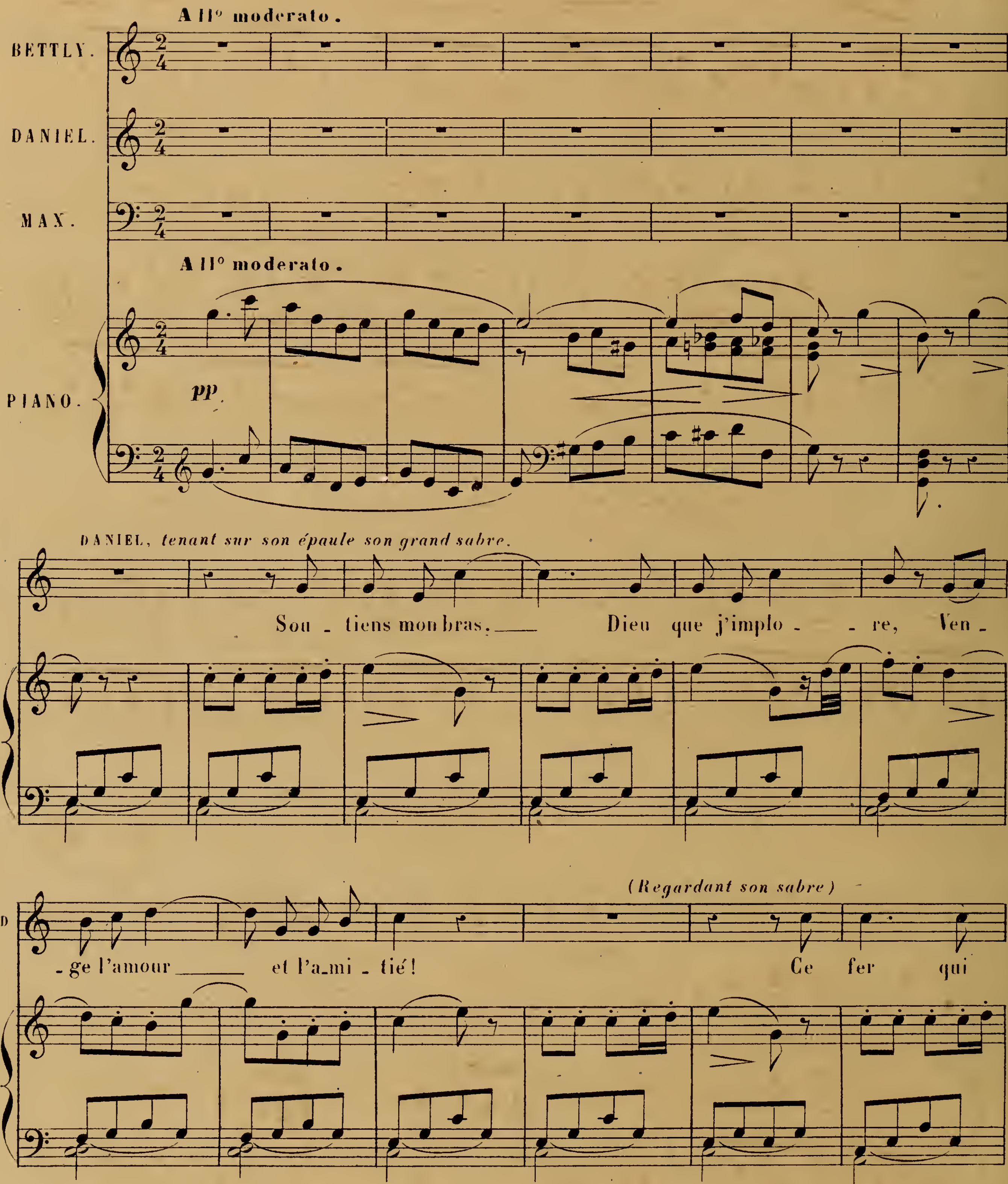
Oui, sans doute!

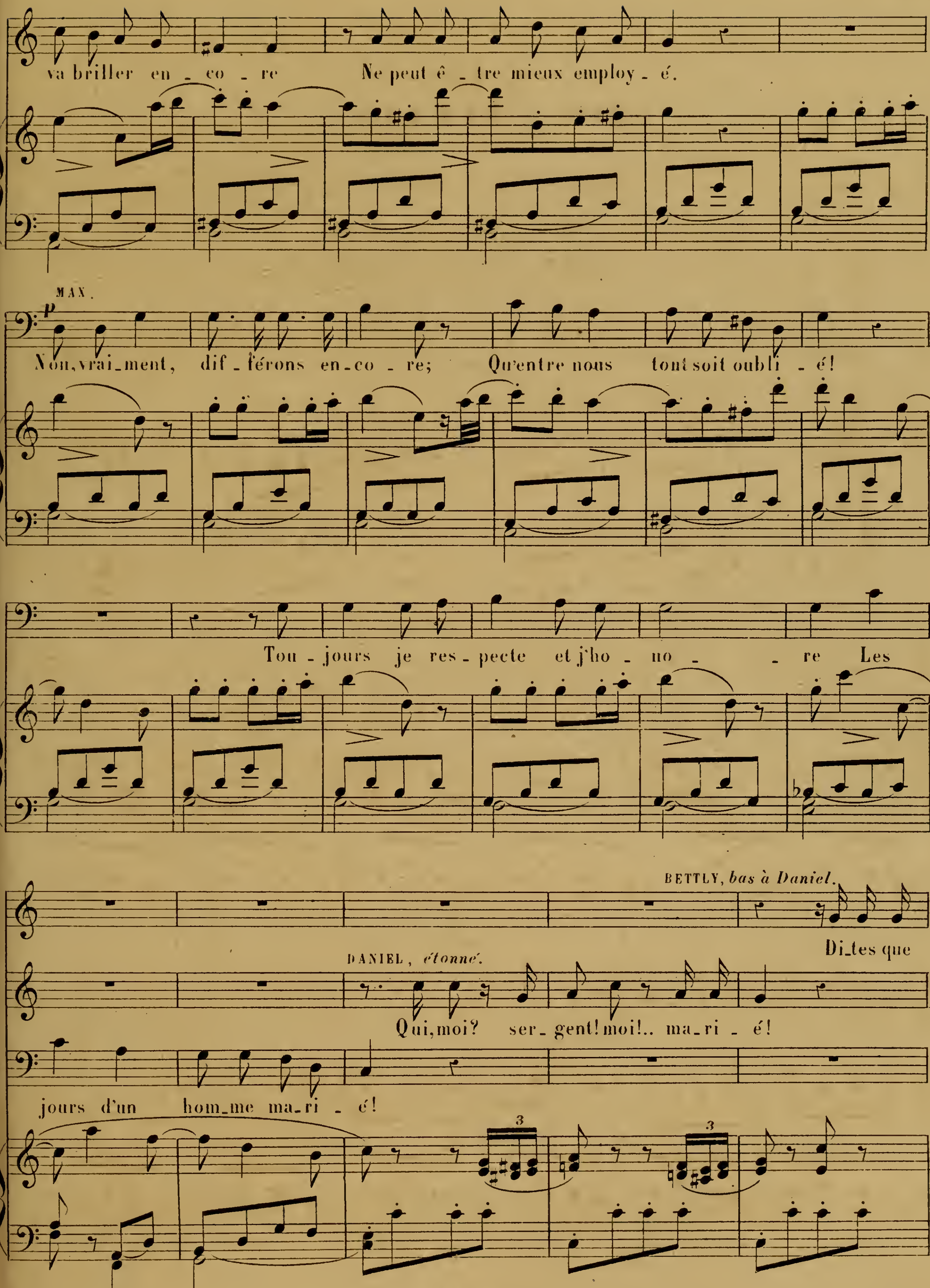
SCÈNE XVII

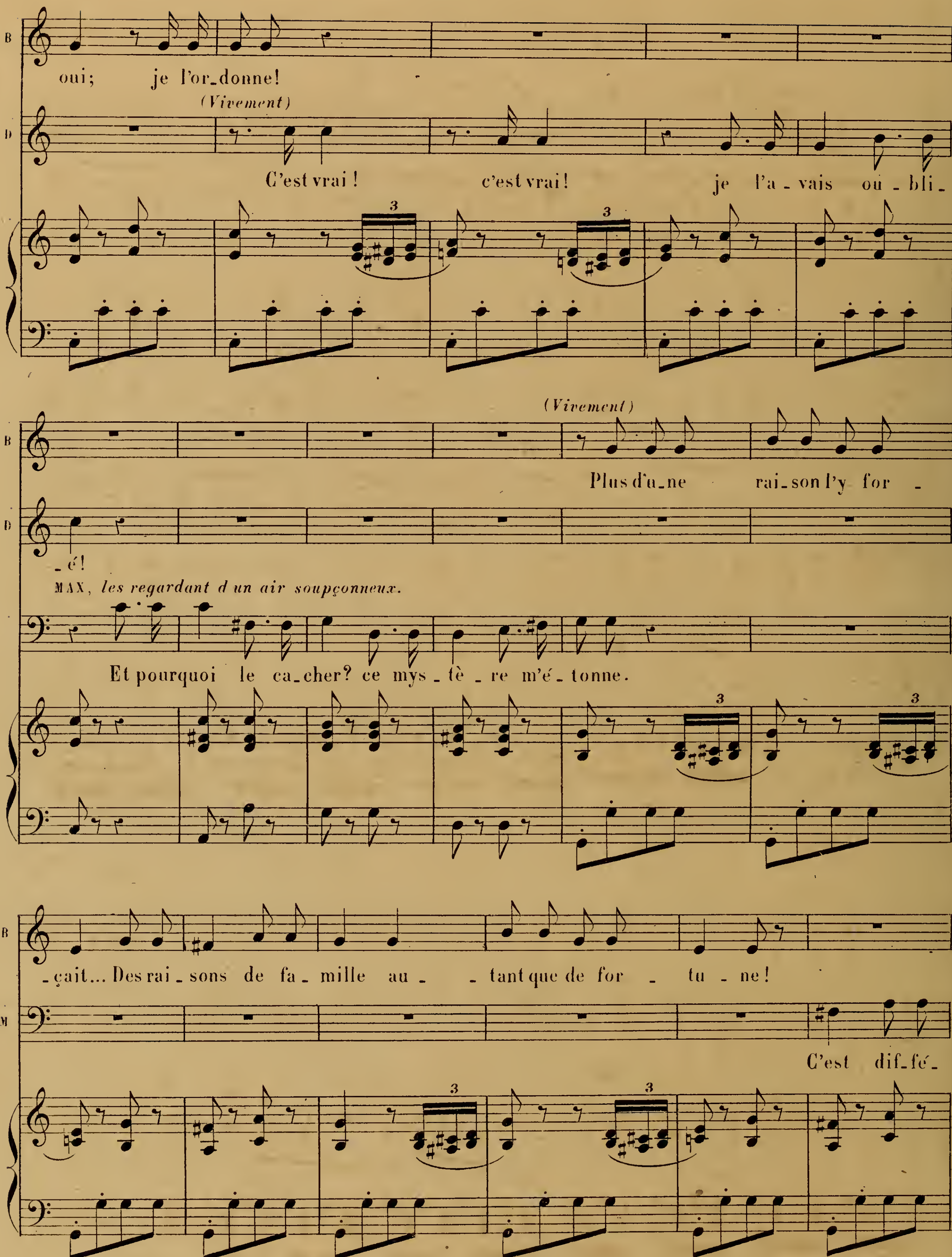
MAX, BETTLY, DANIEL

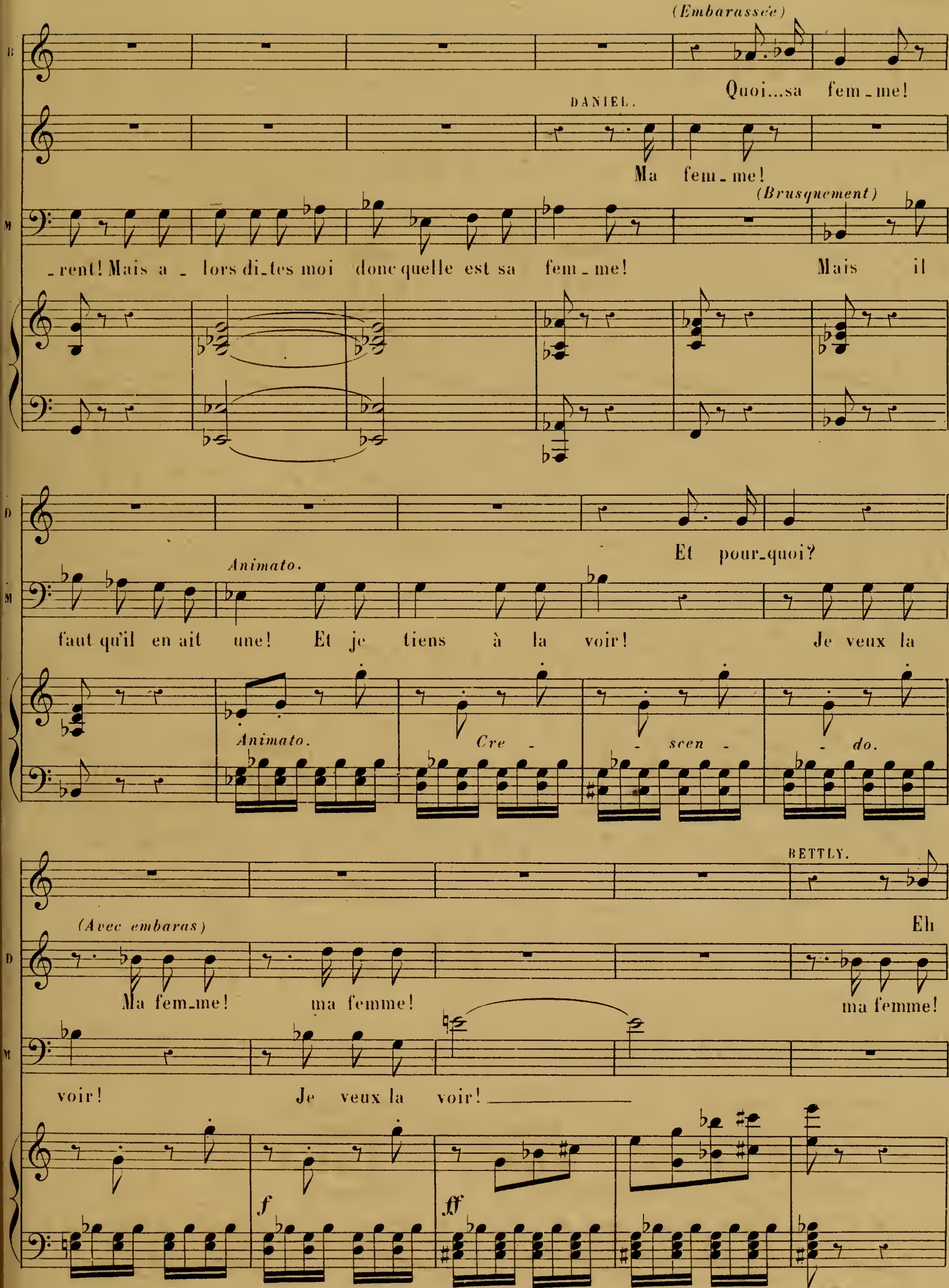
N° 10

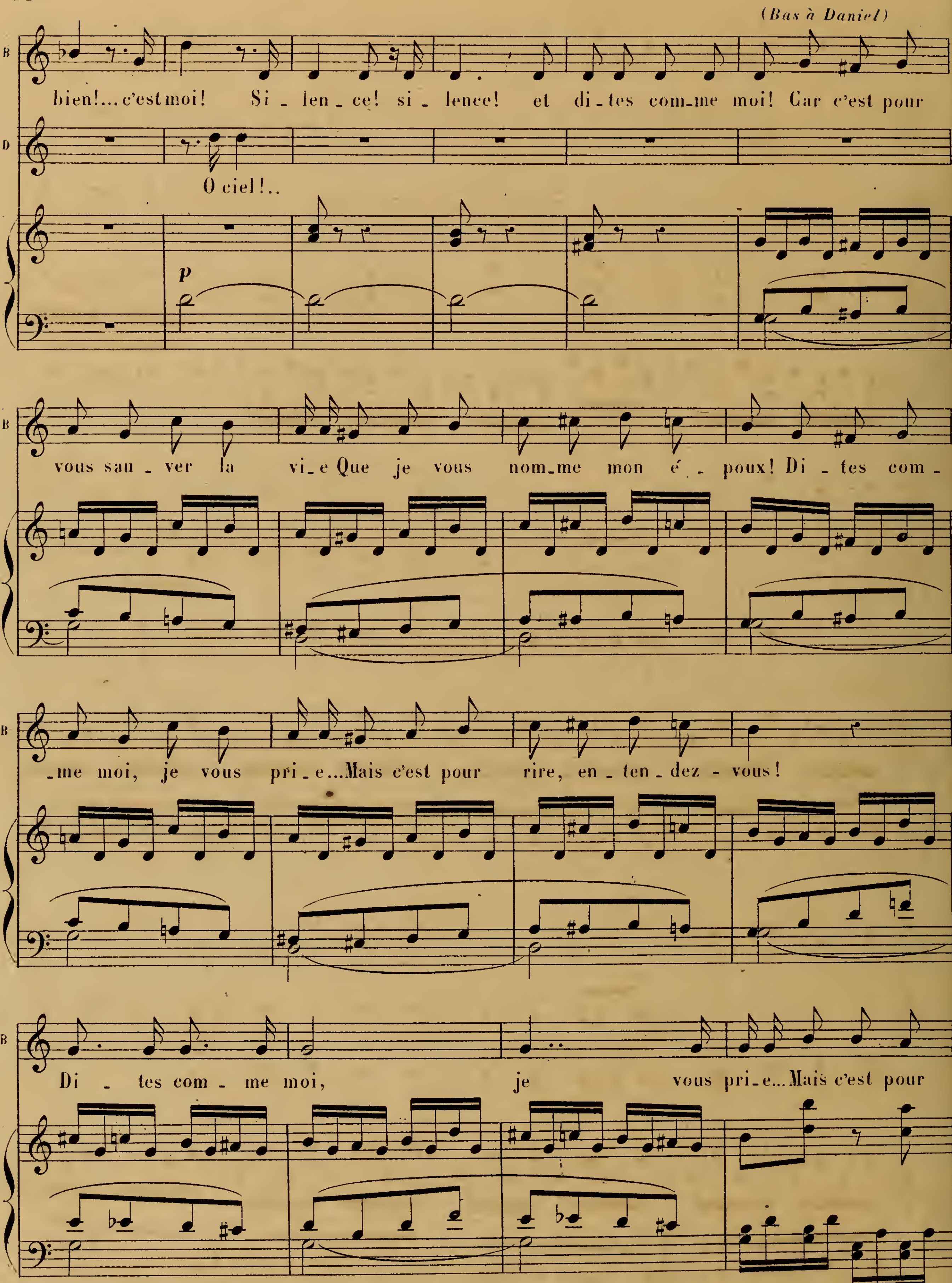
TRIO et FINALE.

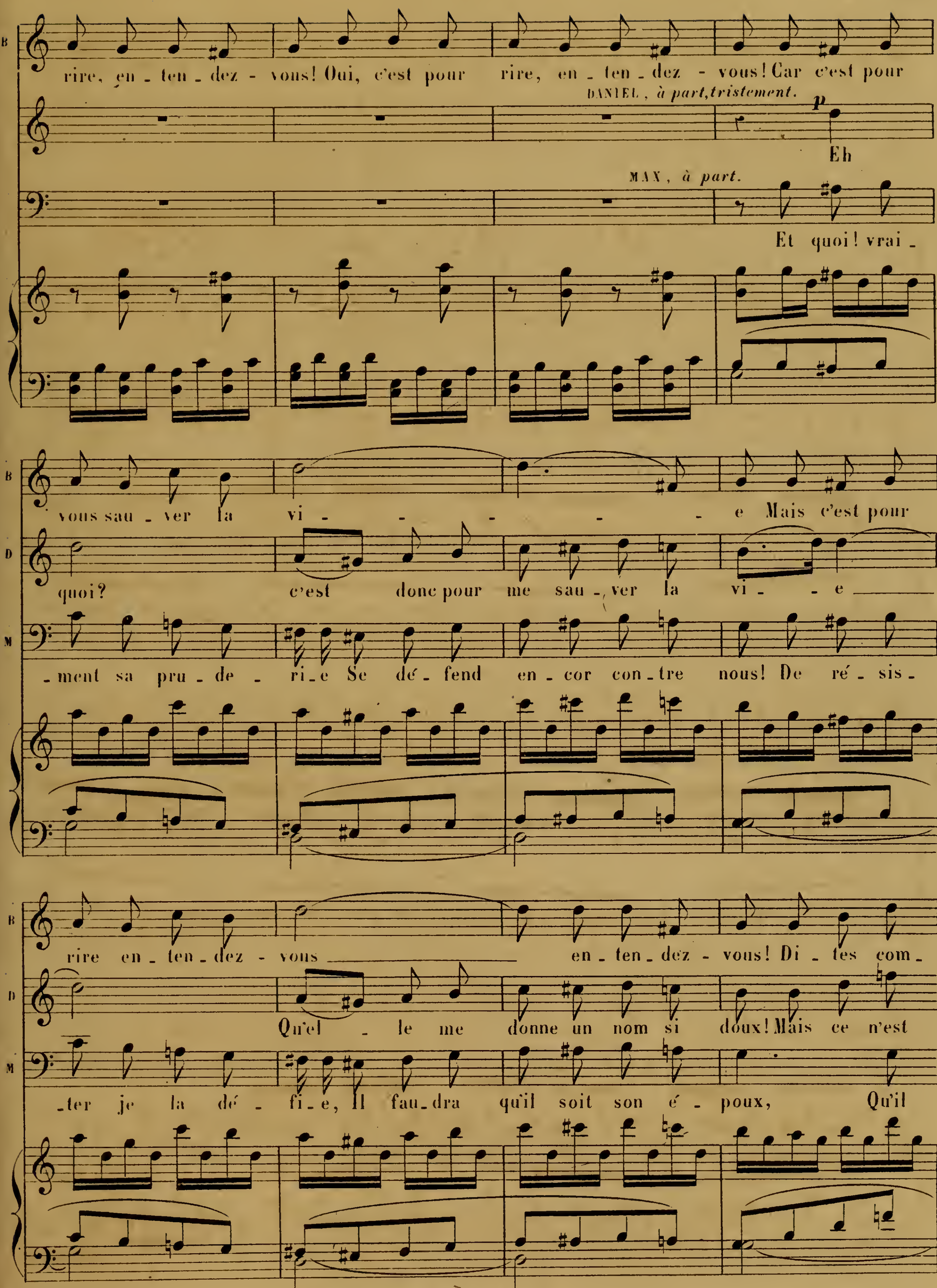


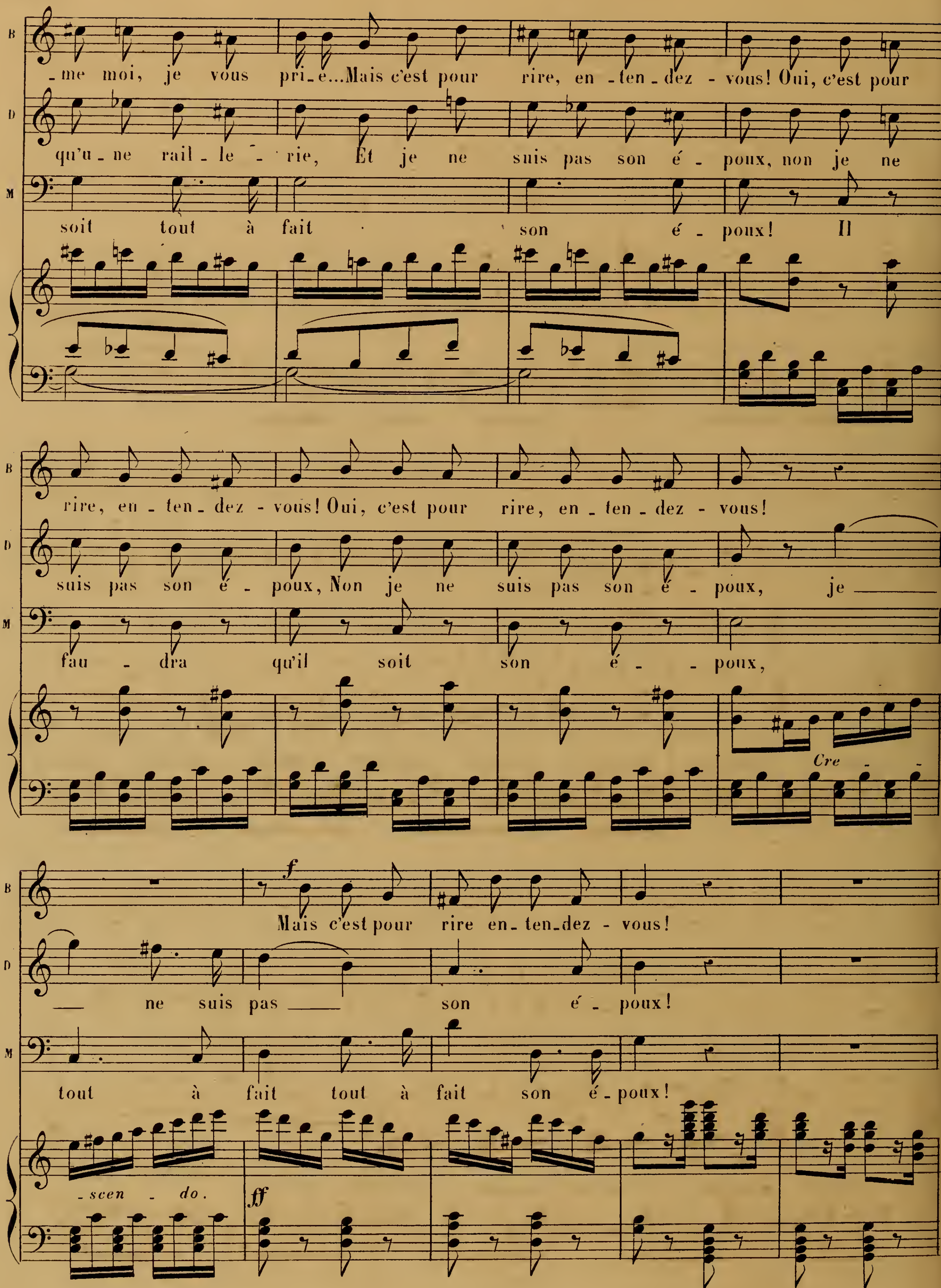

D
va briller en _ co _ re
Ne peut ê _ tre mieux employ _ é.
MAX.
p
Non, vrai_ment, dif _ férons en_co _ re;
Qu'entre nous tout soit oubli _ é!
M
Tou _ jours je res _ pecte et j'ho _ no _ _ re Les
BETTLY, bas à Daniel.
Di_tes que
DANIEL, étonné.
Qui, moi? ser_ gent! moi!.. ma_ri _ é!
M
jours d'un hom_me ma_ri _ é!
3
3

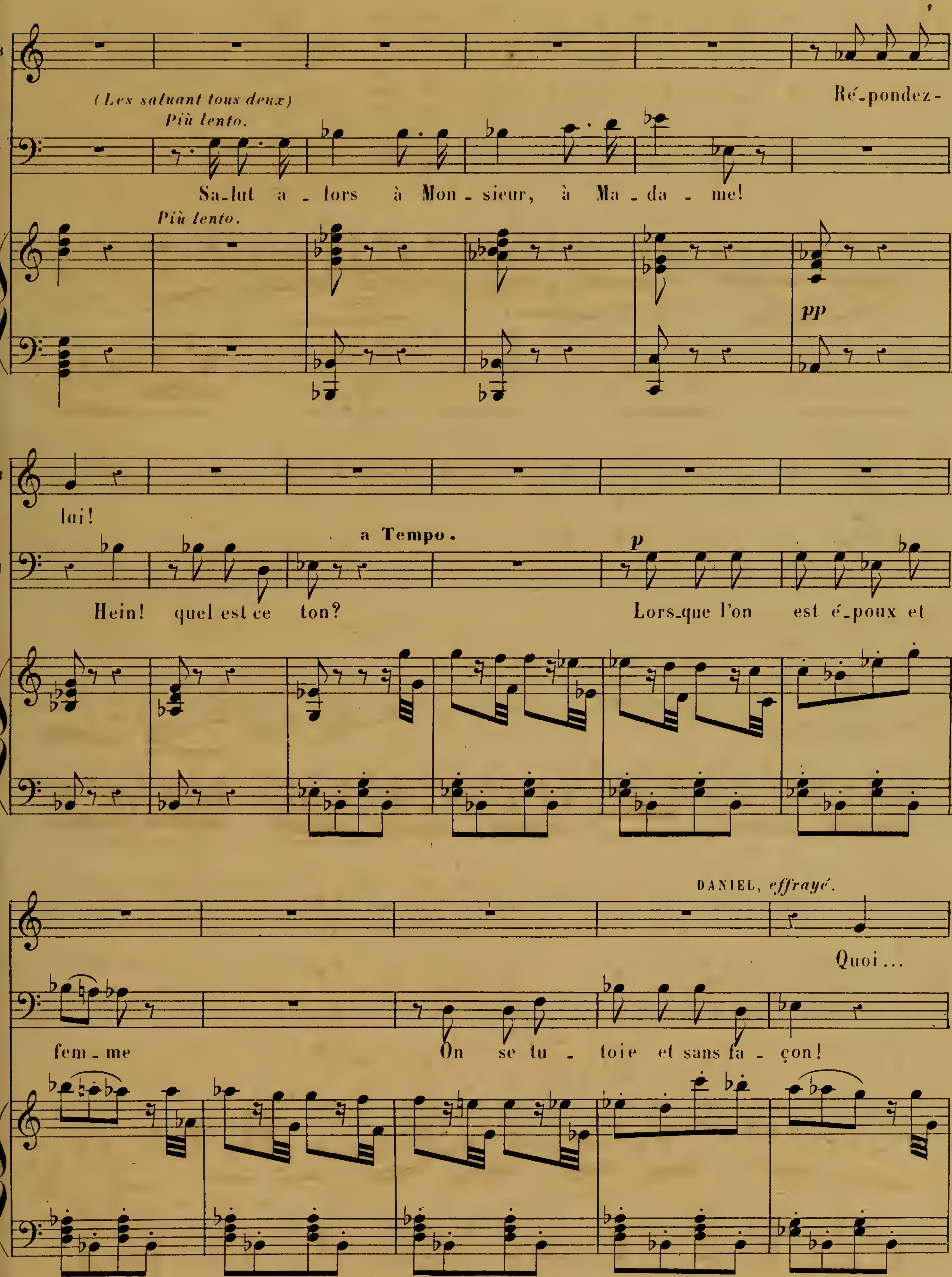

B
oui; je l'or_donne!
(Vivement)
D
C'est vrai! c'est vrai! je l'a_vais ou_bli_
(Vivement)
Plus d'u_ne rai_son l'y for_
_é!
MAX, les regardant d'un air soupçonneux.
Et pourquoi le ca_cher? ce mys_tè_re m'é_tonne.
_çait... Des rai_sons de fa_mille au_ _tant que de for_tu_ne!
M
C'est dif_fé_

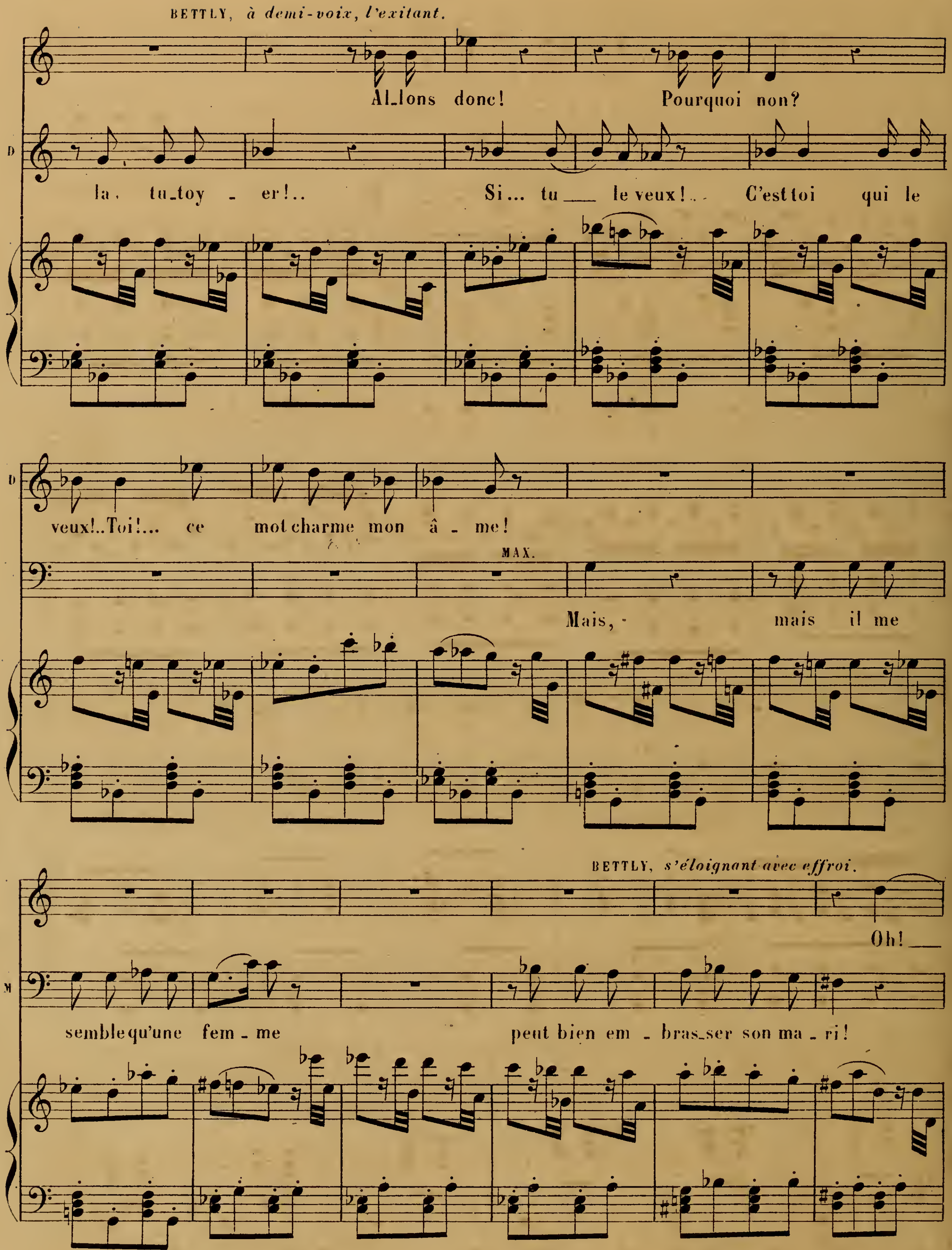

(Embarassée)
B
Quoi...sa fem_me!
DANIEL.
Ma fem_me!
(Brusquement)
M
_rent! Mais a_lors di_tes moi donc quelle est sa fem_me! Mais il
D
Et pour_quoi?
M
faut qu'il en ait une! Et je tiens à la voir! Je veux la
Animato.
Animato.
Cre_scen_do.
BETTLY.
Eh
(Avec embaras)
D
Ma fem_me! ma femme! ma femme!
M
voir! Je veux la voir!
f
ff

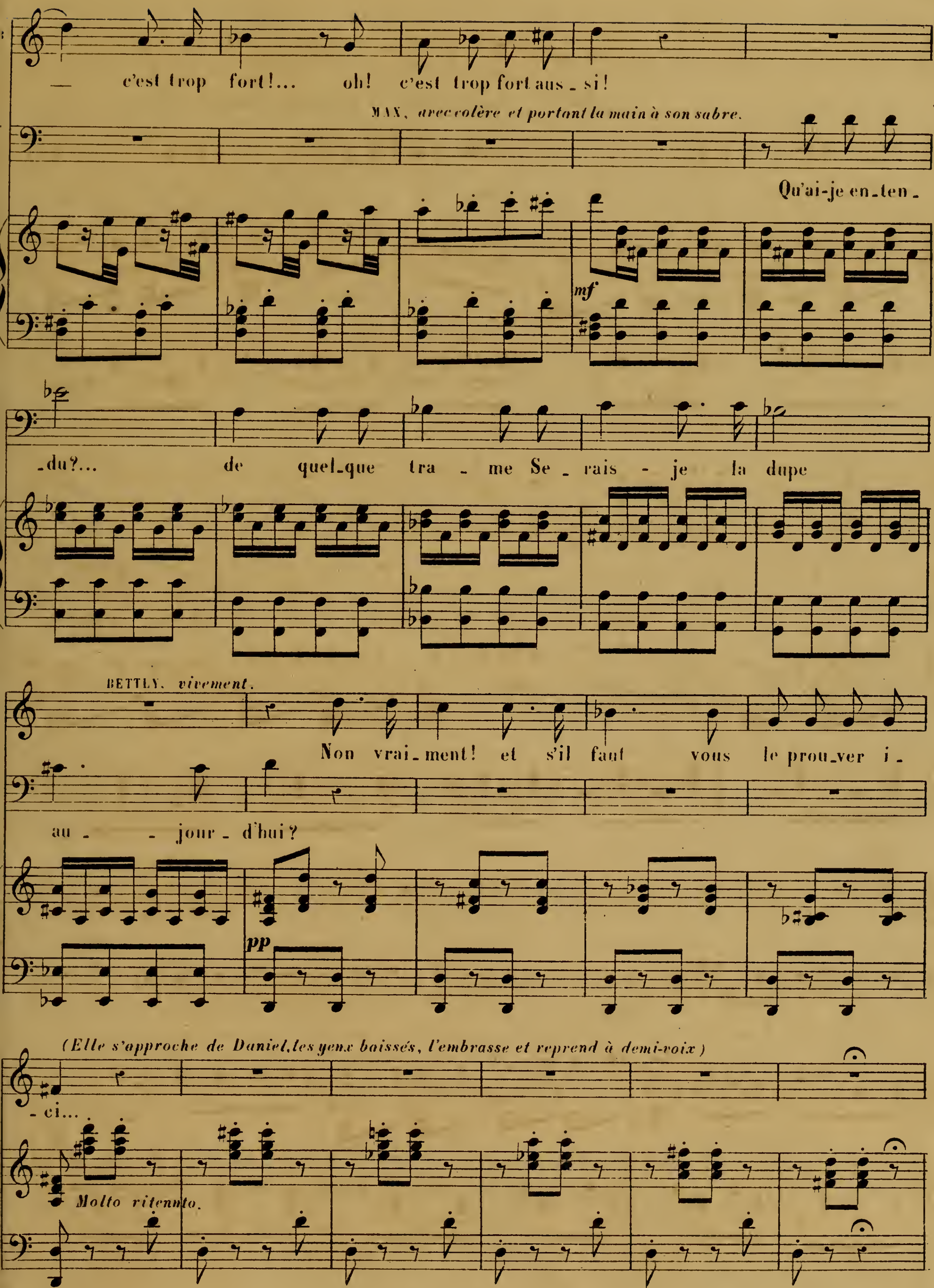

(Bas à Daniel)
B
bien!... c'est moi! Si - len - ce! si - lence! et di - tes com - me moi! Car c'est pour
D
O ciel!..
p
B
vous sau - ver la vi - e Que je vous nom - me mon é - poux! Di - tes com -
B
- me moi, je vous pri - e... Mais c'est pour rire, en - ten - dez - vous!
B
Di - tes com - me moi, je vous pri - e... Mais c'est pour

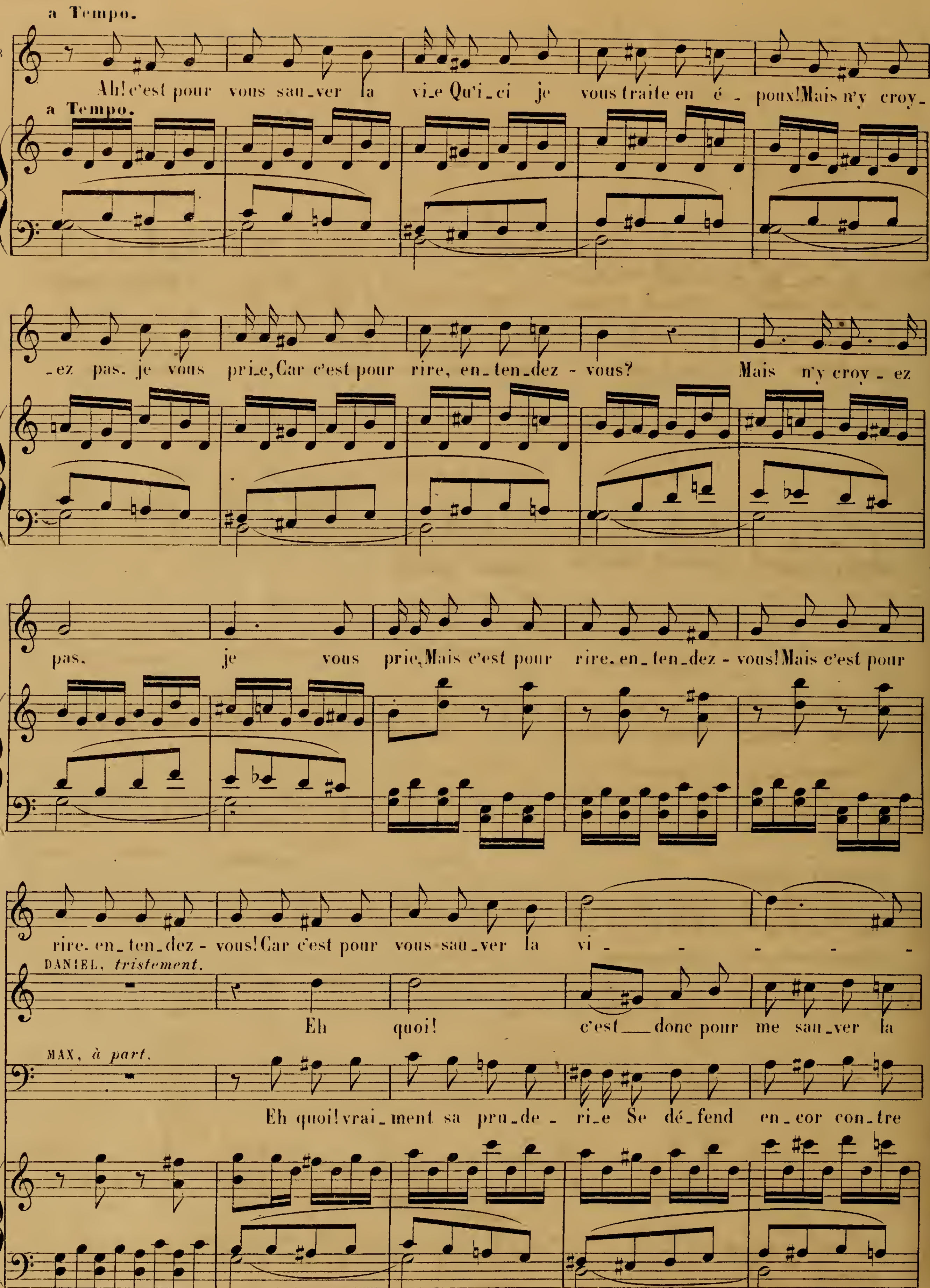

B
rire, en _ ten _ dez - vous! Oui, c'est pour rire, en _ ten _ dez - vous! Car c'est pour
DANIEL, à part, tristement.
p
Eh
MAX, à part.
Et quoi! vrai _
B
vous sau _ ver la vi - - - - - e Mais c'est pour
D
quoi? c'est donc pour me sau _ ver la vi - - e
M
_ment sa pru _ de _ ri _ e Se dé _ fend en _ cor con _ tre nous! De ré _ sis _
B
rire en _ ten _ dez - vous en _ ten _ dez - vous! Di _ tes com _
D
Qu'el - le me donne un nom si doux! Mais ce n'est
M
_ter je la dé - fi _ e, Il fau _ dra qu'il soit son é - poux, Qu'il

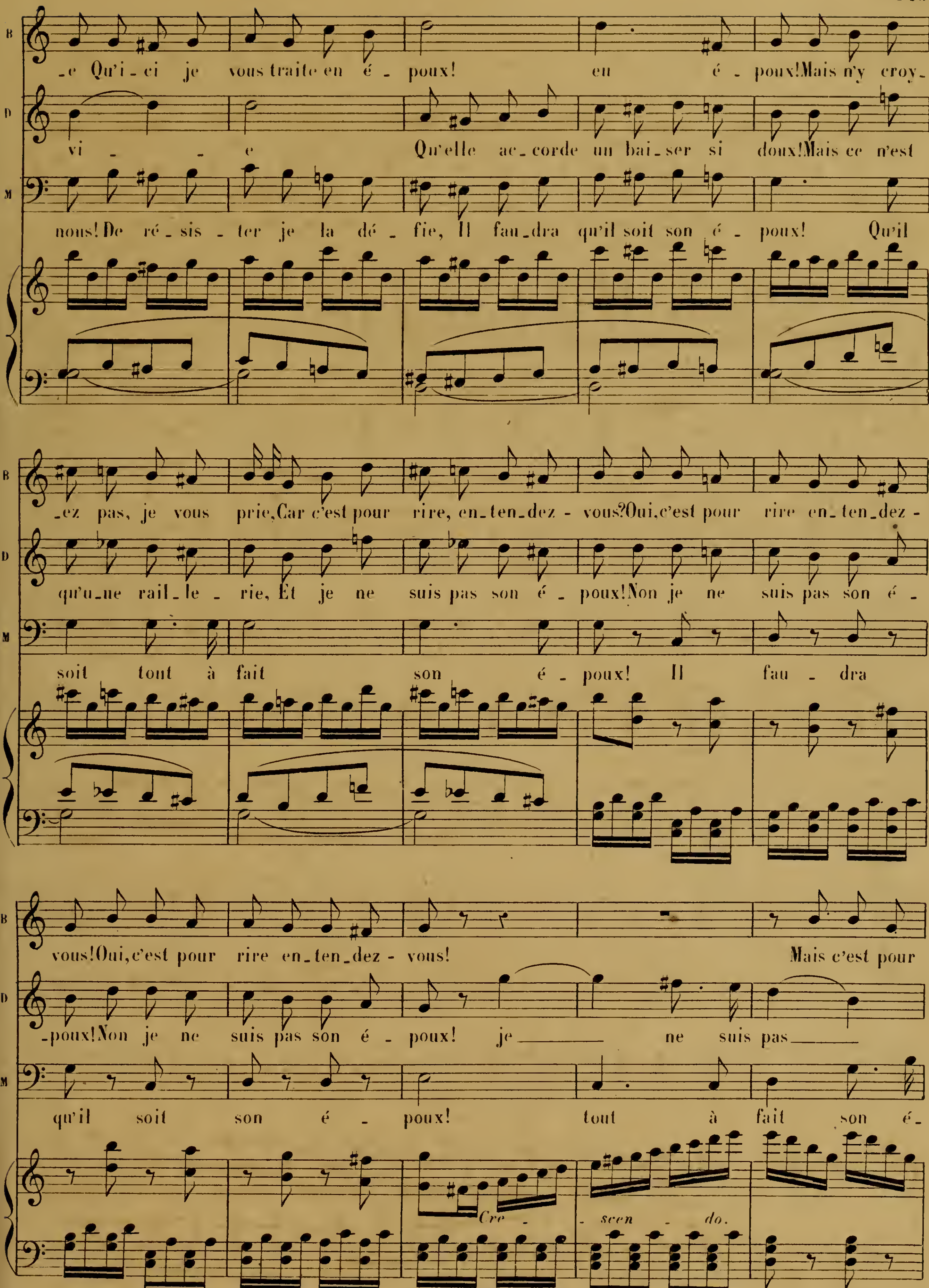

B
D
M
_me moi, je vous pri_e...Mais c'est pour rire, en _ten _ dez - vous! Oui, c'est pour
qu'u _ ne rail _ le - rie, Et je ne suis pas son é _ poux, non je ne
soit tout à fait son é _ poux! Il
rire, en _ ten _ dez - vous! Oui, c'est pour rire, en _ ten _ dez - vous!
suis pas son é _ poux, Non je ne suis pas son é _ poux, je
fau _ dra qu'il soit son é _ _ poux,
Cre
Mais c'est pour rire en_ ten_dez - vous!
ne suis pas son é _ poux!
tout à fait tout à fait son é _ poux!
_scen _ do.
ff

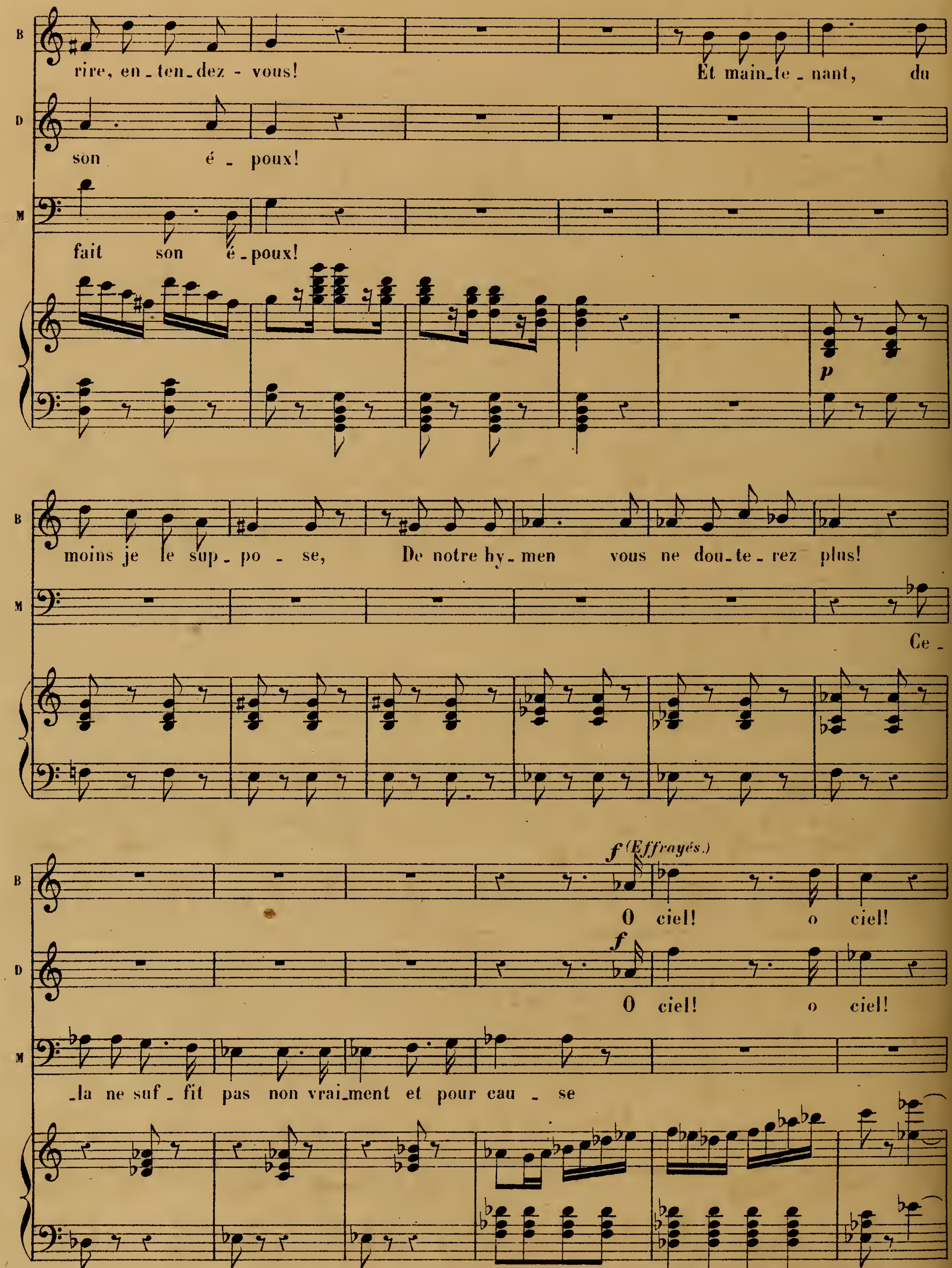

(Les saluant tous deux)
Più lento.
Ré_pondez-
Sa_lut a _ lors à Mon _ sieur, à Ma _ da _ me!
Più lento.
pp
lui!
a Tempo.
p
Hein! quel est ce ton?
Lors_que l'on est é_poux et
DANIEL, effrayé.
Quoi...
fem _ me
On se tu _ toie et sans fa _ çon!

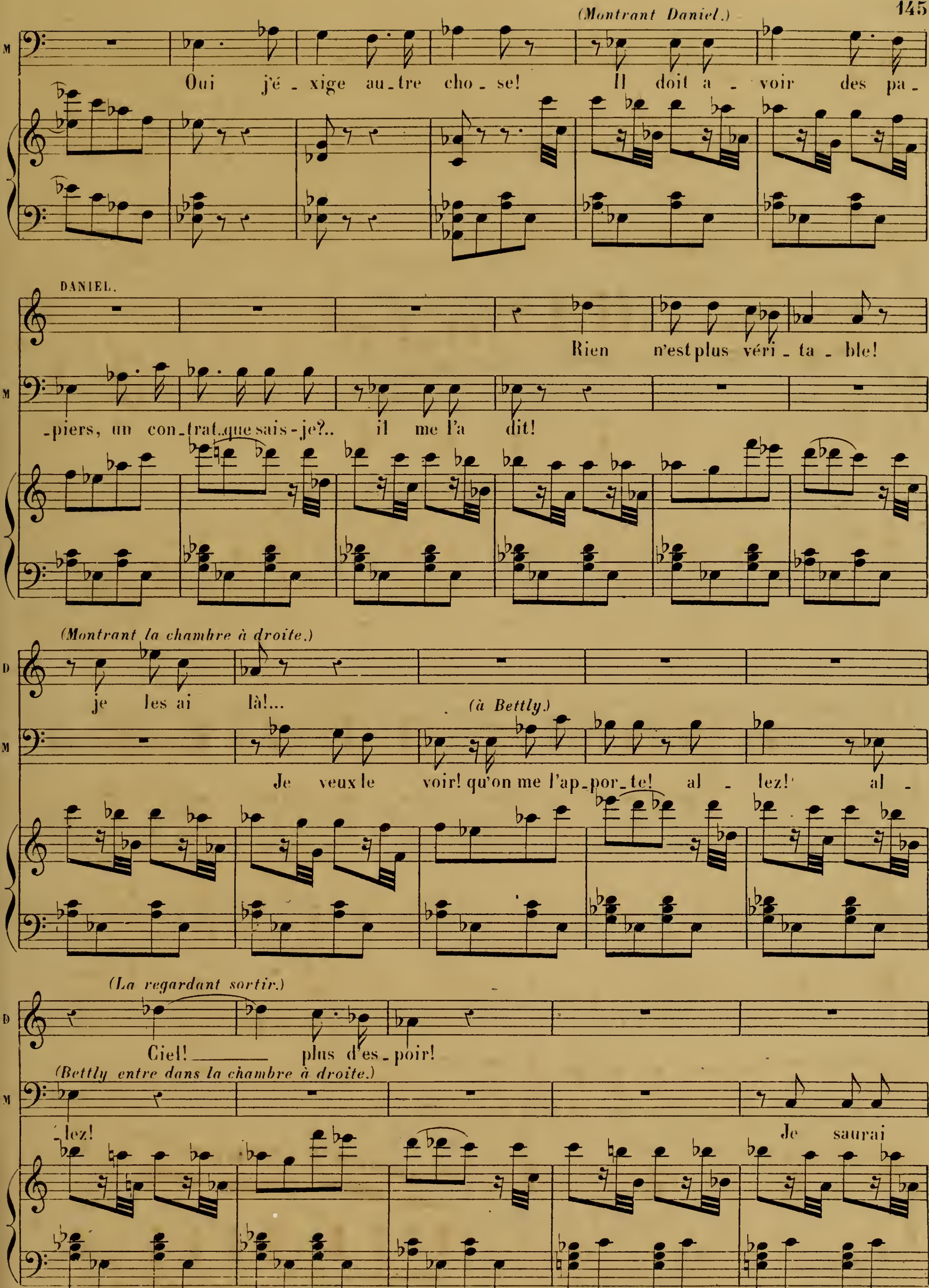

BETTLY, à demi-voix, l'exitant.
Al_lons donc! Pourquoi non?
la tu_toy - er!.. Si... tu ___ le veux!.. C'est toi qui le
veux!..Toi!... ce mot charme mon â - me!
MAX.
Mais, mais il me
semble qu'une fem - me peut bien em - bras_ser son ma - ri!
BETTLY, s'éloignant avec effroi.
Oh! ___

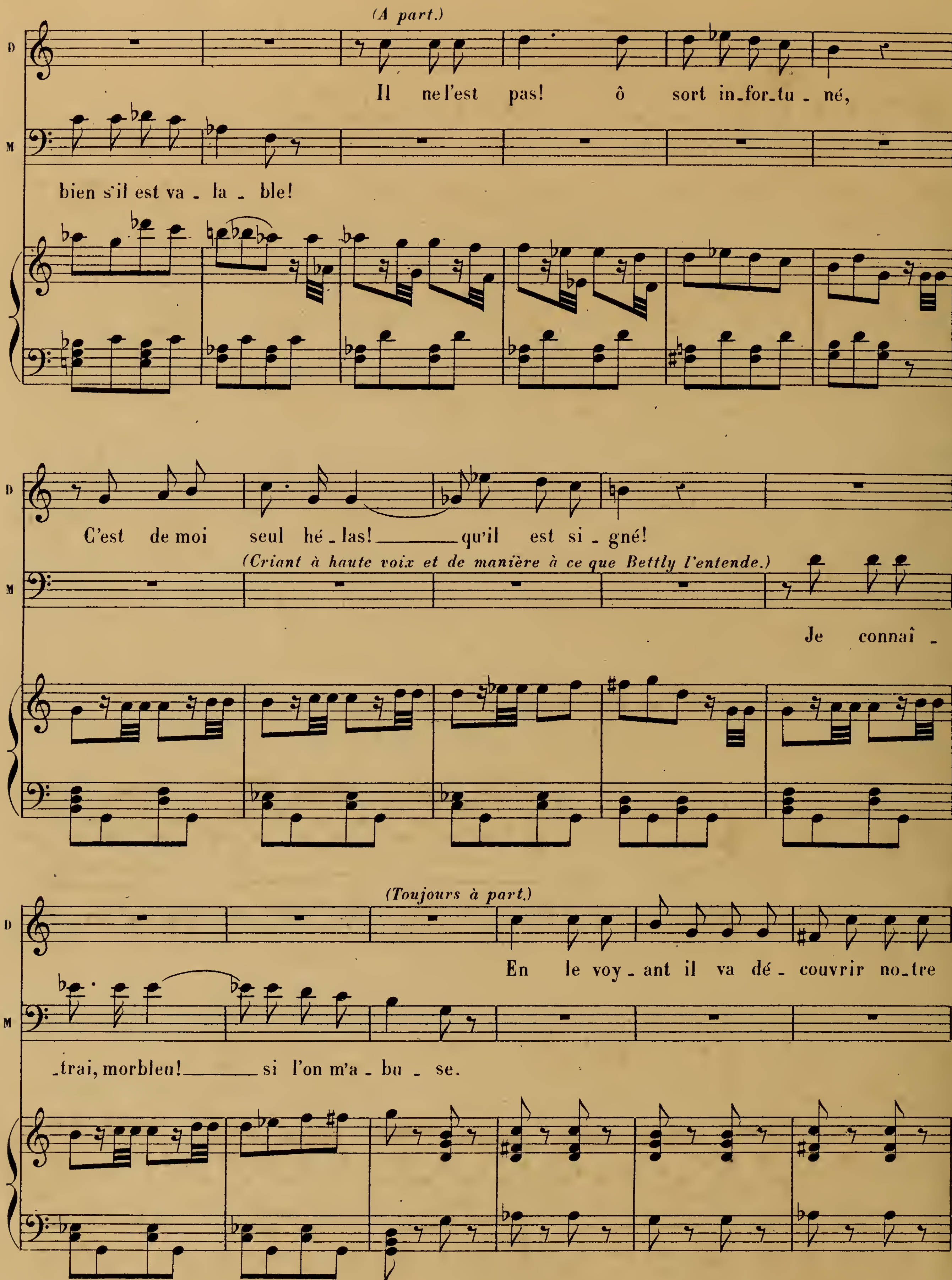

— c'est trop fort!... oh! c'est trop fort aus_si!
MAX, avec colère et portant la main à son sabre.
Qu'ai-je en_ten_
_du?... de quel_que tra_me Se_rais-je la dupe
BETTLY. vivement.
Non vrai_ment! et s'il faut vous le prou_ver i_
au_ _jour_d'hui?
mf
pp
(Elle s'approche de Daniel, les yeux baissés, l'embrasse et reprend à demi-voix)
_ci...
Molto ritenuto.

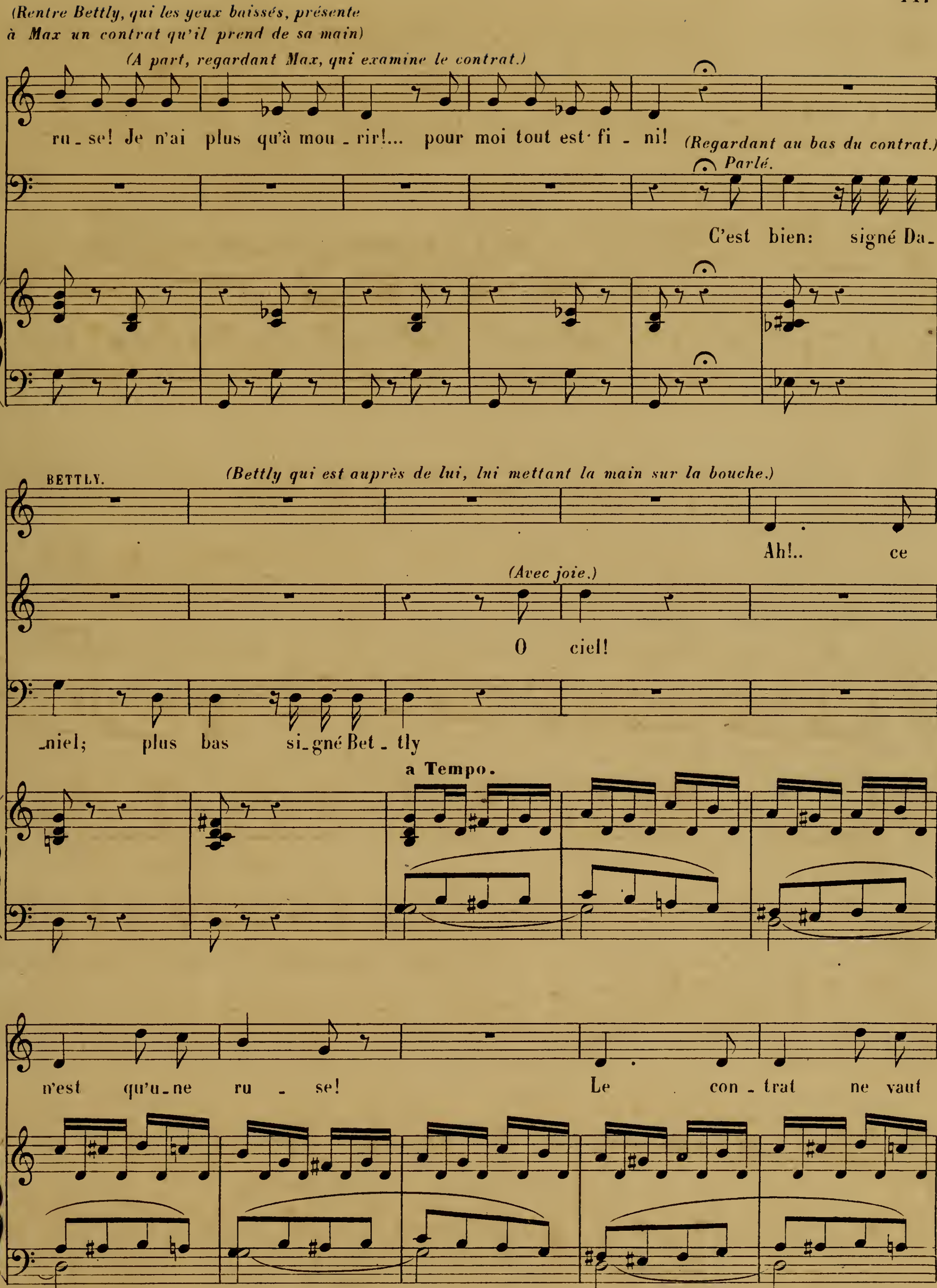

a Tempo.
Ah! c'est pour vous sau_ver la vi_e Qu'i_ci je vous traite en é - poux! Mais n'y croy_
a Tempo.
_ez pas, je vous pri_e, Car c'est pour rire, en_ten_dez - vous? Mais n'y croy - ez
pas, je vous prie, Mais c'est pour rire, en_ten_dez - vous! Mais c'est pour
rire, en_ten_dez - vous! Car c'est pour vous sau_ver la vi - - - - -
DANIEL, tristement.
Eh quoi! c'est donc pour me sau_ver la
MAX, à part.
Eh quoi! vrai_ment sa pru_de - ri_e Se dé_fend en_cor con_tre

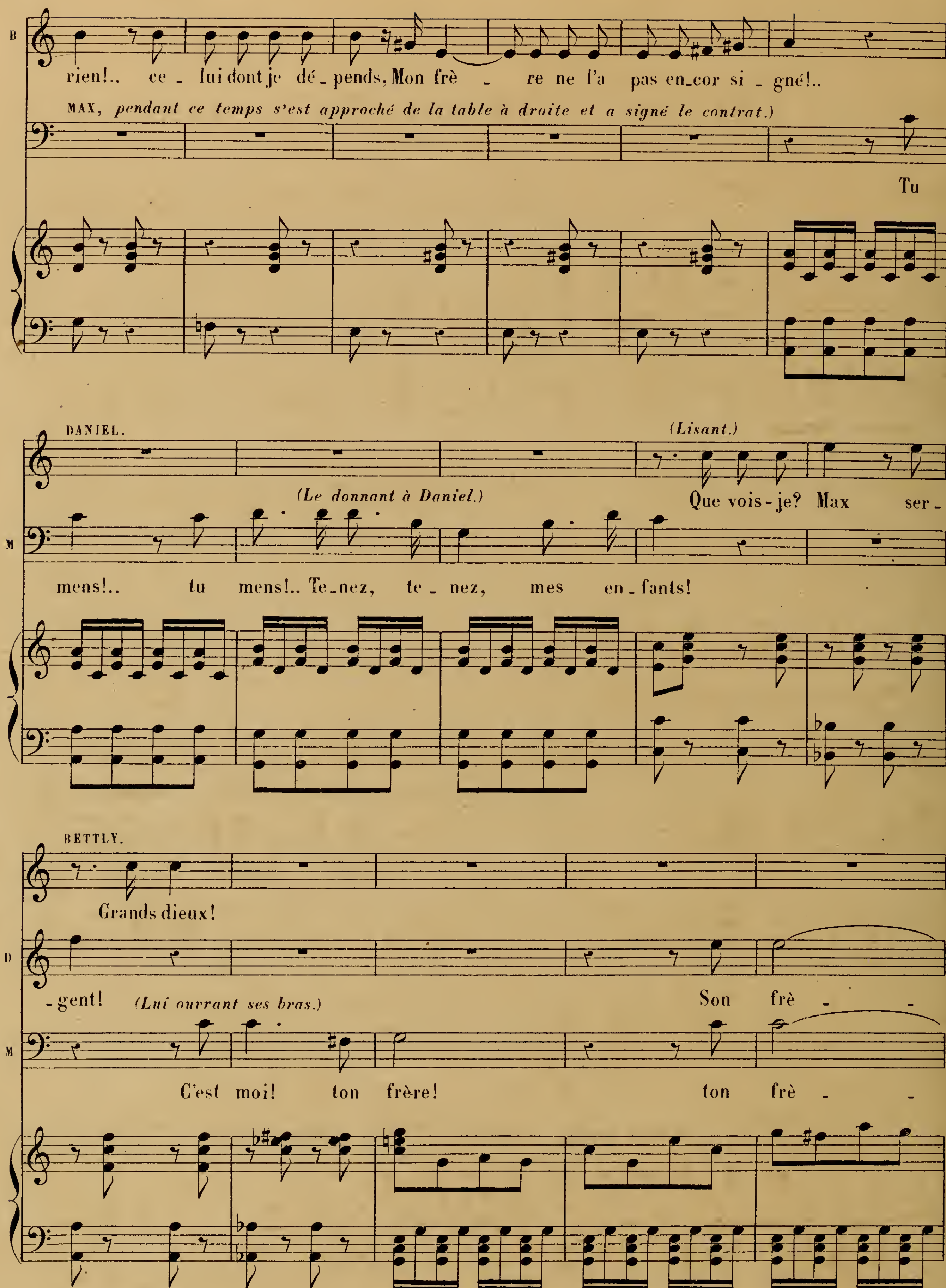

B
D
M
_e Qu'i_ci je vous traite en é_poux! en é_poux! Mais n'y croy_
vi_ _ e Qu'elle ac_corde un bai_ser si doux! Mais ce n'est
nous! De ré_sis_ter je la dé_fie, Il fau_dra qu'il soit son é_poux! Qu'il
_ez pas, je vous prie, Car c'est pour rire, en_ten_dez - vous? Oui, c'est pour rire en_ten_dez -
qu'u_ne rail_le_rie, Et je ne suis pas son é_poux! Non je ne suis pas son é_
soit tout à fait son é_poux! Il fau_dra
vous! Oui, c'est pour rire en_ten_dez - vous! Mais c'est pour
_poux! Non je ne suis pas son é_poux! je ne suis pas
qu'il soit son é_poux! tout à fait son é_
Cre_scen_do.

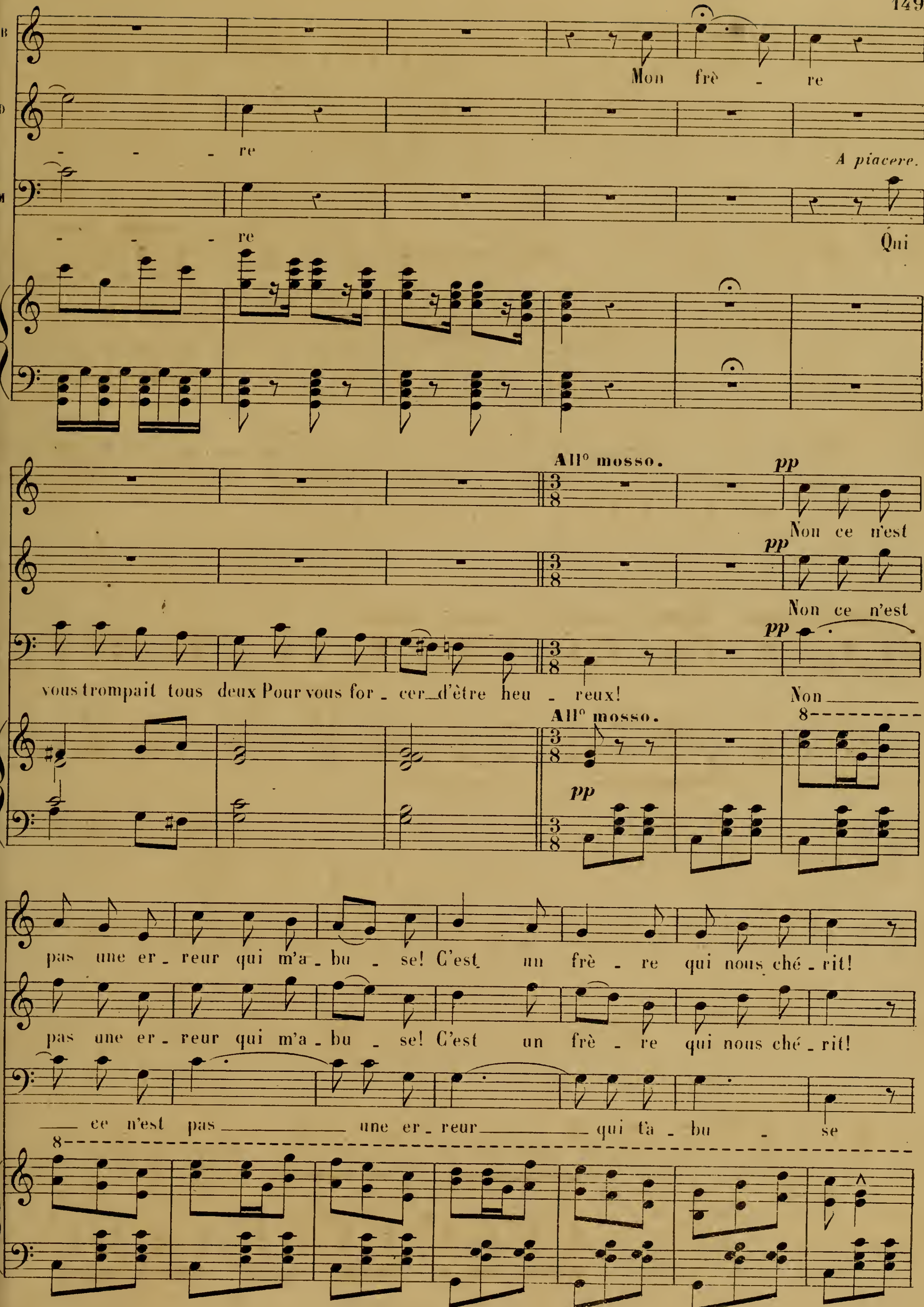

B
D
M
rire, en_ten_dez - vous!
Et main_te_nant, du
son é_poux!
fait son é_poux!
p
moins je le sup_po - se,
De notre hy_men
vous ne dou_te_rez plus!
Ce_
f (Effrayés.)
O ciel! o ciel!
f
O ciel! o ciel!
_la ne suf_fit pas non vrai_ment et pour cau - se

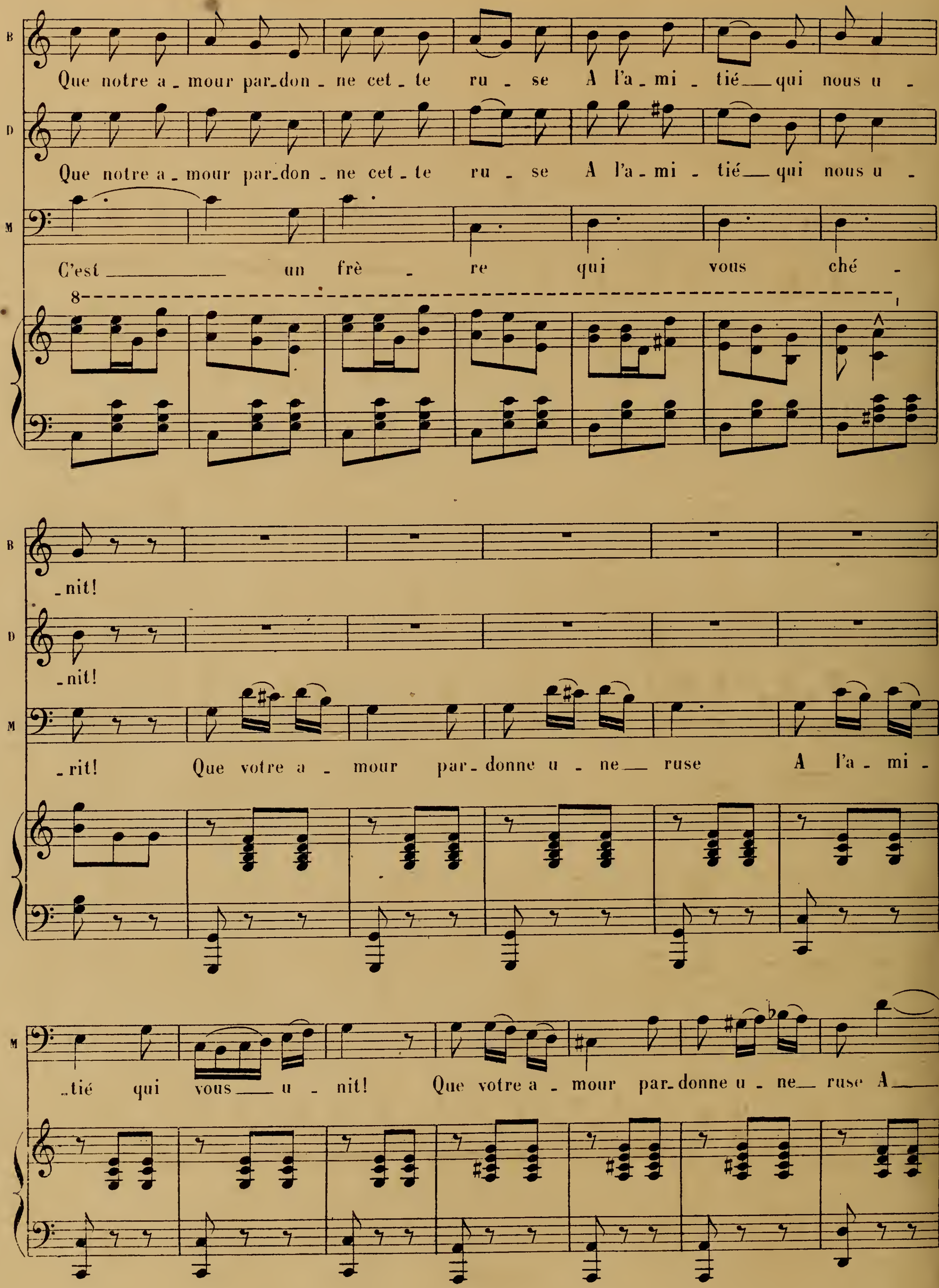

(Montrant Daniel.)
Oui j'é _ xige au _ tre cho _ se! Il doit a _ voir des pa _
DANIEL.
_piers, un con _ trat, que sais - je?.. il me l'a dit!
Rien n'est plus véri _ ta _ ble!
(Montrant la chambre à droite.)
je les ai là!...
(à Bettly.)
Je veux le voir! qu'on me l'ap _ por _ te! al _ lez! al _
(La regardant sortir.)
Ciel! plus d'es _ poir!
(Bettly entre dans la chambre à droite.)
_lez!
Je saurai

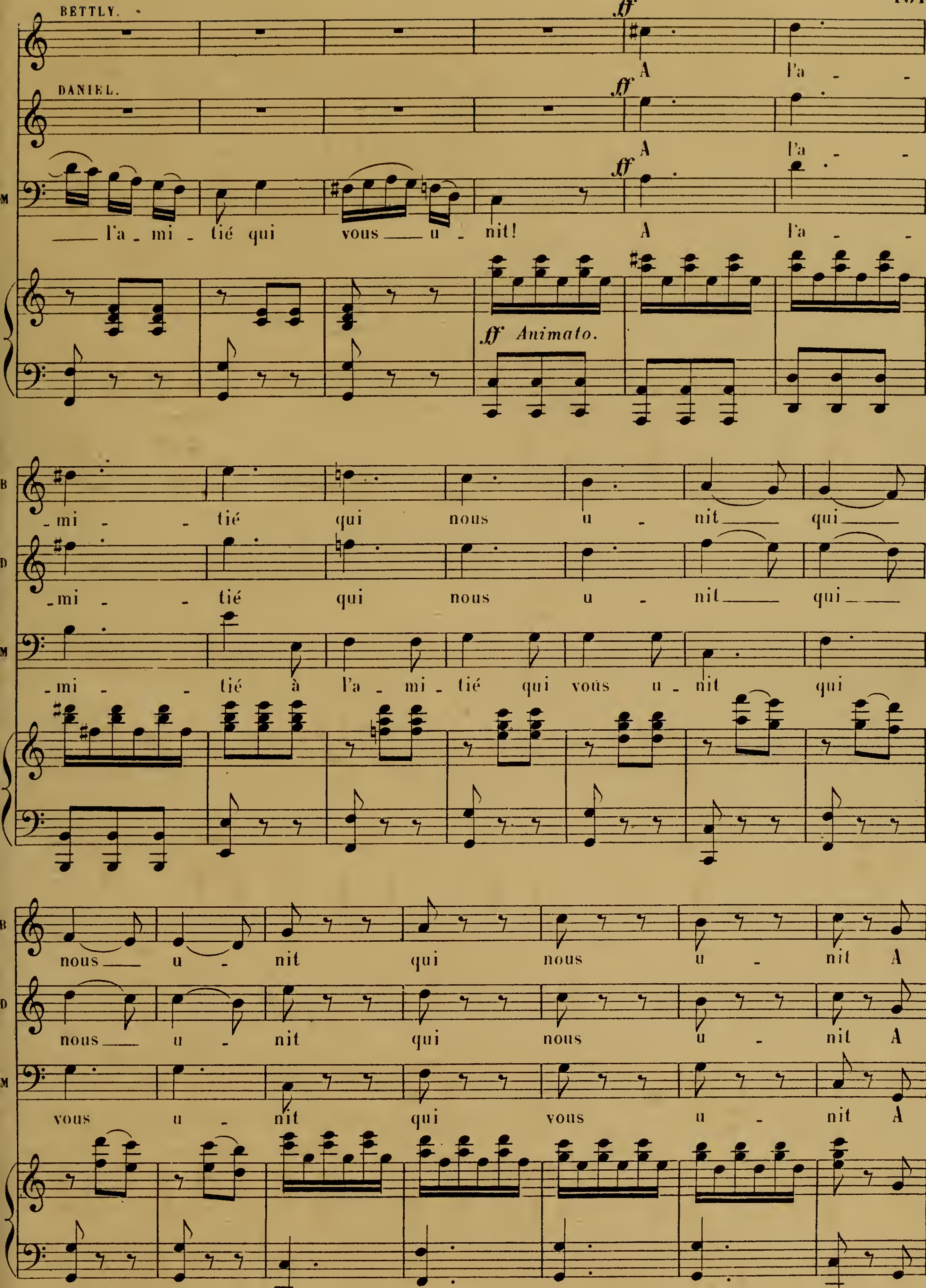

(A part.)
D
Il ne l'est pas! ô sort in_for_tu - né,
M
bien s'il est va - la - ble!
D
C'est de moi seul hé - las! qu'il est si - gné!
(Criant à haute voix et de manière à ce que Bettly l'entende.)
M
Je connaî -
(Toujours à part.)
D
En le voy - ant il va dé - couvrir no_tre
M
_trai, morbleu! si l'on m'a - bu - se.

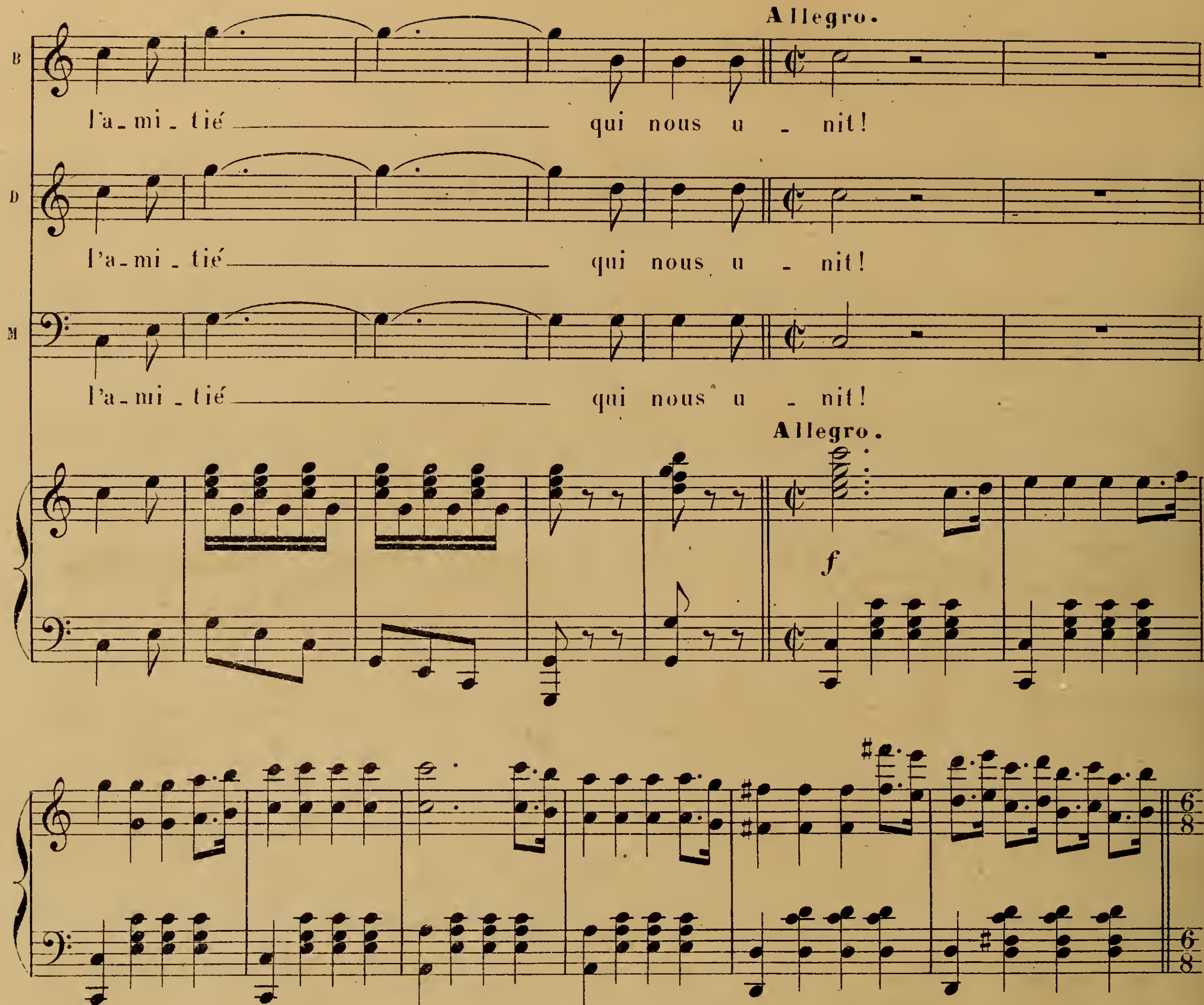

(Rentre Bettly, qui les yeux baissés, présente à Max un contrat qu'il prend de sa main)
(A part, regardant Max, qui examine le contrat.)
D
ru_se! Je n'ai plus qu'à mou_rir!... pour moi tout est fi_ni!
(Regardant au bas du contrat.)
Parlé.
M
C'est bien: signé Da_niel; plus bas si_gné Bet_tly
BETTLY.
(Bettly qui est auprès de lui, lui mettant la main sur la bouche.)
Ah!.. ce n'est qu'u_ne ru_se! Le con_trat ne vaut
(Avec joie.)
O ciel!
a Tempo.
B


B
rien!.. ce _ lui dont je dé _ pends, Mon frè _ re ne l'a pas en_cor si _ gné!..
MAX, pendant ce temps s'est approché de la table à droite et a signé le contrat.)
Tu
DANIEL.
(Lisant.)
(Le donnant à Daniel.)
Que vois - je? Max ser _
M
mens!.. tu mens!.. Te_nez, te _ nez, mes en _ fants!
BETTLY.
Grands dieux!
D
- gent! (Lui ouvrant ses bras.)
Son frè _ _
M
C'est moi! ton frère! ton frè _ _


B
D
M
Mon frè - re
- - - re
A piacere.
- - - re
Qui
vous trompait tous deux Pour vous for - cer d'être heu - reux!
All° mosso.
pp
Non ce n'est
Non ce n'est
Non
pas une er - reur qui m'a - bu - se! C'est un frè - re qui nous ché - rit!
pas une er - reur qui m'a - bu - se! C'est un frè - re qui nous ché - rit!
ce n'est pas une er - reur qui t'a - bu - se


B
Que notre a - mour par-don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié qui nous u - nit!
D
Que notre a - mour par-don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié qui nous u - nit!
M
C'est un frè - re qui vous ché - rit! Que votre a - mour par - donne u - ne ruse A l'a - mi - tié qui vous u - nit! Que votre a - mour par-donne u - ne ruse A
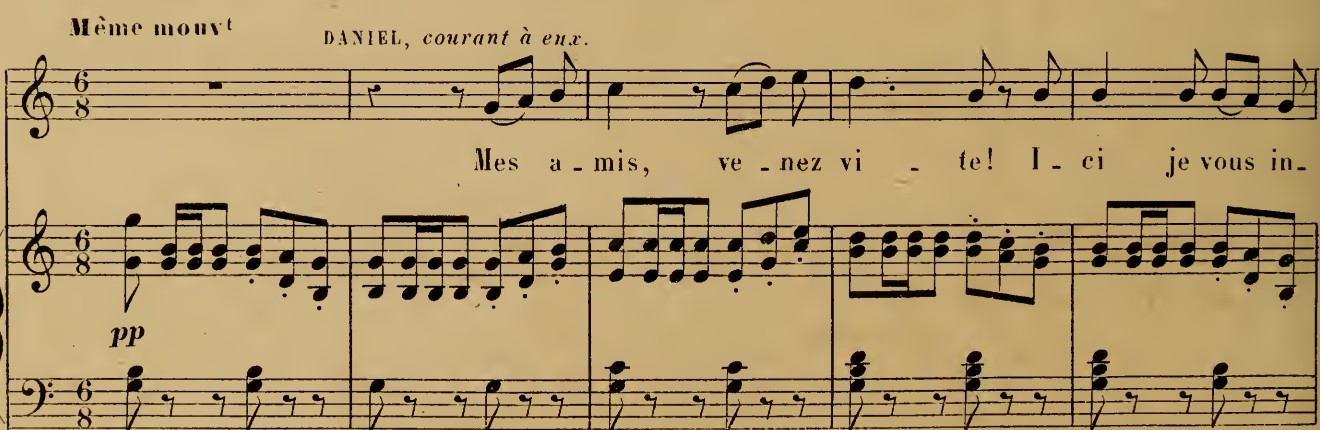

BETTLY.
DANIEL.
A l'a -
A l'a -
l'a - mi - tié qui vous u - nit! A l'a -
ff Animato.
- mi - tié qui nous u - nit qui
- mi - tié qui nous u - nit qui
- mi - tié à l'a - mi - tié qui vous u - nit qui
nous u - nit qui nous u - nit A
nous u - nit qui nous u - nit A
vous u - nit qui vous u - nit A

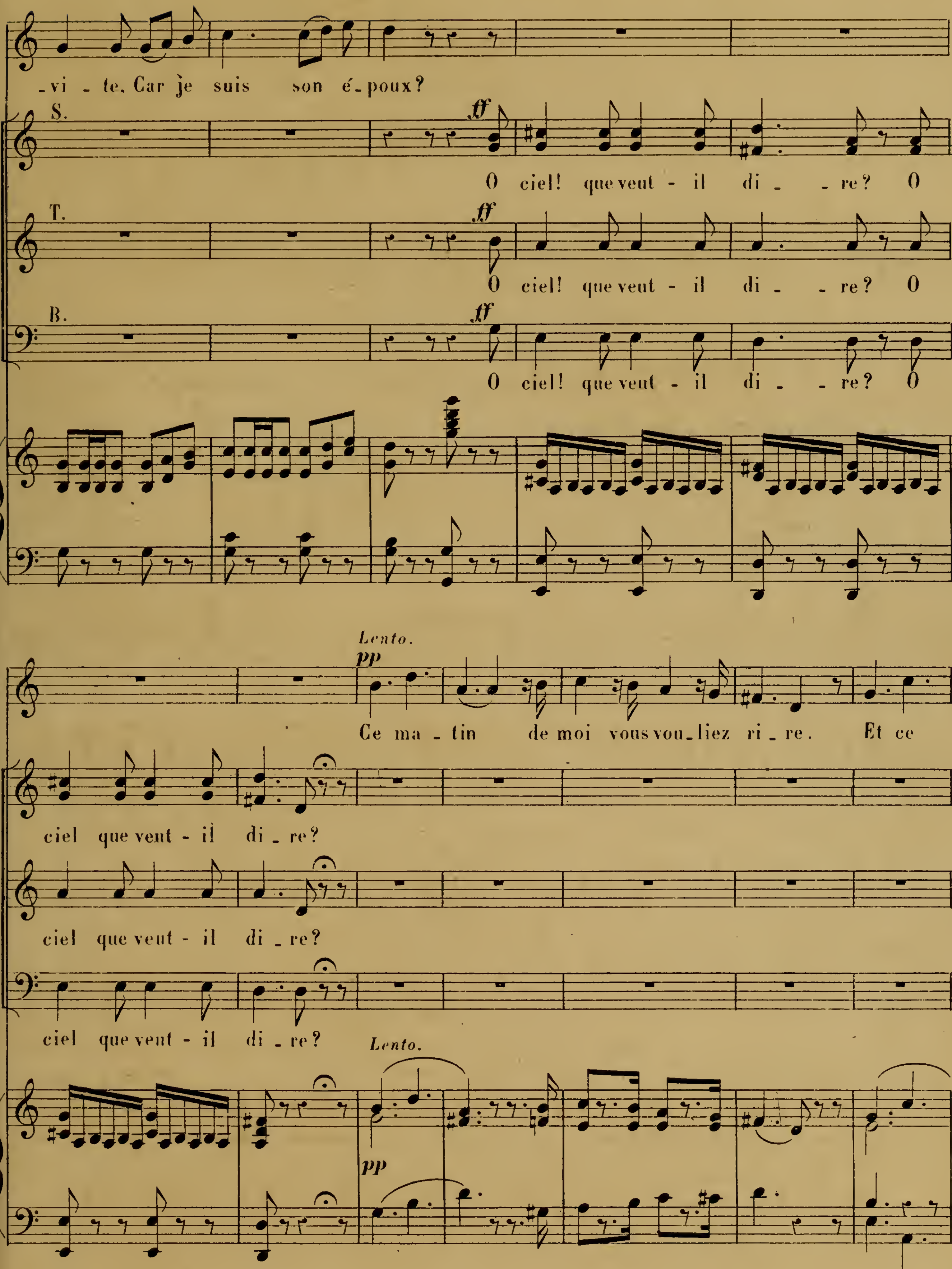


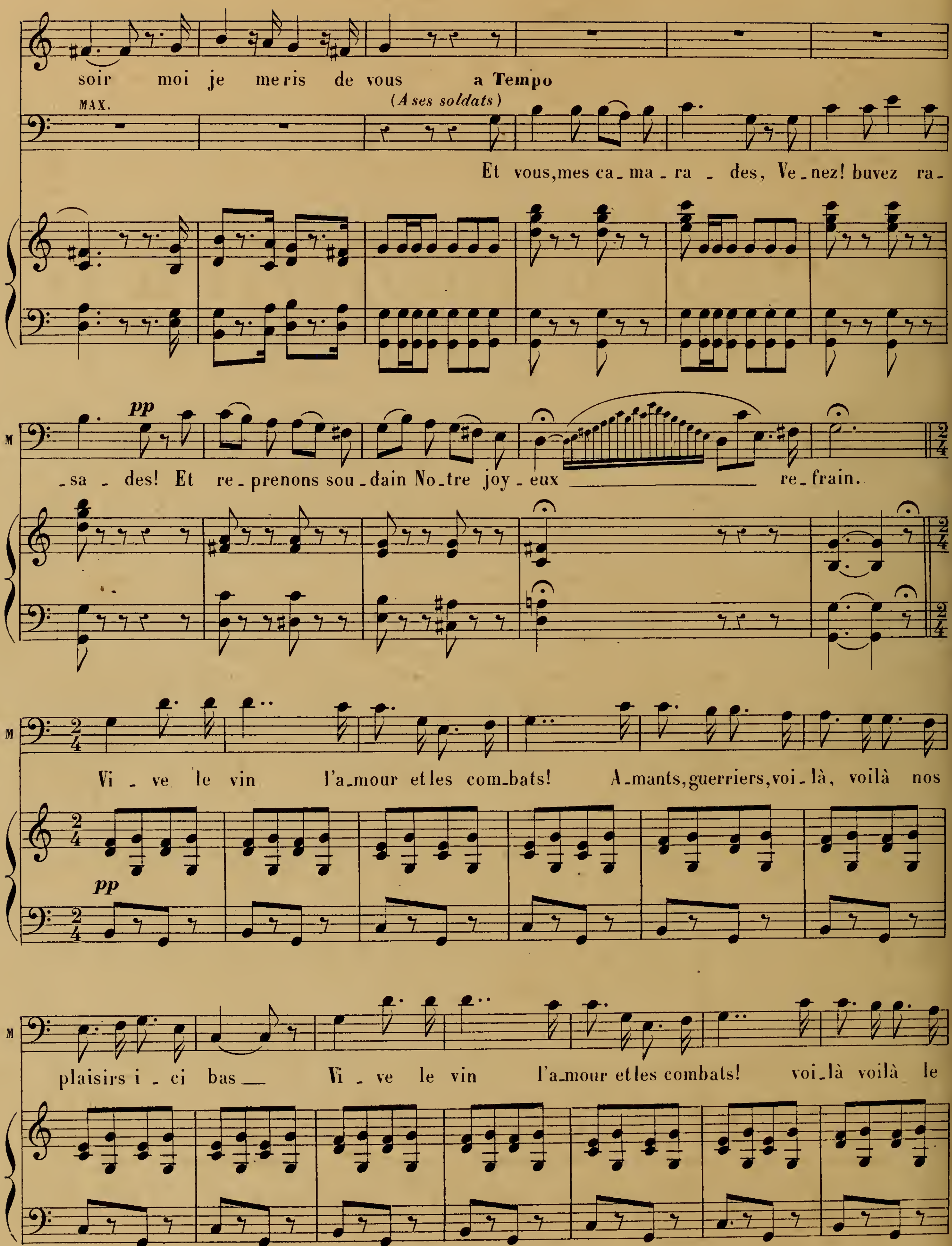
SCÈNE XVIII

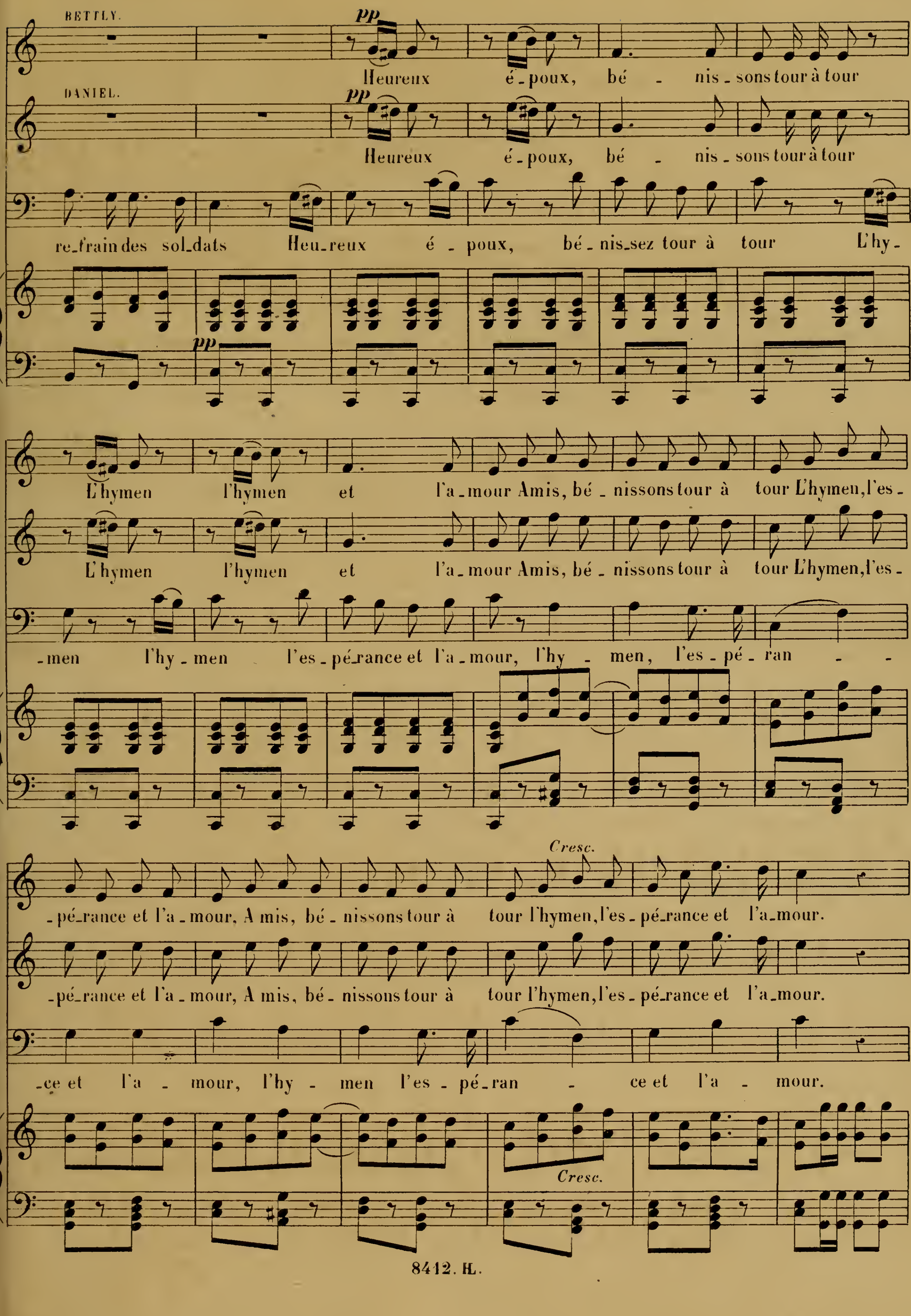
LES PRÉCÉDENTS, PAYSANS, *et* PAYSANNES, *revenant de la ville*

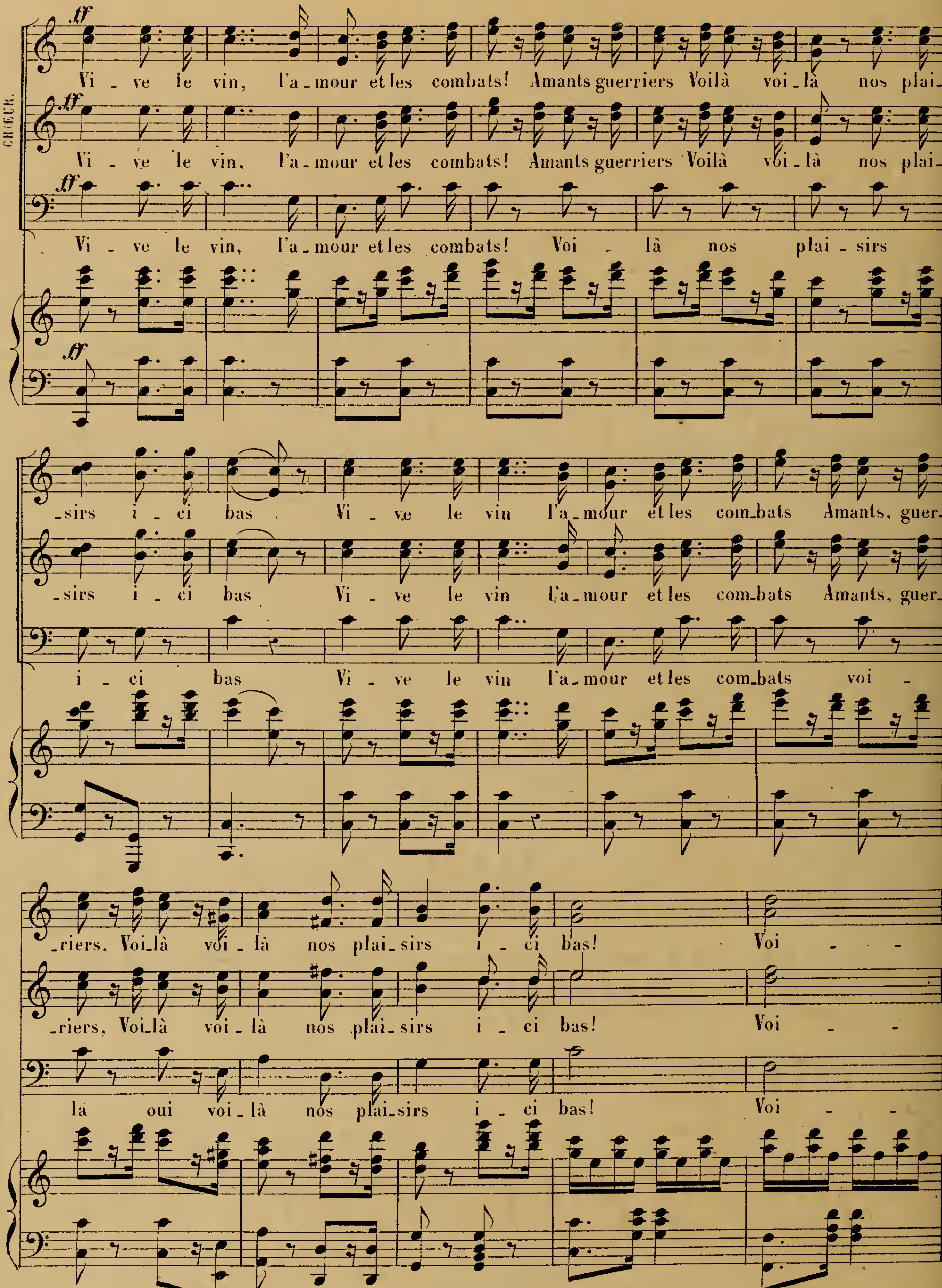
SOLDATS, *entrant par la gauche.*

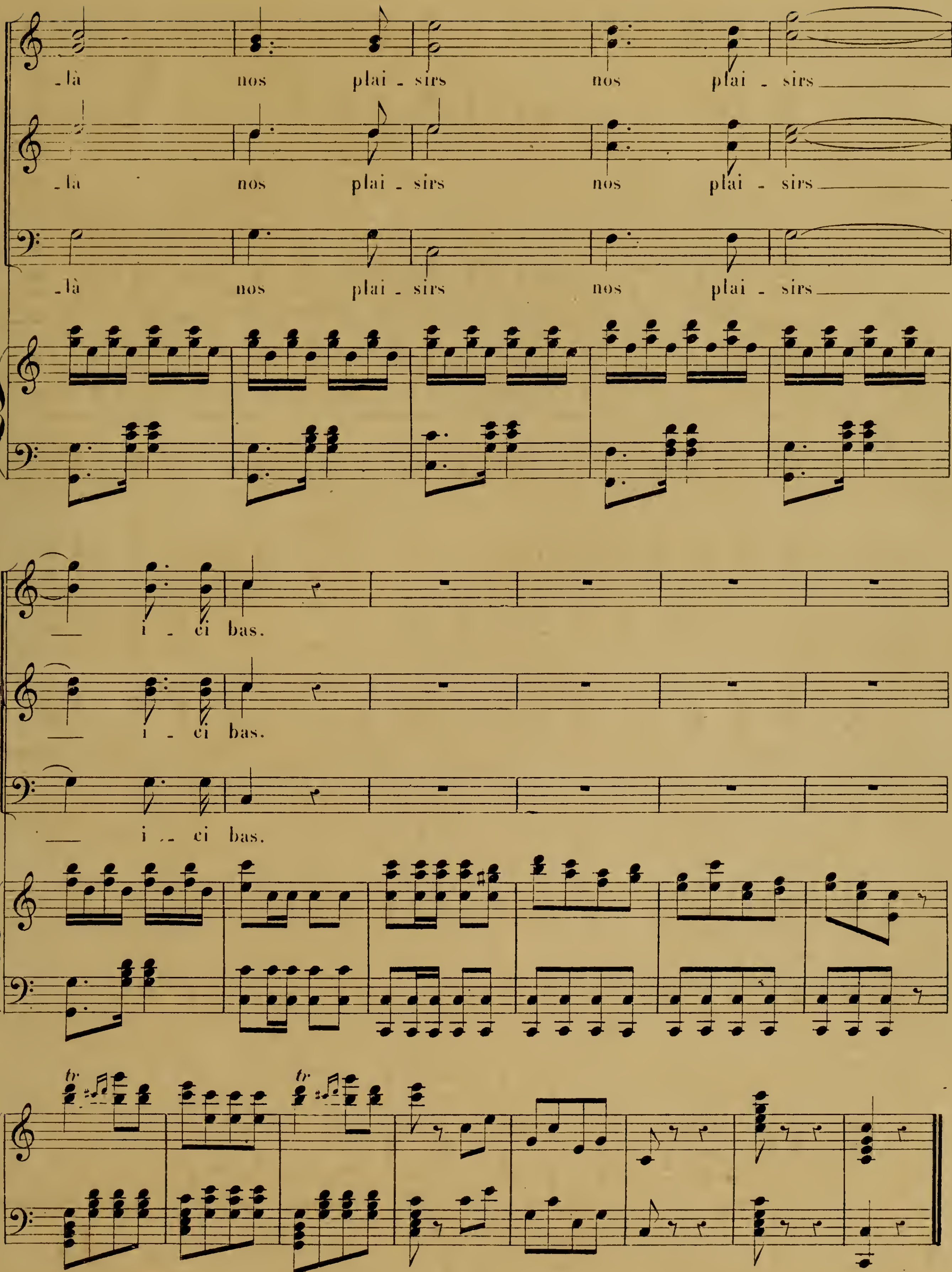



_vi _ te. Car je suis son é_poux?
S.
O ciel! que veut - il di _ _ re? O
T.
O ciel! que veut - il di _ _ re? O
B.
O ciel! que veut - il di _ _ re? O
ff
Lento.
pp
Ce ma _ tin de moi vous vou_liez ri _ re. Et ce
ciel que veut - il di _ re?
ciel que veut - il di _ re?
ciel que veut - il di _ re?
Lento.
pp


soir moi je me ris de vous
a Tempo
MAX.
(A ses soldats)
Et vous, mes ca_ma_ra_des, Ve_nez! buvez ra_
pp
M
_sa_des! Et re_prenons sou_dain No_tre joy_eux re_frain.
Vi_ve le vin l'a_mour et les com_bats! A_mants, guerriers, voi_là, voilà nos
plaisirs i_ci bas Vi_ve le vin l'a_mour et les combats! voi_là voilà le


BETTLY.
pp
Heureux é_poux, bé - nis_sons tour à tour
DANIEL.
pp
Heureux é_poux, bé - nis_sons tour à tour
re_frain des sol_dats Heu_reux é - poux, bé_nis_sez tour à tour L'hy-
pp
L'hymen l'hymen et l'a_mour Amis, bé_nissons tour à tour L'hymen, l'es-
L'hymen l'hymen et l'a_mour Amis, bé_nissons tour à tour L'hymen, l'es-
-men l'hy_men l'es_pé_rance et l'a_mour, l'hy - men, l'es_pé_ran - -
Cresc.
-pé_rance et l'a_mour, A mis, bé_nissons tour à tour l'hymen, l'es_pé_rance et l'a_mour.
-pé_rance et l'a_mour, A mis, bé_nissons tour à tour l'hymen, l'es_pé_rance et l'a_mour.
-ce et l'a - mour, l'hy - men l'es - pé_ran - ce et l'a - mour.
Cresc.


CHŒUR.
ff
Vi - ve le vin, l'a - mour et les combats! Amants guerriers Voilà voi - là nos plai-
Vi - ve le vin, l'a - mour et les combats! Amants guerriers Voilà voi - là nos plai-
Vi - ve le vin, l'a - mour et les combats! Voi - là nos plai - sirs
-sirs i - ci bas. Vi - ve le vin l'a - mour et les com-bats Amants, guer-
-sirs i - ci bas Vi - ve le vin l'a - mour et les com-bats Amants, guer-
i - ci bas Vi - ve le vin l'a - mour et les com-bats voi -
-riers, Voi-là voi - là nos plai - sirs i - ci bas! Voi - - -
-riers, Voi-là voi - là nos plai - sirs i - ci bas! Voi - -
là oui voi - là nos plai-sirs i - ci bas! Voi - -


_là nos plai _ sirs nos plai _ sirs ___ i _ ci bas.
_là nos plai _ sirs nos plai _ sirs ___ i _ ci bas.
_là nos plai _ sirs nos plai _ sirs ___ i _ ci bas.
tr
tr